



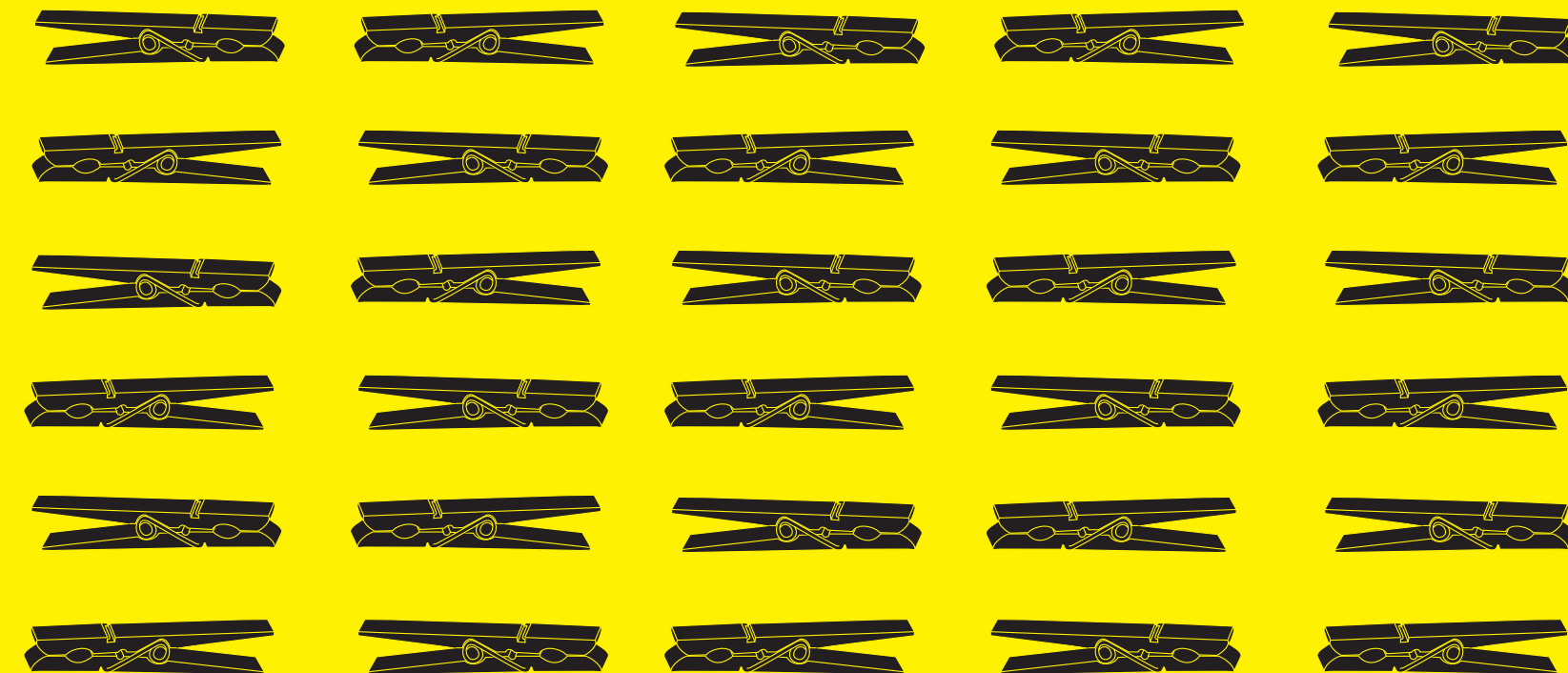
23. FILMSKA REVIIJA MLADEŽI & 11th FOUR RIVER FILM FESTIVAL

23. filmska revija mladeži

& 11th four river film festival

11—15/09/2018.

KARLOVAC



23. filmska REVija mladeži

& 11th four river film festival

11—15/09/2018.

KARLOVAC



IMPRESSUM

Izdavači / Publishers

Hrvatski filmski savez, Zagreb
Kinoklub Karlovac, Karlovac

Za izdavača / Published by

Tonči Gačina, Tamara Perković

Urednice / Editor

Sanja Zanki Pejić, Ksenija
Sanković, Lea Štranjgar

Autori tekstova / Texts by

Svjetlana Višnić, Igor Jurilj,
Marija Ratković Vidaković,
Boško Picula, Sanja Zanki Pejić

Grafički urednici / Graphic design

Sven Sorić, Bojan Crnić

Lektori i korektori / Proofreading

Ivančica Šebalj, Igor Jurilj

Prijevod / Translation

Maja Marčetić

Tisak / Print

Tiskara Latin, Karlovac

Naklada / Copies printed

350 primjeraka

SADRŽAJ / TABLE OF CONTENT

Tko je tko /
Who is who
09

Dobrodošli u Karlovac /
Karlovac welcomes you
13

Stoljeće filma i milenij bez kina / Century
of Film and Millenium Without A Cinema
17

Najdraža dijaspora /
Favourite Diaspora
25

Festivalski foršpan /
Festival trailer
29

Youth Cinema Network
31

Američka kvačica /
The American clip
35

Selekcijska komisija /
Selection committee
39

Ocjenjivački sud / Jury
47

Ocjenjivački sud srednjoškolaca /
Youth jury
51

23. Filmska revija mladeži
59

11th Four Rivers Film Festival
99

Raspored projekcija /
Screening schedule
139

Nagrade / Awards
145

Nagrada "Žuta zastava" / The Yellow Flag
— The Award for Fighting Against Violence
147

Edukativni program /
Education program
151

Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima
/ High school kids to high school kids
155

Najbolje iz dječje filmske kuhinje / Best of
the Children's Film Cuisine
161

Nekad laureati Revije i Festivala, a danas...
/ Previous laureates of the Youth Film Fe-
stival and FRFF — where are they now?
163

Večernji program na četiri rijeke / Evening
programme on 4 rivers
167

Popis prijavljenih filmova / List of submi-
tted films
173

Adresar / Contact info
199

Statistika / Statistics
209

Oglasi / Ads
219

Hvala / Thank you
235

PROGRAMSKI RASPORED

UTORAK, 11. RUJNA 2018.

- 10.00 Gradski muzej** — Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Životinjsko carstvo
12.00, Gradski muzej — Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Osjećam, dakle jesam
12.00, GK Zorin dom (bočna dvorana) — radionica BoliMe
14.00, GK Zorin dom (bočna dvorana) — Debata: Mentalno zdravlje djece i mladih kao tema u medijima
17.00, ispred GK Zorin Dom — piknik + speeddating + velika kvačica
20.00, rijeka Korana — Svečano otvaranje + Nekad laureati Revije i Festivala, a danas?: autorska večer s Tomislavom Stojanovićem; Večernji program: Srbenka (r: Nebojša Slijepčević)
23.00, Ziggy — filmski mingl uz Bob Milana

SRIJEDA, 12. RUJNA 2018.

- 09.30, GK Zorin dom** — Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima: Prodigy Camp (SAD) + 1. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
10.00, Gradski muzej — Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Perimenteks
12.00, GK Zorin dom — Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima: Star Film Fest (Hrvatska) + 2. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu

- 12.00, Gradski muzej** — Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Ljubav
17.00–19.00, GK Zorin dom — Studio School: Work in progress
20.30, rijeka Mrežnica — Nekad laureati Revije i Festivala, a danas?: autorska večer s Vjekoslavom Živkovićem
Večernji program — Sakriveni (r: Mikel Rueda)
23.00, Ziggy — filmski mingl

ČETVRTAK, 13. RUJNA 2018.

- 09.30, GK Zorin dom** — FUSE (Hrvatska) + 3. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
10.00, Gradski muzej — Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Prijateljstvo
12.00, GK Zorin dom — Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima: Crossing Europe Filmfestival – Yaaas! (Austrija) + 4. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
12.00, Gradski muzej — Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Javno zdravstvo
15.00–17.00, različite lokacije — radio-ničko-teoretski program za učenike i mentore
17.00–19.00, GK Zorin dom — Studio School: Work in progress
18.30–20.00 — druženje na Dobri
20.30, rijeka Dobra — Osmi povjerenik (r: Ivan Salaj)
23.00, Ziggy — filmski mingl uz Muziku za dobar dir

PETAK, 14. RUJNA 2018.

- 09.30, GK Zorin dom** — 5. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
10.00, Gradski muzej — Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Putovanje
12.00, GK Zorin dom — Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima: Ljetna škola filma Šipan + Dubrovnik Film Festival (Hrvatska) + 6. projekcija natjecateljskog programa na žutom tepihu
12.00, Gradski muzej — Najbolje iz dječje filmske kuhinje: Svijet oko nas
15.00–17.00, različite lokacije — radio-ničko-teoretski program za učenike i mentore
18.30–20.00 — druženje na Kupi
20.00, rijeka Kupa — Filmski kviz
21.00, rijeka Kupa — Ljeto u Brooklynu (r: Ira Sachs)
23.00, Ziggy — filmski mingl uz 4head

SUBOTA, 15. RUJNA 2018.

- 09.30, Studentski dom** — Doručak uz evaluaciju Revije i festivala – razgovor sudionika i organizatora
12.00, Aquatika — Dodjela nagrada i svečano zatvaranje

LOKACIJE INFO:

Rijeka Korana — pješčana plaža

„kod labudova“

Rijeka Mrežnica — kupalište

„Kod Bosiljevca“

Rijeka Dobra — dvorac Novigrad na Dobri

Rijeka Kupa — Stari grad Ozalj

PROGRAM SCHEDULE

TUESDAY, 11 SEPTEMBER 2018

10:00 AM, The City Museum — The Best of The Children's Film Cuisine: "Animal Kingdom"

12:00 (noon), The City Museum — The Best of The Children's Film Cuisine: "I Feel, Therefore I Am"

12:00 (noon), The Zorin dom Theater (side hall) — The "BoliMe" Workshop on Mental Health

2:00 PM, The Zorin dom Theater (side hall) — A Debate on "Mental Health In Children And Young People, And Its Representation in the Media"

5:00 PM, The Zorin dom Theater (in front of the building) — Picnic + Speed-dating + The Giant Check Mark

8:00 PM, The Korana River — The Grand Opening + "Previous Laureates of the Youth Film Festival and the FRFF - Where Are They Now?": Q&A with Tomislav Stojanović; Evening Program: "Srbenka" (dir. Nebojša Slijepčević)

11:00 PM, Ziggy — Film Mingling with Bob Milan

WEDNESDAY, 12 SEPTEMBER 2018

9:30 AM, The Zorin dom Theater — Highschoolers to Highschoolers: Prodigy Camp (US) + the 1st Competition

Screening on the Yellow Carpet

10:00 AM, The City Museum — The Best of The Children's Film Cuisine: "Perimentex"

12:00 (noon), The Zorin dom Theater — Highschoolers to Highschoolers: Star Film Festival (Croatia) + the 2nd Competition Screening on the Yellow Carpet

12:00 (noon), The City Museum — The Best of Children's Film Cuisine: "Love"

5:00-7:00 PM, The Zorin dom Theater — Studio School: Work in Progress

8:30 PM, The Mrežnica River — "Previous Laureates of the Youth Film Festival and the FRFF - Where Are They Now?": Q&A with Vjekoslav Živković; Evening Program: "Hidden Away" (dir. Mikel Rueda)

11:00 PM, Ziggy — Film Mingling

THURSDAY, 13 SEPTEMBER 2018

9:30 AM, The Zorin dom Theater — FUSE (Croatia) + the 3rd Competition Screening on the Yellow Carpet

10:00 AM, The City Museum — The Best of the Children's Film Cuisine: "Friendship"

12:00 (noon): The Zorin dom Theater — Highschoolers to Highschoolers: Crossing Europe Film Festival — Yaaas! (Austria) + the 4th Competition Screening on the Yellow Carpet

12:00 (noon) The City Museum — The Best of Children's Film Cuisine: "Public Healthcare"

3:00 – 5:00 PM various locations —

practice and theory workshops for students and mentors

5:00 – 7:00 PM The Zorin dom Theater

— Studio School: Work in progress

6:30 – 8:00 PM — hang-out on the Dobra river

8:30 PM the Dobra River — “The Eighth Commissioner” (dir. Ivan Salaj)

11:00 PM, Ziggy — Film mingling with Muzika za dobar dir (Music for a good time)

FRIDAY, 14 SEPTEMBER 2018

9:30 AM: The Zorin dom Theater — the 5th Competition Screening on the Yellow Carpet

10:00 AM: the City Museum — The Best of the Children’s Film Cuisine: “Travel”

12:00 (noon): The Zorin dom Theater — Highschoolers to highschoolers: The Šipan Summer School of Film + Dubrovnik Film Festival (Croatia) + the 6th Competition Screening on the Yellow Carpet

12:00 (noon): The City Museum — The Best of The Children’s Film Cuisine: “The World Around Us”

3:00–5:00 PM, various locations — practice and theory workshops for students and mentors

6:30–8:00 PM — hang-out on the Kupa river

8:00 PM, The Kupa River — “Little Men” (dir. Ira Sachs)

11:00 PM, Ziggy — Film mingle with 4head

SATURDAY, 15 SEPTEMBER 018

9:30 AM, Students’ Dormitory — Breakfast With Festival Evaluations – participants and organizers in conversation

12:00 AM: Aquatika — Awards Ceremony and and Closing Remarks

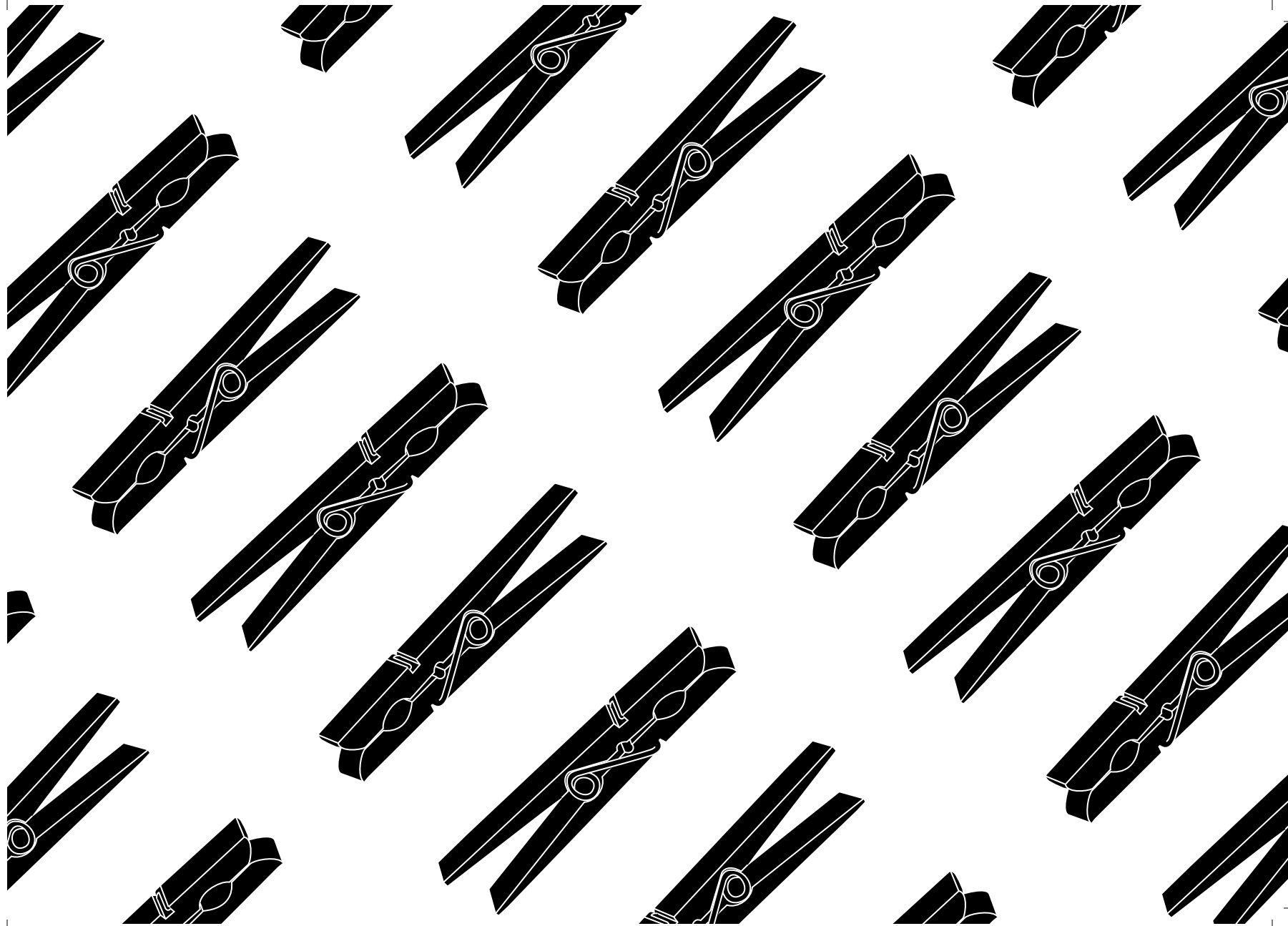
ABOUT THE LOCATIONS:

The Korana River — the sandy beach “kod labudova”/”by the swans”

The Mrežnica River — the beach “Kod Bosiljevca”/”Near Bosiljevac”

The Dobra River — the Novigrad Castle on the Dobra River

The Kupa River — the Ozalj Castle





TKO JE TKO / WHO IS WHO

KOORDINATORICA REVIJE I FESTIVALA MANAGER OF THE YFF AND FRFF

Sanja Zanki Pejić

VODITELJICA MEDIJSKIH PROGRAMA KKK-a / MANAGER OF FILM PROGRAMS AT CCK

Ksenija Sanković

STRUČNA SURADNICA REVIJSKIH I OBRAZOVNIH PROGRAMA HFS-a / MANAGER OF FESTIVAL AND EDUCATIONAL PROGRAMS AT CFA

Lea Štranjgar

KREATIVNA RJEŠENJA / CREATIVE SOLUTIONS

Svjetlana Višnić, Zlatko Novaković
(agencija)

IZVRŠNA PRODUCENTICA / LINE PRODUCER

Laura Pribanić

DIZAJN / DESIGN

Sven Sorić, Bojan Crnić

URED ZA GOSTE / HOSPITALITY OFFICE

Marija Graša ,Zvonimir Magdić
Katarina Čurilović, Matija Piralić

PR

Martina Kolarić

TEHNIČKO VODSTVO / TECHNICAL SUPPORT

Mislav Vinković

Matija Žibrat

KOORDINATOR VOLONTERA / VOLUNTEERS' COORDINATOR

Domagoj Šavor

ASISTENTICA KOORDINATORA VOLON- TERA / VOLUNTEERS' COORDINATOR ASSISTANT

Anđela Žapčić

KORDINATORICE PROGRAMA / PROGRAM COORDINATORS

Lucija Katarina Šešelj, Ora Kovač, Paula
Kovač

VODITELJICE NASTAVE FILMSKE UM- JETNOSTI ZA DJECU / MANAGERS OF FILM EDUCATION FOR CHILDREN

Ana Đorđić ,Ana Vine, Ivančica Šebalj, Jelena
Modrić , Margareta Đorđić, Petra Bjelajac

ASISTENTICE PRODUKCIJE PRODUCTION ASSISTANTS

Lucija Strugar

Sara Al Hamad

Elena Cvitković

DIJASPORA

Marija Ratković Vidaković

Marko Kekić

Igor Jurilj

Sara Al Hamad

tbc

VODITELJICA MEDIJA SEKTORA MEDIA SECTOR COORDINATOR

Sara Al Hamad, Lucija Strugar

KOORDINATOR EDUKATIVNOG PROGRAMA / EDUCATIONAL PROGRAM COORDINATOR

Matija Piralić

VODITELJICE ŽIRIJA JURY NANNIES

Margareta Đorđić

Ana Đorđić

VODITELJICE PROGRAMA STUDIO ŠKOLE / MANAGERS OF STUDIO SCHOOL PROGRAMS

Ana Đorđić

Jelena Modrić

UREDNIK SADRŽAJA NA SOCIJALNIM MREŽAMA / SOCIAL MEDIA MANAGER

Antonio Britvar

**REDAKCIJA DNEVNOG LISTA
„DNEVNIK U BOCI“ / NEWS BULLETIN
DESK “BOTTLE DAILY”**

Petra Pleše, urednica / editor

Mia Laura Jurčić, novinarka / journalist

Antonio Britvar, novinar, grafički urednik /
journalist, graphic design

Svjetlana Višnić, gost columnist / guest
columnist

Karla Mirčevski, gost columnist / guest
columnist

Dominik Strikić, gost columnist / guest
columnist

Tin Vučković, gost columnist / guest
columnist

Vedrana Mihalić, prijevod / translation

Margareta Đorđić, lektura i korektura /
proof-reading

**FESTIVALSKE KRONIKE
FESTIVAL CHRONICLES**

Projektna Produkcija

**FESTIVALSKI FOTOGRAFI
FESTIVAL PHOTOGRAPHERS**

Alenka Mance, Karlo Špoljar, Eva Basta, Ana-
marija Tonžetić,

**KOORDINATOR INTERVENTNOG VODA
INTERVENTION UNIT COORDINATOR**

Leonard Boljkovac

**KOORDINATORICA VOZAČA
DRIVERS UNIT COORDINATOR**

Lucija Češkić

**KOORDINATOR FESTIVALSКИH
LOKACIJA / FESTIVAL LOCATIONS'
COORDINATOR**

Hrvoje Žibrat

**UREĐENJE FESTIVALSКИH PROSTORA
FESTIVAL LOCATIONS' DECORATION**

Anđela Žapčić

PRIJEVOD / TRANSLATION

Maja Marčetić

**KONSEKUTIVNI PRIJEVOD
CONSECUTIVE TRANSLATION**

Vedrana Mihalić, Art Plus (Bruno Ban, Mar-
ijeta Brezetić, Iva Bišćan)

**LEKTURA I KOREKTURA
PROOF-READING**

Ivančica Šebalj

Igor Jurilj

TITLOVI / SUBTITLES

Marko Godeč, Ministarstvo titlova

**FESTIVALSKA ŠPICA
FESTIVAL TRAILER**

Karlo Špoljar

**SOS SLUŽBA
SOS OFFICE**

Tamara Perković, Zdenka Mihelj, Zlatko
Novaković, Daniel Pejić, Damir Pezerović,
Marija Ratkaj, Matija Ratkaj, Noa Ratkaj

**VOZAČI
DRIVERS**

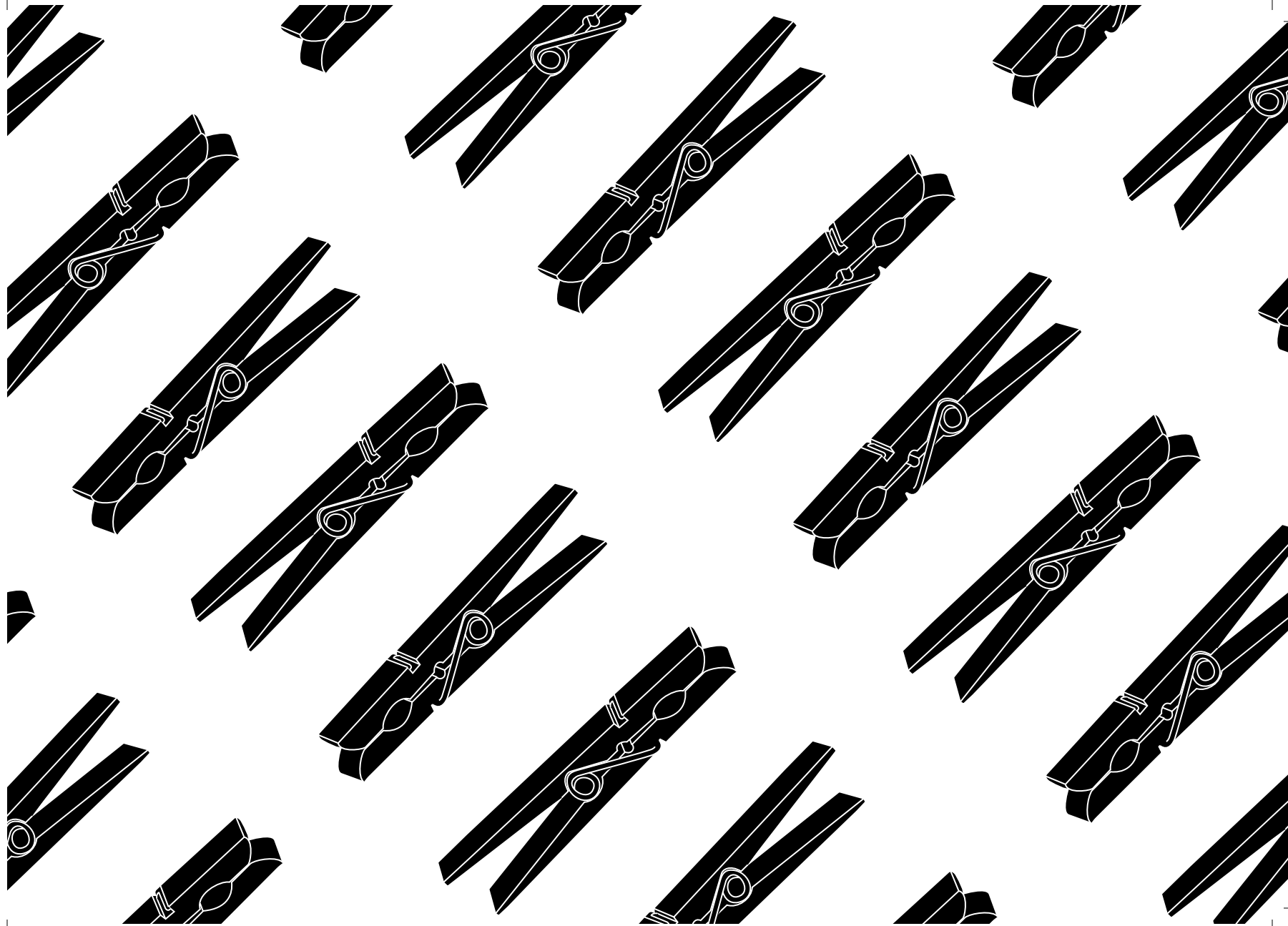
Adrian Cvitković, Alen Zinaja, Juraj Krivačić

**INTERVENTNI VOD
INTERVENTION SQUAD**

Bojan Pasanovski, Damjan Milčić, Danko
Kovačina, Filip Božičević

VOLONTERI / VOLUNTEERS

Andrea Jelić, Antonela Zvonković, Beti
Polović, Boris Lukšić, Bruna Belić, Bruno
Borošak, Daniela Buljat, Duje Samardžić,
Edi Vučković, Emma Perković, Ena Penić,
Frano Roknić, Gabriel Rastovac, Gabri-
ela Prpić, Ida Biškup, Iris Biškup, Ivana
Krnežić, Jelena Škrtić, Jure Šebalj, Lana
Zimonja, Laura Benković, Lucija Grgić, Lu-
cija Kovačić, Lucija Miličević, Luka Kuček,
Marija Bišćan, Marina Jurčić, Martina Anić,
Mia Krivokuća, Michaela Kladušan, Mihaela
Kobašlić, Miran Ratković, Mirta Furjanić,
Nika Krajačić, Omi Žganec, Paula Dumešić,
Petar Markuš, Petra Krivačić, Rene Ipša,
Rudolf Ravbar, Stjepan Petković, Tin Os-
trošić, Viktorija Furdek.





DOBRODOŠLI U KARLOVAC

Dobrodošli u grad susreta!

Mjesto je to predodređeno za susrete. To je ono mjesto gdje nakon najdužeg vijadukta u Hrvatskoj – vijadukta Drežnik – izranjate iz Panonskog mora i zakotrljate se u neki novi svijet krša i slikovitog gorja na putu za more koje je i danas slano i mokro. Isto mjesto na kojem pri povratku s tog mora i prolasku kroz posljednji tunel napokon pozdravljate široku ravnicu koja po prvoj procjeni traje barem do Zagreba. A i dalje, uvjerali ste se. U tom su pradaavnom panonskom pličaku svoje mjesto za susret dogovorile i četiri zelene riječne ljepotice – Kupa, Korana, Mrežnica i Dobra – prije nego krenu dalje put Crnoga mora. Dan-danas, ponekad su njihovi susreti prijazni i prijateljski pa se bez straha odazovite na njihove pozive na kupanje i ljetnu dokolicu ispisanu u dnevniku lijepih sjećanja, a ponekad od siline susreta pretvore ponovno ovaj suhi panonski pličak u more, a naš grad u otok.

Prepoznali su ovo mjesto i neki pra-Karlovčani pa su pred točno 439 godina postavili temelje za grad – sinonim za susrete. Naime, bliski susreti silinom su se odvijali ne samo između rijeka, pramora, nizina i gorja, već i između Carstava. Osmansko carstvo susretalo se ovdje često s Habsburškom monarhijom pa nadvojvoda Karlo naređuje izgradnju obrambene tvrđave u koju su ut-

kane najfinije renesansne ideje. Tako danas, 439 godina kasnije, 13. srpnja (dan koji je uz mamin, tatin, djedov, bakin, dečkov, djevojin i kanarinčev rođendan svakom Karlovčaninu upisan u kalendar) koristimo priliku susresti se sa svojim sugrađanima na rođendanskom balu grada Karlovca u središtu renesansne šesterokrake zvijezde. Karlo, koliko ti se samo puta štucalo pritom?

Mijenjale su se povijesne prilike, ali susreti su ostali. Umjesto vojnih i obrambenih, Karlovac se pred 200 i kusur godina otvara trgovačkim i prometnim susretima, čemu pridonosi i status Slobodnog kraljevskog grada, pa ugošćuje još tri dame u svojim redovima. Gospođe Karolina, Josefina i Lujzijana, europske autoceste tog vremena, susretale su se na kraju karlovačkog Korza, odmah iza Žitnoga trga kod gospona Mi-ljokaza, preuzele bogatstva dopremljena Kupom iz dalekih žitnih krajeva pa povele karavane put dalekog, slanog i mokrog mora prema Rijeci, Bakru i Senju. Karlovac za to vrijeme diše punim plućima i početkom 19. stoljeća upisuje se na vrh top ljestvice najbogatijih gradova Hrvatske.

Gospodarski i kulturni polet grada ucrtao je glavne urbanističke konture gradu izvan Zvijezde pa i danas u šetnji Korzom brojimo po devet prozora na palačama te slušamo prve note i prve profesionalne korake mladih glazbenika u parku pod prozorom palače

Reiner pretvorene u Glazbenu školu, najstariju u ovome dijelu Europe. Kao magnetom privučena, susreće se ovdje krema mislioca, umjetnika i pokretača promjena 19. stoljeća koja daje pečat hrvatskom narodnom preporodu i ulicama grada. Društvo za poljepšanje grada pobrinulo se da se susreti odvijaju u ugodnom ambijentu – tvrdi obrambeni bedemi i poplavljeni šančevi pretvoreni su u zelene parkove i šetnice sa stoljetnim hladom, a divlje obale zelenih krških ljepotica uređuju se u kupališta – prvo među takvima u Hrvatskoj je Foginovo kupalište, gotovo u centru grada Karlovca. Dolce vita, uistinu!

Dolazak industrijskog i informacijskog doba nije promijenio ovu oazu mira u starom središtu grada, već je proširio njegove granice i otvorio prostor za neke nove susrete. Tako ispisujemo svoje digitalne svjedodžbe u Gimnaziji koju je pohađao i Nikola Tesla, organiziramo multimedijalna zbivanja u starome gradu Dubovcu čije su zidine starije od samoga grada, ugošćujemo studente u modernom studentskom domu nekadašnje vojarne, ali i uživamo u gradu onako posve last-century. Volimo grad, romantično i nerazumno. Stapamo se s hipnotičkim zelenilom rijeka, uranjamo u beskonačne karlovačke magle. U parkovima i promenadama ostavljamo svoje proljetne šetnje, ljetne izlaske i prve poljupce. Mostovima poklanjamo zalaske sunca, najdraže susrete i smjehove. Mjesto je to predodređeno za

susrete, taj naš grad. Pogonjeni na kreativnost, inovativnost i entuzijazam, ponekad privučemo i one znatiželjnike koji su imali namjeru samo mahnuti gradu s vijadukta Drežnik na putu prema moru, slanom i mokrom. Ukoliko se nađete među takvima, zavedeni karlovačkim zelenim ljepoticama, prštavilom mlade gradske kreativne scene ili pak čistom znatiželjom (more koje nije slano i mokro, kažeš), pružite mu ruku i pripremite za za zeleni, šuštavi i pljuštavi, prijateljski stisak upisan trajno u dnevnik lijepih sjećanja.

KARLOVAC WELCOMES YOU

Welcome to the city of encounters!

This is a place made for encounters. The place where, after exiting the longest viaduct in Croatia – the Kupa Viaduct – you emerge from the Pannonian Sea into a different landscape, that of karst and magnificent mountains, before continuing onwards to another sea, one that remains salty and liquid to this day. It is the same place where, returning home from that seaside, you finally reach the vast plain that appears to sweep all the way to Zagreb – and beyond, as you soon realize. In this ancient Pannonian shallow, four green beauties – the rivers Kupa, Korana, Mrežnica and Dobra – also cross paths briefly, before continuing their journeys towards the Black Sea. Nowadays, their encounters tend to be friendly, pleasant enough for you to accept their invitation to spend leisurely summer days swimming in their waters, creating cherished memories. Sometimes, though, the violence of their encounter transforms the dry Pannonian surf into a proper one once more, turning the town into an island.

The founders of Karlovac certainly recognized the potential of this place when they established the town synonymous with encounters here, exactly 439 years ago. Violence marked not only the encounters between rivers, ancient seas, valleys and mountains in the area,

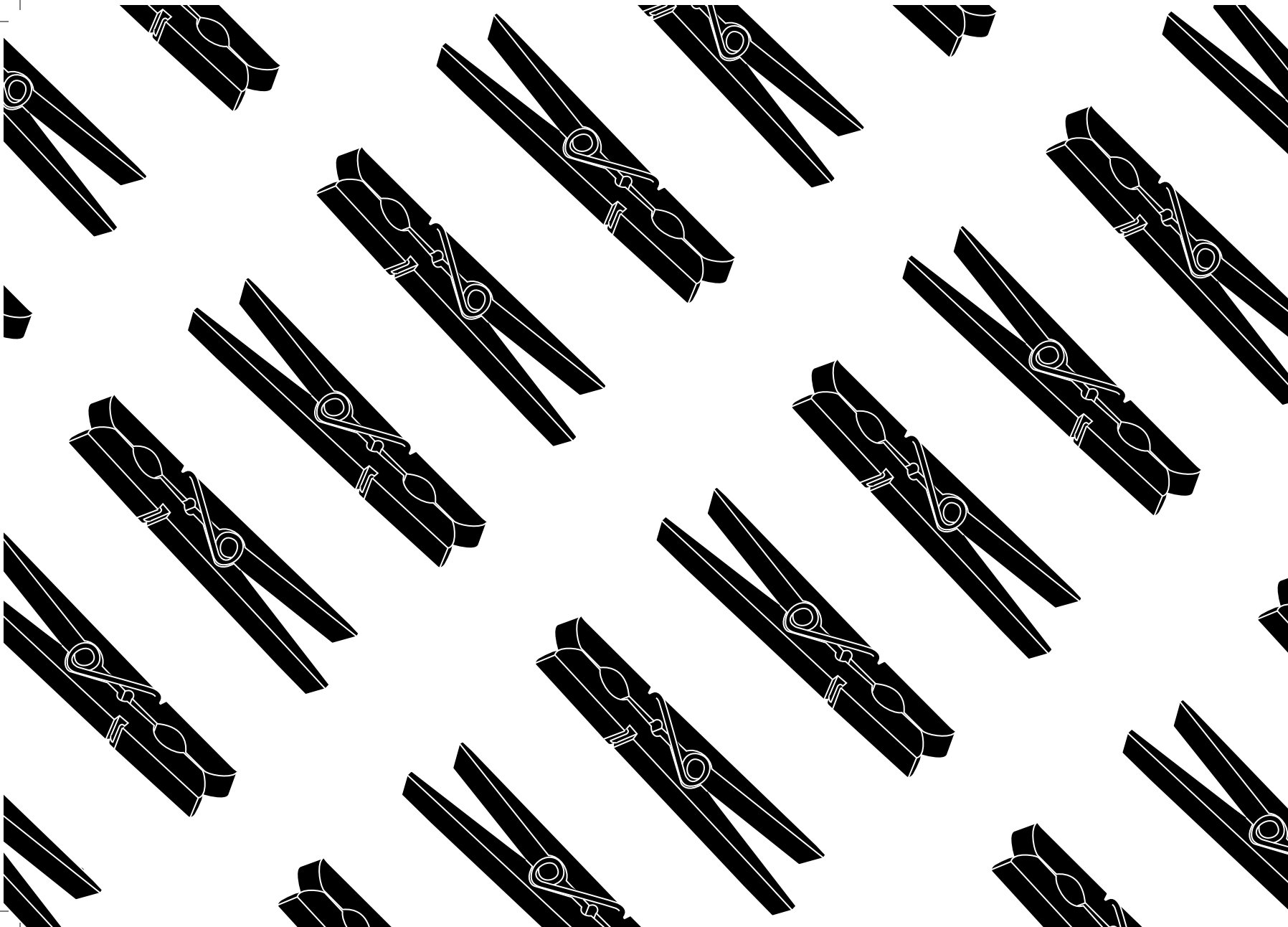
but those between empires. The Ottoman Empire clashed with the Habsburg Monarchy here, prompting the Archduke Charles II (Karlo in Croatian) to order the construction of a bastion fort, implementing the finest Renaissance architectural concepts. Thus, today, 439 years later, we marked July 13 (a date ranked in importance only after Mom's, Dad's, Grandma's, your current partner's and your canary's birthday in the calendar of a citizen of Karlovac) at the center of that six-pointed star by meeting fellow citizens at a ball held in honor of the town's birthday. Oh, Karlo, your eternal rest must have been interrupted by hiccups so many times during the celebration!

Historical circumstances may have changed, but encounters remain a constant. Two hundred-odd years ago, Karlovac substituted military encounters with those of trade and traffic, aided by its status as a Free Royal Town. Soon it was joined by three very special ladies, the Karolina, the Josephina and the Louisiana, effectively the highways of Europe of the time, which converged at the end of the Korzo, the main square of Karlovac, right beyond the Žitni trg (Wheat Square) near Mr. Miljokaz, (Mr. Milepost). Here they were handed goods arriving from distant wheat-bearing lands and took them in caravans towards the salty, liquid, faraway sea, with its ports of Rijeka, Bakar and Senj. It was a time when Karlovac truly spread its wings,

rapidly climbing to the top of the list of the richest places in Croatia. This kind of economic and cultural growth resulted in urban development beyond the Star itself. Thus, we are now able to count nine windows on each of the palace facades and hear the first notes played by the city's young musicians, and witness the starts of their careers, from the park under the windows of the palace housing the oldest Music School in this part of Europe. As if by magnet, the most prominent Croatian thinkers, artists and reformers of the 19th century were drawn to the town — the very same people who shaped the Croatian National Revival, did so to the streets of Karlovac. The Society for the Improvement of the City made sure future encounters would take place in the pleasant atmosphere of ramports and water-filled moats transformed into leafy parks and walkways in the shade of centuries-old trees, while the untamed riverbanks of the four green beauties were turned into bathing spots, including the first of its kind in Croatia, Fogin's Bathing Spot. "La Dolce Vita", indeed!

The arrival of the industrial age and the age of information did not disrupt this oasis of peace, only expanded it, enabling new kinds of encounters. Nowadays, we print out our digital report cards in the same High School once attended by Nikola Tesla, we hold multimedia events in the Dubovac Castle, whose walls predate the city itself, we welcome stu-

dents to a state-of-the-art dorm situated in a building that used to hold army barracks, but we also enjoy the town in a very "last-century" way. We love our hometown, passionately and madly. We become one with the hypnotic green rivers, get lost in the endless fogs. We bequeath our springtime walks, summer parties and first kisses to the parks. We leave our sunsets, favorite encounters and laughter to the bridges. It is a place made for encounters, our town. Spurred to creativity, innovation and enthusiasm, we sometimes even manage to attract curious visitors who originally intended to just wave at the city from the Kupa Viaduct before continuing towards the salty, liquid sea. If you find yourselves among them, seduced by the green beauties of Karlovac, by the town's bustling creative scene, or simple curiosity (what do you mean, a sea that's neither salty nor wet?), open your arms to the town and get ready for a lush, bubbly embrace you will surely cherish.



STOLJEĆE FILMA I MILENIJ BEZ KINA

Zamislite svijet prije 10 godina... Bez Instagrama, Snapchata. Facebook je bio u povojima, a YouTube nije ni poznavao brojeve veće od 720. Zamisli da nemaš storyje – istaknute trenutke života sažete u 15 sekundi koje možeš podijeliti s frendovima ili cijelim svijetom u realnom vremenu, ono, dok jedeš taj kebab, snimaš lika u busu dok u blaženom neznanju kopa nos, misleći da ga nitko ne vidi, a kad ono – postao je viralni mem do kraja dana! Istina 24 slike u sekundi, a nerijetko i brže, postala je normala, zar ne? Tko od nas ne uzima zdravo za gotovo mobitele kojima dokumentiramo i arhiviramo svijet onako kako ga mi vidimo? Prije 10 godina to je bilo teže, a kamoli tek prije 100! A tek 122! Nećemo dalje od toga – odatle krećemo kada se svugdje na prostoru današnje Hrvatske nezaustavljivo zarolao fenomen koji nije zaobišao ni Karlovac.

I što je to bilo zanimljivije od Epic Failsa ili videorecepata za ručak od tri sastojka? Fotografije koje su se pomicale pred očima bile su tolika senzacija da su ih prozvali živućim slikama, a oživljavale bi od kraja listopada 1896. pred očima Karlovčanki i Karlovčana ne samo čuveni pariški vlak pri ulasku u postaju nego i pralje u poslu, zdravice veseljaka, povorke ruskoga cara

ili gradske vreve Pariza ili Beča. Film se nije najavljivao na društvenim mrežama i imao trailere na YouTubeu, pa je glavno sredstvo reklame bilo pozivanje na čuvenog Thomaasa Alvu Edisona, američkog znanstvenika koji je slavu i bogatstvo stekao na radu i patentima Nikole Tesle – Karlovčanina na četiri godine. Vjerojatno najveći znanstvenik svih vremena, Nikola Tesla boravio je u Karlovcu za vrijeme srednje škole, a otišao je u Ameriku i surađivao s Edisonom Loših Namjera kada je film stigao u gradsko kazalište Zorin dom. Edisonovo se ime tako koristilo da bi se ljude privuklo pred novi medij jer su ga svi znali s obje strane bare, a ljudima je trebalo prodati medij koji je, prema pisanjima tadašnjih novinarskih seniora, došao zamijeniti kazalište s gotovo tri tisuće godina kontinuiteta i tradicije. Karlovačke su tiskovine poput zagrebačkih govorile o tom Edisonovom idealu već 1896., pa nije neobično da će prvo namjensko kino u gradu četvrt stoljeća nazvati – Kino Edison.

Poslovni par zaslužan za ovo modernizacijsko čudo bili su Lavoslav Breyer i Rudolf Mosinger, poznati po svojoj radnji za svjetloslikarstvo – fotografiranju i razvijanju fotografija, koji su u ovoj novini 19. stoljeća prepoznali dobar umjetničko-financijski potencijal jer su se ljudi, neovisno o načinu života, i sami voljeli vidjeti onakvima kakvima ih vide drugi. Film su donijeli u zgradu kazališta koji je svojedobno bio vrsta

kulturnog centra jer je Zorin dom, dobar duh filma i prijatelj Kinokluba Karlovac, pod svojim okriljem imao ne samo kazališnu i filmsku dvoranu, nego knjižnicu i čitaonicu. Dubrovački je književnik i dramaturg Ivo Vojnović odlazeći u to vrijeme iz karlovačkog Zorin doma počastio grad i kulturu riječima: „Ja, Dubrovčanin, ostadoh u mnogo čemu zastiđen videći kako je Karlovac životno i energično stupio stazom intelektualnog vaspitanja svih slojeva građanstva, dočim se kod nas još uvijek živi od kapitala prošlosti.“

Vidi samo kako se situacija promijenila. Možda će trebati pričekati još koju sezonu Igre prijestolja ili Ratova zvijezda da Karlovac dobije takvu slavu, ali imamo mi i svoju Zvijezdu, jest da je samo jedna, no u nju će kad-tad zaći film kao što se ugnijezdio u kavani Central. Karlovčani su početkom 20. stoljeća bili više kulturno angažirani, pa bi pored kulturnih aktivnosti u ovoj ustanovi voljeli zaći i u neke od gradskih kavana



Razglednica Edisona sredinom 20. st.
A mid-20th century postcard of the Edison

oslikanih secesijskim slikama i opremljenih fotografijama iz cijele Europe na kavu, pivo i film. Kavane su također prepoznale priliku za posao, kao što će to biti slučaj sa živom glazbom i kasnije koncertnim nastupima, pa su vlasnici surađivali s putujućim kinematografima i prikazivali filmske zapise nastale uglavnom iz pariške i bečke radionice.

Dok su Karlovčani dupkom punili projekcijske dvorane, Mosinger je premjestio posao iz Zagreba u Karlovac i započeo pozitivnu dinamiku kinematografskog života u Gradu na četiri rijeke. Ona pored dugometražnih, ili kako se tada zvalo cjelovečernjih filmova, donosi i eksperimentalni elan Mosingera, sklonog kršenju pravila. Fascinaciju filmskim doživljajem, praćenu emocionalnim reakcijama publike, Mosinger pokušava testirati u novoj formi gledanja filma na otvorenom, pod vedrim nebom. Kinoklub Karlovac već godinama pohodi županiju projekcijskom opremom i na obalama četiriju krasnih rijeka prikazuje najnovije uspješnice, blockbustere i klasike, no ideja za otvorenim kinom stara je skoro kao i prvi švenk na filmu – nekih stotinjak godina. Karlovački su gimnazijalci, uglavnom prirodoslovci, tako već 1910-ih kradom ili regularnim putem gledali prizore iz Kraljevina Hrvatske, Slavonije i Dalmacije, a ponekad bi se u mraku kasnih večeri našli na projekcijama erotskih filmova. Za to im nije trebao VPN jer bi ih uglavnom portiri preusmjerili na drugu, kućnu adresu.

Film je naprosto eksplodirao kao medij, što u smislu popularnosti, a što doslovce kao niz slika na samozapaljivoj traci zbog čega danas imamo manje od 5 % sačuvanog materijala. Ono što znamo jest da su ga različiti umovi koristili na različite načine. Kao što danas matematiku ili bilo koji predmet možete svladati u videozapisima od svega nekoliko minuta na YouTubeu, nekoć se ipak malo duže učilo, ali opet ubrzano. Zagrebački je intelektualac i prosvjetni radnik Izidor Iso Kršnjavi osmislio multimedijски projekt – umjetno znanstveno kazalište Uranija koje je također putovalo po hrvatskim zemljama i održavalo interaktivne multimedijalne radionice u svrhu opismenjavanja i obrazovanja najrazličitijih dobniх skupina građana Karlovca i seljaka iz okolice. Ondje su imali prilike učiti discipline biologije, geografije i povijesti, a nerijetko bi se upoznavali s prizorima iz nezamislivo dalekog svijeta poput Pariza, Moskve ili Beča. Imajte na umu da turizam gotovo da nije postojao, a do televizije, mobitela i interneta mnogi su morali posijediti. I gore...

Novine mu i dalje nisu bile sklone pa bi karlovački stari novinari bili poznati po filmskim „fake news“ gdje bi izmišljali priče o tome kako film kvari mladež i kako prepune projekcijske dvorane nitko ne posjećuje, a iste bi tekstove završavale zločestim kritikama dvorana bez dobre ventilacije u kojima gledatelji padaju u nesvijest zbog nedostatka kisika dok njihov

znoj curi i klizi sa zidova dvorana. No nisu svi bili takvi. Kad je u grad stigao Panoptikon putujućeg kinematografa Aleksandra Lifke, tiskovina Svjetlo pisala je da je „danomice otvoren od 10 sati ujutro do 10 sati navečer“ i kako u gradu ostaje 2-3 dana „osobito ga preporučamo školskoj mladeži“.

U pejzažu prikazivača i dvorana, u spomenu-toj kavani Central napokon se 1908. nastanjuje prvi stalni kinematograf – čuveni Royal Amerikan Kinematograf. Čak i danas takvo ime djeluje impresivno, a prije 110 godina opravdavali su ga prvi pogledi na vulkane, regate na rijekama, brodski izleti niz Dunav, a zatim komedije i prvi filmovi fantastike. Danas dok nam to djeluje jednostavno i banalno, kao turističke razglednice na svakom prosječnom sajtu, u ono je vrijeme to mamillo uzdahe i suze: čak i udaljeniji hrvatski krajevi bili su egzotični. A sadržaja je bilo u izobilju jer se još uvijek ne može govoriti o filmu kao rodu, nego samo kao zapisima koji su se mijenjali svaka tri dana, a dolazili bi u tri kategorije: edukativni, pedagoški, propagandni. Pogledamo li žanrove i kategorije našeg festivala, ove tri će se naći u velikom broju filmova. Stara škola ili bezvremenost? Jednostavno je film najzabavniji oblik učenja o svijetu jer obuhvaća sliku, zvuk i riječ, a to svi volimo više od teksta na papiru.

Grad je tako prije stotinu godina bio modern kulturni centar Hrvatske – smješten

na koridoru, grlu između kontinentalne i primorske Hrvatske, Karlovac je od kraja 19. stoljeća bio telefoniciran, zajedno s prvim stalnim kinematografom i elektrificiran, pa je film bio logičan trend. Doduše, po pitanju imena kina nismo bili najoriginalniji. Prvo smo kino nazvali Apolo, što je Zagreb već ranije isfurao, a ni Atlas preimenovan u Edison nije baš najkreativnije ime, iako možemo ponuditi par alternativa: Halla, Tesla, Zora... No Apolo, kao prvo kino, kao i prvo namjensko kino Uranija u Osijeku otvoreno iste godine, donosilo je sada filmove dužeg trajanja i udaljenijih krajeva: snimke iz koloniziranih zemalja tada ljudima jednako apstraktnih kao nama prizori dalekih planeta, a bilo je i tu gala večeri. Blockbusteri ranog razdoblja filma, gala su večeri stvarale prve filmske zvijezde i seks simbole usporedive s Jennifer Lawrence, Kate Winslet ili Scarlet Johansson.

Vrijeme rata donijelo je velike promjene, a neke od njih unatoč neviđenim tragedijama ipak su bile pozitivne: dok na američkom tlu nije ispaljen nijedan metak, u Europi je zavladao totalni rat. Dok su brojni Karlovčani stali uz austro-ugarsku vojsku u formaciji 26. domobranske pješačke pukovnije, bližnji su se u gradu nosili s nestašicom, neizvjesnosti o sudbinama voljenih na ratištu o kojima su vijesti sporo dolazile u grad, a jedan od rijetkih oblika bijega od stvarnosti bio je film. Srećom, trajanje mu se pretihodnih godina produžilo pa se duljina filma

mjerila u kilometrima i brojem kilometara trake publiku privlačio u dvorane, a popularnosti je doprinijela i razvijenija filmska priča. Velikani filma poput Davida Griffitha razvili su fabulu i od filma napravili umjetičku vrstu. Pored zazornih prizora ratišta, Karlovčanima se nudio i povijesni spektakl kao i adaptacije književnih klasika čije su svjetove zamišljali ili gledali na kazališnim daskama. Veliki Mosinger bio je toliko privržen Karlovcu da je sredstva od kino ulaznica nerijetko donirao u dobrotvorne svrhe, pa je time film dobio i jedan humanitarni karakter.

Rat je usporio društvo, grad i film, ali već po završetku Karlovčani su shvatili da je filmska kultura sada važan dio gradske kulture, ali i gradske blagajne pa građani i poduzetnici shvaćaju značaj namjenskog kina o kojima je ratnih godina bilo riječ. Duž Amerike nicala su kao gljive poslije kiše i pokazala se unosnim poslom, pa tako ni naši preci nisu previše kaskali i već 1918. započinju s gradnjom prvog lokalnog namjenskog kina. Ovaj hram art decoa, kino planirana imena Atlas zamišljeno je kao najveći kinoprikazivač u Hrvatskoj od 490 sjedećih mjesta, pa se tako u novinama hvastalo kako je naše kino veće od ijednog u Zagrebu. Promjenom naziva u Edison, kino je napokon otvoreno 1920. godine i Karlovčane putem platna poput kakva vremenskog portala u Rick&Mortyju odnosi i baca u neviđene svjetove, a sudionike tih svjetova donosi u Grad na

četiri rijeke u pucketavom, titravom i treperućem obliku, popraćene živom glazbom jer ti likovi s velikoga platna još sedam godina neće progovoriti.

Film je u gradu na četiri rijeke potaknuo podizanje još tri kina do sredine stoljeća, što je za grad od tada 30-ak tisuća stanovnika bio velik broj, da bi s početkom novog tisućljeća stavljen ključ u bravu u zadnje preživjelo kino – prvi Edison. Međutim, Videodružina Gimnazije Karlovac osnovana 1999., a zatim njezina nadogradnja Kinoklub Karlovac iz 2002. svojim su projektima poput Four River Film Festivala ili Riječnog kina film vratili u njegove jaslice – ponajprije kazalište Zorin dom, a kasnije na razne gradske lokacije, obale rijeka duž županije, škole i razne institucije. Mladi filmaši obojeni u žuto-crne boje tako su najaktivnija filmska košnica u Karlovcu zahvaljujući kojima film ne samo da nastavlja svoju tradiciju, nego i biva uspješno stvaran u gradu, a Kinoklubaši postaju eminentni filmaši. U gradu filma bez kina tako se nadamo da će do festivala 2020. film biti ponovno vraćen u Edison u novom starom ruhu gdje će ponovno pucketati filmska traka i vruće kokice. Dakako, bit ćete pozvani!

CENTURY OF FILM AND MILLENNIUM WITHOUT A CINEMA

Imagine the world a decade ago... No Instagram, no Snapchat, Facebook still in its infancy, YouTube views never exceeding 720. Imagine not having stories, 15-second highlights of your life to share with your friends and the world in real time, while you're gorging on that kebab, or secretly filming the guy on the bus, his finger up his nose to his knuckle, unaware he's about to go viral and be turned into a meme before the day is done. We're used to the truth 24 times a second, or more, aren't we? A decade ago, things were a bit more tricky than that, let alone a century! Or even 122 years ago! No need to go any further into the past than that, tough. We'll make that our starting point, since it was a 122 years ago that a certain worldwide phenomenon set out on its unstoppable roll across Croatia, not excluding Karlovac.

What could have possibly been more interesting than Epic Fails or three-ingredient dinner recipes? Photographs in motion in front of your very eyes became such a sensation that they were dubbed "moving pictures". They first came to life in Karlovac in October 1896: not only the legendary arrival of a train to a Paris station, but also washerwomen at work, men giving merry toasts, the Tzar of Russia attending a parade, or the bustling streets of

Vienna and Paris. There was no such thing as social media, no YouTube trailers to promote films. The safest way to attract audiences was to namedrop the famous Thomas Alva Edison, the American scientist who made his fortune off the patents of Nikola Tesla, himself a citizen of Karlovac for a full four years. Perhaps the greatest scientist of all time, Tesla attended high school in Karlovac before moving to America and working with Edison the Weasel, just as film made its debut at the Zorin dom Municipal Theater. Edison's name, famous on both sides of the Pond, was used to entice audiences to check out the new medium, which, according to veteran journalists of the time, would render theater with its three thousand years of tradition entirely obsolete. The press of Karlovac and Zagreb made note of this Edison's ideal as early as 1896. Therefore, it comes as no surprise that when the first purpose cinema in town finally opened, it was dubbed — #KinoEdison. It would bear that name for a quarter of a century.

The two business partners behind this marvel of modernization were Lavoslav Beyer and Rudolf Mosinger. Known for their work in photography, they saw film's potential both as a lucrative business venture and a mode of expression, recognizing that people of all walks of life enjoyed being able to see themselves as they are seen by others. They brought film to the theater building, which, at the time, served as a sort cultural center.

The guiding light of film and a friend of the Karlovac Cinema Club, Zorin dom housed a theater, a projection room, as well as a library and a reading room. After visiting Zorin dom, Ivo Vojnović, the notable Dubrovnik author and playwright, described Karlovac and its culture in the following flattering terms: "As a citizen of Dubrovnik, I was left humbled by the energy and vitality with which Karlovac has approached the intellectual betterment of its people, while we continue to rest on past laurels."

Look how the tables have turned! Future installments of Game of Thrones or Star Wars may some day bring Karlovac the same kind of glory Dubrovnik is reveling in. In the meantime, we have our own Star to enjoy, even if it is only one, and film is bound to find its way to it, just as it had once made its home in the Café Central. In the early 20th century, the citizens of Karlovac were much more culturally involved than today, so after attending events held in this establishment, they would make their way to one of the city's many coffee houses, decorated by secession paintings and photographs from all over Europe, to savor coffee, beer and film. Coffee house owners knew good business opportunities when they saw them, just as they would later recognize those presented by live music, so they partnered with itinerant projectionists who showed footage usually made in Vienna or Paris.

As audiences here attended those screenings in droves, Mosinger relocated his business from Zagreb to Karlovac, thus jumpstarting the growth of cinematography in the city on the four rivers. With him, Mosinger brought feature films, but also his eagerness to experiment and break the rules. He tested the audience's fascination with the cinematic by introducing a new way of watching films — outdoors. The Karlovac Cinema Club has recently been traversing the county equipped with projectors, screening the latest blockbusters and classics alike on the banks of the four beautiful rivers, yet the idea of an outdoor cinema is as old as the first pan of the camera — about a century. The high-schoolers of Karlovac, mostly studying science, saw scenes from across the Kingdom of Croatia, Slavonia and Dalmatia, sometimes surreptitiously, as early as the 1910s. Occasionally they would venture into the dark of the projection hall for some late-night erotica, yet even without VPN, they would be redirected — back home, by the night porter.

Film simply exploded – in terms of popularity, but also quite literally: less than 5% of that early material filmed on highly flammable tape survives. What we do know is that different minds used the medium in various ways. Just as today you can study Maths or any other subject by watching YouTube videos, so people then used film for educational purposes. It took longer than today, but it

was still accelerated learning. Iso Kršnjavi, the famous intellectual and educator from Zagreb, came up with a multimedia project – an artificial science theater called Uranija. It traveled around the country, offering interactive multimedia workshops, and promoted literacy and learning to people of different ages and social backgrounds, from Karlovac and the surrounding areas. It gave them the opportunity to learn about biology, geography or history, and catch sight of such unimaginably remote places as Paris, Moscow or Vienna. Keep in mind, tourism was still virtually non-existent, and most of those people would go grey, if not worse, before the emergence of TV, the Internet or cellphones.

The press still looked down on film. Old-school journalists were known to make up “fake news” about it, accusing it of corrupting the youth and claiming that the overflowing projection halls were gaping empty, ending with mean jabs about the lack of ventilation and viewers fainting for lack of oxygen, with sweat dripping off people and off the walls. Not all of them were like that, though. When Panoptikon, owned by the itinerant projectionist Aleksandar Lifka, came to town, the local newspaper *Svjetlo* wrote that it was “open daily from 10 A.M. to 10 P.M.” noted that it would remain in town for 2-3 days, and “recommend[ed] it to schoolchildren in particular”.

In the media landscape of projectionists and projection halls, the aforementioned Café Central finally became the home of the first permanent cinema in 1908 – the celebrated Royal Amerikan Kinematograf, a name that still has a ring to it. Then, 110 years ago, it justified its existence by giving the audience their first sight of volcanoes, river regattas or boat trips down the Danube, followed by comedies and SF films. Today such content is quite commonplace, seemingly not unlike the travelogues you can find found on any old website, but at the time, people were in awe. Even the more remote parts of Croatia had an air of the exotic then. And there was plenty of content to go around, because film was still not a fully-fledged art form. The footage changed every couple of days, and it came in three categories: #educational, #pedagogical, #advertising. If we take a closer look, we can still recognize those in the genres and categories of our own festival. Dated or timeless? It's just that film is the most entertaining way of finding out about the world, as it combines image, sound and words, which is always preferable to plain text.

A century ago, Karlovac was a modern cultural mecca, situated in just the right place between continental and coastal Croatia. The telephone was introduced in the late 1800s and with the first permanent cinema there also came electricity, so film was a logical continuation. The names for the cinemas

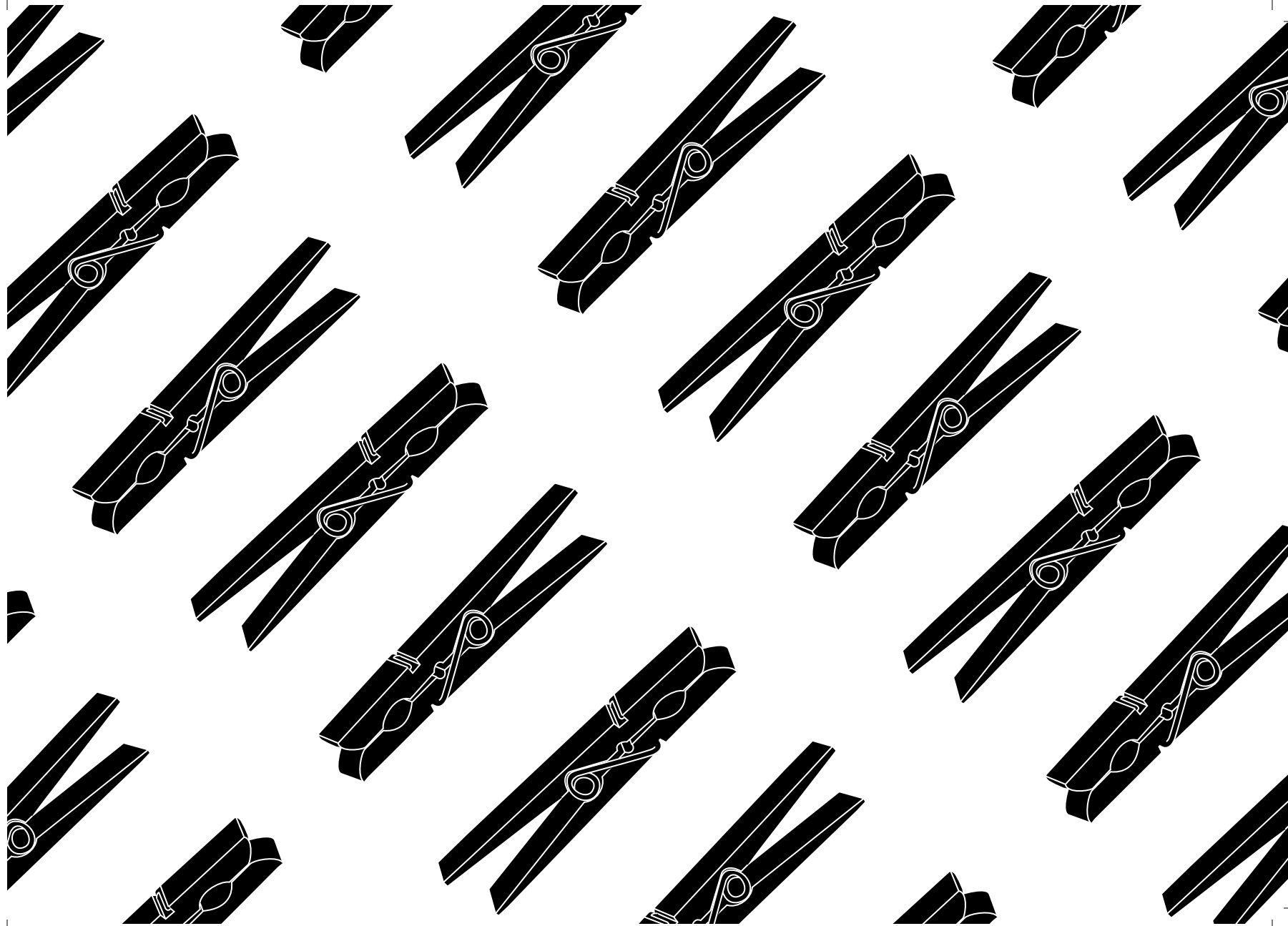
weren't that original, though — #trends. The first cinema was called the Apolo, a name already used in Zagreb. Atlas, the future Edison, did not have the most creative of usernames either, although there were several alternatives: Halla, Tesla, Zora... Still, Apolo, as the city's first purpose cinema, which opened the same year as the first purpose cinema in all of Croatia, the Uranija in Osijek, was now showing lengthier films and scenes of distant lands. There was footage from colonized countries, as foreign to people then as images of other planets are to us now. There were also galas, a form of early blockbusters, which created the first movie stars and sex symbols, comparable to Jennifer Lawrence, Kate Winslet or Scarlett Johansson.

The consequences of the Great War were far-reaching, and some were even positive in spite of the untold tragedies surrounding them. Not a single bullet was fired on American soil, but Europe was engulfed in total war. While numerous citizens of Karlovac fought for the Austro-Hungarian army in the 26th Infantry Regiment, their families who stayed in the city had to cope with shortages and the uncertain fates of their loved ones, as news from the battlefield was slow to arrive, so film provided a rare escape. Luckily, films had become longer in recent years, with film reel measuring in miles. This intrigued audiences, as it allowed for more elaborate stories, contributing to film's popularity. Such greats as David Griffith developed the plot and trans-

formed film into an art form. In addition to gruesome wartime reporting, Karlovac audiences watched historical spectacles and adaptations of literary classics previously only imagined or seen on the stage. The great Mosinger was so fond of Karlovac that he often donated ticket sales to charity, which gave film a philanthropic dimension.

The war hindered the functioning of society and the city, as well as the development of film, but as soon as it ended, everyone realized that cinema now played a major part in the cultural life of Karlovac. The authorities, private citizens and entrepreneurs alike came to realize the importance of the purpose cinema, the construction of which was discussed during the war. While cinemas were being built left, right and center across the United States, our own forefathers were not too far behind. The first local purpose cinema was built as early as 1918. This temple of art deco, named Atlas, was to be the largest cinema in Croatia, with as many as 490 seats. The newspapers boasted that it was bigger than any such establishment in Zagreb. After being renamed Edison, it finally opened its doors in 1920s and, like a time portal from Rick and Morty, transported the people of Karlovac to worlds unseen, while bringing the inhabitants of those worlds to the city on the four rivers, cracking, shaky and accompanied by live music, as it would take seven years before those characters would finally be able to speak.

By mid-century, three more cinemas would be built, a large number for a town of just thirty thousand people. The last one of those to close its doors would be the original one, Edison, and only at the beginning of the new millennium. However, the Karlovac High School Video Club, founded in 1999, and its eventual 2002 offshoot, the Karlovac Cinema Club, have worked to bring film back to its childhood home with projects such as the Four River Film Festival or the River Cinema – first to Zorin dom, and later to other locations in the city, riverbanks throughout the county, as well as schools and various institutions. Young filmmakers clad in black and yellow are the most active film hub in Karlovac, continuing the cinematic tradition, so that films are not only shown, but successfully made in the city, while members of the Cinema Club go on to become well-known filmmakers in their own right. Thus, in this city without a cinema, by 2020 we hope to bring film back to the old but renewed Edison, and get film to roll and corn to pop there once more. You'll be invited, of course!





ŽIVOT
NIJE
FILM, ALI
JA GA
REŽIRAM.

VOLIM
GLUMITI
I U FILMU I
STVARNOM
ŽIVOTU.

LOVIM
KOMADE
KAMEROM,
A NE
GITAROM.

NAJDRAŽA DIJASPORA

Karlovac–Ludvika–Sarajevo

Pišem ove retke na aerodromu na povratku sa Sarajevo Film Festivala gdje sam imala premijeru svog dokumentarnog filma „IKEA for YU“ u okviru natjecateljskog programa. Riječ je o mom prvom dokumentarcu nakon srednjoškolskih filmskih dana. Posljednji iz te srednjoškolske filmske edicije prikazan je upravo na Filmskoj reviji mladeži (tada još pripojenoj „dječjoj reviji“) 2004. u Zadru. Na istom tom Sarajevu, Srce Sarajeva za dokumentarni film osvojio je film „Srbenka“, iza čije montaže stoji Tomislav Stojanović, također dijete Filmske revije mladeži, koga će te moći upoznati u okviru ovogodišnjeg programa „Nekad laureati, a danas?“ (kada će te uostalom imati prilike vidjeti i „Srbenku“). Osim natjecateljskog programa, Sarajevo je poznato i po brojnim programima koji promiču razvoj „filmske industrije“. Jedan od njih je Sarajevo Talent Campus u kojem su makedonske boje branili Leon Ristov, član žirija mladih Four River Film Festivala i Hanis Bagashov, pobjednik dokumentarne selekcije FRFF-a prije nekoliko godina. Ovo sam pobrojala bez nekog specijalnog istraživanja, samo prema onome što imam u glavi, tako da je raširenost nas „žutih filmaša“ poteklih s Revije i Festivala vjerojatno puno puno veća. I to je ono što me

najviše veseli i nadam se da će taj rasadnik iz godine u godinu rasti – jer mislim da je to upravo najveća vrijednost Revije i Festivala: oni prepoznaju, razvijaju i usmjeravaju nove talente. I ne samo u filmskom smislu.

Naime, evo me u novom okruženju, dalekom sjeveru, već nešto više od godinu dana i nebrojeno puta sam puta u novom poslu i novim situacijama samu sebe „uhvatila“ kako koristim „fore i trikove“ naučene upravo kroz organizaciju našeg karlovačkog festivala. 11 godina života, ali skoro kao 111 godina iskustva. I nema tog Mastercarda koji to može „platiti“. Kad me pitaju, fali li mi ta „žuta groznica“, odgovaram: festivalski adrenalin ne, ali ljudi (isti ovi tu na slici koji su u Sarajevo došli samo zbog mog filma) da, no vjerujem da ćemo neku od sljedećih godina zaplesati na stolu u jednom od festivalskih kafića u ranu zoru kad ja budem samo bezbrižni festivalski gost. Već se sad veselim tome!

Sretno – spretno, zažutite Karlovac na naš svojstven način <3

P.S., jedan fun fact: U posljednjih 11 godina, koliko sam radila na Reviji i FRFF-u, zaboravila sam da uopće postoji ljeto jer je uvijek bila neka akcija u to doba: ili su se selektirali filmovi, ili se radilo na katalogu, ili je promotivni materijal išao u tisak ili se pisao izvještaj... Kako izgleda ljeto bez Four River

Film Festivala i Filmske revije mladeži? Tako da sam se okupala u 22 različita jezera diljem Švedske. Gle čuda, ljeto uistinu postoji, nije skriveno u uredima Hrvatskog filmskog saveza i Kinokluba Karlovac :-D :-D :-D



FAVOURITE DIASPORA

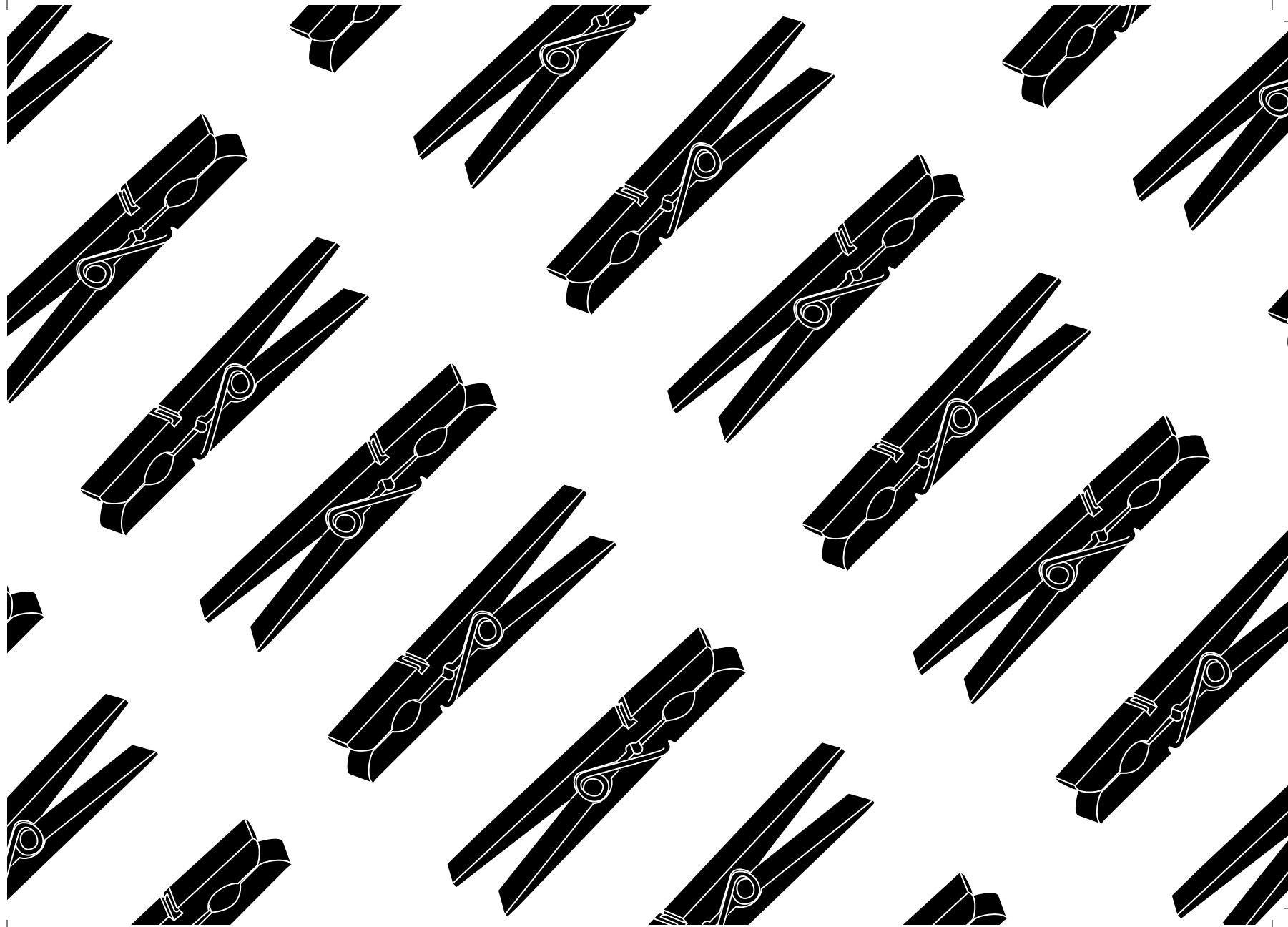
Karlovac–Ludvika–Sarajevo

I'm writing these lines at the airport, on my way home from the Sarajevo Film Festival, where my documentary "IKEA for YU" premiered in the competition program. It's the first documentary I've made since my high school filmmaking days. The last film from that cycle had been screened at our very own Youth Film Festival (then still a part of Children's Film Festival) in Zadar in 2004. This year, The Heart of Sarajevo for Best Documentary was awarded to "Srbenka", a film edited by Tomislav Stojanović, who is also a part of the Youth Film Festival family. You will have the opportunity to meet Tomislav (and see his film, "Srbenka") as part of the "Previous laureates – where are they now?" program. In addition to its competition program, the Sarajevo festival is notable for a number of programs aimed at promoting the development of the film industry. Among those is the Sarajevo Talent Campus, where Macedonia was represented quite wonderfully by our very own youth jury member Leon Ristov and Hanis Bagashov, the winner of the Four River Film Festival Best Documentary Film award from a few years back. Those are just the names that come to mind off the top of my head, without much research, so I'm sure the true number of our fellow "yellow" filmmakers there was even greater, which

delights me the most. I hope our filmmaking nursery gets to grow even more fruitful each year, since I consider that its greatest contribution: recognizing, developing and guiding young, budding talents. This sort of mentorship goes beyond mere filmmaking.

For here I am, in a new environment in the far north, where I've been for little over a year, and I couldn't even tell you how many times I've caught myself using the organizational "tips and tricks" I've acquired while contributing to our festival in Karlovac. I spent 11 years of my life working on it, yet it seems as though I crammed 111 years worth of experience into that time. It's proven to be one of those priceless experiences no Mastercard in the world could buy. So, when someone asks me if I miss that particular festival-yellow fever, I say: I don't miss the accompanying adrenaline rush, but the people (the very same people you can see pictured here, who showed up to Sarajevo just to see my film) - them I do miss! Still, I believe with all my heart that some day, in a few years, we'll dance together on the tabletops of a Karlovac bar at the crack of dawn, when I'm no more than a carefree festival-goer. And I'm looking forward to that already! Good luck, be smart and make Karlovac turn all yellow like no one else can! P.S., fun fact: In the 11 years that I worked on the Youth Film Festival and the Four River Film Festival, I'd practically forgotten there was such a thing

as summer. There was always something to do over the summer: there were movies to be selected, the catalog compiled, promotional materials to be sent to the presses, reports to be written... What does a summer without the Youth Film Festival and the FRFF even look like? Well, let's just say that this year I've taken a dip in 22 different lakes all over Sweden. Would you believe it, there really is such a thing as summer, and it even exists outside of the offices of the Croatian Film Association and the Karlovac Cinema Club :-D :-D :-D





DID YOU KNOW?

1. Bananas that we eat today are man's "invention"
- wild bananas are full of seeds.
2. Bananas grow in more than 150 countries.

... has the highest consumption
... per year. In Spain...

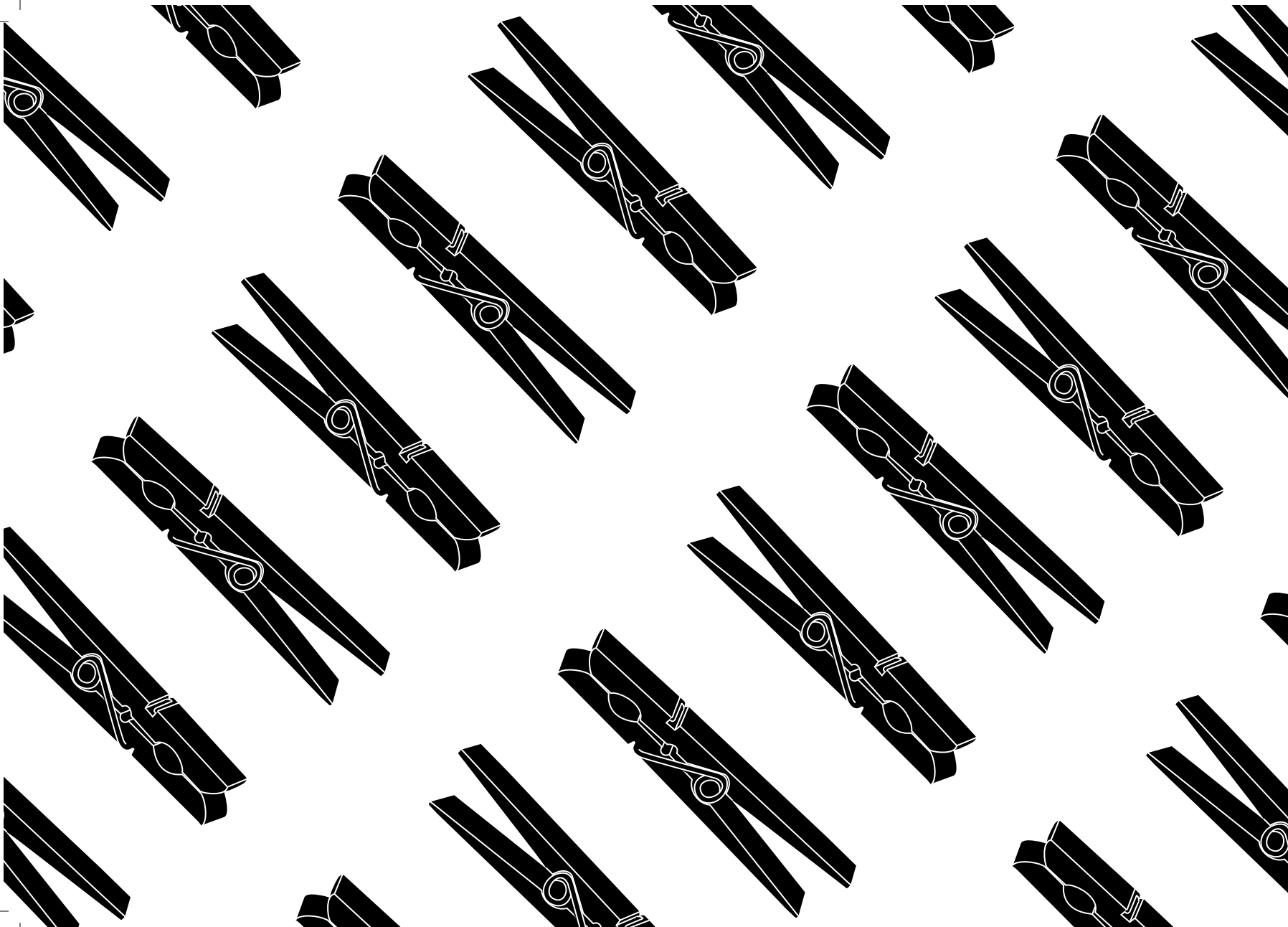
FESTIVALSKI FORŠPAN

Hrvatski filmski savez neguje bogatu paletu obrazovnih i revijskih programa. Kako je Filmska revija mladeži i Four River Film Festival samo jedan od njih, kroz godine je cilj vodstva Saveza bio da se navedeni programi što više i bolje povežu te međusobno isprepletu te da se upravo kroz stvaranje festivalskog foršpana uključi što više sudionika Savezovih programa – pogotovo jer su krajnji korisnici isti: djeca, mladi, studenti i njihovi profesori. Tako je ove godine čast da izradi festivalski foršpan pripala učeniku XIII. gimnazije iz Zagreba – Karlu Špoljaru, kojem život nije film, ali ga sam režira. Karlo je u novom foršpanu uspješno povezao motive s prijašnjih revija.

Da vas vidimo, što sve od motiva možete pronaći s prijašnjih revija?

FESTIVAL TRAILER

The Croatian Film Association supports a wide range of festivals and educational programs. As the Youth Film Festival and the FRFF make just one of those programs, the Association has made its goal to facilitate forming various connections between those programs and include as many of their participants into the creation of the Festival trailer, seeing as it is aimed at the same final audience: children, young people, students and their teachers. Therefore, the honor to make the Festival trailer this year fell to Karlo Špoljar, a student of the 13th High School in Zagreb, whose life is no movie, but at least he directs it himself. In the new trailer, Karlo has successfully combined elements seen at previous festivals. Can you spot them all?



YOUTH CINEMA NETWORK

Što je Youth Cinema Network?

Youth Cinema Network mreža je filmskih festivala za mlade, organizacija i učitelja filmske i medijske kulture koji promoviraju i unapređuju izradu filmova kod mladih.

YCN djeluje kako bi se osnažilo mlade filmaše da ispričaju svoje priče pružajući im alate i perspektive.

Vizija je YCN-a dovesti mlade filmaše i njihove priče do međunarodne publike kroz međunarodnu suradnju.

Krajnji cilj ove mreže jest obogatiti europsku filmsku kulturu.

Ukratko...

U rujnu 2013. predstavnici filmskih festivala za mlade i medijskih centara iz 15 europskih država sastali su se na međunarodnom festivalu srednjoškolskog filma Four River Film Festival u Karlovcu u Hrvatskoj. Zajedno su osnovali mrežu Youth Cinema Network. Radi se o mreži europskih filmskih festivala za mlade i medijskih centara čiji je cilj poboljšati razmjenu između članica ustanova i podržati filmsko stvaralaštvo mladih i medijsku pedagogiju.

Mreža se sastoji od partnerskih festivala, organizacija i udruga koji aktivno rade na području filmskog stvaralaštva mladih. Zamišljena je kao jedinstvena platforma sa zajedničkom internetskom stranicom. Glavni cilj jest osnažiti filmsko stvaralaštvo mladih Europe, ohrabriti mlade filmaše za profesionalnu izradu filmova i pružiti im alate i znanja za pričanje svojih filmskih priča na filmskim festivalima diljem Europe. Ne samo da postoji internetska stranica koja transparentno prikazuje aktivnosti svih organizacija u mreži, već postoji i Facebook stranica koja zadovoljava potrebe mladih koji većinu vremena provode na društvenim mrežama. Tako će svatko moći redovito dobivati informacije o novim aktivnostima u mreži, komunicirati sa svim sudionicima seminara i sl.

Kako ovo pomaže vama kao filmašima?

Praktično: kada predate film, pokušat ćemo ga raširiti u mreži. Mreža će vam i olakšati prijavljivanje za financiranje međunarodnih radionica i naprednih treninga. Planiramo i dodijeliti međunarodnu nagradu za film mladih, osmišljenu kao potporu izvrsnih talenata.

I što je vrlo važno, želimo obogatiti europsku filmsku kulturu potporom posebno autentičnih filmova, neobičnih i izazovnih, koji idu protiv glavne struje u kinima i na televiziji.

Festivali članovi mreže Youth Cinema Network jesu:

Media Literacy Award, Austrija
Youki, Austrija
Dubrovnik Film Festival, Hrvatska
Four River Film Festival, Hrvatska
TheNextFilmFestival, Danska
REC-Filmfestival, Njemačka
Up and Coming, Njemačka
Olympic Youth Film Festival, Grčka
Kids Eye Film Festival, Mađarska
Fresh Film Festival, Irska
Timeline Film Fest, Italija
Nordic Youth Film Festival, Norveška
Kratka forma, Srbija
KREF, Srbija
Luksuz Film Festival, Slovenija
International Youth Film Festival – Plasencia Encorta, Španjolska
Zaragoza International Youth Film Festival, Španjolska
Novemberfestivalen, Švedska
Chiyoko, Švicarska
Schweizer Jugendfilmtage, Švicarska
KisaKes, Turska
Leeds Young Film Festival, Ujedinjeno Kraljevstvo
Ffresh, Ujedinjeno Kraljevstvo
Wicked Wales, Ujedinjeno Kraljevstvo
International Youth Media Summit

YOUTH CINEMA NETWORK

What is YCN?

YCN is a network of youth film festivals, organizations and film/media teachers that promotes and improves filmmaking by young people.

YCN works to empower young filmmakers to tell their stories by giving them tools and perspectives.

YCN's vision is — through international collaboration — to bring the young filmmakers and their stories to an international audience.

The ultimate goal of this network is to enrich the European film culture.

To make the long story short...

In September 2013 representatives of youth film festivals and mediacenters from 15 European countries met at the international festival of high school film "Four River Film Festival" in Karlovac, Croatia. There, they jointly founded the "Youth Cinema Network". It is a network for European youth film festivals and mediacenters whose aim is to improve the exchange among member institutions and support youth film and media pedagogy.

The Network consists of partner festivals,

organizations and associations which actively work in the area of youth filmmaking. It is imagined as a unique platform with a joint web page. The main goal is to empower European youth filmmaking, to encourage young filmmakers in making films professionally and to provide them with tools and knowledge to tell their film stories on film festivals across Europe. Not only is there a web page which will transparently show activities of all organizations included in the Network, but there is also a Facebook page which will match the needs of young people who spend most of the time on social networks. This is how everybody will be able to regularly get information about new activities in the Network, communicate with all the Seminar participants, etc.

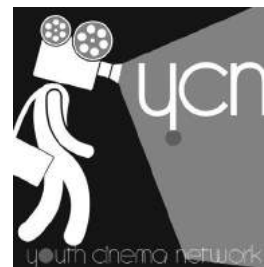
How does this help you as filmmakers?

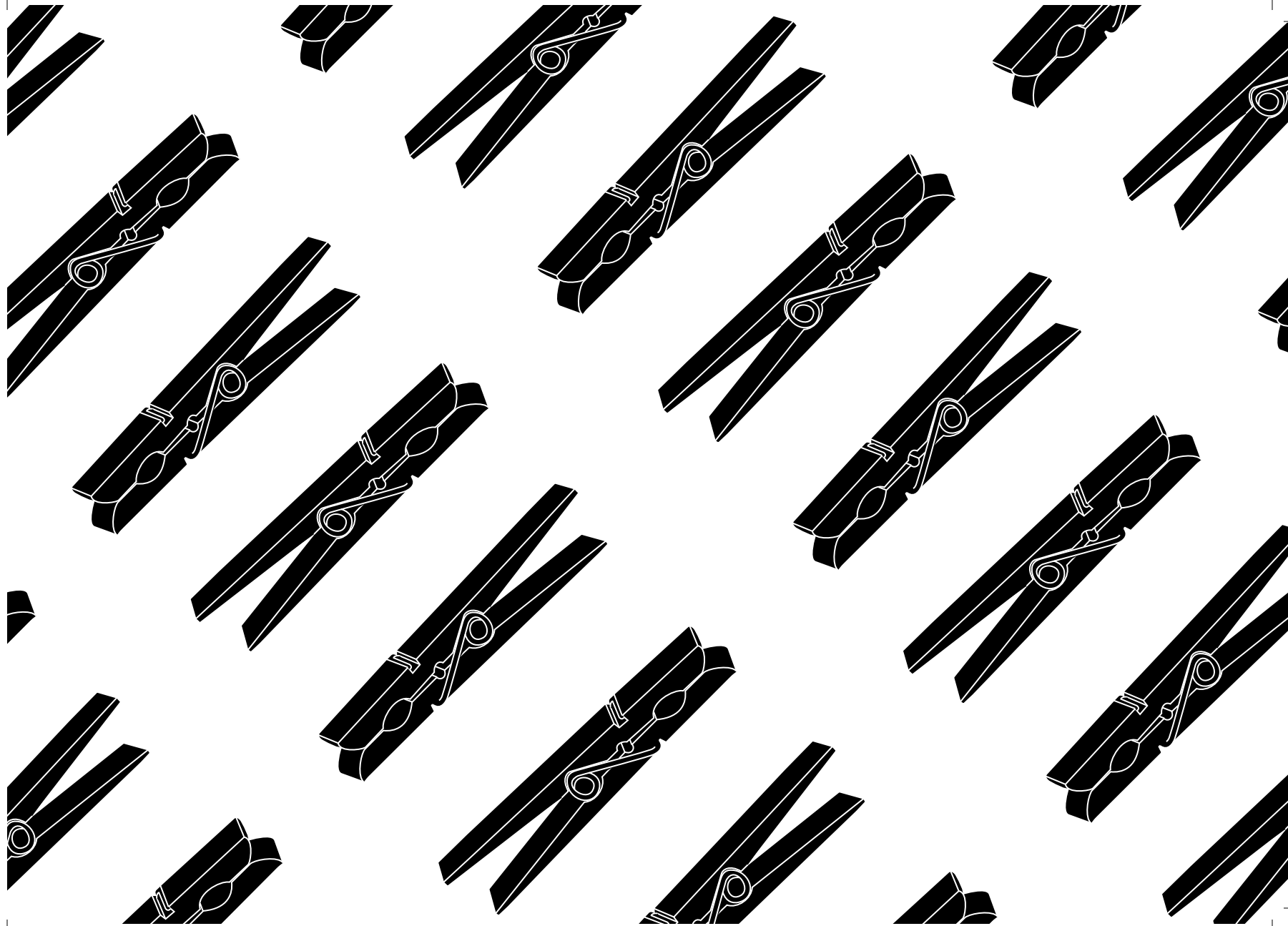
Practically: when you enter a film, we will try to spread it in the network. The network will also make it easier to apply for funding for international workshops and advanced training. We are planning on awarding an international prize for young film, designed to support outstanding talents.

And, very important: we want to enrich European film culture by supporting especially authentic films, unusual and daring, which are in contrast to the mainstream in cinema and on TV.

Festivals, members of the Youth Cinema Network are:

Media Literacy Award, Austria
Youki, Austria
Dubrovnik Film Festival, Croatia
Four River Film Festival, Croatia
TheNextFilmFestival, Denmark
REC-Filmfestival, Germany
Up and Coming, Germany
Olympic Youth Film Festival, Greece
Kids Eye Film Festival, Hungary
Fresh Film Festival, Ireland
Timeline Film Fest, Italy
Nordic Youth Film Festival, Norway
Kratka forma, Serbia
KREF, Serbia
Luksuz Film Festival, Slovenia
International Youth Film Festival — Plasencia Encorta, Spain
Zaragoza International Youth Film Festival, Spain
Novemberfestivalen, Sweden
Chiyoko, Switzerland
Schweizer Jugendfilmtage, Switzerland
KisaKes, Turkey
Leeds Young Film Festival, UK
Ffresh, UK
Wicked Wales, UK
International Youth Media Summit







AMERIČKA KVAČICA

Kao autor, u Karlovac već pet godine dolazi Hadley Hilel – talentirani američki filmaš. I ne samo da dolazi već i osvaja nagrade. Prestali smo brojati nakon pete u nizu. Hadley je isto tako jedan od najvećih ambasadora Revije i Festivala u Americi koji nas je povezao s najvećim američkim igračima po pitanju srednjoškolskog filma: festivalima National Film Festival for Talented Youth u L.A.-u i All American Film Festivalom u New Yorku, školom koja usko surađuje s holivudskim studijima – Studio School u L.A.-u i kampom za najtalentiranije filmaše – Prodigy Camp u Seattleu. Tako su u protekle tri godine mladi filmaši Leo Vitasović, Luka Pisačić, Dominik Rački i Rudolf Ravbar sudjelovali u programima Studio School-a i Prodigy Kampa, a na festivalima u New Yorku i Seattleu boravile su predstavnice Hrvatskog filmskog saveza i Kinokluba Karlovac, Sanja Zanki Pejić, Marija Ratković Vidaković, Adrijana Dimić i Jelena Modrić.

Ove godine u okviru „američkog“ paketa na Reviji i Festivalu nas očekuje:

a) Sa Studio School iz Los Angelesa organiziramo dva radionička programa: „Work in progress“, namijenjen filmovima koji ulaze u postproduksijsku fazu i željni su feedbacka za postojeću rough cut verziju filma. Predstavnici Škole pogledat će filmove zajedno s

njihovim autorima, te ostalim sudionicima festivala i dati im povratnu informaciju kako bi ih dalje bolje razradili. „Pack&Pitch“ je radionica za razvoj filmske priče u okviru koje je putem natječaja izabrano pet ideja koje će se razraditi s mentorima iz Škole te u obliku pravog pitchinga prezentirati svim sudionicima festivala. Autor najboljeg Pitcha za nagradu dobiva odlazak na radionicu u okviru Studio Schoola sljedeće godine.

b) Prodigy Camp u Seattleu okuplja najtalentiranije mlade filmaše svijeta (njih svega 20), a vode ga vrhunski filmski profesionalci. Kamp se održava svake godine u pitoresknoj okolini Seattlea. Komisija Prodigy Campa odabrat će jednog autora filmova uvrštenih u selekciju za sudjelovanje na kampu.

Ma kakav Hollywood – samo nebo je granica!

THE AMERICAN CLIP

For five years now, Hadley Hilel — a talented American filmmaker — has been coming to Karlovac as an author. He has not only been coming, but he is also winning awards. We have stopped counting after the fifth in a row. Apart from that, Hadley is one of the biggest ambassadors of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival in America. He has connected us with the biggest American players in high school film: the National Film Festival for Talented Youth in LA and the All American Film Festival in New York, the school that works closely together with Hollywood studios — Studio School in LA and the camp for the most talented filmmakers — Prodigy Camp in Seattle. That is why young filmmakers Leo Vitasović, Luka Pisačić, Rudolf Ravbar and Dominik Rački have participated in the programs of Studio School and Prodigy Camp in the last two years, and representatives of the Croatian Film Association and Cinema Club Karlovac Sanja Zanki Pejić, Marija Ratković Vidaković, Adrijana Dimić and Jelena Modrić have stayed at the festivals in New York and Seattle.

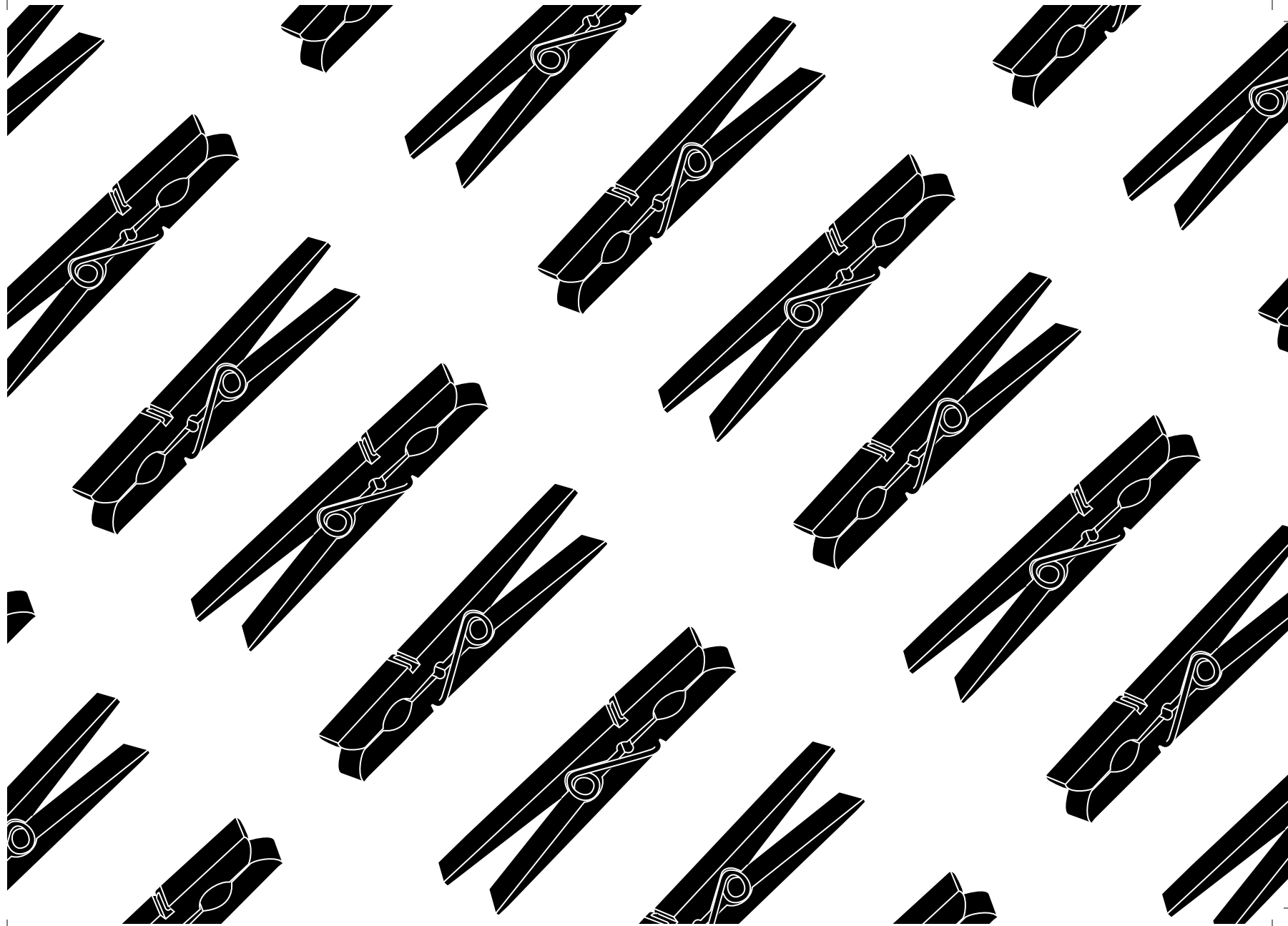
This year within the “American” package at the Youth Film Festival and the Four River Film Festival we are expecting the following:

a) two workshop programs organized with the Studio School from Los Angeles: “Work

in Progress”, intended for the films starting their post-production phase that want feedback for the existing rough cut version of the film. Representatives of the school will watch the films together with their authors and other participants of the festival and they will give them feedback to further develop the films. “Pack&Pitch” is a workshop for developing a film story. Five ideas have been chosen through a competition. They will be further developed within the workshop with the mentors from the school and presented to other participants of the festival in the form of a real pitch. The author of the best Pitch will be awarded a workshop within Studio School next year.

b) the Prodigy Camp in Seattle gathers the most talented young filmmakers in the world (only 20 of them), and is led by top film professionals. The camp is held every year in picturesque surroundings of Seattle. The Prodigy Camp Committee will choose one of the authors of a film included in the selection to participate in the camp. Forget about Hollywood — only sky is the limit!







SELEKCIJSKA KOMISIJA / SELECTION COMMITTEE

STIPE RADIĆ

Stipe Radić (Šibenik, 1987.) završio je pred-diplomski studij novinarstva i diplomski studij politologije na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu. Tekstove je objavljivao u časopisima Hrvatski filmski ljetopis, Film-onaut, Zarez, u sklopu radijske emisije Filmoskop, na internetskim portalima Kulturpunkt i H-Alter. Na više mjesta objavljivao je poeziju. Član Društva hrvatskih filmskih kritičara. Sudjelovao u Žiriju kritike na 9. 25 FPS-u – međunarodnom festivalu eksperimentalnog filma. Dobitnik je diplome „Vladimir Vuković“ za najboljeg mladog filmskog kritičara u 2014. godini. Dobitnik je nagrade „Vladimir Vuković“ za najboljeg filmskog kritičara u 2017. godini.

Stipe Radić (b. 1987, Šibenik) has a B.A. in Journalism and an M.A. in political science obtained at the Faculty of Political Science in Zagreb. He has published in the “Croatian Film Chronicles”, “Filmonaut” and “Zarez” magazines, in addition to contributing to the “Filmoskop” radio program and the Kulturpunkt and H-Alter websites. He has also published poetry. He is a member of the Croatian Film Critics’ Society. He was a member of the Critics’ panel at the 9th 25

FPS — international experimental film festival. He was awarded the “Vladimir Vuković” Diploma for the best young film critic of 2014 and the “Vladimir Vuković” award for the best film critic in 2017.

Osvrt na selekciju — Stipe Radić

I ove je godine selekcijsku komisiju zasula prava lavina filmova – njih skoro tisuću prijavljenih za Festival i Reviju! Saznavši za takav rasplet, znao sam da me u vrućim lipanjskim danima čeka danonoćno probijanje kroz listu kojoj se ne nazire kraj. Gledanje sam tako ugurao negdje između radnih obaveza i praćenja utakmica nogometnog prvenstva, kako bih spreman, s niskom ocjena, pun pohvala i pokuda, došao na megdan vijećanja žirija sa svojim selektorskim kolegama. Skoro tisuću filmova različitih dužina i rodova, različitih žanrovskih i stilskih odabira, različitih razina ozbiljnosti tona i tehničke dotjeranosti – selektor se zaista svega nagleda! U toj se raznovrsnosti upravo i krije sva draž selektiranja jer se možda već iza narednog imena filma sa spisaka, krije jedno pravo malo remek-djelo. Iako se proces gledanja tolike količine filmova u tako kratkom periodu doima vremenski zahtjevnim, pa i iscrpljujućim, svakom ljubitelju filmske umjetnosti to mora predstavljati pravi užitak. Taj dugi proces konačnu satisfakciju dobiva na samome kraju puta, na projekciji u Karlovcu. Selekcija pak predstavlja jedno pravo malo bogatstvo onog

najboljeg što mladi filmski entuzijasti snimaju diljem svijeta, od Hrvatske do Moldavije, Indije i Španjolske, Gruzije i Danske, Srbije i SAD-a. Pritom smo kao selektori svjesni koliko čast imamo da naša osobna procjena te potpuno subjektivan afirmativan doživljaj nekog filma, filtriran, naravno, kroz zajedničko vijećanje, može omogućiti mladom autoru ili autorici odskočnu dasku za buduće bavljenje filmom. U radu karlovačke selekcije sudjelujem već treću godinu i rekao bih da je ove godine program možda i najjednačeniiji i najraznovrsniji. Pogotovo bih tako izdvojio konkurenciju ovogodišnje Revije koja nam pokazuje zavidno visoku kreativnu razinu naših mladih filmaša. Radovi cjelokupne selekcije ove pak godine zaista plijene raznovrsnošću tema i pristupa, ali i pokazanom autorskom zrelošću. Gledatelji će tako, među ostalim, moći vidjeti i zaigrane komedije i slojevite psihološke drame, i promišljene eksperimente slobodnog stila i uvjerljive žanrovske uratke. Sve čestitke autorima i kreativcima koji su svojim radom u nekom segmentu doprinijeli ovogodišnjim djelima. Publiku zaista očekuje hrpa filmskih poslastica, nadam se da će uživati!

Comments on the selection — Stipe Radić

This year, the selection committee was positively flooded by films — more than a thousand of them were submitted to our dual Festival! Upon finding this out, I knew I would

be spending the hot days and nights of June wading through an endless list of them. I had to fit watching them in between work and football matches, so I could have a series of grades, commendations and criticisms in tow and be ready to join my fellow judges on the battlefield of selection. Almost a thousand films of different lengths and types, genres and styles, varying in the seriousness of tone and technical achievement — a member of the selection committee sees it all! In this variety lies the appeal of the selection process, because the very next title on the list might turn out to be a proper masterpiece. Although it might seem that watching this many films on such short notice might seem like a time-consuming and even exhausting process, to every film buff this will be a real treat. The high point of this lengthy process comes at the very end, at the screening in Karlovac. The selection showcases the best of the best in the work of young filmmakers from Croatia to Moldova, India to Spain, Georgia and Denmark, to Serbia, and all the way to the United States. As the selection committee, we are fully aware of what an honor it is to have our personal assessment and our entirely subjective positive impression of the film, although filtered through shared deliberation with the other judges, serve as the potential starting point for a young author's future career in film. This is my third year being part of the Karlovac film selection committee and I must say that

this year's program is the most consistent in terms of quality, yet the most diverse. This is particularly true of this year's Youth Film Festival, which demonstrates the wealth of talent and creativity of our young filmmakers. The entire selection is captivating, as it showcases an exceptional variety of topics and approaches, as well as commendable artistic maturity demonstrated by the authors. Thus, the audiences this year will be able to see playful comedies, as well as nuanced psychological dramas, clever freestyle experiments as well as convincing genre films. Kudos to all the authors and the creatives whose work contributed to all the films this year in any way! The audiences are in for a number of cinematic treats this year, which I hope they enjoy!



ANA ĐORĐIĆ

Ana Đorđić (Zagreb, 1983.). Diplomirala je kroatistiku i filozofiju na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Radi kao nastavnica Hrvatskog jezika i Filmske umjetnosti u XIII. gimnaziji. Suvoditeljica je (uz kolegicu doc. art. Jelenu Modrić) Filmske naSTAVE u kinu Tuškanac te Metodičkih vježbi – film u srednjoškolskom obrazovanju na Školi medijske kulture „Dr. Ante Peterlić“ te članica selekcijske komisije Filmske revije mladeži i Four River Film Festivala. Vanjska je suradnica Hrvatskoga filmskog saveza na obrazovnim i revijskim programima te Hrvatskoga audiovizualnog centra na projektu filmske pismenosti. Doktorandica je na Poslijediplomskome doktorskom studiju književnosti, izvedbenih umjetnosti, filma i kulture Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu.

Ana Đorđić (b. 1983, Zagreb). She has a degree in Croatian Studies and Philosophy from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. She teaches the Croatian Language and Film Arts at the 13th High School in Zagreb. She also teaches courses on film for high schoolers at the Tuškanac cinema (with doc. art. Jelena Modrić), as well as Methodology courses for teaching film at the “Dr. Ante Peterlić” School of Media Culture, in addition to being a member of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival

selection committee. She is a post-graduate student of literature, performing arts, film and culture at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb.

Osvrt na selekciju — Ana Đorđić

Ovogodišnji je proces selektiranja filmova za najdraži nam festival u kozmosu korespondirao sa Svjetskim nogometnim prvenstvom pa sam dojma da me istodobno tresu nogometna groznica i euforija zbog srebrne medalje zlatnoga sjaja koju je osvojila hrvatska nogometna reprezentacija te neopisiva, filmska groznica zbog doista fenomenalnih filmova mladih iz cijeloga svijeta, kao i ponos zbog, posve objektivno govoreći, odlično odrađena procesa selektiranja koji je rezultirao doista najboljim filmovima i u nacionalnoj i u internacionalnoj kategoriji. Sad kad je oboje završilo, osjećam se kao da smo Boško, Stipe i ja – s obzirom na ukupan broj prijavljenih filmova – tijekom selektiranja pretrčali onoliko kilometara koliko i svi nogometaši tijekom Prvenstva (bez brige, nismo trčali kroz vaše filmove, svaki smo pažljivo pogledali) te sam dojma da su naši mladi i nevjerovatno talentirani filmaši, već samim time što su im filmovi ušli u konkurenciju, osvojili Zlatnu loptu poput Luke Modrića. Tijekom cijelog procesa selektiranja vodila nas je smirena i odlučna Sanjina ruka te sav taj ozbiljan posao, koliko god bio ispunjavajući i obogaćujući, ne bi

sasvim sigurno bio toliko elegantno odrađen bez naše trenerice Zlatke Dalić, pardon Sanje Zanki Pejić, koja je držala sve konce u svojim rukama. Naravno, postoje i oni mladi čiji filmovi nisu ušli u konkurenciju, no to ih ne treba rastužiti ili obeshrabriti kao što nije obeshrabrilo ni hrvatsku nogometnu reprezentaciju koja se ne tako davne 2010. godine nije kvalificirala na Svjetsko nogometno prvenstvo. Pritom nemojmo zaboraviti da se ovaj festival održava svake godine za razliku od Svjetskog prvenstva koje se održava tek svake četiri. Zapravo, od neprocjenjive je važnosti da na Filmsku reviju mladeži i Four River Film Festival dođu i autori filmova koji nisu uspjeli ući u konkurenciju jer upravo se, između ostalog, gledanjem filmova – uči o filmu. Možda time dobiju i zoran odgovor na pitanje zašto njihov film nije u konkurenciji. Razlog najčešće nije taj da je njihov film „nedovoljno kvalitetan“, već taj da je bilo – boljih. Zato se naši mladi autori ne smiju dati obeshrabriti, već moraju nastaviti truditi se, učiti, gledati, čitati, pisati, snimati, režirati, montirati i veseliti se vlastitoj filmskoj kreaciji. Dapače, voljeti sam njezin proces, neovisno o ishodu. To je jedini ispravan put do velikih rezultata. U tom smislu, moram priznati da sam doista oduševljena ovogodišnjim filmovima, posebice njihovom kreativnošću i smjelošću, odabirom tema, nevjerovatnim zanatskim vještinama, razumijevanjem filma te ljubavlju prema filmu, toliko očitoj i to-

liko dirljivoj. Još uvijek ponesena nogometnom euforijom, nevjerovatnim zajedništvom, pozitivnim vibracijama i ludom količinom ljubavi kojima smo imali priliku svjedočiti u Hrvatskoj proteklih dana, završit ću nogometnim rječnikom, zbog čega se skrušeno ispričavam, i reći: „Dragi mladi filmaši, ako se mene pita, vi ste svi već osvojili zlato!“ Završen film – u konkurenciji festivala ili izvan nje – neka vam je dovoljna nagrada. I na njoj vam čestitam. Jer film radije spaja nego da razdvaja, i pritom ne spaja samo članove filmskih ekipa već, time što slavi ono istinski ljudsko, spaja ljude neovisno o prostoru i vremenu te svemu ostalom što ih čini različitima, a opet toliko sličnima.

Comments on the selection — Ana Đorđić

This year, the process of selecting films for our favorite festival in the entire universe coincided with the World Cup, leaving me under the impression that the euphoria I was feeling was due as much to the success of the Croatian NT and their silver medal with a golden shine, as to the untold enjoyment of watching the phenomenal work of the young filmmakers. There was also the pride of a job, entirely objectively, well-done, which resulted in truly the best selection of films in the international and the national categories alike. Now that it is all behind us, and considering the number of submissions, I feel as if Boško,

Stipe and I covered as many miles choosing your films, as the football players did running during the World Cup. But don't worry, we didn't rush through the films! We pored over them very carefully, and I feel as though the incredibly talented young filmmakers deserved Luka Modrić's Golden Ball just for the fact that their films were included in the selection. We were guided through the entire process by our coach Zlatka Dalić, excuse me, what I meant was, Sanja Zanki Pejić, who kept the entire situation under control and without whose unwavering support the job, however fulfilling and rewarding, would not have been done quite so elegantly. Of course, some films did not make it into the competition this year, but the young people who made them should not be saddened or discouraged by that fact, just as our national football team wasn't discouraged in the not so distant 2010, when they failed to qualify for the World Cup that year. Additionally, keep in mind that, while the World Cup takes place every four years, the Youth Film Festival and the Four River Film festival are an annual affair. In fact, it is vital that even those authors whose films did not make it into the competition attend the festival, because, among other things, it is precisely by watching films, among other things, that we learn about the art itself. That way, some may even get clear answers as to why their film wasn't included. The answer usually isn't that their film "wasn't good enough", it's just

that others were — better. Therefore, our young filmmakers should not be disheartened, but continue to strive, learn, watch, read, write, film, direct, edit and rejoice in their own cinematic creations. Moreover, they should enjoy the creative process itself, regardless of the outcome. That is the only true path to greatness. With that in mind, I must say that I am enchanted by the films this year, their creativity and daring, their choice of subjects, incredible skill in the craft, as well as their understanding of film and their evident, and so moving, love of the medium. Still flying on the waves of that football euphoria, the incredible sense of community, good vibrations and the crazy amount of love that have recently swept Croatia, you will forgive me for concluding in football terms: "Dear young filmmakers, if you ask me, all of you have already won the gold!" Completing a film, regardless of whether it was selected for the competition or not, should be prize enough in and of itself. For that, I congratulate you. Film connects people more than it divides them. It does not connect only the members of a film crew, but, by celebrating the essence of humanity, it connects people regardless of space, time and everything else that makes them so different, yet so alike.



Boško Picula

Boško Picula (1973., Šibenik) politolog i filmski kritičar. Na Fakultetu političkih znanosti u Zagrebu studirao je politologiju i novinarstvo. Dobitnik je Rektorove nagrade. Nakon diplome na matičnom je Fakultetu magistrirao međunarodne odnose i doktorirao komparativnu politiku. Radi kao docent na Fakultetu političkih znanosti. Suradnik je Visoke škole međunarodnih odnosa i diplomacije Dag Hammarskjöld u Zagrebu, među ostalim i na kolegiju Politika kroz umjetnost, te Filozofskog fakulteta u Zagrebu. Autor je više znanstvenih i stručnih radova. Tijekom studija počeo je objavljivati u filmskom magazinu Hollywood. Filmske kritike objavljivao je i u Vijencu, Total Filmu, Globusu, Hrvatskom filmskom ljetopisu te na mrežnoj stranici film.hr. Koautor je emisije o filmu Café cinéma i emisije o filmu za djecu i mlade Kokice na Hrvatskoj televiziji. Kao filmski kritičar surađuje s Hrvatskom televizijom (emisija Špica, riva, korzo) i Hrvatskim radijem (emisija Licem u lice). Vodi emisiju o animiranom filmu Animatik. Režirao je videospot za pjesmu Daleko skupine Batida, nominiranog za glazbenu klupsku nagradu Zlatna koogla. Sudjelovao je u selekcijskim povjerenstvima i ocjenjivačkim sudovima više domaćih filmskih revija i manifestacija (Filmska revija mladeži i Four River Film Festival u Karlovcu, „Pazi, snima se!“ – HTV-ov izbor hrvatskog filma predstavnika na

festivalu Ciak Junior, VAFI – Internacionalni festival animiranog filma djece i mladih u Varaždinu, Visegrad Animation Forum u Trebonu, Đakovački rezovi u Đakovu), a kao urednik festivalskih publikacija radio je za zagrebački Animafest, Pulski filmski festival i One Take Film Festival u Zagrebu. Član je Hrvatskog politološkog društva, Hrvatskog novinarskog društva, Western Political Science Association (WPSA), Hrvatskog društva filmskih kritičara, Državnog povjerenstva za Natjecanje u debati te Upravnog odbora Francuske alijanse Zagreb. Na 26. Animafestu – Svjetskom festivalu animiranog filma u Zagrebu 2016. bio je član žirija Velikog natjecanja dugometražnog filma. Član je Umjetničkog vijeća Hrvatskog audiovizualnog centra kao umjetnički savjetnik za filmske koprodukcije s manjinskim hrvatskim udjelom.

Boško Picula (b. 1973, Šibenik), political scientist and film critic. He studied political science and journalism at the Faculty of Political Science in Zagreb and is a winner of the Rector's Award. After earning his degree, he went on to obtain a Master's degree in International Relations and a Doctoral degree in Comparative Politics at his alma mater. He is a senior lecturer at the Faculty of Political Science and an external associate at the Faculty of Humanities and Social Sciences, as well as the University College of International Relations and Diplomacy Dag Hammarskjöld in

Zagreb, where he teaches a course on Politics in Art, among other things. He has authored a number of scientific and professional papers. As a student he began contributing to the "Hollywood" film magazine. His reviews have also been published in "Vijenac", "Total Film", "Globus", as well as the "Croatian Film Chronicles" and the film.hr website. He is the co-author of "Café cinéma," a Croatian Television program about film, and a similar program aimed at children called "Kokice". As a film critic, he has also contributed to various programs on the Croatian Television ("Špica, riva, korzo") and the Croatian Radio ("Licem u lice"). He hosts a television show about animated film called "Animatik". Additionally, he has directed the music video for the song "Daleko" by the Croatian band Batida, which was nominated for the Zlatna Koogla independent music award. He has been a member of various selection committees and award juries at different Croatian film festivals (the Youth Film Festival and Four River Film Festival in Karlovac, Pazi, snima se! (Watch out, we're filming!) – the selection competition for Croatia's entry for the Ciak Junior festival, VAFI — the International Children and Youth Animation Film Festival Varaždin, the Visegrad Animation Forum in Trebon, the Đakovački rezovi festival in Đakovo). He has also been the editor of a number of festival publications: the Zagreb Animafest, the Pula Film Festival and the One Take Film Festival of Zagreb). He is a member

of the Croatian Political Science Association, Croatian Journalists' Association, Western Political Science Association (WPSA), Croatian Society of Film Critics and the National Debate Championships Committee, as well as the board of directors of the French Alliance in Zagreb. At the 26th Animafest — World Festival of Animated Film in Zagreb 2016, he was a jury member of the Grand Feature Film Competition.

He is also a member of the artistic council of the Croatian Audiovisual Centre, serving as the artistic advisor for minority co-productions.

Osvrt na selekciju / Comments on the selection – Boško Picula

Kada je čovjek mlad, onoliko i onako kao autorice i autori ovogodišnjih filmova u Karlovcu, svaka je emocija posebno snažna. Sreća, tuga, ljubav, nada, sjeta, strah, žalost... I svaku je od njih moguće filmski uprizoriti na različite načine, u različitim filmskim rodovima i žanrovima. Taj spoj snažnih osjećaja te idejne i umjetničke raznolikosti oduševljava i ove godine na Filmskoj reviji mladeži i Four River Film Festivalu. Svaki od radova koje ove godine gledamo na filmskim pozornicama u Gradu na četiri rijeke, novi je dokaz kako mladi filmaši zainteresirano, studiozno i kreativno promatraju svijet oko sebe i prenose ga na filmsko platno. Uz nji-

hove se filmove smijemo, veselimo, tugujemo, brinemo se, ljutimo, plašimo i nadamo se. Jer – sve su to odreda priče koje su krenule od nekog osjećaja i – s osjećajem da se upravo filmskim načinom izražavanja svijet oko nas može opisati najbolje, ali ga i promijeniti nabolje. Priče su to o obitelji, školi, ljubavi, prijateljstvu, životnim navikama i iskoracima, o onome čemu se nadamo te o onome što bismo učinili drukčijim.

Kada se osvrnemo i na filmove koji se u Karlovcu ovoga rujna natječu za nagrade, i na stotine filmova koji su stigli u postupak odabira, ispunjava nas osjećaj zadovoljstva kako danas mladi filmaši sadržajno zrelo i tehnički precizno počinju svoje bavljenje filmskom umjetnošću. Počesto nije jasno gledamo li naslove iza kojih stoje na desetke prekaljenih profesionalaca s višegodišnjim iskustvom ili pak mladi tinejdžerske dobi koji u filmu pronalaze idealan spoj slobodne aktivnosti i ljubavi prema ovoj vrsti umjetnosti. Relevantne teme, doručeni scenariji, umješana režija, sjajna gluma, briljantne kamera i montaža, očaravajuća scenografska i kostimografska rješenja, bravurozne tehnike animacije, pravi dokumenti vremena, uspjelo eksperimentiranje svim filmskim izražajnim sredstvima... Sve to odlikuje ovogodišnje naslove od kojih je svaki već sada zaslužio priznanje za ono što su njegove autorske ekipe pokazale. A to je, u prvome redu, zadirujuće poznavanje

filmskoga jezika i rukopisa te odlučnost da je svaka životna tema itekako zahvalna za odgovarajuće filmsko uprizorenje. Na filmu više ništa nije nemoguće. Ni tematski ni tehnički, samo je stvar odluke i dara kako ono što nas okružuje, baš kao i ono što nas određuje, pretvoriti u magične slike u pokretu. Od filmova ove godine prijavljenih za karlovačke Reviju i Festival moglo se zbog kakvoće radova slobodno sastaviti još nekoliko manifestacija. To znači da su u Karlovcu najbolji među najboljima i da nas osjećaj ne vara kada pomislimo da ćemo se mnogobrojnim filmovima s aktualnog izdanja Revije i Festivala rado vraćati u budućnosti. I s iščekivanjem pratiti umjetnički razvoj tako velikog broja darovitih mladih filmašica i filmaša.

When a person is as young as the authors of the films in this year's selection, emotions run high. Happiness, sorrow, love, hope, melancholy, fear, sadness... Each of these emotions can be transported the big screen in a variety of ways, a variety of film types and genres. Audiences can revel in that combination of strong emotion and conceptual and artistic diversity at this year's Youth Film Festival and the Four River Film Festival.

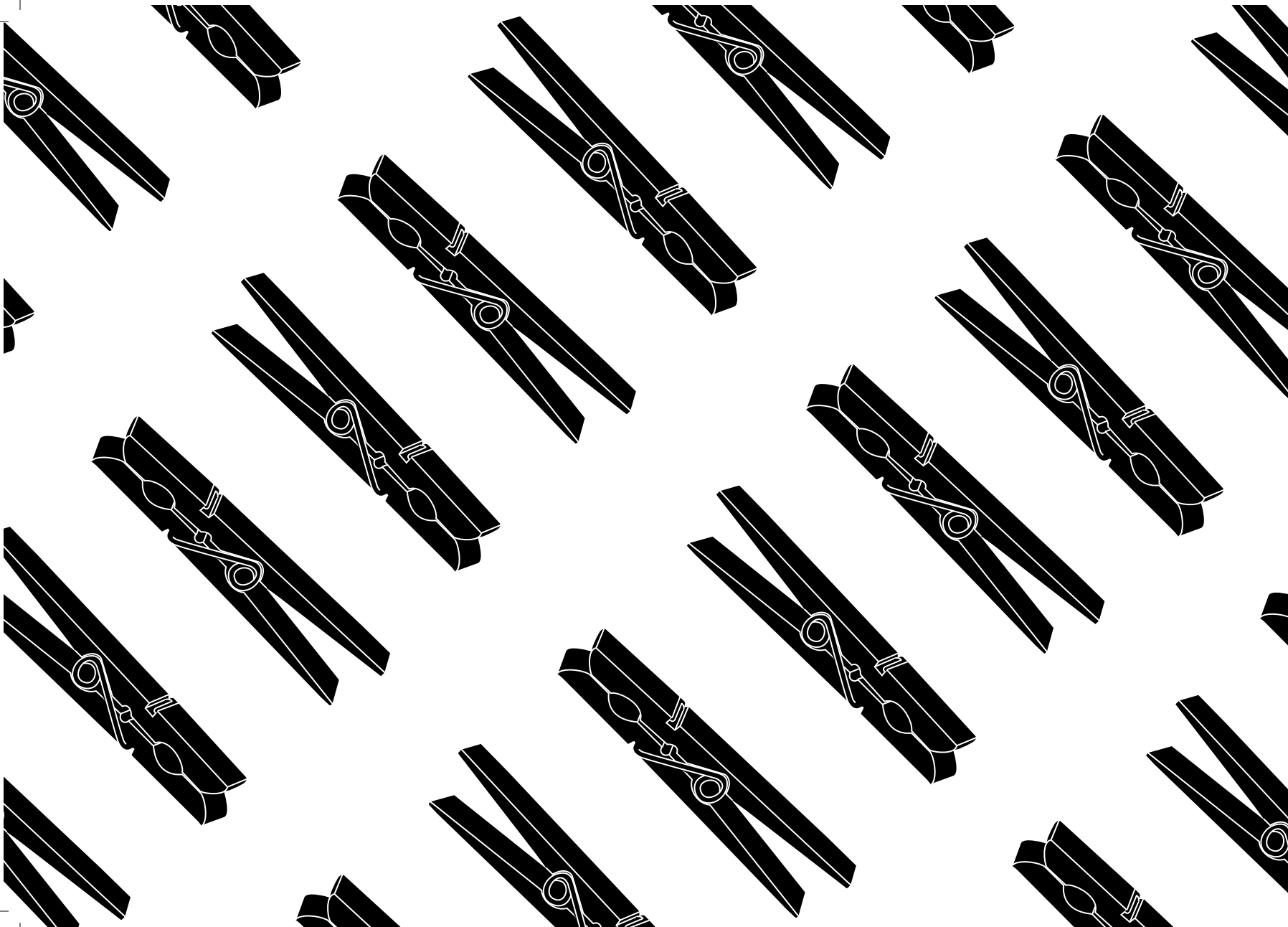
Each of the films that will be shown on the silver screens of the City On Four Rivers is proof that the young filmmakers observe the world around them studiously, with great

creativity and interest, before capturing it on film. Their films have it in their power to fill us with laughter, joy, grief, worry, fear and hope. Because, each of these stories started with a feeling and, in turn, the starting point of each of them was the feeling that the cinematic is the most appropriate way of describing the world, and changing it for the better. They are stories of family, school, love, friendship, entrenched habits and breakthroughs, the things we hope for, and the things we wish we could change.

Reflecting on the films competing for the awards in Karlovac this September, as well as the hundreds of entries submitted to the festival, one is filled satisfaction at the thought of the maturity and technical prowess with which young filmmakers are making their cinematic debuts nowadays. It is often impossible to discern whether we are seeing the work of dozens of consummate professionals with years of experience under their belts, or that of teenage enthusiasts who find in it the ideal pastime and the perfect way to channel their love for the art. Topical issues, well-rounded scripts, excellent directing, great acting, brilliant editing and camera work, spectacular settings and lavish costuming, virtuoso animation techniques, films that are true documents of their times, successful experiments with filming techniques... All of these features can be found in this year's titles — each already deserving of

recognition for the prowess demonstrated by their makers. Most of all, they have exhibited great command of the cinematic language and a determination to view every facet of life as worthy of being shown on film. Nothing is impossible on film anymore, either in terms of story or in terms of whether it is technically achievable. All it takes is determination and a splash of talent, and everything that surrounds us, as well as everything that defines us, can become a piece of movie magic. There were enough exceptional films submitted to the two festivals of Karlovac to fill several manifestations, which is to say that those who did make it into the selection are truly the best of the best. We will most certainly be coming back to many of the films selected for this year's edition of the Youth Film Festival and the Four River Film Festival and looking forward to their authors' future output.





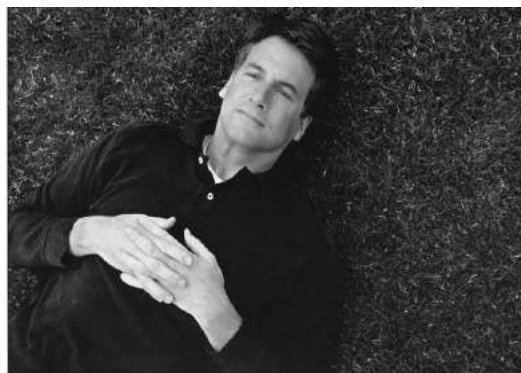
OCJENJIVAČKI SUD / JURY

**Strašni sud! Rick Stevenson / Scary
Jurry! Rick Stevenson**

Redatelj/scenarist/producent Rick Stevenson režirao je, producirao i napisao scenarije za dvanaest dugometražnih igranih filmova te gotovo sto sati televizijskog materijala. Suradivao je s poznatim osobama poput Roberta Redforda, Hugh'a Granta, Christophera Plummera, Kiefera Sutherlanda, Meg Ryan, Patricka Dempseyja, Jennifer Connelly i Marka Harmona. Osmislio je i radio kao redatelj, voditelj, producent i scenarist na tri serijska televizijska programa te bio izvršni producent na preko dvije stotine kratkih filmova. Pokretač je projekta The School of Life u kojemu je sudjelovalo 350 djece iz dvanaest zemalja. Osmislio je The Bloom Method, tehnologiju za vođenje intervju'a u dokumentarnim filmovima, a uz to je jedan od izumitelja tehnologije StoryCatcher, pomoću koje je dosad zabilježeno preko 150 000 priča na čak pet kontinenata. Pokrenuo je i The Prodigy Camp, edukativni kamp za dvadeset vrhunski talentiranih mladih filmaša i glazbenika iz cijeloga svijeta. Jedan je od suosnivača neprofitne obrazovne ustanove thefilmschool, u suradnji s glumcem Tomom Skerrittom i scenaristom Stewartom Sternom. Za svoj rad na televiziji, filmu i oglašavanju osvojio je četrdeset nagrada,

a napisao je i knjigu o američko-sovjetskim odnosima. Doktorirao je na Sveučilištu u Oxfordu, magisterij stekao na London School of Economics, a ima i prvostupničku diplomu s Koledža Whitman. Rick je oženjen i ima četvero djece.

www.RickStevenson.com
Rick@RickStevenson.com



Director/Writer/Producer Rick Stevenson has directed, produced and/or written twelve feature films and nearly 100 hours of television. He has worked with Robert Redford, Hugh Grant, Christopher Plummer, Kiefer Sutherland, Meg Ryan, Patrick Dempsey, Jennifer Connelly, Mark Harmon and many others. He has created, hosted, directed, written and produced three series for television and executive produced over 200 shorts. He is the founder of The

School of Life Project which features 350 kids from twelve countries. He created the 'Bloom Method' of documentary interviewing and co-invented the StoryCatcher technology which has now collected over 150,000 stories over five continents. He founded The Prodigy Camp for the 20 most talented teen filmmakers and songwriters from around the world. He also co-founded 'thefilmschool' with Tom Skerritt and Stewart Stern. He has won over 40 awards for his work in film, television and commercials and authored a book on US-Soviet relations. He holds a Doctorate from Oxford University, a Master's Degree from The London School of Economics and a Bachelor's degree from Whitman. Rick is married with four children.

www.RickStevenson.com

Contact: Rick@RickStevenson.com

Strašni sud! Barbara Vekarić / Scary Jury! Barbara Vekarić

Barbara Vekarić diplomirala je filmsku režiju na Akademiji dramske umjetnosti te komparativnu književnost na Filozofskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu. Autorica je dugometražnog igranog filma „Aleksi“ (2018.) i nekoliko kratkih filmova, od kojih izdvaja recentni kratki film „Nitko nije savršen“ (2017.) te filmove „Prvu damu Dubrave“ i „Mali debeli rakun“ koji su bili prikazani na 50-ak filmskih festivala u svijetu i osvojili 10-ak nagrada. Barbara režira reklame, glazbene spotove i TV sadržaje, od kojih izdvaja dječju seriju „Laboratorij“ na kraju svemira i dokumentarno-putopisnu emisiju „Kauč-surferica“ za HRT. Radila je u produkciji HBO-ove serije „Game of Thrones“ te Canal+ serije „Borgija“. Stažirala je u distribucijskoj kompaniji Voltage Pictures. Bila je izabrana za Berlinale Talents te Sarajevo Talent Campus te je režirala kratki film „Moja! Moja! Moja sobica!“ za Sarajevo Grad Filma i Sarajevo Film Festival. Vekarić je jedna od osnivačica i predsjednica udruge Motion, u sklopu koje je organizirala šest edukativnih radionica za djecu i mlade te producirala i koproducirala desetak filmova („Aleksi“, „Deer Boy“, „U plavetnilo“, „Nitko nije savršen“ itd.).



Barbara Vekarić has obtained degrees in Film Directing at the Academy of Dramatic Arts and Comparative Literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. She has directed the feature film “Aleksi” (2018), as well as a number of shorts, most notably the recent “Nitko nije savršen”/”Nobody’s Perfect” (2017), as well as “Prva dama Dubrave” (“The First Lady of Dubrava”) and “Mali rakun” (“The Little Raccoon”), which have been screened at more than 50 film festivals around the world, winning about a dozen awards. Barbara has directed commercials, music videos and TV programmes (such as the children’s show “Laboratorij na kraju svijeta”/”The Lab At The End Of The World” and the travel documentary “Kauč-surferica”/”The Couch Surfer” for Croatian Television). She worked in production of the HBO show “Game of Thrones” and the Canal+ show “Borgia”, and interned at the Voltage Pictures distribution company. Her work

was selected for the Berlinale Talents and Sarajevo Talent Campus programmes and she also directed the short “Moja! Moja! Moja sobica!”/”Mine! Mine! My little room!” for Sarajevo The City of Film and the Sarajevo Film Festival. Vekarić is the president and co-founder of the Motion Association. As part of that association, she has organized six educational workshops for children and produced and co-produced about a dozen films (“Aleksi”, “Deer Boy”, “U plavetnilo”/”Into the Blue”, “Nobody’s perfect”, among others)

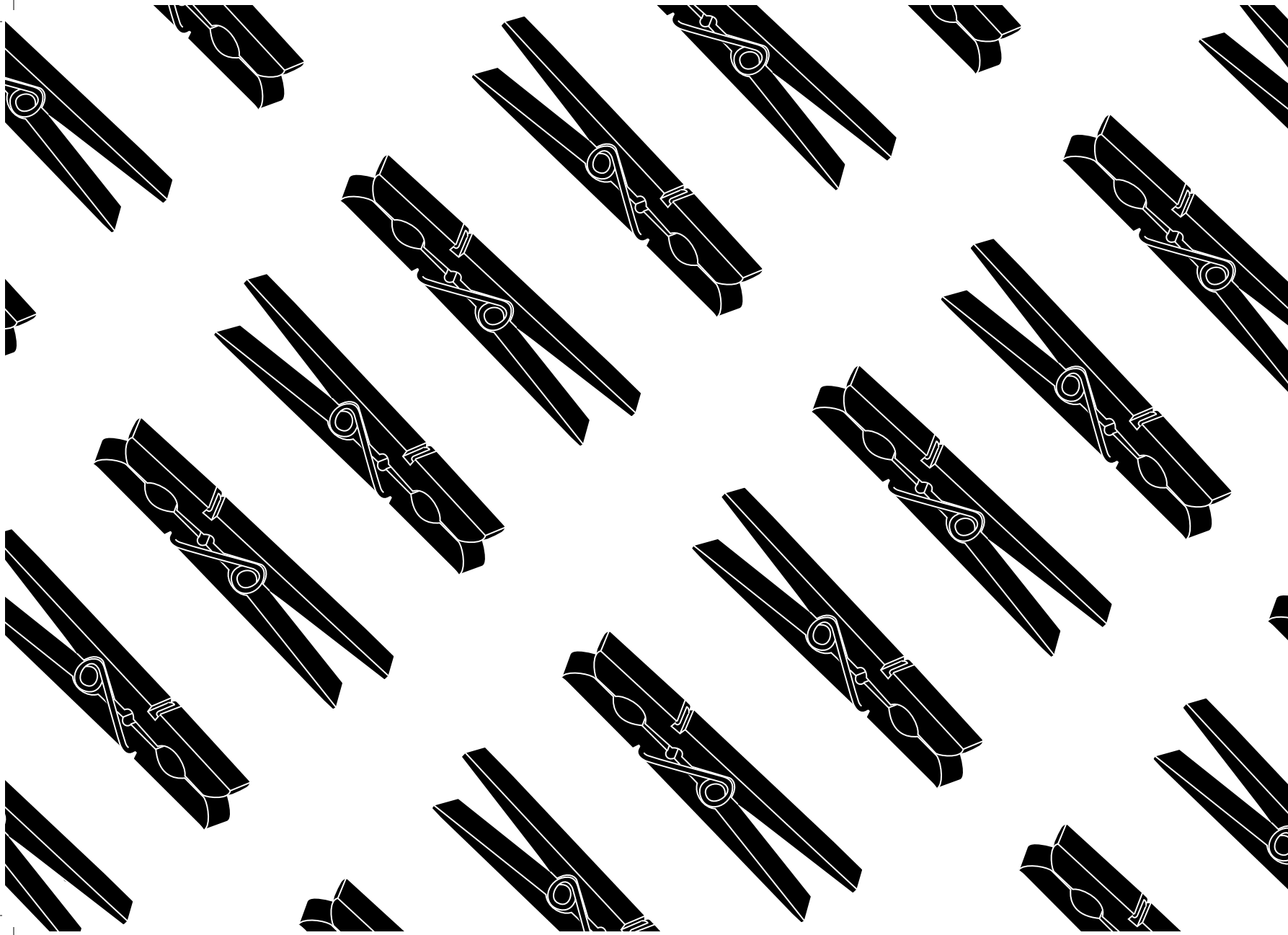
**Strašni sud! Nikola Janković / Scary
Jurry! Nikola Janković**

Vješt. Trapav. Zabavan. Dosadan. Pouzdan. Nepouzdan. Povjerljiv. Osjetljiv. Naporan. Uporan. Romantičan. Banalni završeci diskusija. Inventivan. Nervozan. Skeptičan. Pragmatičan. Netalentirani kockar. Netalentirani nogometaš. Obrazovan glazbenik. Pristojan u igranju šaha. Samostalan. Promjenjivog raspoloženja i frizure. Renesansni tip. Filmadžija. Dobar dizajner zvuka. Glumio u par kratkih filmova i reklama. Producirao zvuk za par dugometražnih filmova i brojne reklame. Pečem odlične palačinke. Mafine, također. U odsutnosti drugih sviram reket i kližem po parketu u stilu Angusa Younga. Moje ime je Nikola Janković. Iz Beograda sam, Srbije. Diplomirao sam dizajn zvuka na Fakultetu dramskih umjetnosti u rodnome gradu. Radim kao dizajner zvuka u studiju i bavim se poslom iz snova.

Skillful. Clumsy. Amusing. Boring. Reliable. Unreliable. Wordy. Sensible. Difficult. Persistent. Romantic. Prone to banal discussion endings. Inventive. Edgy. Skeptical. Pragmatic. No talent at gambling. No talent at football. Educated musician. Decent chess player. Independent. Changeable luck and hairstyle in life. Renaissance type. Filmmaker. Good sound designer. Appeared in a few short films and commercials. Produced sound for several feature films and many commercials. I make

excellent pancakes. Muffins, too. When alone, I play the racket and slide on the hardwood floor like Angus Young. My name is Nikola Janković. I'm from Belgrade, Serbia. I finished my studies of sound design at the Academy of Dramatic Arts in my hometown. I work as a sound designer in a studio, doing my dream job.





OCJENJIVAČKI SUD SREDNJOŠKOLACA

1. Domenico Di Micco, Italija

Protekle četiri godine bio sam član žirija Filmskog festivala Giffoni, ali nikada nisam bio ovdje. Veselim se tome već godinu dana! Studiram ekoinženjerstvo, u slobodno vrijeme bavim se plesom, ali moj glavni interes je film. Za sebe bih rekao da sam energičan, znatiželjan i empatičan, ali često tvrdoglav. U protekle četiri godine shvatio sam koliko uživam u poticajnim međunarodnim okruženjima poput ovoga, posebno kad imaju veze s vizualnim i izvedbenim umjetnostima. Smatram da je svrha filmske umjetnosti educirati i komunicirati, te vjerujem da događaji poput ovoga silno doprinose širenju te poruke.



2. Matteo Picariello, Italija

Bok! Ja sam Matteo iz Salerno i imam osamnaest godina. Već tri godine dolazim na Filmski festival Giffoni. Idem u jezičnu gimnaziju i govorim četiri jezika – talijanski, engleski, francuski i španjolski. Prošle godine bio sam domaćin jednome Hrvatu i bilo je odlično! Još uvijek se čujem s njim i nadam se da ćemo se opet vidjeti. Zahvaljujući svojem festivalu dobio sam priliku doći na Four River Film Festival. Nadam se da ću steći nove prijatelje i naučiti ponešto o filmu.



3. Carmine Russo, Italija

Ja sam Carmine Russo, imam osamnaest godina i dolazim iz Italije. Za mene je bit umjetnosti u dijeljenju. Od književnosti do glazbe, umjetnost je ono što nam daje nove ideje i izaziva u nama nove osjećaje. Film je najbolji oblik tog dijeljenja.

4. Federica Russo, Italija

Bok! Zovem se Federica Russo, imam 17 godina i dolazim iz Salerno, grada na jugu Italije. Već četiri godine dolazim na Filmski festival Giffoni koji se održava u mom gradu. Zahvaljujući tom festivalu, imam neke divne uspomene, ali i priliku posjetiti Four River Film Festival. Vjerujem da će to biti iskustvo za pamćenje!



5. Sabrina Serio, Italija

Zovem se Sabrina Serio, imam sedamnaest godina i živim u talijanskom gradu Salernu. Idem u srednju školu, a u budućnosti bih se voljela baviti jezicima. U slobodno vrijeme bavim se gledanjem filmova (naravno!), slušanjem glazbe i čitanjem, a uz to sviram i ukulele.

Film i čitanje uvijek su bili moja strast. Još kao mala voljela sam ići u kino s roditeljima. Isto tako, obožavam putovati! Već sam bila u Hrvatskoj s roditeljima i jedva čekam doći

opet! Bila sam i u Parizu, Londonu, New Yorku i na Malti.

Inače sam dosta sramežljiva, ali nadam se da ću na festivalu upoznati nove ljude!

6. Victoria Böhmerberger, Austrija

Victoria ima devetnaest godina i živi u Leondingu (Austrija). Učenica je Više srednje škole za umjetnost (HBLA für künstlerische Gestaltung), gdje je počela snimati i gledati videouratke te promišljati o njima u sklopu jednog predmeta 2017. Prvi joj je rad bio grupni projekt pod naslovom „Wonderspice“, a radilo se o reklami za čarobni začim koji preobrazi kuharičino propalo jelo, ali i njezinog supruga.



7. Leonie Schober, Austrija

Leonie također ima devetnaest godina, živi u Linzu (Austrija) te polazi isti razred Više srednje škole za umjetnost u Linzu kao i Victoria. Prošle godine je u sklopu predmeta „Video i film“ naučila koristiti DSLR kameru

i snimati, te usvojila osnove filmske teorije. Reklama koju je snimila zove se „Spotifine“, što je ime izmišljene aplikacije pomoću koje protagonistica upravlja svojom stvarnošću.

8. Edi Erceg, Hrvatska

Rođen sam 29. ožujka 2002. godine u Zagrebu. Živim u Krapinskim Toplicama. Pohađao sam Osnovnu školu Krapinske Toplice, a sada sam učenik 3. razreda Gimnazije Antuna Gustava Matoša u Zaboku. Želio bih se profesionalno baviti filmom, stoga sam bio polaznik mnogih filmskih radionica: Camp RED Pula (2013.), Radionice za djecu i mladež u Kraljevici (2015., 2016., 2017., 2018.) te sam dvaput bio sudionik Škole medijske kulture „Dr. Ante Peterlić“ (2017., 2018.). Član sam Dramske skupine MAG koja je ove godine s predstavom „Krim tim 3“ ostvarila veliki uspjeh na ovogodišnjoj državnoj smotri Li-DraNo. Također sam bio jedan od volontera na ovogodišnjem Pula Film Festivalu. Volim film jer me odvodi u stotinu drugih svjetova. Želim se jednog dana baviti filmom. Bio



sam u Puli, Kraljevici i Varaždinu. Karlovac, here I come!

9. Špela Štrucl, Slovenija

Imam 18 godina i pohađam 4. razred III. gimnazije Maribor. Ja sam svestrana umjetnica i sportska žena, dobitnica plesne stipendije. Prije pet godina, mama mi je kupila prvi fotoaparat kako bi uhvatila trenutke s mnogih putovanja. Tada sam bila uzbuđena zbog fotografije i kasnije zbog filma. Moj najdraži film je „Chasing Mavericks“ jer sam zaljubljena u ocean i Les Misérables, zbog sjajne glazbe i iznimno dobro ilustrirane surovosti života.

10. Nika Šošarić, Slovenija

Učenica sam trećeg razreda II. gimnazije u Mariboru. U slobodno vrijeme volim plesati, čitati, pisati, a bavim se i kazalištem i filmom. Čak sam i sama napravila nekoliko filmova. Moj najdraži film je „Prozor u dvorište“ poznatog redatelja Alfreda Hitchcocka. Moj najdraži filmski žanr je triler, a izbor glumaca u ovome filmu je jednostavno jedan od najboljih. Nisam sigurna što mogu očekivati u Karlovcu, ali nadam se da ću imati priliku pogledati filmove filmaša mojih godina i naravno družiti se s vršnjacima koje zanimaju iste stvari kao i mene.



11. Lucija Klavž, Slovenija

Zaključujem svoje posljednje praznike prije upisa na fakultet pa me posebno veseli što



ću moći provesti nekoliko dana u svojem novom gradu s ljudima koji vole film. Moj omiljeni film je „Sretan zajedno“. Kada ne gledam filmove, crtam, pišem, bojim, fotografiram, čitam, posjećujem kazališne predstave ili izložbe te putujem. Na festivalu računam na neke stvarno lijepe uspomene.

12. Mario Petar Bišćan, Hrvatska

Obožavatelj sam klasične glazbe i povijesti. Imam raznovrstan spektar zanimanja, od filmove, glume i glazbe do igranja igrice i jahanja konja. Veliki sam obožavatelj „Waterloo“-a, serije „Hornblower“, no u mom srcu mjesto zajedničko mjesto dijele „Ognjem i mačem“, film koji je obilježio moje djetinjstvo, po glumi, pažnji danoj detaljima i povijesti, te film „Amadeus“ o kojem ne znam gdje bih prije počeo pričati, od odabira scena i kostimografije do pažljivog pretapanja kadra u kadar i sve to u skladu s glazbom. Od festivala očekujem samo najbolje i siguran sam da se neću razočarati! Uz sve, očekujem i ponešto naučiti i sklopiti nova prijateljstva i poznanstva.

13. Vida Terze, Hrvatska

Idem u drugi razred II. gimnazije u Zagrebu. Oduvijek sam voljela pisanje i filmove. Najdraži su mi filmovi Skrivena ljubav (eng. Call Me By Your Name) redatelja Luca Guadagnina, Ubojstvo svetog jelena redatelja Yorgosa Lanthimosa i Atlas oblaka sestra Wachowski i Toma Tykwera. Call Me By Your Name, snimljen po istoimenoj knjizi Andréa Acimana, odmah mi se svidio zbog svoje iskrenosti i izvrsne glume glavnoga glumca, Timothéeja Chalameta. Ubojstvo svetog jelena sviđa mi se zbog sveopće atmosfere i originalne radnje, a Oblak atlasa zbog svoje kompleksnosti i vještine kojom spaja šest priča u jednu univerzalnu. Prošle sam godine sudjelovala u izradi školskog filma kao scenaristica. Želim se baviti pisanjem i dramaturgijom.

14. Matej Stanojević, Makedonija

Matej Stanojević maturant je srednje škole koji gaji veliku ljubav prema filmovima i kinematografiji. Životni mi je san postati slavni redatelj, glumac, ili oboje. Zanimanje

za film i kazalište razvio sam u dobi od samo sedam godina. U djetinjstvu sam postavljao lutkarske predstave i snimao kratke kućne videe za svoju obitelj. U dobi od trinaest godina, u suradnji s Crvenim križem režirao

sam prvu kazališnu predstavu pod naslovom „Snjeguljica i lovac“, koja je kombinirala dje love radnje Disneyjevog klasika „Snjeguljica i sedam patuljaka“ i igranog filma „Snjeguljica i lovac“ sa suvremenim elementima. Bila je namijenjena djeci u dobi od šest do deset godina, a glavni joj je cilj, uz zabavu, bio prikupiti sredstva u dobrotvorne svrhe. Nakon toga, postao sam član dramske grupe Kunstwerkstatt koja djeluje u sklopu Obrazovnog foruma mladih (Youth Educational Forum, YEF). Sudjelovao sam u njihovoj produkciji „There Will Be War“/„Bit će rata“, modernog prikaza razvitka suvremenog društva i njegovog razornog potencijala. S nastankom Filmskog festivala Giffoni u Makedoniji, imao sam priliku i snimiti nekoliko filmova, koji pripadaju različitim žanrovima., a izdvojio bih „The Awakening“/„Buđenje“, „Do You Love Me Now...“/„Voliš li me sad...“ Suradivao sam i na mnogim drugim projektima, kao što su glazbeni spotovi, kratki dokumentarni i igrani filmovi, i reklame.

YOUTH JURY

1. Domenico Di Micco, Italija

Hi everyone! I'm Domenico from Italy, I'm 19 and this is my first time in Croatia. Back to Italy I've been a juror at the Giffoni film festival over the last 4 years but I had never been here before and I've been looking forward to it for one year! At the moment I study environmental engineering at the university and in my free time I dance, but among my main interests there is Cinema, of course. I'd describe myself as spry, curious, empathetic but rather stubborn sometimes.

My experience over the last 4 years made me realize how much I love to take part in such stimulating international contexts, especially when it comes to the arts, both visual and performing.

In my opinion the role of cinema is to educate people and communicate with them, and I strongly believe in the importance of such events to let this message spread.

2. Matteo Picariello, Italija

Hi, I'm Matteo from Salerno I'm 18 years old. I've been attending the Giffoni Film Festival for three years. I attend linguistic high school and I speak four languages, which are Italian, English, French and Spanish.

Last year I hosted a Croatian guy, and it was an amazing experience, I still kept in touch

with him and I hope I'll see him again. My festival has given me the chance to come to the Four River Film Festival. I hope to make new friends and learn more about films.

3. Carmine Russo, Italija

I am Carmine Russo, I'm 18 and I come from Italy. For me art is about sharing. From literature to music everything that gives you new ideas or feelings is art. Cinema is simply the best way to share art.

4. Federica Russo, Italija

Hi! I am Federica Russo, I am 17 years old and I'm from Salerno, a city in Southern Italy. I've been attending my local film festival for four years now: the Giffoni Film Festival. My festival has gifted me amazing memories and the great opportunity to attend the Four River Film Festival, which I'm sure will be a memorable experience!

5. Sabrina Serio, Italija

My name is Sabrina Serio, I am 17 years old and I live in Salerno, Italy.

I am currently studying in high school, but I would love to pursue a career in languages. My hobbies include: watching films (of course!), listening to music, reading and playing the ukulele.

Cinema has always been a passion, together with reading. Since I was a kid, in fact, I've al-

ways loved going to see films with my parents. Anyway, I also love travelling abroad! I have already been to Croatia with my parents and I can't wait to come back again!

I've also visited Paris, London, Malta and New York City.

I am quite a shy person, but I hope to make some new friends during my stay!

6. Victoria Böhmberger, Austrija

Victoria is nineteen years old, lives in Leonding (Austria) and is student of the Higher Secondary School for Art in Linz (HBLA für künstlerische Gestaltung), where she started making, watching and reflecting videos in class in 2017. Her first video was a group project with the title "wonderspice", a fictional commercial about an amazing spice, that transforms not only a disgusting meal but also the husband.

7. Leonie Schober, Austrija

Leonie is also nineteen, lives in Linz (Austria) and is visiting the same grade as Victoria at the Higher Secondary School for Art in Linz. In last year's subject "video&film" she has not only learned to use a DSLR and shoot a video, but also the basics of film theory. "Spotifine" is the title of her video commercial, the name of a fictional App, which manipulates her reality.

8. Edi Erceg, Hrvatska

I was born in Zagreb on March 29, 2002. I live in Krapinske Toplice, where I attended elementary school. I am currently an 11th grade student at the "Antun Gustav Matoš" High School in Zabok. I would like to become a professional filmmaker, so I've participated in a number of film workshops, such as Camp RED Pula (2013), the Kraljevica Film Workshops for Children and Youth (2015, 2016, 2017, 2018) and the "Dr. Ante Peterlić" School of Media Culture (2018). I'm also a member of the "MAG" Drama Club, whose play "Krim Tim 3" was quite successful at this year's LiDraNo, a national festival showcasing the works of schoolchildren in creative writing, performance arts and journalism. This year, I also volunteered at the Pula Film Festival.

I love film because it takes me to a myriad of other worlds. I would like to foray into film some day. I've been to Pula, Kraljevica and Varaždin, so – Karlovac, here I come!

9. Špela Štrucl, Slovenija

I'm 18 years old and I'm a senior at the 3rd High School in Maribor. I am a versatile artist and sportswoman, the winner of a dance scholarship. Five years ago, my Mom bought me my first camera, so I could capture travel memories. This ignited my passion for photography, and later for film. My favorite films are Chasing Mavericks, because I'm in love with the ocean, and Les Misérables, because

of the wonderful soundtrack and the honesty with which it portrays the cruelty of life.

10. Nika Šoštarić, Slovenija

I'm an 11th grade student at the 2nd High School in Maribor. In my free time I like to dance, read, write and do theatre and film. I even made some films myself. My favourite film is Rear Window by the famous director Alfred Hitchcock. I'm a big fan of thriller as a genre and the cast in this film is simply one of the greatest. I'm not sure what to expect in Karlovac, but I hope I will have the chance to see the films of people close to my age and, of course, I hope to have a chance to hang out with those who share my interests.

11. Lucija Klavž, Slovenija

I'm enjoying the final days of my last summer holiday before going off to university, so I'm delighted to be able to spend a couple of days in a new place with fellow cinephiles. My favorite film is "Happy Together". When I don't watch movies, I draw, write, paint, take photographs, read, attend theater plays and exhibitions, and travel. I hope to make some really great memories at the festival.

12. Mario Petar Bišćan, Hrvatska

I am a classical music fan and history buff, with a wide range of interests ranging from film, acting and music, to playing computer games and horse-riding. I am a huge fan of Waterloo and the TV show Hornblower.

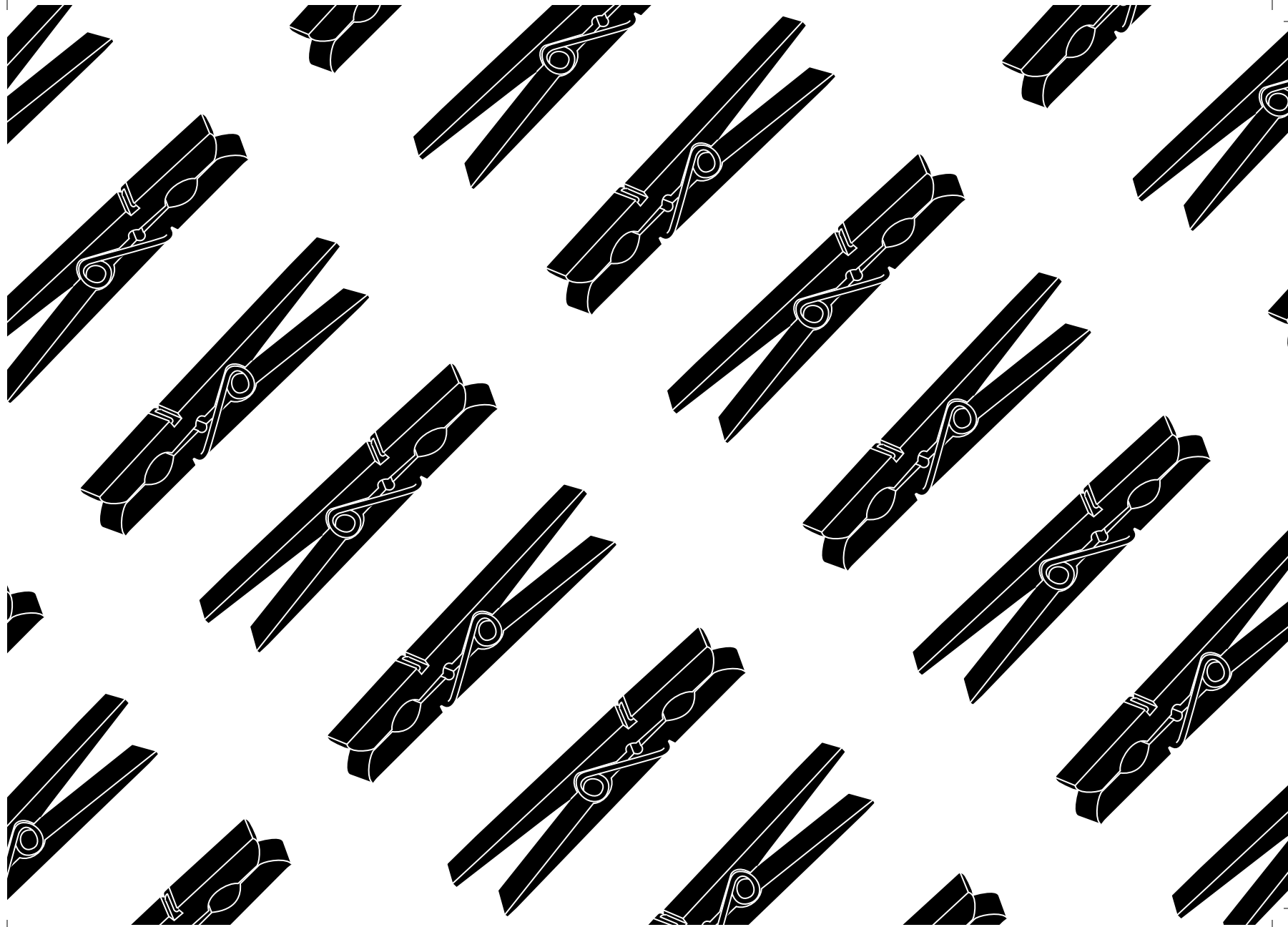
However, I have a special place in my heart for two films: With Fire and Sword, which shaped my childhood with its impeccable acting, attention to detail and history, and Amadeus, which is so good I would not even know where to begin: from the superb scene selection and costuming, to the careful transitions between scenes, all accompanied by excellent music. I expect only good things from this festival and I am sure I won't be disappointed. In addition to everything else, I expect to learn something and form new friendships and acquaintances.

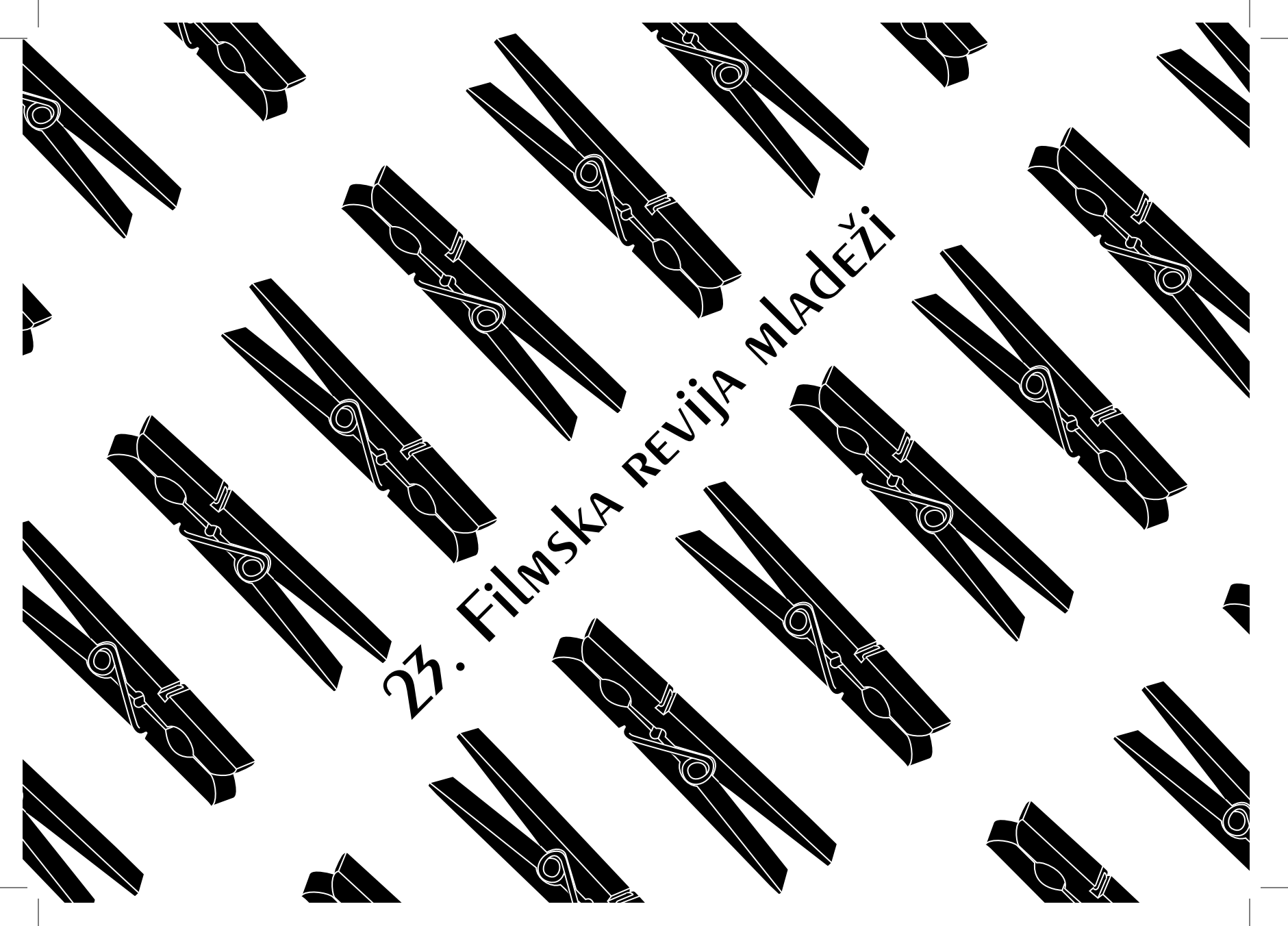
13. Vida Terze, Hrvatska

I am a 10th grade student at the 2nd High School in Zagreb. I've always enjoyed writing and films. My favorites are Call Me By Your Name by Luca Guadagnino, The Killing of A Sacred Deer by Yorgos Lanthimos and Cloud Atlas by the Wachowski sisters and Tom Tykwer. I was immediately drawn to Call Me By Your Name, an adaptation of André Aciman's book of the same name, because of its honesty and an excellent performance by the lead actor, Timothée Chalamet. I've enjoyed The Killing of A Sacred Deer for its general atmosphere and innovative plot, while Cloud Atlas won me over with its complexity and the skill with which the six storylines are combined to form the larger, universal plot. Last year, I wrote the screenplay for our school film. My dream is to become a writer and dramatist.

14. Matej Stanojević, Makedonija

Matej Stanojević is a high school graduate with a big passion for movies and cinema. My lifelong dream is to become a famous director and/or actor. My interest towards the cinema and theatre sparked when I was just seven years old. I used to put on puppet shows and shoot short home videos that I would then present to my family. At age 13, I directed and acted in my very first theatre play in collaboration with Red Cross called "Snow White and The Huntsman" which was a mix of the Disney classic "Snow White and the Seven Dwarfs" and the movie "Snow White and the Huntsman" along with some modern twists. It was made for children at the age of 6-10. Its main goal besides entertainment was raising money for a charity. After that play I continued on to be a part of Youth's Educational Forum's performance group called Kunstwerkstatt. I took part in one performance under the name "There Will Be War" which was a modern showing on how the society in modern time has developed and how it's capable of destruction. With the beginning of Giffoni Film Festival Macedonia I had the chance to make a couple of movies, all with different genres. The names of some of those movies are "The Awakening", "Do You Love Me Now..."; etc. Independently, I have worked on many projects which include music videos, short documentaries, short movies and commercials.





23. Filmska REVUJA mladeži



animirani / animated

2018 / 00h 01' 33"

Redatelj/director:

Sonja Pongračić

Produkcija/production:

Filmsko-kreativni studio VANIMA

Država/country:

Varaždin, Hrvatska / Croatia

ALEGORIJA ALLEGORY

SINOPSIS/SYNOPSIS:

U potjeri za bijelim zecom, djevojka se nađe u neobičnoj šumi. Tko to u nju upire prstom? Tko joj se to smije?

In pursuit of a white rabbit, a girl finds herself in a strange forest. Who is that pointing a finger at her? Who is that laughing?

ANA ĐORDIĆ:

Krasna animirana fantazmagorija o djevojci u neobičnom svijetu u kojemu je sve moguće. Ekspresivne animacije, film se odmotava logikom sna te plijeni maštovitim svijetom punim jezivih detalja, likova i ideja. Sjajno!

This is a lovely animated phantasmagoria about a girl who finds herself in an unusual world in which everything is possible. Expressively animated, the film unfolds following the logic of a dream and rewards the viewers' attention with an imaginative world full of eerie details, characters and ideas. Excellent!

BOŠKO PICULA:

Ovim animiranim filmom pomalo mračne atmosfere, koji se čini inspiriran Carrollovom Alisom u zemlji čudesa, posebice zbog pojedinih likova koji se u njemu pojavljuju, dominira vrlo lijep i vješt crtež. Naslov upućuje na dva značenja ovoga filma – ono doslovno i ono preneseno, a time i na mogućnost različitih, ali uvijek legitimnih interpretacija.

This animated film with a somewhat dark atmosphere, which appears to be inspired by Carroll's "Alice in Wonderland", particularly due to the characters it features, is dominated by beautiful, meticulously made drawings. The title invites dual readings of this film — a literal

and an allegorical one, opening the way to a variety of interpretations of equal legitimacy.

STIPE RADIĆ:

I Lewis Carroll bio bi oduševljen ovim snolikim, suptilno prijetućim podsjećanjem na fantastične pustolovine njegove najpoznatije literarne junakinje. Mlada animatorica Sonja Pongračić u tako malo vremena razvija tako razvedenu priču koja u kontrastu crnih linija i ljubičaste pozadine istodobno djeluje i nadrealno i opipljivo. Briljantan animirani film za čiju će se autoricu još sigurno čuti. I to ne samo u zemlji čudesa.

Lewis Carroll himself would be delighted by this dream-like, subtly sinister evocation of his most famous literary heroine's fantastical adventures. In a short amount of time, the young animator Sonja Pongračić creates an elaborate story in black lines which stand out on a contrasting purple background, seeming both surreal and tangible. A brilliant achievement by an author with a bright future in front of her, and not just in Wonderland.



igrani / fiction

2017 / 00h 08' 27''

Redatelj/director:

Nikola Kostrešević

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Lovro Preprotnik, Ivica Gunjača, Antonija Žabić, Marko Majerski, Ivan Radavić, Filip Ban, Neven Dužanec, Tin Meze, Ivana Ledić

Produkcija/production:

Blank Filmski Inkubator, Kinoklub Zagreb

Država/country:

Zagreb, Hrvatska / Croatia

ARHIV THE ARCHIVE

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Mladi knjižničar Fran zapošljava se u knjižnici u kojoj je nekoć misteriozno nestala knjižničarka. Predvođen ambicijom prema poslu i poslušnosti prema šefu, knjižničar odlazi u arhiv po šefovoj naredbi kako bi obavio sav preostali posao, ne sluteći na što bi tamo mogao naići.

Fran is a young librarian who takes a job in a library where another, female librarian mysteriously disappeared some time ago. Ambitious and wanting to please his boss, Fran does as he is told and goes down into the archive to complete the remaining tasks, unaware of what he might find there.

ANA ĐORDIĆ:

Jeza i strah u ovom se filmu nalaze među policama knjiga! Mladić nevoljko odrađuje noćnu smjenu u spremištu knjižnice u kojemu je nedavno nestala knjižničarka. Uskoro se ispostavi da on tamo nije sam. Atmosferični horor iznimne je tmurne fotografije u kojemu mladi filmaš pokazuje dojmljivu tehničku zrelost, uspješno gradeći napetost poput pravog žanrovskog majstora.

In this film, terror catches up with the viewer among the rows of bookshelves! A young man is reluctantly doing the night shift in the archive of a library in which a female librarian recently went missing, when it becomes obvious that he is not alone. An atmospheric horror film marked by excellent, bleak photography, in which the young filmmaker exhibits considerable technical skill, building suspense like a true master of the genre.

BOŠKO PICULA:

Sumrak, arhiv u podrumu s mnoštvom knjiga i knjižničar Fran koji se ondje nalazi posve sam kako bi završio posao koji mu je zadao nadređeni, te jeziva igra pogleda, već su sami po sebi dovoljno dobri razlozi da ljubitelji filma strave uživaju u ovome vrsno realiziranu filmu. Uostalom, tko ne voli žanrovski film, posebno horor?!

Sunset, a basement archive and a librarian called Fran, who finds himself there all alone to finish a job given to him by his superior, and a terrifying game of glances are a good enough reasons for horror fans to enjoy this skillfully made film. Besides, who doesn't like a good genre film, especially if it's horror?

STIPE RADIĆ:

Knjižnice su nerijetko idealna mjesta radnje filmova različitih žanrova, od drama i komedija do trilera i horora. Ovisno o tome što se krije među njihovim policama. Razlozi za smijeh, strast ili strah. Autor ovoga filma odlučio se za potonje gradeći kadar po kadar ozračje iščekivanja sve do žestoke završnice. Upravo je besprijekorno poštivanje elemenata žanra filma strave najbolji dio „Arhiva“ nakon kojega svaki odlazak u knjižnicu može postati filmski uzbudljiv.

Libraries often make the ideal setting for genre films, be it a drama, comedy, thriller or horror. It all depends on what hides between the shelves: a reason to laugh, feel passion or fear. The author of this film has chosen the latter, building suspense shot by shot, all the way to the violent finish. Flawless execution of all the typical elements of the horror movie genre is the crowning glory of "The Archive", after which every visit to the library has the potential of becoming cinematically thrilling.



slobodni stil / freestyle

2018 / 00h 07' 48"

Redatelj/director:

Rene Rehak

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Filip Šarić, Zdenko Bašić, Jan Kožić, Ivor Šonje

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Zagreb, Hrvatska / Croatia

BRODOVI THE SHIPS

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Život interpretiran kroz motiv broda. Sa stavljenom maskom proživljavamo neuzvraćene ljubavi i potopljena prijateljstva, nasukana društva i ostavljanje istih obala iza sebe, ali sa završetkom plovidbe završava i naše nošenje maske. Jedino što ostaje je pitanje – što se skriva iza njih?

Life interpreted through the motif of a ship. We wear masks as we live through unrequited loves and sunken friendships, we leave our friends stranded, just as we leave behind familiar shores, but when we reach our final port, we must take the mask off. Yet the question remains — what is there hiding behind them?

ANA ĐORDIĆ:

Film mladog talentiranog filmaša bavi se općim egzistencijalnim pitanjima na vizualno impresivan i značenski višeslojan način. Gledatelju pritom daje slobodu da simbolične scene interpretira kako god želi. Brodovi su film sjajne fotografije i kostimografije koji ostaje još dugo u sjećanju.

This film by a talented young director tackles universal existential questions in a visually stunning, multifaceted way. Viewers are free to interpret the film's symbolism in any way they choose. With its striking cinematography and costuming, "The Ships" is a film which leaves a long-lasting mark.

BOŠKO PICULA:

Estetski dojmljiva filmska alegorija tematizira životno putovanje što ga uglavnom prolazimo noseći (ne) potrebne maske, a koje će nam na kraju tog putovanja sasvim sigurno morati biti skinute. Egzistencijalistička tematika, reference na grčku mitologiju i snažna reflek-

sivnost odlike su ovoga vrlo upečatljivog i promišljenog Reneova filma koji se u konkurenciji ističe, prije svega, svojim stilskim izričajem.

An aesthetically impressive cinematic allegory of the journey of life and the masks we may (or may not) be compelled to wear on the way, but which are bound to come off in the end. Rene's memorable and thoughtful film, with its existentialist subject matter and references to Greek mythology, as well as its meditative quality, stands out for its distinctive style.

STIPE RADIĆ:

O životu kao putovanju napravljena su mnogobrojna umjetnička djela, a nerijetko je u njima korišten motiv broda kao metafore čovjekova (ne)sналаženja na tom putovanju. Slično vrijedi i za maske kao simbol uloga koje ljudi tijekom života preuzimaju dobrovoljno ili ne. Unatoč poznatoj simbolici, autor ovog vizualno impresivnog propitivanja ljudskog bitka stvara iznimno originalan rad koji djeluje bogato i idejama i produkcijom. Snažno i odvažno.

Life has been conceptualized as a journey in countless works of art and the metaphor of the ship has often been made to stand for man's (in)ability to navigate it. Almost the same is true of masks as the symbol of the roles people are made to play throughout their lives, more or less voluntarily. Despite the familiar imagery, the author of this visually striking reflection on human existence has created a truly original film, as rich in ideas as it is lavishly produced. Forceful and bold.



slobodni stil / freestyle

2018 / 00h 03' 47''

Redatelj/director:

Petra Pavetić Kranjčec

Produkcija/production:

Blank_filmski inkubator

Država/country:

Zagreb, Hrvatska / Croatia

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

David Bakarić, Ivor Lapić, Magdalena Abramović, Pavao J. Bobinac, Marina Jovanović, Pia Lasić, Hana Kocijan

CORPUS

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Eksperimentalni film „Corpus“ koristi ljudsko tijelo kao medij putem kojeg se gledatelju prenosi osjećaj straha i nelagode gotovo apstraktnim kadrovima koji gledatelju nameću propitkivanje o tome koji dio tijela je zapravo prikazan.

The experimental film “Corpus” uses the human body as a medium, to convey the feeling of fear and unease to the viewer, with scenes verging on the abstract, which make the viewer wonder what part of the body is being shown.

ANA ĐORDIĆ:

Film u kojemu se nepoznatim čini nešto tako poznato kao što je ljudsko tijelo. „Corpus“ je dojmljiv eksperimentalni film u kojemu se manipuliranjem snimljenim materijalom – fokusom na detalje tijela, korištenjem duplih ekspozicija, crno-bijele fotografije, rendgenskih snimki te ambijentalne glazbene pozadine – stvara prava tjeskobna filmska poema o misteriju tijela.

A film which defamiliarizes something as familiar as the human body. “Corpus” is a striking experimental film which manipulates the recorded material, by zooming in on particular details on the body and using double exposition, monochromatic photography, x-ray imaging and ambient music to create a foreboding cinematic tribute to the mystery of the body.

BOŠKO PICULA:

„Corpus“ je film atmosfere sa, na što upućuje i naslov filma, središnjim motivom tijela prikazanim bližim planovima – uglavnom krupnim i detaljima koji ono što vidimo dovode gotovo do nerazpoznatljivosti, ali i ubačenim rendgenskim snimkama. Kadriranjem, zvukom

i crno-bijelom fotografijom ovaj film uspješno stvara uznemirujuću i tjeskobnu atmosferu kojoj bivamo magično privučeni.

“Corpus” is an atmospheric film centering on, as implied by the title, the motif of the body, by using tighter frames — particularly the close-up and zooming in on the details in almost to the point of being unrecognizable, as well as inserted x-ray scans. The framing, the sound and the use of black-and-white film create an unnerving and uneasy, yet surprisingly bewitching atmosphere.

STIPE RADIĆ:

Malo je što tako zahvalno za vizualno eksperimentiranje kao najčudesnija kreacija u prirodi, ljudsko tijelo. Ono se u ovom crno-bijelom, a zapravo iznijansiranom poigravanju oblicima, površinama i prostorima unutarnjih i vanjskih dijelova tijela majstorski pretvara u kozmičke pejzaže čije jedinstvenosti počesto nismo ni svjesni. Brillantna sinergija promišljenog i snimljenog.

Few things invite visual experimentation the way nature's most wonderful creation, the human body, does. In this black-and-white, but nevertheless nuanced film which plays with shapes, surfaces and its external and internal parts, the body is transformed into cosmic landscapes whose uniqueness often goes unnoticed. A brilliant synergy of the idea and the execution.



animirani / animated

2017 / 00h 02' 29"

Redatelj/director:

Tamara Ramadi

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Zagreb, Hrvatska / Croatia

CRNI MAČAK THE BLACK CAT

SINOPSIS/SYNOPSIS:

U animaciji poznate pripovijetke Edgara Allana Poea prikazuje se propadanje junaka u pripovijetki te njegove zgode s dva mačka koja ga dovode do ludila. Film prikazuje sve najvažnije trenutke pripovijetke.

This animated adaptation of Edgar Allan Poe's famous short story traces the protagonist's deterioration and his dealings with two cats that drive him to insanity. The film includes all the key moments in the story.

ANA ĐORDIĆ:

Animirana interpretacija slavne pripovijetke E. A. Poea sjajno pogađa mračnu i bizarnu atmosferu predloška. Naoko naivni dječji crteži te jednostavna kolaž animacija uparena s naracijom u off-u dodatno potenciraju šokantnost pišćevih ideja.

This animated adaptation of E.A. Poe's celebrated short story captures the dark and uncanny atmosphere of the source material brilliantly. Seemingly childlike drawings and simple collage animation paired with voice-over narration underscore the outrageousness of the writer's ideas.

BOŠKO PICULA:

Ovaj animirani film učenica XIII. gimnazije odlična je adaptacija Poeova Crnog mačka, a nastao je spontano – kao zadatak dobiven za domaću zadaću nakon obrade Poeova lektirnog djela na satu Hrvatskoga jezika. Nježni glas voice-overa u kontrastu je sa stravičnom radnjom koju prepričava, kao i ono što nam je dano vizualno, a zapravo je jezivo, mračno i strašno. Upečatljiv film koji će svakako, uz dopuštenje autorica, koristiti na nekim budućim satovima lektire.

This excellent animated adaptation of "The Black Cat" by Poe was made by the students of the 13th Secondary School as a homework assignment after reading the short story in Croatian class. The gentle voice-over presents a startling contrast to the horrifying narrative, as do the delicate visuals to the macabre, dark and spine-chilling nature of the story. It is a striking film, one that I intend to use in my own classroom with the authors' permission.

STIPE RADIĆ:

Edgar Allan Poe autor je literarnog opusa koji je, kao malo koji od njegovih suvremenika, tako filmičan i zahvalan za umjetničke (re)interpretacije. Potvrđuje to i ovaj animirani film koji vjerno slijedi Poeovu pripovijetku o crnom mačku i njegovu sve dijaboličnijem vlasniku, a zapravo ingenioznu metaforu o zločinu, kazni i – krivnji kao stanju svijesti. Mračna priča i razigrana animacija u savršenu su kontrastu, a pozadinska naracija još jedno priznanje izvoru.

Edgar Allan Poe's opus invites cinematic adaptations and artistic (re)interpretations like few works of his contemporaries. This is demonstrated by this faithful animated adaptation of a short story about a black cat and his increasingly diabolic owner that is in fact an ingenious metaphor about crime, punishment and guilt as a state of mind. The macabre story stands in perfect contrast with the playful animation, while the background narration gives additional credit to the source material.



igrani / fiction

2017 / 00h 01' 29"

Redatelj/director:

Eva Basta

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Anamarija Tonžetić

Produkcija/production:

Kinoklub Karlovac

Država/country:

Karlovac, Hrvatska / Croatia

DEPRESSO

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Film je snimljen u jednom kadru, a autorice kažu da su njime htjele poslati poruku kako se može boriti s teškim situacijama.

The film was shot in a single take. The authors say they intended this film to be educational and send a message on how to face the difficulties of life.

ANA ĐORDIĆ:

Ekspresivna minijatura koja nam na neočekivan način govori o mladoj djevojci i njezinom nošenju s unutarnjim previranjima. Dojmljivost ove kratke filmske vježbe prije svega je u opipljivoj atmosferi, staloznosti autorskog pristupa te ambivalentnosti koja iznenađuje gledatelja i tjera ga na promišljanje.

An expressive short which tells the story of a young girl and her inner turmoils in an unexpected manner. This short exercise in filmmaking is impressive for its evocative atmosphere, authorial confidence and a surprising, thought-provoking ambiguity.

BOŠKO PICULA:

Ovaj je film djevojaka iz Kinokluba Karlovac, čini mi se, jedini film u konkurenciji snimljen u samo jednome kadru. Film je to u kojem nije izgovorena nijedna riječ i koji će u potpunosti iznevjeriti očekivanja svakoga gledatelja. Na onaj dobar način. A dokaz je i toga da je za upečatljiv film potrebno relativno malo: vješto korištenje kamere i zavidna domišljatost.

This film made by the girls from the Karlovac Cinema Club is, I think, the only one in this year's competition to be made in a single take. The film, which doesn't contain

a single line of dialogue, defies all expectations — in a good way. It also proves that all you need to make a memorable film is skillful camera work and a bit of ingenuity.

STIPE RADIĆ:

Kao što u najtežim situacijama život može čovjeku proletjeti u samo nekoliko sekunda, tako i prikaz najtežih životnih situacija i – borbe s njima – može stati u samo jednom kadru. To je pošlo za rukom darovitim autoricama ove nijeme, a tako glasne priče o (ne) prelazenju ruba. Sjajna kamera, isto takva glazba te vrhunsko korištenje prostora, vodeće su odlike ovog minimanifesta o životu.

Just as life can flash in front of a person's eyes when they are at their lowest, so can life's greatest struggles fit into a single take. The talented authors of this wordless, yet incredibly vocal story of (not) going over the edge have achieved just that. Excellent camera work, a great soundtrack and amazing use of space are the main features of this miniature manifesto about life.



igrani / fiction

2018 / 00h 11' 05"

Redatelj/director:

Max Kostelac

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Ana Dora Bajto, Patrik Kostić, Dorian Ilić, Vid Pugelnik, Marko Čičić, Marko Fabek, Marija Puljić

Produkcija/production:

Foto kino video klub Zaprešić

Država/country:

Zaprešić, Hrvatska / Croatia

DESI SE IT HAPPENS

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Tako to krene. Malo se izigrava frajera, pa onda, kužiš, malo kriva riječ, ono, hormoni u zraku, pa kaj buš ti meni i kaj hoćeš, pa malo naguravanja, i ono, kužiš, desi se. Padne lik na pod i razbije se. Kaj, pa nisam ja kriv kaj ne zna pasti na ruke. To je prirodna selekcija.

That's how it goes. You try to be a tough guy and then, y'know, someone says something out of place and, y'know, testosterone rises, and it's like, are you talking to me and what did you just say to me and, y'know, it happens. A guy ends up on the floor, all messed up. I mean, it's not my fault he doesn't know how to break his own fall. Natural selection, my man.

ANA ĐORDIĆ:

Film započne jednostavno – dečko se krene naći s curom. Niz nesretnih događaja odvest će ga na pravu noćnu epopeju nesreće i nasilja. Crnim humorom obojana interakcija likova, atmosferičnost lokacija snimanja te dokumentaristički prikaz čine djelo zaista šokantnim i uvjerljivim. Film koji se pamti!

This film has a simple beginning — a boy goes to meet a girl. A series of unfortunate events takes him on a nighttime odyssey of misery and violence. Interactions tinged with dark humor, evocative shooting locations and a documentarist approach make for a deeply unsettling and compelling experience. A film to remember.

BOŠKO PICULA:

Urnebesno zabavna i ludo duhovita te pomalo tarantinovska crna komedija koja, između ostalog, počiva na odlično osmišljenu scenariju koji sadrži sjajne dijaloge i posve neočekivan obrat, ali i na prirodnoj ležernosti

kojom mladi glumci igraju uloge klasičnih kvartovskih antijunaka. Šteta što se početku ovoga igranoga filma, čini se, potkrala koja zvučna rupa, no to doista nimalo ne umanjuje njegov odličan opći dojam. Sjajan film, sjajan!

An uproariously funny dark comedy reminiscent of Tarantino's work, which draws its strengths from an excellent script full of sharp dialogue and an unexpected twist, as well as the natural and casual performances of young actors in the roles of typical neighborhood antiheroes. Unfortunately, there seem to be some acoustic errors at the very beginning, but even that does not diminish the enjoyment of this excellent, excellent film.

STIPE RADIĆ:

Prije no što filmski junaci te njihove zgode i nezgode zažive ispred kamera, oživi ih dobar scenarist kojemu zatim dobar redatelj tekst s lakoćom pretvara u slike. A ovdje je i dobar scenarist i dobar redatelj Max Kostelac koji očito ima ideja i za trajanjem puno dulje priče od ove kratke i efektne crnohumorne posvete suvremenim krimićima kakvi su proslavili Dannyja Boylea i Guya Ritchieja. Mladenački razbarušeno, uz puno improvizacije, ali stilski i narativno kompaktno i uvjerljivo.

Before the heroes of a film and their adventures come to life in front of the camera, they are brought to life by a good screenwriter and a good director who transforms the story into images. This film has both of those, in the person of Max Kostelac, who clearly has enough ideas to make a much longer story than this short and effective tribute to contemporary crime films in the vein of Danny Boyle and Guy Ritchie. Youthfully energetic, with a lot of improvisation, but nevertheless stylistically and narratively compact and convincing.



dokumentarni / documentary

2017 / 00h 06' 37''

Redatelj/director:

Aurora Dobrić

Produkcija/production:

Klub Pulske filmske tvornice

Država/country:

Pula, Hrvatska / Croatia

DONIJET ĆU IM KOSTI I'LL BRING THEM THE BONES

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Autorica u tri čina, s troje govornika predstavlja svoj film kao film o neuspjehu ostvarenja prvotne zamisli, autorske intencije, po uzoru na poetiku dokumentaristove nesposobnosti. Film je realiziran u sklopu 4. Production in-a, trodnevne radionice izrade filma koja je prošle godine održana u Vodnjanu.

The author presents her film as a three-speaker, three-act meditation on the topic of failing to execute one's original authorial intention, after the poetics of the filmmaker's incompetence. The film was made during the 4th Production in, a three-day filmmaking workshop which took place in Vodnjan last year.

ANA ĐORDIĆ:

Ovaj se neobični uradak mlade autorice sasvim izdvaja iz ovogodišnje selekcije svojim promišljanjem procesa nastanka dokumentarnoga filma. Autoironično pomirujući dokumentarnu neposrednost i metafilmski eksperiment kojim se razgolićuje samo snimanje – od kadriranja do usmjeravanja protagonista – „Donijet ću im kosti“ predstavlja male fragmente ljudskog doživljaja, ali i propituje kompleksnu narav filmskog bilježenja stvarnosti.

This unusual work of a young female author stands out completely in this year's selection due to its analysis of the process of the creation of a documentary film itself. In an autoironic fusion of documentary directness and a metacinematic experiment laying bare the filmmaking process as such, from devising shots to directing protagonists, „I'll Bring Them The Bones“ shows us fragments of the human experience, while examining the complex nature of recording reality on film.

BOŠKO PICULA:

Ovaj se dokumentaristički eksperiment bazira na tročinskoj strukturi. Naime, od prvoga čina kad čujemo princip filma koji prva sugovornica poštuje, preko drugoga čina u kojem je sugovornik u off-u, film gradacijski napreduje do trećega čina koji će spontano poništiti zadani princip ne samo dijalogom već i činjenicom da „slučajna“ gospođa „iza kamere“ počinje režirati. Čini se da ovim filmom, i to svjesnim odabirom, više upravlja život nego njegova ekipa, a upravo je u tome njegova veličina.

This experiment in documentary filmmaking is based on a three-act structure. The film develops from the first act, in which the guiding principle of the film is established and followed by the first speaker, through the second act in which we hear the speaker in voice-over, all the way to the final act which deconstructs that principle not only with the use of dialogue but also by allowing the “random” person “behind the camera” the right to direct. This film appears to be directed by life itself rather than its crew and that's exactly what makes it great.

STIPE RADIĆ:

Koliko filmova nastane na način koji nije ni približan onomu koji su autorica ili autor zamislili na početku rada? Zasigurno puno. No, nema puno filmova koji promjenu svoga prvotnog koncepta izvedu na tako suggestivan te idejno zaokružen način kako to radi autorica ovog hibrida dokumentarnog i eksperimentalnog filma. Dokumentarnog jer vjerno bilježi svoje protagoniste i situacije, a eksperimentalnog jer uspješno eksperimentira filmskim jezikom i slikom.

How many films turn out to be a far cry from what their authors originally intended them to be? A lot of them, no doubt. Still, few films switch from their original concept to another in such a suggestive and well-rounded way as the director of this hybrid of a documentary and an experimental film manages to do. The faithfulness with which the protagonists and the situations are recorded makes this film a documentary, but the way in which image and the language of cinema are treated place it firmly in the realm of the experimental.



igrani / fiction

2018 / 00h 13' 26"

Redatelj/director:

Natalie Dech

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Ina Klarić, Nika Latinčić, Martina Jelavić, Ivor Lapić, David Bakarić Mihaljević, Petra Šaravanja, Ana Lucija Runjić, Petra Pavetić Kranjčec, Nikola Zec, Zara Bangoura, Gregor Čavlović

Produkcija/production:

Blank_filmski inkubator

Država/country:

Zagreb, Hrvatska / Croatia

EMA I LENA EMA AND LENA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Ema, Lena i Sara tri su najbolje frendice koje povezuju zajednički izlasci i nezaboravne priče koje nakon njih ostaju. Uz malo alkohola i želje za propitkivanjem vlastitih granica, naizgled još jedan u nizu izlazaka, ostavlja priču koja u potpunosti mijenja njihov odnos.

Ema, Lena and Sara are three best friends who always go out together and create unforgettable stories as they go. Slightly buzzed, and wanting to test their own boundaries, they have a night out which turns into a story that completely transforms their relationship.

ANA ĐORDIĆ:

Film koji prikazuje život mladih s velikom dozom iskrenosti i psihološke uvidavnosti. Jednostavna ideja o jednom običnom večernjem izlasku prijateljica, znalački je, s dozom dokumentarističke uvjerljivosti, prevedena u suptilan film koji govori o suprotstavljenosti naših htijenja i zahtjeva okoline. Uvjerljiva gluma, realistični dijalozi, atmosferična fotografija te izuzetno sigurna režija, čine ovaj film jednim od vrhunaca ovogodišnje selekcije.

A film which depicts the lives of young people with great honesty and psychological compassion. This simple idea of a group of friends' regular night out has been expertly turned into a subtle film which addresses gap between our desires and the demands of our environment. Convincing performances, realistic dialogues, atmospheric cinematography and extremely confident directing make this film one of the highlights of this year's selection.

BOŠKO PICULA:

Uvjerljiva gluma, kamera iz ruke, spretna režija i vrlo ozbiljan pristup ukupnoj realizaciji čine ovaj igrani film pravim osvježanjem. Uza sve to, film odiše pravom stvaralačkom zrelošću mladih autora i autorica. Doda li se tome i vrlo pitka te zanimljiva tema o naizgled običnom i uobičajenom izlasku triju mladih prijateljica željnih noćnog provoda, dobivamo doista jako dobar igrani film. Bravo!

Convincing performances, hand-held camera, skillful directing and a genuine commitment to the overall execution make this feature film a truly refreshing experience. Moreover, the film radiates the young authors' creative maturity. Add to this a very appealing and interesting topic, of a seemingly ordinary night out for three fun-loving friends, and you get a really good feature film. Well done!

STIPE RADIĆ:

Iz filma u film, od jedne ekipe do druge, zagrebački Blank_filmski inkubator sve više postaje jedinstvenom umjetničkom markom pod kojom nastaju izvrsni radovi mladih autorica i autora čije autentične generacijske priče krase slojevit scenariji, rafinirane režije i uvjerljivi glumački nastupi. Sve to ima i ova drama o tri prijateljice čiji je večernji izlazak puno više od rutinskog provoda. Ako je ovo budućnost hrvatske kinematografije, onda možemo biti veoma sretni onime što nas čeka.

Film after film, film crew after film crew, Blank_, the independent film association from Zagreb, is gradually becoming an artistic brand that fosters excellent work by young authors whose authentic generational stories are recognizable by multifaceted scripts, refined directing and convincing performances. This drama about three friends whose night out turns out to be anything but routine has all of those. If this is the future of Croatian cinematography, we have a lot to look forward to!



dokumentarni / documentary

2018 / 00h 07' 03''

Redatelj/director:

Eva Basta

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Anamarija Tonžetić

Produkcija/production:

Kinoklub Karlovac

Država/country:

Karlovac, Hrvatska / Croatia

GEORGIAN CHILDHOOD

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Ovaj kratki dokumentarni film o životu ljudi iz Gruzije, Eva je snimila tijekom boravka na filmskom festivalu u mjestu Abasha. Oni govore o svojem djetinjstvu i sadašnjem životu. U filmu su prikazani i prizori iz grada Abashe i iz njihovog susjedstva.

Eva filmed this short documentary about the lives of the people in Georgia at the film festival in the Georgian town of Abasha. The participants describe their childhoods and lives. The film contains scenes from the town of Abasha and the surrounding areas.

ANA ĐORDIĆ:

Impresionistički dokumentarac koji spojem intervju a i snimki s ulica dojmivo prenosi osjećaj svakodnevnog života u Gruziji. Mlada autorica pritom, dok snima, ne odaje osjećaj strankinje, već pokazuje duboko razumijevanje i izraženi osjećaj za detalje i autentične trenutke atmosfere jedne strane zemlje. Kao što je slučaj i sa samim protagonistima koje portretira, vrijednost je ovoga filma prije svega u njegovoj humanosti, jednostavnosti i skromnosti.

This impressionist documentary combines interviews and shots filmed in the streets to evoke everyday life in Georgia. It does not feel like the young filmmaker does not belong there, instead she shows a deep understanding of the people and a strong sense of detail and the ability to convey the authentic atmosphere of a foreign country. The value of this film and its protagonists lies in their humanity and unassuming simplicity.

BOŠKO PICULA:

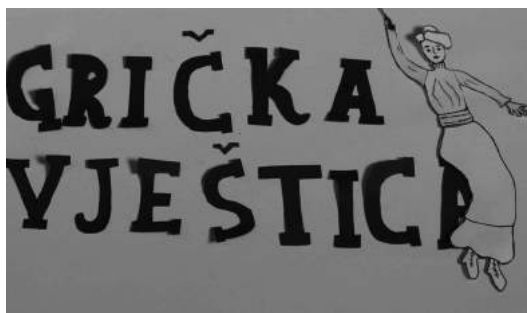
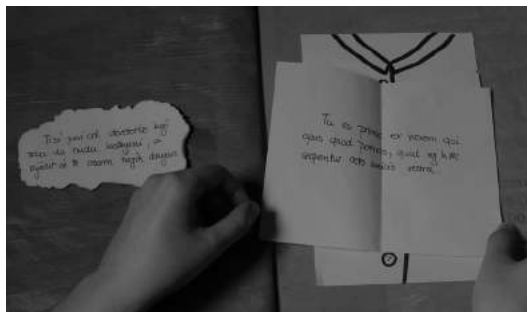
Kad mlada filmašica otpu tuje na filmski festival u Gruziju, nekako je samorazumljivo da ponese i kameru te zabilježi sve ono što joj se čini intrigantnim, a upravo je tako nastao ovaj topli dokumentarac koji nam daje kratak, ali dovoljno informativan i vrlo zanimljiv uvid u djeliće života djece i odraslih u gruzijskom mjestu Abasha. Dodatna je atrakcija filma i gruzijska glazba koju je, prema odjavnoj špici, autorica zabilježila na samim lokacijama te koju izvode ljudi koje je ondje upoznala.

When a young filmmaker travels to Georgia for a film festival, bringing a camera and recording anything she might find intriguing is almost a given. That is the story behind this tender documentary which provides a short, but quite informative and intriguing insight into the lives of the children and the adult citizens of the Georgian town of Abasha. The film is additionally enriched by Georgian folk music, which was recorded on location by the author and performed by the people she met there, as we find out from the credits.

STIPE RADIĆ:

Bogata gruzijska kultura posljednjih godina oduševljava i novim filmovima, ali ovdje nije riječ o gruzijskom filmu o svakodnevici u mjestu Abashi, nego o radu mlade hrvatske autorice koja je tijekom filmskog festivala snimila rijetko sadržajan prikaz tamošnjih stanovnika. Od zaigrane djece do zamišljenih odraslih. Od sporta do glazbe. Poetično i informativno u istom trenutku, a prije svega filmski slojevito.

The rich culture of Georgia has been a source of delight in recent years, not least through its films, but this film about everyday life in the town of Abasha is not a product of Georgian cinematography. Instead, it was filmed during a film festival by a young Croatian director who portrays the people in a work of unexpected richness. From playing children to pensive adults, from sports to music, this work is poetic, edifying and, above all, multi-faceted.



animirani / animated

2018 / 00h 02' 07''

Redatelj/director:

Petra Sokolić, Petra Sokolić, Marija Somek, Marta Dlesk, Petra Sokolić

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Marta Dlesk, Marija Somek, Petra Sokolić, Marta Dlesk, Marija Somek, Petra Sokolić, Marta Dlesk, Marija Somek

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Klanjec, Hrvatska / Croatia

GRIČKA VJEŠTICA THE WITCH OF GRIČ

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Grička vještica je kratak animirani film u kojemu je opisana radnja ciklusa romana Gričke vještice hrvatske spisateljice Marije Jurić Zagorke. Sama ideja za film potaknula nas je istraživanjem o prvoj hrvatskoj novinarki i feministkinji. U filmu su opisani detalji po kojima možemo prepoznati o kojem se svesku radi, tj. istaknuto je ono najbitnije iz svakog sveska. Da bi i oni koji nisu pročitali ovo djelo shvatili o čemu se radi, na početku filma ukratko je opisana tema i radnja istog.

The Witch of Grič is an animated short that sums up the plot of Marija Jurić-Zagorka's book series "The Witch of Grič". We were inspired to make the film by researching the life of the first Croatian woman journalist and feminist. The film includes details indicating the particular volume, i.e. it includes the highlights from each volume. In order for the film to also appeal to those who haven't read the books, there is a short plot summary in the beginning of the film.

ANA ĐORDIĆ:

Dajući svoju reinterpretaciju književnog stvaralaštva Marije Jurić Zagorke, mlade filmašice mješavinom kolaža i stop-animacije daju vizualno zaigranu varijaciju motiva iz njezinih djela. Intrigantno i slikovito!

In their reinterpretation of the literary oeuvre of Marija Jurić Zagorka, the young filmmakers provide a visually playful variation of the motifs from her works, in a combination of collage and stop-animation. Intriguing and colorful!

BOŠKO PICULA:

Ovaj kolažni animirani film, nastao tehnikom stop-animacije, inspiriran je romanesknim ciklusom Grička vještica naše velike književnice Marije Jurić Zagorke, poznate i po feminističkom aktivizmu, i već je to svim dovoljno da nas očara. Dodamo li tome činjenicu da je riječ o iznimno pitkom i slatkome filmu koji sadrži kreativna vizualna rješenja, onda znamo da je ovaj film mladih zaljubljenica u Zagorkino djelo – pun pogodak!

This collage animation made in stop motion was inspired by "The Witch of Grič", a series of novels written by the great Croatian writer Marija Jurić Zagorka, who is also known for her feminist activism. This alone is intriguing enough. Add to this the fact that this is an extremely enjoyable, delightful little film full of creative visual solutions, and you know you have a great success on your hands, made by a group of Zagorka's young fans.

STIPE RADIĆ:

Oduševljene stvaralaštvom Marije Jurić Zagorke tri mlade animatorice i prijateljice opisuju na sažet, duhovit i pronicav način njezino kapitalno djelo Gričku vješticu. Može li jedan romaneskni ciklus koji je utjecao na niz naraštaja stati u samo par minuta stop-animacije? Može, dočaraju li ga na svoj originalan način ovako dobre animatorice i – prijateljice.

Fascinated with the work of Marija Jurić Zagorka, the three young animator friends provide a witty and insightful summary of her masterpiece, "The Witch of Grič". Can a series of novels that has influenced generations be made to fit in just a couple of minutes of stop motion? Yes, it can, in the innovative hands of such good animators – and friends – as these.



slobodni stil / freestyle

2018 / 00h 00' 41"

Redatelj/director:

Karlo Špoljar

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Toni Čičak, Rebeka Čuljak, Tin Čuljak, Ora Kovač, Paula Kovač, Aris Šimić, Leda Nikolić, Mihael Tomić, Rene Rehak

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Zagreb, Hrvatska / Croatia

HAK — POJAS HAK — THE SEATBELT

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Priča govori o mladiću koji kasno shvati što sigurnost u prometu znači. Ležeći na gradskom asfaltu u iščekivanju hitne medicinske pomoći, prolazi mu kroz glavu glavni uzrok automobilske nesreće. Sate i sate znao je provoditi pred ogledalom i uljepšavati vlastiti izgled. Svaku priliku i svako ogledalo, pa bio to i retrovizor automobila, koristio je za provjeru svoje ljepote. Shvatio je da je sigurnost važnija od ljepote.

The film tells the story of a young man who understands the importance of traffic safety a little too late. Lying on the pavement waiting for the ambulance to arrive, he thinks back to what caused the accident. He would spend hours in front of mirrors checking his appearance. He used every chance he got, and every mirror. Even the rearview mirror. Now he realizes that safety is more important than beauty.

ANA ĐORDIĆ:

Tehnički zreo namjenski uradak koji jednostavnu ideju o potrebi vezivanja pojasa tijekom vožnje dočarava vizualno i režijski izuzetno efektno. Naglašavajući da se neke tragične situacije u životu ipak mogu izbjeći, u filmu se mračna nota postiže zagasitom fotografijom i melankoličnom glazbenom pozadinom.

This commissioned film is a technical accomplishment which executes a simple idea about the need of wearing a seatbelt in a visually, and in terms of direction, extremely effective way. Pointing out that some tragic outcomes are avoidable after all, the film achieves a darkness of tone through the use of dusky colors and a melancholy soundtrack.

BOŠKO PICULA:

Karlov namjenski film, nastao za HAK-ov natječaj „Sigurnosni pojas u prometu“, vrlo koncizno, ali efektno prikazuje potencijalne posljedice nevezanja pojasa prilikom vožnje automobilom. Značkim korištenjem filmskog jezika, film u samo 40-ak sekundi oblikuje značajnu antitezu motiva zrcala i motiva zrcaljenja naših ponekad nesmotrenih, a potencijalno pogubnih odluka.

Karlo's commissioned film made for the Croatian Automobile Club's "The Safety Belt in Traffic" competition gives a concise, yet effective rundown of the potential consequences of not wearing a seatbelt. Skillfully using the cinematic language, in only about 40 seconds, the film establishes the antithesis between the motif of the mirror and the theme of the reflections of our occasionally thoughtless, but potentially devastating, decisions.

STIPE RADIĆ:

Pametni znaju čemu služi pojas, a marljivi i daroviti mladi filmaš Karlo Špoljar čemu služe namjenski filmovi. U konkretnom slučaju narativno uvjerljivom isticanju ne samo prometnog, nego i životnog pravila, a to je sigurnost vozača i putnika u automobilu. Uspio film može trajati i manje od minute. Ovo je takav film.

Smart people know what the safety belt is for, whereas the talented young filmmaker Karlo Špoljar knows what commissioned films are for. In this case, a narratively convincing statement of the rule that stands both in life and in traffic: safety, of the driver as well as the passenger, is paramount. There can be successful films which last under a minute. This is a prime example.



slobodni stil / freestyle

2018 / 00h 01' 59"

Redatelj/director:

Stjepan Patrun

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Zagreb, Hrvatska / Croatia

HAK — SIGURNOSNI POJAS U PROMETU / CROATIAN AUTOMOBILE CLUB — THE SAFETY BELT IN TRAFFIC

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Prikaz života u kojem bi bili u mogućnosti koristiti pojas kao zaštitu od neugodnih situacija.

A depiction of a world in which a safety belt could protect us in awkward moments.

ANA ĐORDIĆ:

Zamislite da imate pojas koji spašava u neugodnim životnim situacijama! Upravo je to štosan temelj ovog namjenskog filma koji tu ideju onda varira kroz nekoliko različitih scenarija. Pravi je pak uspjeh djela da u manje od dvije minute osvoji gledatelja vrcavim idejama i simpatičnošću glumačkih nastupa, a da ipak šalje pamtljivu poruku. Bravo!

Imagine having a safety belt to protect you in awkward situations! That is the entertaining premise of this commissioned film, which plays out through several different scenarios. The film wins the viewer over in under two minutes with its zany plot and spirited performances, while still managing to convey a striking message. Well done!

BOŠKO PICULA:

Namjenski film, nastao za HAK-ov natječaj „Sigurnosni pojas u prometu“, na iznimno zabavan način pristupa temi važnosti korištenja sigurnosnog pojasa u prometu. Osim toga, kao što će nam sam film pokazati, evidentno ne bi bilo loše imati i sigurnosni pojas koji nas spašava ne samo u prometu nego i kad se silom (ne)prilika nađemo u nekoj životno manje opasnoj, ali svejedno neugodnoj situaciji. Taj bismo pojas sigurno svi koristili. Humorističan, kreativan i dovitljiv film!

A commissioned film made for the Croatian Automobile Club's competition "The Safety Belt In Traffic" approaches its topic in an extremely entertaining way. Besides, as the film shows, it would not hurt to have a safety belt to protect us not just in traffic, but also in other, less perilous, but nevertheless unpleasant life situations. Then we would all rush to use it. Witty, creative and original!

STIPE RADIĆ:

U osmišljavanju oglasa, uključujući one televizijske, apel na humor jedan je od najefektnijih pristupa kako poslati poruku ciljnoj publici. Kada takva poruka ima namjenu spasiti ljudske živote i zdravlje, onda korišteni humor mora biti itekako pažljivo osmišljen. Upravo je to pošlo za rukom autoru ovoga rada o važnosti vezivanja pojasa u automobilu. Tri paralelne situacije filmski sjajno i duhovito ispunjavaju postavljenu namjenu.

When creating adverts, including those for television, one of the best ways to appeal to a target audience is through humor. When the purpose of the ad is to save lives, the humor must be particularly well thought-out. The creator of this film about the importance of wearing a seatbelt pulls this off brilliantly. The three parallel situations depicted here make for a skillful and, above all, witty response to the prompt.



slobodni stil / freestyle

2018 / 00h 01' 24"

Redatelj/director:

Krešimir Čorlukić

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Knin, Hrvatska / Croatia

JESI LI SE TI TO VEZAO? ARE YOU WEARING A SEATBELT?

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Tri prijatelja odlučuju se na vožnju kroz grad. Međutim, vozač i suvozač smatraju kako je korištenje sigurnosnog pojasa nepotrebno te ismijavaju trećeg zbog vezanja njime.

Three friends decide to go for a ride around town. The driver and the passenger in the front seat consider a seatbelt unnecessary, so they make fun of the passenger in the back seat for wearing one.

ANA ĐORDIĆ:

Namjenski uradak snimljen povodom HAK-ova natječaja predstavlja jednostavnu ideju provedenu nepretenciozno i tehnički dosljedno, a vrijedi izdvojiti i to da mladi filmaši prenose vrijednu poruku uz dašak humora.

This commissioned film made for a competition organized by the Croatian Automobile Club is an unpretentious and technically consistent realization of a simple idea. It is worth noting that the young filmmakers use a hint of humor to bring across an important message.

BOŠKO PICULA:

Ovaj je film još jedan u nizu stvarno sjajnih namjenskih filmova, nastao za HAK-ov natječaj „Sigurnosni pojas u prometu“. Osvaja svojom inteligentnom i vrlo štosnom premisom koja počiva na jednostavnoj tročinskoj strukturi, kao i svojom nepretencioznošću, nerazmetljivošću i uvjerljivom simpatičnošću. Nastao je kao namjenski film, no svojom je konačnom realizacijom nadmašio njegove okvire.

Yet another great commissioned film made for the Croatian Automobile Club's competition on the topic of

wearing a safety belt. The film's clever and entertaining premise, playing out in a simple three-act structure, will delight the viewers as much as its unpretentious, yet undeniable quiet charm. Conceived as a commissioned film, the final product transcends the confines of the type.

STIPE RADIĆ:

Koliko je važno i, nerijetko, presudno vezati pojas u automobilu, priča nam ovaj namjenski film u kojemu je izbjegnuta tragedija, ali ne i pravilno postavljene elementi ovoga filmskog roda. Kroki o trojici prijatelja od kojih samo jedan, i to na stražnjem sjedalu, veže pojas pametno je realiziran film s poukom nakon čijeg će se gledanja pojas odgovorno vezivati i sprijeda i straga.

Tragedy is narrowly avoided in this commissioned film on the vital importance of wearing a seatbelt. Like the seatbelt itself, all of the elements of the type are in their proper place in this croquis about three friends who get into a car together, but only the one in the passenger seat puts on a seatbelt. It is a clever educational film that will make you fasten your seatbelt responsibly, regardless of whether you're riding shotgun.



animirani / animated

2018 / 00h 06' 00''

Redatelj/director:

Karla Anić, Lucija Petkovićek, Luka Bakonji, Filip Dučić
extra info:

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Sebastijan Lacković, Petar Jakovina

Produkcija/production:

Foto kino video klub Zaprešić

Država/country:

Zaprešić, Hrvatska / Croatia

KAKO SI? HOW ARE YOU?

SINOPSIS/SYNOPSIS:

U današnje vrijeme pitanje „Kako si?“ koristi se bez značaja. Izgubilo je svoju vrijednost. Htjeli smo prikazati kako ljudi žude za izricanjem svojih osjećaja, ali ih nitko ne želi saslušati. Ovim šestminutnim animiranim filmom naglašavamo važnost toga pitanja i osjećaja.

“How are you?” is a phrase devoid of meaning or value. We wanted to show that people yearn to express their true feelings, but no one is willing to hear them out. This six-minute animated film aims to show the importance of that question and feeling.

ANA ĐORDIĆ:

Jedno obično pitanje poput naslovnog „Kako si?“ u filmu služi kao lakmus papir za cijeli niz potisnutih emocija. Riječ je o fascinantnom animiranom uratku, u kojemu je osobita pažnja posvećena osvjetljenju i teksturama maketa, što doprinosi istančanom osjećaju tjeskobne atmosfere. Kako si? je tih film polaganog ritma koji s puno empatije prikazuje svijet nezadovoljnika koji su izgubili moć komuniciranja te vjeru u mogućnost boljeg života.

A simple question like “How are you?” is a litmus-test for a whole range of suppressed emotions in this fascinating animated piece in which models are meticulously created and masterfully lighted, which contributes to the feeling of impending doom. “How are you?” is a slowly paced film which uses great empathy to depict the world of disaffected individuals who have lost both the ability to communicate and the faith in the possibility of a better future.

BOŠKO PICULA:

Značenje pitanja „Kako si?“ te vrlo česta nezainteresiranosti za odgovor na to isto pitanje, koje smo ili sami postavili ili nam je ono postavljeno, motivi su ovoga pažljivo i pomno realiziranoga te vizualno vrlo lijepoga animiranoga filma, nastalog tehnikom stop-animacije, koji se bavi temom alijenacije, osamljenosti i nerazumijevanja među ljudima. Umjesto praznih fraza i puke forme, mladi filmaši jasno su pokazali da traže puninu sadržaja – kako u filmu, tako i u životu.

This meticulously created and beautifully animated stop motion piece examines the true meaning of the question “How are you?” and the lack of interest with which the answers to that question are so often met. It addresses the issues of alienation, loneliness and the lack of understanding among people. The young filmmakers have shown that they don't want empty phrases and formalities — they want fullness and depth, in film as well as in life.

STIPE RADIĆ:

Glavni junak novog filma mladih animatora iz Zaprešića pasionirano čita Danteovu „Božanstvenu komediju“ niti ne primjećujući da su tuge njegovih poznanika dio njegove vlastite te da nesretnim ljudima mogu pomoći samo drugi ljudi. Čak i najjednostavnijim odgovorom na pitanje „Kako si?“. Prva mala egzistencijalistička bravura nastala tehnikom stop-animacije potvrđuje da je Zaprešić i dalje kreativno središte mladih i darovitih u svakom pogledu. Kako su oni? Sjajno.

The main character in the new project by the young filmmakers from Zaprešić is so engrossed in Dante's “Divine Comedy” that he fails to notice that the sorrows of the people around him are part of his own and that unhappy people need other people to help them, even if it is only by answering the ubiquitous question of “How are you?” A proper little stop motion tour de force affirms Zaprešić as the mecca of the young and the talented. And how are they? They're doing great, thank you!



dokumentarni / documentary

2017 / 00h 10' 55"

Redatelj/director:

Lucija Bojić

Produkcija/production:

Klub Pulske filmske tvornice

Država/country:

Pula, Hrvatska / Croatia

KANI BASTARDI

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Film je zamišljen kao prikaz supkulturnih grupa Pule – razlike i sličnosti u mentalitetu, međuljudskim odnosima i kulturi mladih u našem gradu. Na kraju su ipak ostali samo pankeri. Tako da je ovaj film portret članova benda Kani Bastardi.

This film was intended as a study of the different subcultures in the town of Pula and its original intention was to show the differences and similarities in the mentality, interpersonal relationships, as well as the town's youth culture in general. By the end, however, no one remained but the punk rockers, so this film ended up being the portrait of the band Kani Bastardi.

ANA ĐORDIĆ:

Punk nije samo glazba, punk je, među ostalim, i stav. „Kani Bastardi“ je u tom smislu nevjerojatno iskričav dokumentarni prikaz zafrkantskog bunta punk benda iz Pule. Fokusirajući se na njegove članove, mlada autorica s dosta ironije bilježi njihove ideje, težnje i glupiranja. Kao što punkeri odbacuju pravila, tako i ona pokazuje zaraznu naklonost k montažno-tehničkom eksperimentiranju. „Kani Bastardi“ je tehnički pohvalno izveden film koji će vas zasigurno osvojiti svojom energijom!

Punk is more than a genre of music; punk is an attitude. Kani Bastardi is, in this sense, an incredibly vibrant documentary portraying the rebellion of the punk rock band from Pula. The young author focuses on its members and, with a healthy dose of irony, records their ideas, aspirations and fooling around. In accordance with punk rock's disregard for the rules, she exhibits an infectious inclination towards technical experiments in editing. Kani Bastardi is a skillful technical achievement whose energy is sure to win you over!

BOŠKO PICULA:

„Kani Bastardi“ film je koji me doslovce „kupio“ već svojim prvim kadrovima, a split screenom simpatične kakofonije osvojio. Ovaj veseli dokumentarac zapravo je portret pulskog benda Kani Bastardi koji ne kazuje mnogo, ali oduševljava svojom lepršavošću, zaigranošću i pankerskom razbarušenošću koja je, između ostalog, dobivena i spretnom montažom kako slike, tako i zvuka. Punk nije mrtav. Sjajno!

“Kani Bastardi” had me on its opening shots and the delightful cacophony of the ensuing split screen won me over completely. This merry documentary portrait of the Pula punk rock band Kani Bastardi is a film of few words, but it charms the viewer with the airy playful messiness typical of punk, achieved by, among other things, clever editing of image and sound alike. Punk's not dead! Great!

STIPE RADIĆ:

Stasaju li u Puli neki novi The Ramonesi, Sex Pistolsi ili The Clashovci? Sudeći prema dokumentarnom filmu o mladim glazbenicima iz skupine Kani Bastardi, punk rock ne samo da nije dead, nego je na svom životnom i kreativnom vrhuncu. Vješto održavajući ravnotežu između portretnog dokumentarca i britkog prikaza pripadnika jedne supkulture, autorica filma istodobno žestoko i suptilno razotkriva njihovu strast za životom i glazbom. Baš onako punkerski.

Are the new Ramones, Sex Pistols or The Clash growing up in Pula? This documentary about the young musicians from the band Kani Bastardi seems to imply not only that punk is not dead, but also that it was never more lively or creatively vibrant. Cleverly balancing between a documentary portrait and a sharp portrayal of a subculture, the author provides a forceful, yet subtle insight into their lust for life and music, in the true spirit of punk.



igrani / fiction

2018 / 00h 06' 40''

Redatelj/director:

Ivan Leon Vidojević, David Konjevod, Pavo Slobodan, Josip Džaja, Antonijo Dragojević, Toni Meštrović, Mato Šundrica, Zoran Borovina, Duje Utovac, Ante Parilo, Josip Kalinić

Produkcija/production:

Muški učenički dom Dubrovnik

Država/country:

Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

MAMA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Kratka igrana drama o srednjoškolu Leonu koji usred košarkaške utakmice zanemaruje majčin telefonski poziv nakon čega mu se život okrene naglavce... Koliko u životu imamo prilika promijeniti najteže stvari i krenuti drukčijim smjerom? To će na najteži način spoznati središnji lik ove priče.

A short feature drama about a high school student named Leon whose life turns upside down when he ignores a call from his mother during a basketball game... How many times does life give us the opportunity to change our most difficult decisions and take a different path? The central character of this story finds this out in the hardest possible way.

ANA ĐORDIĆ:

Odlična psihološka drama koja s puno empatije te bez sentimentalnosti propituje kako kao pojedinci reagiramo na iznenadne tragične događaje koji nam se događaju u životu. Tehnički dojmljivo snimljen, s uvjerljivim glumačkim nastupima, film nas uči kako da budemo bolji, obazriviji ljudi jer nikad ne možemo znati što nam nosi sljedeći trenutak.

With a lot of empathy, but avoiding mawkishness, this excellent psychological drama deals with the ways in which we, as individuals, react to unexpected tragedies. Technically impressive with convincing performances, the film teaches us to be better, more considerate people, because we never know what the future holds.

BOŠKO PICULA:

Ovaj dojmljiv i upečatljiv igrani film Muškoga učeničkog doma Dubrovnik jest film s kojim se baš svi možemo

emocionalno povezati jer na mudar način propituje naše naoko nebitne, ponekad nepromišljene odluke te njihove potencijalno strašno bolne posljedice. Precizna je to, filmski pismena, zrela i ozbiljna drama!

This remarkable feature made by the residents of the Dubrovnik Pupils' Dormitory for Boys is the kind of film that resonates with all of us, since it examines the potentially incredibly painful consequences of our seemingly trivial and sometimes reckless actions with great insight. It is a methodical, cinematically literate, mature and serious drama!

STIPE RADIĆ:

Koliko u životu imamo prilika promijeniti najteže stvari i krenuti drukčijim smjerom? To će na najteži način spoznati središnji lik ove promišljene i efektno realizirane priče o najgoroj životnoj situaciji koja u konačnici donosi uistinu uspješni obrat. U isto vrijeme rezak i realističan, a s druge suptilan i na granici stvarnosti, film ima čvrstu narativnu strukturu i veoma dobar ritam te ni na koji način nije predvidljiv što u ovakvoj formi nije jednostavno.

How many times do we get a chance to redo our most difficult decisions and take a different path? The protagonist of this well-thought out and effectively executed story about the worst situation you could possibly find yourself in, which ends in a truly successful twist. Biting and realistic, yet subtle and bordering on the unreal, the film boasts a firm narrative structure and great pacing. Additionally, it is in no way predictable, which is no easy feat in a movie of this kind.



dokumentarni / documentary

2018 / 00h 02' 38''

Redatelj/director:

Karlo Špoljar i Lucija Strugar

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Dario Lonjak, Rita Teixeira, Beatriz Marques, Joao Maia, Nils Leichsenring, Irena Ivnik, Adnan Vrebac, Adriana Ivanova, Rodrigo Soto, Karmen Murn

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Zagreb, Hrvatska / Croatia

MATERINJI JEZIK MOTHER TONGUE

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Gdje god da se čovjek nalazi, jedino što mu uvijek izmami osmijeh na lice je čuti vlastiti jezik u stranoj zemlji. Za sve sugovornike, materinji jezik označava ljubav i ponos prema vlastitoj nacionalnoj pripadnosti.

No matter where you are, hearing your own language in a foreign country always puts a smile on a your face. For all of the interlocutors, the mother tongue represents love and pride in their own national heritage.

ANA ĐORDIĆ:

Lijepo snimljen i inspirativan dokumentarac koji nam predstavlja iskustva nekoliko pojedinaca iz različitih dijelova svijeta koji žive i rade u stranim zemljama. Simpatični protagonisti prepričavaju svoja iskustva i anegdote, govoreći o inherentnom osjećaju pripadnosti i teškoćama navikavanja na nove životne okolnosti. Film koji nam sugerira kako smo kao ljudi svi različiti, ali da opet dijelimo jednake, univerzalne osjećaje i vrijednosti!

A nicely shot, inspirational documentary about the experiences of a number of people from all over the world, who live and work outside of their countries of origin. The charming protagonists tell their stories and share anecdotes about the inherent feeling of belonging and the difficulties of adapting to new circumstances. The film suggests that, as people, we are all different, yet there are universal feelings and values we all share.

BOŠKO PICULA:

Odličan dokumentarac koji se filmski vješto bavi temom značaja materinskog jezika i koji je, s obzirom na svoju temu, doista morao biti snimljen. Naime, ono što smo saznali od simpatičnih sugovornika, koji govore razli-

čitim jezicima, zapravo jest srž onoga što materinski jezik jest, kao i onoga što materinski jezik predstavlja svakom pojedincu. Film koji nas potiče na to da upravo u međusobnim razlikama prepoznamo neosporne sličnosti. Jako dobro!

An excellent documentary about the importance of one's mother's tongue and, given its topic, quite timely. The likeable protagonists, all speaking different languages, show us what the mother tongue means to its speakers and the essence of what it is. It is a film which encourages us to recognize undeniable similarities even in our differences. Very good!

STIPE RADIĆ:

Kako je lijepo čuti niz jezika u filmskom isticanju važnosti i ljepote materinskog jezika za svakog čovjeka. Materinski jezik nam je najljepši, daje nam sigurnost i njime se najlakše izražavamo. Neovisno govorimo li hrvatski, slovenski, španjolski, njemački ili neki drugi jezik. To nam na zabavan i efektan način poručuju sugovornice i sugovornici autora ovog minidokumentarca koji djeluje kao svijet u malom. Svi govore svojim jezikom, ali se ipak svi izvrsno razumiju.

How lovely it is to hear so many languages in this cinematic tribute to the beauty and importance of the mother tongue! We all find our own native language the most beautiful and the most expressive. Be it Croatian, Slovene, Spanish, German or any other language, it makes us feel safe. That message is grippingly and wittily conveyed by the interviewees of this mini-documentary that seems like the world in miniature form. Everyone speaks their own language, yet there is mutual understanding.



igrani / fiction

2018 / 00h 05' 05''

Redatelj/director:

Marijeta Šiljeg

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Antea Puljić, Nina Marinko, Nina Zvone, Mara Vekić, Đive Čatić, Dora Šprlje, Mislav Čimić

Produkcija/production:

Učenički dom Paola Di Rosa

Država/country:

Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

MIRIS GLAZBE THE SMELL OF MUSIC

SINOPSIS/SYNOPSIS:

„Miris glazbe“ kratka je komedija o mladoj čelistici kojoj 'ništa ne može pokvariti dan', odnosno nastup na glazbenom natjecanju. Na putu od zahvalnog govora do preuzimanja nagrade ipak će doživjeti štošta nepredviđeno...

“The Smell of Music” is a short comedy about a young cello player for whom ‘nothing can go wrong’ as she is getting ready for a performance at a music competition. However, between giving her acceptance speech and actually picking up her prize, she will have to deal with some unforeseen circumstances.

ANA ĐORDIĆ:

Znački režiran, ovaj zabavan film prati mladu čelisticu uoči njezine velike večeri. Samouvjerena, ona vjeruje da će na velikoj svečanosti primiti nagradu za rad u protekloj godini. Nažalost po nju, stvari baš i neće ići kako očekuje. Na duhovit i emotivan način komentirajući motive kompetitivnosti, taštine i velikih očekivanja, film slavi vrijednosti skromnosti i humanosti. Zaista inspirativan film talentirane mlade filmašice iz Dubrovnika!

Masterfully directed, this fun film follows a young cello player ahead of her big night. She confidently believes she will be honored for her hard work in the past year, but things will make an unexpected and unfortunate turn. A witty and touching exploration of the themes of competitiveness, vanity and great expectations, this film is a celebration of humility and humanity. Truly inspirational work from a talented young filmmaker from Dubrovnik.

BOŠKO PICULA:

Ovaj igrani film, nastao u produkciji Učeničkog doma Paola di Rosa, čija filmska skupina gaji već gotovo prepoznatljivu estetiku, na simpatičan način propituje događaje koji su izvan naše kontrole te njihov konflikt s našim željama, kao i našu percepciju sreće. Glazbena nagrada „Miris glazbe“ pretvorit će se u osobnu nagradu spoznaje, i to tek onda kad će „kiša mirisati na tišinu“. Vrlo lijep film.

This feature film, produced by the Paolo di Rosa Pupils' Dormitory, whose Film Club has fostered a by now almost unmistakable aesthetic, is a charming reflection on events beyond our control and the way they clash with our desires and perception of happiness. “The Smell of Music” award becomes an achievement of personal awakening, but only when “the rain begins to smell of silence”. A beautiful film.

STIPE RADIĆ:

U nekoliko minuta nerijetko je teže sročiti i realizirati filmsku priču negoli u dugometražnom trajanju. Osobito ako se minuciozno balansira između komedije situacije i drame o sazrijevanju. Upravo je to uspjelo za rukom i mladim filmašicama iz dubrovačkog Učeničkog doma Paola di Rosa. One i zaokruženim scenarijem, i redateljskim postupcima, i značkom uporabom filmskih izražajnih sredstava pokazuju kako se stvaraju filmovi i kako se u njima uživa.

A short film is often more difficult to pull off coherently than a feature-length one, particularly if it threads a fine line between being a situational comedy and a coming-of-age story. Still, the young filmmakers from the Paolo di Rosa Pupils' Dormitory in Dubrovnik have managed just that. With a well-rounded story, skillful direction and equally adroit use of costuming, setting, camera work and soundtrack, they show how films are made, and enjoyed.



animirani / animated

2018 / 00h 01' 49"

Redatelj/director:

Antonija Grofelnik

Produkcija/production:

Škola za umjetnost,dizajn,grafiku i odjeću,Zabok-ŽENE

Država/country:

Zabok, Hrvatska / Croatia

MOTUS

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Kroz film se prikazuju različite vrste ljubavi. Dizajn likova je raznolik, no karakter likova ostaje isti što predstavlja činjenicu da ljubav ima jednaku moć nad svima. Na početku filma, djevojka se bezbrižno igra sa sjenom koja predstavlja emocije. Zaljubljenost je predivna stvar i ne razmišlja o mogućim problemima. Nakon nekog vremena ta ljubav postaje ovisnost koja dovodi do psihičkog kolapsa pokušavajući se boriti protiv nje.

The film shows different kinds of love. Characters vary in design, but their essence remains the same, indicating that love has the same power over all of us. In the beginning of the film, a girl is playing with a shadow which represents emotions. Being in love is wonderful, so she pays no mind to possible difficulties. After a while, the love becomes an addiction which leads to her psychological breakdown as she tries to fight it.

ANA ĐORDIĆ:

Prepuštanjem asocijativnom slijedu vizualnih motiva mlada filmašica pokazuje na kakva nas sve skrivena mjesta mašte animacija može odvesti. Rezultat je tako lijepa kinetička poema čiji je središnji motiv ljubav. Pritom malčice film podsjeća na radove velikana Zagrebačke škole animiranog filma, poput Krešimira Zimonića.

While surrendering to a sequence of visual associations, the young filmmaker shows us the hidden corners of imagination animation can take us to. The result is a gorgeous kinetic poem, with love as its central theme. To a certain extent, the film is even reminiscent of the works of such greats of the Zagreb School of Animated Film as Krešimir Zimonić.

BOŠKO PICULA:

Ovaj iznimno poetičan animirani film obrađuje temu ljubavi, koju je inače prilično teško zahvatiti u manje od dvije minute, zapravo više nego uspješno. Dojmljive estetike i uz glazbenu podlogu Lane Del Rey, film neodoljivo podsjeća na heraklitovsku izreku „panta rei“ koja je zapravo i u korelaciji sa samim naslovom filma, ali i s njegovom temom.

This incredibly poetic animated film deals with a subject which is usually quite difficult to cover in a mere two minutes — love — and rather successfully at that. Boasting an impressive aesthetic and a soundtrack by Lana Del Rey, the film inevitably brings to mind the renowned heraclitean saying “panta rei”, which correlates with the title of the film, as well as its content.

STIPE RADIĆ:

Mlada animatorica Antonija Grofelnik nedvojbeno ima i dar za animaciju i osjećaj za tradiciju Zagrebačke škole crtanog filma. Prepoznaje se to u svakom kadru ove poetične crtice o ljubavi kao najvećem pokretaču u životu. Skladno izmjenjujući motive različitih ljubavi i životnih situacija određenih ovim osjećajem, redateljica je u zadanom vremenu sjajno ispričala univerzalnu priču o samoj ljudskoj biti.

Young animator Antonija Grofelnik has an undeniable gift for animation and a feeling for the tradition of the Zagreb School of Animated Film. It manifests itself in each shot of this poetic short about love as life's greatest driving force. Gracefully alternating between images related to different kinds of love and the situations determined by the feeling, the author tells a masterful, universal story about the very essence of humanity.



slobodni stil / freestyle

2018 / 00h 03' 28''

Redatelj/director:

Eva Magdić Govedarica

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Bregana, Hrvatska / Croatia

NOT ENOUGH

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Film istražuje emotivno stanje djevojke nakon tragičnog događaja. Koristeći se ambijentom prazne ceste i uličnih svjetala stvara osjećaj usamljenosti i nelagode. Film je sam po sebi rijeka misli i osjećaja.

The film explores the emotional state of a teenage girl after a tragic incident. It uses the setting of an empty road illuminated by streetlights to create a feeling of alienation and discomfort. The film represents a stream of thoughts and emotions.

ANA ĐORDIĆ:

Film koji poetski kombinira dokumentarne scene noćne vožnje s naracijom koja nam otkriva unutarnja previranja mlade djevojke. Sasvim suptilan u psihološkom propitivanju, film pogotovo plijeni autoričinim okom za detalje te vrsnim montiranjem materijala.

This film combines documentary shots of a night ride with a narration revealing a young girl's inner turmoil. Subtle in its handling of psychological reflection, the film is particularly notable for the author's eye for detail and considerable editing skills.

BOŠKO PICULA:

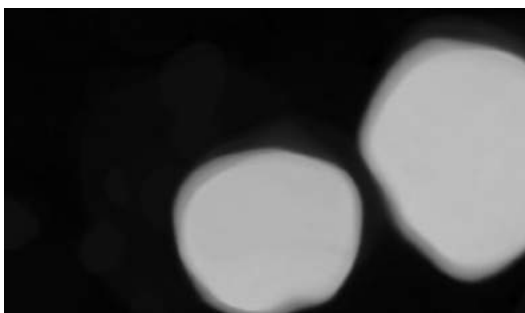
Evin film, prvotno nastao za natjecanje English All Around, plijeni zanimljivim voice-overom koji ostavlja dojam intimne ispovijedi i gradacijski pojačava napetost, te zanimljivim kadrovima vožnje automobilom koji njezinom svjesnom odlukom, posebice s obzirom na odabir planova, otkrivaju relativno malo na vizualnom planu, a istodobno mnogo na sadržajnome. Eva je ovim filmom pokazala da je definitivno savladala filmski jezik.

Eva's film, originally made for the English All Around competition, grabs the viewer's attention with an intriguing voice-over that feels like it is imparting confidences while gradually increasing suspense, as well as interesting car scenes consciously shot in such a way as to visually reveal little, yet remain extremely telling. This film is definite proof of Eva's fluency in the language of film.

STIPE RADIĆ:

Kako se i naoko jednostavne pokretne slike poput unutrašnjosti automobila tijekom noćne vožnje u spoju s podjednako jednostavnom naracijom o odnosu dvoje ljudi mogu pretvoriti u tako složen, konotativan i suggestivan film o jednom tragičnom događaju, pokazuje ovaj zreli i uspješi filmski rad. Odličan i kada je riječ o filmskom, i kada je riječ o engleskom jeziku.

This achievement of great maturity shows that even apparently simple moving pictures, like those showing the inside of a car during a night ride, combined with equally restrained narration about a relationship, can be made into a complex, connotative and suggestive film. Shows great command of the language of film and the English language alike.



slobodni stil / freestyle

2018 / 00h 02' 55"

Redatelj/director:

Tin Ostrošić

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Osijek, Hrvatska / Croatia

ONI THEM

SINOPSIS/SYNOPSIS:

„Oni“ je nastao ove godine kao moj prvi doticaj s eksperimentalnim pristupom filmu. Cijeli film se sastoji od dva kadra u kojima raznobojne svjetlosne jezgrice plivaju po kadru i prelijevaju se jedna preko druge. U pozadini glazba Dextera Britaina daje posebnu ambijentalnu i smirujuću notu filmu u kojeg je lako uploviti mislima i zaboraviti na sve oko sebe. Svaka jezgrica je priča za sebe i svaka od njih označava jednu osobu koja je prošla kroz moj život i ostavila trag.

“Them” was created this year as my first venture into experimental film. The entire film consists of two shots in which multicolored clusters of light float across the screen and spill into each other. Background music written by Dexter Britain gives the film a calming, ambient feel which enables the viewers to get lost in the film, forgetting everything around them. Every cluster is a story unto itself, and each one of them symbolizes someone who made an impact on my life.

ANA ĐORDIĆ:

Lijepi, opuštajući eksperimentalni film koji očarava kombinacijom pretapanja šarenih svjetlosnih mrlja i ambijentalne glazbene pozadine. Varirajući tonove svjetla i boja, mladi nas filmaš vodi na jedno pravo malo kozmičko putovanje kakvo samo film može priuštiti.

This beautiful, relaxing experimental film enchants the viewer with a combination of colliding colorful clusters and ambient music. Varying the shades of color and light, the young filmmaker takes us on the kind of cosmic journey that only film can provide.

BOŠKO PICULA:

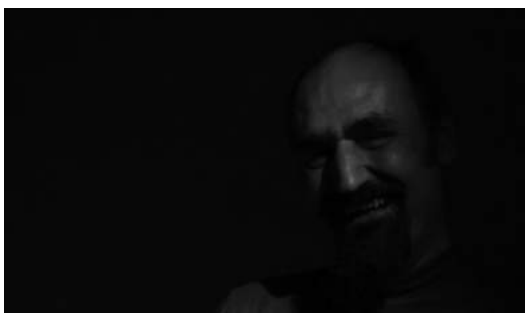
Tinov film sastoji se od svega dvaju kadrova koji gledatelja uvlače u svoj meditativni svijet dobro odabranom glazbom i plesom svjetlosnih oblika u različitim bojama, od kojih svaki oblik predstavlja nekog od „njih“ – osoba koje su obilježile njegov život. Lijep, vrlo osoban i zanimljiv film.

Tin's film consists of only two shots which draw the viewer into their meditative world with well-chosen music and an interplay of shapes of light in various colors. Each shape represents one of “them” — the people who made a mark on his life. A beautiful, intensely personal and interesting film.

STIPE RADIĆ:

I slikom, i bojama, i glazbenom kulisom, ovaj bi se filmski pokus mogao tumačiti na niz načina, ali svaki od njih evocira optimizam i radost postojanja u prostoru koji nas okružuje. I koji je često veoma mističan i neponovljiv u svojoj ljepoti. Nekoliko minuta pravoga filmskog predaha i – hvatanja daha za dalje. Lijepo i uvjerljivo.

The images, the colors and the soundtrack in this film all contribute to the multiple interpretations that it invites. Still, each of them evokes optimism and the joy of existing in the space that surrounds us, a space that is often mystical and inimitably beautiful. It provides a few minutes of cinematic respite – enough for catching our breath before moving forward. Beautiful and compelling.



igrani / fiction

2017 / 00h 08' 40''

Redatelj/director:

Kajan Bulić

Produkcija/production:

Klub Pulske filmske tvornice

Država/country:

Pula, Hrvatska / Croatia

PAGLIACCI

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Čovjek (Matteo) sjedi s drugim čovjekom (Ivan) za stolom u mračnoj prostoriji. Matteo priča s Ivanom o tome kako nije trebao napraviti to što je napravio te da mu se posljedice neće svidjeti.... Gangsterska minijatura bazirana na glumačkoj improvizaciji o zarobljavanju i mučenju, strahu i milosti.

A man (Matteo) and another man (Ivan) are sitting at a table in a dark room. Matteo is telling Ivan that he shouldn't have done what he did and that he won't like the consequences... A short gangster film based on actors' improvisations on the topic of captivity, torture, fear and 'mercy'.

ANA ĐORDIĆ:

U mračnoj, praznoj sobi suočavaju se dvojica sredovječnih muškaraca. Dok jedan sve grublje ispituje drugoga, saznajemo da je riječ o kriminalcima s dugim stažem. Napetost se pritom gradi uvjerljivošću nastupa te sjajno kreiranom atmosferom nelagode. Ono što film posebno izdvaja nakana je autora da što realističnije rekreira opća mjesta gangsterskog filma, a da onda metafilmskim komentarom razotkrije sam proces filmskog snimanja. Film koji dugo ostaje u sjećanju!

Two middle-aged men face off in a dark and empty room. As one continues to interrogate the other with increasing brutality, we realize the two are seasoned criminals. Suspense grows through convincing performances and masterfully created tension. This film is made particularly memorable by the author's attempts to recreate the typical elements of a gangster film as realistically as possible, and then deconstruct the filmmaking process itself through metacinematic commentary. This film will stay with you for a long time!

BOŠKO PICULA:

Dijalog dvaju punokrvnih gangstera u ovome igranom filmu, oblikovanom gotovo u maniri komorne drame, u jednom će se trenutku metafilmski preobraziti u nešto sasvim drugo te krenuti u smjeru drugačijem od očekivanog. Film je to koji će sasvim sigurno zaintrigirati karlovačku festivalsku publiku, a možda najviše zbog svoje nerazmetljivosti, uvjerljive glume i stvaralačke znatiželje.

A conversation between two consummate gangsters in this feature film with an almost chamber play feel makes a completely unexpected metacinematic turn. The festival audiences of Karlovac will most certainly be intrigued, not least by the film's unpretentiousness, convincing performances and creative curiosity.

STIPE RADIĆ:

Iza naslova „Pagliacci“ u ovom se filmskom slučaju ne krije kratkometražna ekranizacija istoimene opere talijanskog skladatelja Ruggera Leoncavalla, nego dijaloško nadmudrivanje dvojice gangstera u priči čiji vrhunac ode u potpuno neočekivanom smjeru. Izvrsno snimljen rad čija mračna atmosfera – i vizualno i sadržajno – na najbolji način korespondira sa scenarijskim i glumačkim umijećem prikazanim u filmu. Nadahnuto, drukčije i itekako dojmljivo.

Despite its title, “Pagliacci” is not a short film adaptation of Ruggero Leoncavalli's opera, but a depiction of a verbal clash between two gangsters, in a story which culminates in a surprising twist. An exceptionally well-made film, dark both visually and narratively, in which the atmosphere complements the writing and the performances in the best possible way. Inspired, distinctive and definitely impressive.



igrani / fiction

2017 / 00h 07' 00''

Redatelj/director:

Rudolf Ravbar

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Anthony Blake, Lisa Mandel, Katie Northlich, Phil Zimmerman

Produkcija/production:

Kinoklub Karlovac

Država/country:

Karlovac, Hrvatska / Croatia

PHOBIA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

U savršenoj budućnosti, svi svjetski problemi su riješeni, osim fobija. Ljudi koji imaju fobije mogu se izliječiti kroz simulacije koje suočavaju ljude sa svojim noćnim morama. Mark, pisac scenarija za simulacije, ima fobiju i pokušava prijeći preko svoga straha, straha od liftova.

In an ideal future, all the world's problems have been solved — save for phobias. People who suffer from them can be cured through simulations which make people face their worst nightmares. Mark, who writes simulation scenarios, is trying to overcome his own phobia — the fear of elevators.

ANA ĐORDIĆ:

Uvjerljiva distopijska psihološka drama mladog karlovačkog redatelja, snimljena ni manje ni više nego u Hollywoodu, pokazuje da za filmsko kreiranje bliske budućnosti ne trebaju specijalni efekti – tek snažna ideja i sigurna redateljska vizija. Znanstveno-fantastični kontekst filma uspješno je dočaran ispranom fotografijom i minimalističkom scenografijom, dok je fokus znalački stavljen na ono intimno – borbu junaka s vlastitim strahom u svijetu u kojemu je strah iskorenjen. Film koji se pamti!

A convincing dystopian psychological drama made by a young director from Karlovac, and in Hollywood of all places, shows that to create a cinematic world of the near future you don't need special effects — just a strong idea and a firm directorial vision. The science fiction environment of the film is evoked through washed-out cinematography and minimalist scenography, while the story focuses on what's important — the hero's confrontation of his own fears in a world which has eradicated them. A film to remember!

BOŠKO PICULA:

Kad fobije postanu ilegalne, a simulacije njihov lijek, dogodit će se budućnost prikazana u ovome doista vrlo solidno realiziranom filmu koji se temelji na zanimljivoj znanstveno-fantastičnoj premisi. Ovaj film o strahu ondje gdje straha nema umješno stavlja naglasak na – psihološko stanje protagonista. Valja ovdje spomenuti i jednu zanimljivost, Rudolf je film snimio u Hollywoodu kao pobjednik natječaja koji je Filmska revija mladeži provela u suradnji s tamošnjim Relativity School.

When phobias become illegal, and cured by simulations, a future depicted in this very skillfully executed film based on an intriguing SF premise will come to pass. This film about fear in the place where there is no such thing as fear focuses on the hero's mental state. It should be pointed out that Rudolf made this film in Hollywood after winning a competition organized by the Youth Film Festival in collaboration with Relativity School-

STIPE RADIĆ:

U pričama o (zlo)sretnoj budućnosti nije rijetkost da ljudi postaju savršenijima na nama nezamisliv način. Može li se dogoditi da u takvoj sutrašnjici većina bolesti nestane, no ne i neke neuroze? O budućnosti u kojoj su fobije zabranjene, ali ih se može liječiti na neobičan način, govori ovaj zapletom vrhunski rad mladog Karlovčanina koji ga je realizirao u SAD-u. Odličnu ideju prati isto takva produkcija te novi dokaz da su i naši mladi filmaši svjetski relevantni.

In utopian and dystopian futures humans often attain perfection in unimaginable ways. Can a future come to pass in which all diseases are eradicated, with the exception of certain neuroses? This masterful story filmed in the United States by a young director from Karlovac tells of a future in which phobias are illegal, but they can be cured in an unusual way. A great idea, beautifully produced, it shows that even our young filmmakers can achieve global relevance.



animirani / animated

2018 / 00h 03' 40''

Redatelj/director:

Vedran Horvat

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Lucija Horvat

Produkcija/production:

Škola animiranog filma Čakovec

Država/country:

Čakovec, Hrvatska / Croatia

POVRATAK HOMECOMING

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Čovjek se bori s prirodom. Unatoč mnogim preprekama na svome putu, on se, zapravo, pokušava vratiti kući.

A man is fighting nature, trying to return home in spite of overwhelming obstacles.

ANA ĐORDIĆ:

Preko mora i zaleđenih planinskih vrhunaca, povratak glavnoga junaka filma domu, gdje ga čeka obitelj, zaista će biti mukotrpan. Odisejsko putovanje koje poduzima prikazano je ekspresivnom, monokromnom animacijom punom detalja za koju autor zasigurno zaslužuje pohvale. Bravo!

Across the seas and snow-capped mountaintops, the hero's return home to his family will turn out to be a true ordeal. The author deserves all the credit for showing the odyssey through expressive, intricate monochromatic animation. Well done!

BOŠKO PICULA:

Melankoličan film koji su stvorili polaznici čakovečkog ŠAF-a tematizira odnos čovjeka i prirode, prirode i civilizacije, te čovjeka i čovjeka, a naslov upućuje na povratak vlastitu domu nakon različitih ozbiljnih prepreka koje pred nas stavlja ne samo priroda nego vjerojatno i sam život. Jasan i precizan crno-bijeli crtež, autorska glazba te univerzalna tematika temeljne su odlike ovoga vrsnoga animiranog filma.

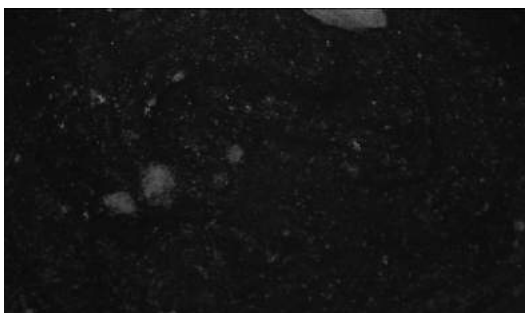
This melancholy film made by the members of the Čakovec SAF deals with the relationship between man and nature, nature and civilization, and interpersonal relationships alike. The title refers to the homecom-

ing that comes after overcoming challenges that both nature and life itself place before us. Clear and precise black-and-white drawings, original score and universal themes are the key ingredients of this fine animated film.

STIPE RADIĆ:

Od Homera naovamo motiv povratka svom domu jedan je od najkorištenijih i najsnažnijih umjetničkih motiva i nadahnuća – neovisno je li riječ o fizičkom ili metaforičkom povratku. A i jedno i drugo vješto se spojilo u ovoj animiranoj priči monokromatskog crteža i dinamičnog pripovijedanja slikama. Je li i ova inačica Homerova junaka-povratnika sretno stigla kući, provjerite u kazališnoj završnici.

From Homer onwards, homecoming is one of the most prominent, most powerful themes and sources of inspiration in art, regardless of whether the return is physical or metaphorical. Both are skillfully combined in this monochromatic animated film and dynamic storytelling through images. Make sure you check if this version of the Homeric hero arrived home safely in this cathartic finale.



dokumentarni / documentary

2018 / 00h 08' 06''

Redatelj/director:

Lucija Strugar

Produkcija/production:

Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok

Država/country:

Zabok, Hrvatska / Croatia

RITUAL ISPIJANJA KAVE THE COFFEE RITUAL

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Kava. Vrući napitak kojim započinjemo dan, upoznajemo prijatelje i ljubavi. No, nije li ona više od vrućeg napitka? Može li nam kava zaista reći što nas čeka sutra? Jesmo li svjesni njezine moći? Ovaj dokumentarni film s elementima eksperimentalnog i animiranog filma prikazuje mističnost njezine teksture

Coffee. The hot drink we start our day, and meet friends and future lovers with. Is it even more than a hot drink? Can coffee truly tell us what the future holds? Are we aware of its true power? This documentary with elements of the experimental and the animated conveys the feeling of its mystical texture.

ANA ĐORDIĆ:

Izuzetan dokumentarac koji na samosvojan način govori o fenomenu ispijanja kave. Autorica tako kombinira intimne intervju s apstraktnom vizualnom dimenzijom u kojoj nam u krupnim planovima prikazuje tamne namreškane površine tekućine tijekom pripreme i ispijanja. Zanimljivi sugovornici svojim toplim zapažanjima prenose svoja svakodnevna iskustva, dok mlada autorica pokazuje izuzetno oko za vizualne detalje. Zaista krasan poetski film o enigmatičnoj zavodljivosti omiljenog napitka!

This excellent documentary looks into the phenomenon of coffee-drinking in a very distinctive manner. The author combines intimate conversations with almost abstract visuals that consist of close-ups of the liquid's dark, rippling surface, during the acts of preparation and drinking. The interesting participants of the conversation describe their experiences with tender insight and the author herself shows a great eye for visual details. A stunning poetic film about the enigmatic appeal of this beloved beverage!

BOŠKO PICULA:

Lucijin film o kavi još je jedna potvrda talenta djevojke čije filmske radove već neko vrijeme pratimo na ovome festivalu. Detalji i krupni planovi kave doslovce pozivaju na ritual njezina ispijanja jer, zahvaljujući Lucijinim kadrovima, prikazana kava gotovo da se može osjetiti i onim osjetilima koja film inače ne dodiruje, a to su okus i miris. Valja spomenuti i simpatične sugovornice koje podsjećaju na to koliko je kava više od – kave.

Lucija's film about coffee is another confirmation of her talent. We have had the opportunity to follow her work over the years at this festival. The details and the close-up shots of coffee seem to invite you to partake in the ritual of drinking it, since with Lucija's shots, you feel like you could almost smell and taste it. Not to be overlooked either are her charming conversational partners, as they remind us that coffee is so much more than just – coffee.

STIPE RADIĆ:

„S njom na trenutak zaustaviš protok vremena...” Ovom na određeni način filozofskom sentencom počinje višeminutni filmski ritual pripravljanja i ispijanja omiljenog napitka velikog broja ljudi. To je kava koju prava majstorica eksperimentiranja slikom i zvukom na filmu Lucija Strugar prikazuje na dosad neviđen način, kao cijeli jedan univerzum koji u ovako uobličenom radu osjećate svim osjetilima. Iznimna sinestezija u kojoj kava miriše, ima bogat okus i ispunjava prostor.

“It allows you to stop time for a moment...” This almost philosophical sentence begins the cinematic ritual of preparing and drinking the favorite beverage of a large number of people, coffee. Lucija Strugar depicts it like a true proficient in the art of experimenting with image and sound, as a universe unto itself, one you can experience with all senses in this beautifully formed piece. An incredible synaesthetic sensation in which the coffee smells deliciously, tastes rich and positively fills the space.



animirani / animated

2017 / 00h 04' 13"

Redatelj/director:

Ivor Tamarut

Produkcija/production:

VA

Država/country:

Rijeka, Hrvatska / Croatia

RUN

SINOPSIS/SYNOPSIS:

„RUN“ je kratkometražni animirani film inspiriran znanstveno-fantastičnim filmovima 80-ih godina 20. st. Tema potjere je inspirirana starim noir filmovima sa svim klišeima koji su vezani uz njega: karizmatični lopov, determinirani detektiv, femme fatale, grad u noći, sretan kraj i zalazak sunca što su karakteristike toga žanra.

“RUN” is a short animated film inspired by 1980s science fiction films. The theme of the pursuit is inspired by old films noir with all the related clichés: a charismatic thief, a determined detective, femme fatale, city at night, happy end and the sunset as the typical feature of that genre.

ANA ĐORDIĆ:

Izvanredno atmosferičan distopijski animirani film koji s puno poštovanja preuzima stilske elemente kakve poznamo iz znanstvene-fantastike osamdesetih. Lov za bjeguncem kojemu svjedočimo u filmu, prilika je da uronimo u fascinantno kreiran neonski urbani svijet napučen galerijom autentičnih likova. Synth glazbena podloga pritom savršeno odgovara vizualnoj prezentaciji. Sjajno!

An incredibly evocative dystopian animated film which applies the stylistic elements familiar from science fiction films of the 1980s with great reverence. The hunt for a fugitive that we see in the film allows us to immerse ourselves in a fascinating urban neon landscape inhabited by a range of authentic characters. The synth soundtrack is a perfect match to the visuals. Terrific!

BOŠKO PICULA:

Vizija svijeta budućnosti, svojevrsni hommage Blade Runneru, u ovome animiranom filmu ostvaruje se motivima znanstveno-fantastičnog filma i filma potjere te istodobno, čini se, sadrži i reference na filmove Brucea Leeja. Vizualna rješenja ovaj atraktivni film crpi iz prošlosti dok se njegova zvučna slika sastoji isključivo od glazbe. U svakom slučaju, film je to koji je sasvim sigurno djelo jednoga istinskog filmofila.

A futuristic vision and a tribute of sorts to “Blade Runner” emerges in this animated film through the implementation of the elements of the science fiction film and the chase film, while simultaneously, it would seem, also containing references to Bruce Lee. The visual solutions in this attractive film are inspired by those of the past, while its soundtrack consists only of music. In any case, this is the work of a true cinephile.

STIPE RADIĆ:

Sanjaju li androidi električne ovce i u (Novoj) Rijeci? Sudeći prema (n)ovoj filmskoj posveti idejama američkog pisca znanstvene fantastike Philipa K. Dicka, baština na kojoj su nastali filmski klasik Ridleyja Scotta i njegov nedavno snimljeni nastavak Denisa Villeneuvea u mladom riječkom animatoru i pravom filmoljupcu Ivoru Tamarutu ima istinskog nastavljača. Njegov vizualno i narativno zaokruženi (Blade) Run(ner) u tehnici rotoskopije više je od hommagea.

Do androids dream of electric sheep even in (New) Rijeka? Judging by this (latest) cinematic tribute to the ideas of the American SF writer Philip K. Dick, the tradition that formed the basis for the Ridley Scott classic and its recent sequel by Denis Villeneuve is in good hands with the young animator from, and a true cinephile, Igor Tarnaut. His visually and narratively well-rounded rotoscoping film “(Blade) Run(ner)” is more than just a homage.



dokumentarni / documentary

2018 / 00h 14' 37"

Redatelj/director:

Vedran Bošnjak

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Marko Klarić, Miroslav Klarić, Perica Klarić, Dražen Bošnjak, Oto Grubišić, Juraj Skelin, Nikola Despalatović, Anika Kovač, Ivo Grbić, Matija Škiljo

Produkcija/production:

Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića

Država/country:

Split, Hrvatska / Croatia

SAD TE VIDIM, SAD TE NE VIDIM NOW I SEE YOU, NOW I DON'T

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Ovaj kratki dokumentarni film o integraciji u društvenu zajednicu prati priču o Marku Klariću, slabovidnoj osobi, njegovom životnom putu i o tome kako ga vidi i doživljava njegova okolina.

This brief documentary about social integration tells the story of Marko Klarić, a partially sighted man, exploring his life and the way his environment perceives him.

ANA ĐORDIĆ:

Dojmljiv dokumentarac koji pokazuje životnu priču slabovidnog mladića punog optimizma i želje za iskorištavanjem života do maksimuma. Različiti sugovornici daju nam potpuniju sliku njegovih aktivnosti i karaktera, a dokumentarac se prije svega izdvaja nevjerojatnom šarmantnošću i osebnjuošću glavnog protagonista. On neustrašivo uživa u svemu što život nudi, što je i najsnažnija poruka koju nam film nudi.

This impressive documentary tells the life story of a partially sighted young man filled with optimism and a desire to live life to the fullest. Various interviewees paint a more comprehensive picture of the protagonist's daily routine and his personality, while his undeniable charm and idiosyncrasies make for compelling viewing. He fearlessly savors all of life's flavors, which is the message this film ultimately wants us to keep in mind.

BOŠKO PICULA:

U ovome dokumentarnom film valja, prije svega, pohvaliti odabir iznimno relevantne teme o svakodnevnim herojima koji žive oko nas, točnije – o jednome od njih. Naime, donosi priču o Marku Klariću, slabovidnom mladom čovjeku, koji svojom upornošću, odlučnošću,

pozitivnošću, otvorenošću i optimizmom doista inspirira. Sjajno odabran protagonist i solidna realizacija rezultirali su stvarno dobrim filmom.

This documentary deserves praise first of all for bringing attention to the extremely current topic of everyday heroes who live all around us, by portraying one of them. It is a story of Marko Klarić, a partially sighted young man whose persistence, determination, positive attitude, openness and optimism are a true inspiration. An excellent choice of protagonist and competent execution have resulted in a really good film.

STIPE RADIĆ:

Želimo li doznati najvažnije stvari o jednom čovjeku, uz njega je najbolje poslušati njemu najbliže ljude. Posebice ako je riječ o čovjeku koji je nadahnuće i drugima i sebi. To je u ovom umješno strukturiranom dokumentarcu Marko Klarić čija je slabovidnost u svakom trenutku njegova života istinski izazov, a gotovo nikad nepremostiva prepreka. O Marku i njegovoj svakodnevici doznajemo sve na filmski relevantan način i još jednom ostajemo zadivljeni što sve mogu ljudska snaga i vjera u život.

If we truly want to find out the most important things about a man, it is best to hear them told in his own words, and of those closest to him. This is particularly true if the person is an inspiration to others as much as themselves. That person, in this adeptly structured documentary, is Marko Klarić, whose low vision may be a challenge in every aspect of his life, but never an insurmountable obstacle. We find out about his everyday life in a cinematically relevant way, and are ultimately left in awe of what human strength and faith in life can achieve.



slobodni stil / freestyle

2017 / 00h 12' 36"

Redatelj/director:

Karlo Špoljar

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Toni Čičak, Mihael Tomić, Karlo Paklan, Aris Šimić, David Šetka

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Zagreb, Hrvatska / Croatia

SAM U ŠKOLI ALONE AT SCHOOL

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Veliki zaljubljenik u Božić i božićne blagdane ne dozvoljava da mu itko pokvari blagdansku čaroliju, bilo da je to školski lopov ili učiteljski Grinč. Grinč ga jako razljuti i želi se osvetiti, ali ga tri blagdanska duha podsjetu na moguće nepravilike te zahvaljujuću njima ispravlja nastalu štetu i nastavlja uživati u blagdanskom ozračju.

A true fan of Christmas and Christmas holidays never lets anyone ruin the holiday magic, be it is a school thief or a Grinch of a teacher. When the Grinch steps on his toes, he wants revenge, but the three ghosts of Christmas remind him what troubles may lie ahead. Thanks to them, our hero saves the day and continues to enjoy the season.

ANA ĐORDIĆ:

Uvjerljivo režiran i zabavan film o peripetijama u jednoj školi baš uoči Božića. Čak ni strogi učitelj neće uspjeti pokvariti božićni duh koji vlada u učionici! Riječ je o punokrvnom blagdanskom filmu u kojemu mladi filmaš pažljivom scenografijom sjajno rekreira pravu božićnu atmosferu.

A plausibly directed, entertaining film about the mishaps that befall a certain school just before Christmas. Even an overly strict teacher won't be able to ruin the classroom Christmas spirit! This is a genuine holiday film in which the young director uses a carefully crafted setting to create a proper Christmas atmosphere.

BOŠKO PICULA:

Simpatičan i šarmantan hommage Columbusovoj komediji „Home Alone“, koja nam je trajno obilježila božićne dane, stvoren zajedničkim snagama (m)učenika zagre-

bačke XIII. gimnazije, i to bez pomoći mentora, pun je božićnog duha te je istodobno i hommage njihovoj školi, pa čak i njihovim nastavnicima koje utjelovljuje prof. Grinč. Sa sekvencom sata matematike, začinjenom duhovitim subjektivnim kadrom, poistovjetit će se mnogi srednjoškolci. Zaigran i veseo film! Bravo, Trinaesta!

A delightful homage to the Christmas staple that is Christopher Columbus's "Home Alone", this film is a shared effort of the (long-suffering) students of the 13th High School in Zagreb. Filmed without a mentor, it exudes Christmas spirit, and a tribute to the school, even their teachers, collectively personified by professor Grinch. The Maths lesson, filmed in a witty subjective shot, will ring true to many high school students. A playful and joyful film! Kudos, guys!

STIPE RADIĆ:

Ovaj bi film lako mogao postati srednjoškolskim božićnim klasikom jer ima sve za takav status: blagdanima posvećenog mladog junaka, prijemčivo praznično ozračje i pomaknuti humor nadahnut pravim filmskim klasicima ovog podžanra. Središnji lik, „sam u školi“ i u iščekivanju blagdana, u isto vrijeme izaziva smijeh i sjetu te je i u tom smislu idealan za dio godine koji slavi. Ah, da, film je nastao pet dana uoči Božića. Može li bolje?

This film has all the elements of a high school Christmas classic: a young protagonist enthusiastic about the holidays, a catchy atmosphere and a zany sense of humor typical of the sub-genre. The central character is "home alone: lost at school" and looking forward to the holidays in a way which provokes laughter and melancholy in equal measure, making it ideal for the season. Oh, and it was filmed five days before Christmas! Can it get any better than this?



slobodni stil / freestyle

2018 / 00h 01' 37"

Redatelj/director:

Dorothea Rosić

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Nikola Vnučec, Vilim Hrastek, Matej Sudarić, Melanie Jane Damjanić, Karlo Pavlović, Roko Vrbanić

Produkcija/production:

Samostalni autor / independent author

Država/country:

Hrvatska / Croatia

SIGURAN SAN SAFE DREAM

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Dok mladić pokušava pobjeći svojim najvećim strahovima, zanemaruje sigurnost i značajnost vezanja tijekom vožnje.

In an attempt to escape his greatest fears, a young man neglects traffic safety and the importance of wearing a seatbelt.

ANA ĐORDIĆ:

Sugestivno mračan namjenski film u kojemu filmaši kreiraju snoliku horor atmosferu kakve se ne bi postidio ni David Lynch. Štosan završetak dodatan je plus ovoj upečatljivoj minijaturi.

A suggestively dark commissioned film whose makers managed to create a dreamlike, spine-chilling atmosphere worthy of David Lynch. A clever twist is another element that contributes to the enjoyment of this remarkable short.

BOŠKO PICULA:

Sjajan primjer žanrovskoga namjenskoga filma, nastao za HAK-ov natječaj „Sigurnosni pojas u prometu“, odličan je spoj inventivne ideje te primjerene realizacije, zaokružen duhovitim raspletom te istom takvom poantom koja će zasigurno ostati upamćena. Eh, da su barem svi namjenski filmovi ovoliko kreativni i zabavni!

An excellent example of a genre film commissioned for the Croatian Automobile Club's competition "The Safety Belt in Traffic", boasts an innovative, skillfully executed premise that culminates in an entertaining final act which drives home a clever and memorable point. If only all genre films were this creative and fun!

STIPE RADIĆ:

„Krug“, „Ono“, „Nevezivanje pojasa“... Izbacite uljeza! Ne, u ovome slučaju nema uljeza jer su svi navedeni naslovi horori, neki filmski, neki životni. Poigravši se motivima poznatih filmova strave, autorica ovoga uspjelog namjenskog filma apelira na strah kao redovito jak motiv za promjenu ponašanja. A eventualno nevezivanje pojasa jest ponašanje koje svakako treba promijeniti. Veliki plus.

"The Ring", "It", "Safe Dream"... leave the odd one out! Except in this case, there is nothing to leave out, since all the listed titles are horrors, even though some take place only on the silver screen, while some may happen in real life. Playing with the elements of popular horror films, the director of this well-made commissioned film speaks to fear as the one incentive strong enough to make us change. And not fastening your seatbelt is definitely a habit you should change. Thumbs up!



animirani / animated

2016 / 00h 03' 00''

Redatelj/director:

Bruno Borovec, Mario Cvetković

Produkcija/production:

Filmsko-kreativni studio VANIMA

Država/country:

Varaždin, Hrvatska / Croatia

SLUČAJNI PROLAZNIK A PASSER-BY

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Glavni junak ovoga crtića je klokan koji iz filmskog seta prelazi u pravi svijet. No, očito je da smeta bilo gdje da se u svijetu pojavi. Ipak najsretniji je sa svojim prijateljem Aboridžinom.

This is a cartoon about a kangaroo who leaves a film set for the real world, yet seems to be a nuisance no matter where he goes. Still, he is happiest in the company of his Aboriginal friend.

ANA ĐORDIĆ:

Zaigrani animirani film koji nam kroz nekoliko različitih sekvenca predstavlja putovanja lutajućeg klokana diljem svemira. Maštovit i nepretenciozan, film nam pokazuje da su se mladi filmaši zasigurno zabavili snimajući ga.

A playful animated film shows us the wandering kangaroo's travels across the universe in several different sequences. Original and unpretentious, this film was obviously fun to make.

BOŠKO PICULA:

Radnja ovoga zaigranoga, maštovitoga i duhovitoga animiranoga filma započinje na filmskom setu dajući mu time i metafilmsku dimenziju, a od njegova početka pratimo zabavne pustolovine jednoga (ne)sretnoga klokana. Pritom zajedno s klokanom, i gledatelj putuje od jednog kraja svijeta do drugog ne želeći da ovo filmsko putovanje završi. Jako dobro!

The plot of this playful, imaginative and witty animated film begins on a film set, giving it a metacinematic edge, and follows the entertaining adventures of a(n un)lucky

kangaroo. The viewers follow the kangaroo from one end of the world to another, never wanting the journey to finish. Very well done!

STIPE RADIĆ:

Slučajno se može doživjeti štošta, osobito na filmu, a ponajviše u onom animiranom. To najbolje znaju autori ove trpkim humorom protkane priče o jednom klokanu čije se skakutanje diljem svijeta pretvori u niz avantura pri čemu ne nedostaje ni referenca na filmsku industriju. Šarmantno i nadasve dopadljivo.

Lots of things can happen by accident, especially on film, and particularly in an animated one. The authors of this chucklesome story of a kangaroo whose globe-trotting turns into a series of adventures which even include film references know it pretty well. Charming and immensely likeable.



dokumentarni / documentary

2017 / 00h 13' 18"

Redatelj/director:

Larisa Šmitran

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Dino Ljuban, Marko Klajić

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Samobor, Hrvatska / Croatia

SPAVAČI IZGUBLJENE SVAKODNEVICE LOST IN THE EVERYDAY

SINOPSIS/SYNOPSIS:

U privatnom domu u Koprivnici koji drži njegovatelj u kući, nalaze se štićenici potpuno izgubljeni. Žive iz dana u dan, nesvjesni što se odvija oko njih. U središtu je moj djed koji boluje od Alzheimerove bolesti te pratim njegovo ponašanje i odnos s ostalim ljudima.

In a private nursing home in Koprivnica, which is situated in the carer's house, numerous patients live from one day to the next, lost and unaware of what is happening around them. The film focuses on my grandfather who is suffering from Alzheimer's. I follow his behavior and his relationship with other people.

ANA ĐORDIĆ:

Strpljivim promatračkim kadrovima autorica bilježi rutinu i tjeskobnu stvarnost korisnika koprivničkog doma za stare i nemoćne, među kojima je i njezin djed. Pred kamerom se pak odigravaju neočekivane tragikomične situacije povezane uz to što su akteri sve manje svjesni sebe i svoje okoline. Nesentimentalnim i crnohumornim predstavljanjem zaista teške teme autorica povlači i pitanja granica etičnosti dokumentarnog snimanja. Izuzetan film koji će izazvati zanimljive rasprave!

With patient and observant shots, the author records the routine and the glum reality of the residents of a home for the elderly and the infirm in Koprivnica, one of whom is her grandfather. The camera records the tragicomic situations resulting from the participants' diminishing awareness of themselves and their environment. Through her unsentimental and darkly funny approach to a genuinely difficult topic, the author raises the issues of the ethics of documentary filming. An extraordinary film bound to become the topic of many interesting conversations!

BOŠKO PICULA:

Spavači izgubljene svakodnevica ranjiva su skupina starih i nemoćnih ljudi koji svoju svakodnevicu – i stvarnu i izgubljenu – provode kao štićenici doma za starije osobe. Autorica nas uvlači u tužnu i gorku, ali istodobno toplu, opipljivo ljudsku i dirljivu priču o međusobnim odnosima štićenika doma koji su prožeti brigom i razumijevanjem te to čini svojim nenametljivim, ali filmski zrelim pristupom.

The title "Lost in the Everyday" refers to a vulnerable group of frail elderly people who spend their everyday lives – the lost and the actual – as the wards of a nursing home for the elderly. The author draws us into an anguished and bitter, yet tender and unmistakably human, moving story about the caring relationships between the residents of the home, with an unassuming approach which nevertheless displays artistic maturity.

STIPE RADIĆ:

Kako se približavaju životnoj dobi u kojoj se nalaze protagonisti ovog tematski i vizualno snažnoga dokumentarnog filma, ljudi mijenjaju svoju svakodnevicu koja nerijetko nužno treba svekoliku pomoć drugih ljudi. I puno ljubavi, strpljenja i humanosti. O tome govori ovaj dirljivi film koji je snimila mlada osoba, ali itekako zrela u promišljanju života u svim njegovim fazama. O fazi pozne i potrebite starosti iz pozicije mladosti nije nimalo lako režirati ovako dobar film i zato – čestitke.

As they near the age of the protagonists in this thematically and visually powerful documentary, people change their everyday live in accordance with the rising, all-encompassing need for help from other people. And a lot of love, patience and compassion. It is the topic of this moving film made by a young person whose ideas about life in all its stages are nevertheless very mature. It is no small feat to direct such a good film about being so advanced in age and in need when you're young yourself, so – kudos!



slobodni stil / freestyle

2018 / 00h 00' 20''

Redatelj/director:

David Gašo

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Doris Despot, Patricija Eškutić, Karla Borovečki

Produkcija/production:

Teatar to go

Država/country:

Osijek, Hrvatska / Croatia

ŠPICA FILMSKE RUNDE TRAILER FOR FILMSKA RUNDA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Špica Filmske RUNDE, nastala je na špica radionici u travnju 2018. u suradnji s udrugom Novi Film. Polaznici radionice (većinom srednjoškolci) uz pomoć mentora Luke i Krešimira Pejića napravili su ovogodišnju promotivnu špicu revije kratkih filmova u Osijeku – Filmske RUNDE. Polaznici su na radionici prošli od razvoja ideje i snimanja do postprodukcije te su svladali zahtjevan zadatak, a to je kako u 20 sekundi na kreativan i jedinstven način predstaviti reviju kratkih filmova u Osijeku.

The trailer for the Filmska RUNDA festival was created during the April 2018 filmmaking workshop organized in collaboration with the non-profit organization "Novi Film". The participants of the workshop (mostly high school students), with the help of mentors Luka and Krešimir Pejić, made this year's promotional video for Filmska RUNDA. The participants went from the developing the idea and filming to post-production, successfully completing the demanding task of presenting the short film festival in Osijek.

ANA ĐORDIĆ:

Namjenski kratkiš koji se umješno igra filmskim motivima i raznovrsnošću stilskih pristupa. Tehnički dojmljiva i zabavna, špica pokazuje da njezini mladi stvaratelji vole i osjećaju film pa ne samo da je s njom osječki festival dobio jednu lijepu najavu, već špica djeluje i kao nepretenciozna ljubavna posveta samom mediju.

This commissioned short makes clever use of different cinematic motifs and various stylistic approaches. It is an impressively well-made, entertaining trailer which proves that its young creators have the affinity to, and the sensibility for, the cinematic. A lovely advertisement for the festival in Osijek, it is also a subtle and loving tribute to the medium itself.

BOŠKO PICULA:

„Špica Filmske runde“, osječke revije kratkometražnih filmova, varira klasične filmske motive klape, kokica, vrpce, VHS-ica, objektiva i filmskog platna na simpatičan i jednostavan, ali upečatljiv i zaigran način te time izuzetno korektno ispunjava svoju svrhu.

The trailer for Filmska Runda, the short film festival held in Osijek uses typical film-related motifs of the clapperboard, popcorn, the film reel, the VHS, the camera lense and the silver screen and varies them in a simple and appealing, yet memorable and playful way, more than adequately accomplishing its goal.

STIPE RADIĆ:

Kakva treba biti špica za jedan filmski festival? Upravo onakva kakvu je osmislio i realizirao David Gašo za osječku Filmsku rundu. Dinamična igra filmskih simbola, pokreta, boja i zvukova na efektan način uvodi gledatelje u sve ono što slijedi na festivalu. I ne samo to. Špica je sama po sebi uspjeli namjenski film tako da je i ona uvrštena na jedan festival. Može li bolje?!

What should a trailer for a film festival look like? Just like this one, designed and executed by David Gašo for the Filmska runda festival of Osijek. A dynamic interplay of cinematic symbols, movements, colors and sounds is an effective introduction to what the festival offers its visitors. More than that, it is a successful commissioned film in its own right, which earned it a place in a certain festival selection. As good as it gets!



slobodni stil / freestyle

2018 / 00h 05' 33''

Redatelj/director:

Klara Rihtar

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Ana Kafadar

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Zagreb, Hrvatska / Croatia

TENZIJA TENSION

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Napetost. Neizvjesnost. Usiljenost. Trzaj. Nelagoda. Stres. Neprirrodnost. Poigravanje s mračnim, neobičnim i neugodnim služeći se nepravilnostima ljudskoga tijela te vodom i svjetlom kao neartikuliranim masama.

Tension. Suspense. Constraint. Convulsion. Discomfort. Stress. Artificiality. Playing with the macabre, the bizarre and the uncomfortable by means of bodily imperfections, and water and light as pieces of formless mass.

ANA ĐORDIĆ:

Film atmosfere u kojemu je fokus na detaljima dijelova tijela koji se pak pomiču kao pod utjecajem nedokučivih sila. Ekspresivna crno-bijela fotografija te igre svjetla i sjene čine snimane površine misterioznima, isijavajući osjećajem tjeskobe i opasnosti, dodatno naglašeno izvanredno odabranom ambijentalnom glazbenom pozadinom.

An atmospheric film which focuses on the details of the parts of the body, which seem to move under the influence of inscrutable forces. Expressive black-and-white cinematography and the interplay of light and shadow, imbue the filmed surfaces with a sense of mystery, exuding a sense of discomfort and danger, accentuated by expertly chosen ambient background music.

BOŠKO PICULA:

Motivi dijelova ljudskog tijela i motivi vode, prikazani uglavnom detaljima, te igra svjetla i sjene uz dobar odabir glazbe u ovome zanimljivom filmu uspješno stvaraju napetost i neugodu. Naime, upravo iz potencijalne neraspoznatljivosti onoga raspoznatljivog u gledatelju se oblikuju osjećaji nelagode i potištenosti.

The images of the human body and water, indicated mostly through details, and the interplay of light and shadow, in addition to some finely selected music, successfully create tension and discomfort in this interesting film. The very indiscernibility of the discernible creates a feeling of disquiet and despondence in the viewer.

STIPE RADIĆ:

Mada se kao postulat ljepote često ističe simetričnost bilo živih bića, bilo neživih oblika, nepravilnosti su nerijetko podjednako lijepe i uzbudljive. Tako su i tekture ljudskog tijela u ovom filmskom pokusu dobile novu dimenziju ljepote, zanimljivosti i tenzičnosti. Lucidno suprotstavljanje svjetla i tame, poznatog i nepoznatog, smirenog i napetog čine ovaj rad pravim i privlačnim filmskim rebusom.

Although the symmetry of animate beings and inanimate objects, is often regarded as the first prerequisite of beauty, imperfections can often be equally captivating and exciting. Thus, the textures of the human body in this cinematic experiment acquire a new kind of beauty, appeal and tension. The lucid juxtaposition of light and darkness, the known and the unknown, the calm and the tense, makes this work a true, arresting cinematic puzzle.



igrani / fiction

2018 / 00h 04' 59''

Redatelj/director: David Gašo

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Mia Marković, Juraj Böhm

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Osijek, Hrvatska / Croatia

THE PAINTING

SINOPSIS/SYNOPSIS:

„The Painting“ kratki je igrani film koji prati život aristokratskog mladića i njegovu opsjednutost besmrtnim životom. Prati njegov veličanstven uspon i brzu propast prilikom suočavanja s demonskim portretom skrivenim u udaljenom dijelu njegove rezidencije. Film je inspiriran književnim djelom „Slika Doriana Graya“ autora Oscara Wildea.

“The Painting” is short film that portrays the life of a young aristocrat and his obsession with immortality. It tells the story of his magnificent rise and swift downfall as he comes face to face with a demonic portrait hidden away in a dark corner of his residence. The film is inspired by Oscar Wilde’s “The Picture of Dorian Gray”

ANA ĐORDIĆ:

Uspjela filmska varijacija na Wildeovu „Sliku Dorian Grayja“. Promišljeni stilski odabiri koji obogaćuju jednostavnu postavku filma – sugestivna crno-bijela fotografija, klasična glazba, dodani efekti koji sugeriraju starost filmske vrpce – pokazuju da je riječ o talentiranom mladom filmašu koji ništa ne prepušta slučaju. Zaista dojmljiv i iznimno atmosferičan film!

A well-made cinematic variation on the story of “The Picture of Dorian Gray” by Oscar Wilde. Well-thought out stylistic choices which give depth to the film’s simple premise – evocative black-and-white cinematography, the use of classical music, added effects suggesting the wear-and-tear of the film reel – show that this talented young filmmaker leaves nothing to chance. An impressive and exceptionally evocative film!

BOŠKO PICULA:

Ovaj film crno-bijele fotografije svojevrsna je adaptacija „Slike Doriana Graya“ Oscara Wildea. Bavi se pitanjima mladosti, ljepote i prolaznosti te gledatelja svojim stilskim izričajem uspješno uvlači u dosta dinamičnu filmsku priču o mladiću koji želi besmrtnost. Od odabira lokacija do šminke i kostimografije, ali i samoga filmskog portretiranja protagonistova portreta, čini se da u ovome filmu ništa nije prepušteno slučaju. A to upravo tako i treba biti.

This black-and-white film is an adaptation of sorts of “The Picture of Dorian Gray” by Oscar Wilde. It deals with the issues of youth, beauty and transience, drawing the viewer into a dynamic cinematic tale of a young man who desires immortality. From the choice of make-up and cinematography, to the way the protagonist’s portrait is crafted, nothing in this film is left to chance. Just the way it should be done.

STIPE RADIĆ:

Film osječkog tandema Davida Gaše i Sare Erdeljić nije samo istančana ekranizacija motiva „Slike Doriana Graya“ pisca Oscara Wildea, nego i virtuozni hommage njemačkom ekspresionizmu. Istovremeno pošten prema svojim uzorima i inovativan u njihovu prilagođavanju vlastitom umjetničkom senzibilitetu, rad svestranih mladih filmaša oduševljava prožimanjem cjeline i detalja, baš kao i pažljivim odabirom filmskih izražajnih sredstava od fotografije i glazbe do scenografije i glumačkih nastupa.

Made by the duo from Osijek, David Gašo and Sara Erdeljić, not only is this a refined adaptation of the motifs from Oscar Wilde’s “The Picture of Dorian Gray,” but also a masterful tribute to German expressionism. Doing right by its role models, while adapting them to their own sensibilities, the versatile young filmmakers delight by allowing the details to inform the whole and choosing the proper cinematic means of expression, from the photography and music to the setting and the performances.



animirani / animated

2018 / 00h 00' 49''

Redatelj/director:

Nika Božić

Produkcija/production:

Foto kino video klub Zaprešić

Država/country:

Zaprešić, Hrvatska / Croatia

UPSSS OOPS

SINOPSIS/SYNOPSIS:

S obzirom da je ovo vrlo kratak film, niti sinopsis ne može biti dugačak. Dakle, evo! Svemirci dolaze na Zemlju, ateriraju, otvore se vrata, spušta se rampa, izlazi jedan od njih i kaže: Upsss! Zašto? E, to pokušajte shvatiti sami.

Since this is a very short film, it doesn't require a long summary. Here it is: aliens land on Earth, the door to the spaceship is opened, the landing strip lowered, when an alien comes out and says: "Oops!" Why? You'll have to figure that one out by yourself.

ANA ĐORDIĆ:

Bezbroj je scenarija kako bi mogao proteći prvi ljudski kontakt s vanzemalcima. Ovaj nam šarmantni crnohumorni animirani uradak prikazuje jedan od mogućih – u slučaju da su vanzemaljci prilično nespretni! Jednostavne, no efektne animacije, film savršeno prenosi šašavi duh glavnog štos. Jedan od zabavnijih filmova ovogodišnje selekcije!

There are countless possible first contact scenarios. This delightful animated short gives us one possible option — in which the aliens are quite clumsy creatures! Simply yet effectively animated, the film conveys the silly spirit of the central joke flawlessly. One of the more entertaining films in this year's selection!

BOŠKO PICULA:

Ovaj sladak animirani film temelji se na jednoj doista vrlo simpatičnoj dosjetki. Protagonisti su „mali zeleni“, mjesto radnje planet Zemlja i jedan svemirski brod, a rezultat njihova posjeta našem planetu iznenađenje je i njima samima. Film je to koji je definitivno stvoren s mnogo vještine i s puno duha!

This very cute animated film is based on a very charming joke. The central characters are the "little green men", the setting is the Earth and a spaceship, and their visit to our planet ends with a surprise — to themselves! A lot of skill and spirit went into this film.

STIPE RADIĆ:

Čak i uz najbolje namjere, mogu nastati najveće štete... Kako to izgleda u ovom animiranom filmu koji na sarkastičan način predviđa prvi dodir vanzemaljaca sa Zemljom, doznajemo uz dosljedno i duhovito izvedenu premisu na kojoj počiva cijeli rad. U slučaju da nas posjete ovakvi došljaci iz svemira, svakako treba razmisliti o povećim prometnim znakovima. Nikad se ne zna.

Even with the best intentions, there can be disastrous consequences... This is what goes down in this sarcastic animated vision of the first contact between the aliens and the Earth, with a clever, consistently executed premise. If we are ever visited by visitors from space like these, giant traffic signs are definitely something to consider. You really never know.



igrani / fiction

2017 / 00h 08' 18''

Redatelj/director:

SVI SVI, SVI SVI, SVI SVI

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Tomislav Prančević, Rene Lamešić

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Gunja, Hrvatska / Croatia

VIKTOR(Y)

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Viktor (22), dolazi u mjesto u kojemu je živio te se prisjeća školskog natjecanja Moj talent gdje je pokazao svoj talent – montažu, koja od strane ostalih natjecatelja, ali i žirija, nije prihvaćena kao nešto što je zanimljivo na pozornici.

Viktor (22), arrives to his former hometown and reminisces about the school talent contest he participated in, but where his talent — editing — was not considered interesting enough to be fit for the stage by other contestants or the judges themselves.

ANA ĐORDIĆ:

Što kada imamo jedan izuzetan talent koji okolina zapravo ne razumije? Glavni junak ovoga filma morat će to saznati na najteži način – pred žirijem i publikom natjecanja talenata. Tehnički sjajno odrađen film u kojemu su mladi filmaši pokazali iznimnu vještinu kadriranja i montiranja. Posebno pak vrijedi izdvojiti suzdržani humor protkan kroz film, kao i nastup nevjerojatno simpatičnog glavnog glumca. Sve pohvale!

What happens when an exceptional talent is met with the lack of understanding from his environment? The protagonist of this film finds this out the hard way — in front of the jury and the audience at a talent show. A technically flawless film in which the young filmmakers showcase their amazing camera work and editing skills. A subdued humor which runs through the plot and the immensely likeable leading actor are particularly noteworthy. Great work!

BOŠKO PICULA:

Skigovci su, posve očekivano, na prošlogodišnjoj Ljetnoj školi filma Gunja ponovo snimili jako dobar film. Naime, riječ je o filmu uokvirene kompozicije čiji je junak mladić Viktor koji se, u središnjem retrospektivnom dijelu filma, prisjeća dječakih dana, a njegovo će sjećanje i gledatelje podsjetiti na to da uvijek trebaju vjerovati u sebe i baviti se onime što vole. Pritom su se Skigovci dotakli i neporecivo važnoga filmskog zanimanja, što ovaj film čini još šarmantnijim.

It comes as no surprise that the members of Gunja's Creative Ideas Studio have made yet another fine film. In this frame narrative, the protagonist, a young man named Viktor, reminisces about his boyhood in the central flashback of the film, and his reminiscing serves to encourage the viewers to always believe in themselves and do what they love. The authors tell this story with a tribute to a profession indispensable in the filmmaking process, which only adds to its charm.

STIPE RADIĆ:

Na Ljetnoj filmskoj školi u Gunji već godinama nastaju radovi koji bez problema osvajaju i ocjenjivačke sudove i gledatelje svih naraštaja na festivalima u Hrvatskoj i inozemstvu. To vrijedi i za ovu univerzalno razumljivu priču o mladiću koji se prisjeća svoga dječakčkog pokušaja da se neuobičajenom vještinom potvrdi na natjecanju talenata. Koja je to vještina i zašto je tako važna za filmsku umjetnost, dočarava ova topla i poučna, ali nimalo docirajuća priča o pravom uspjehu. Bravo!

For years, the Film Summer School of Gunja has been the birthplace of films that have charmed audiences of all ages and won awards at festivals in Croatia and abroad. This universal story of a boy who recalls his childhood attempt to gain recognition for his unusual skill at a talent show is no different. This story of success, warm and edifying without being patronizing, reveals which skill that is and why it's important for the cinematic art. Well done!



dokumentarni / documentary

2016 / 00h 03' 43''

Redatelj/director:

Hana Belobrk

Produkcija/production:

PUNKT

Država/country:

Zagreb, Hrvatska / Croatia

VLATKO VINCEK

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Referirajući se na javnu prezentaciju koprivničkog umjetnika Vlatka Vinceka održanu u sklopu projekta Grad na drugi pogled, autorica je na vrlo subjektivan način realizirala portret umjetnika u formi kratkog dokumentarno-eksperimentalnog videa ističući osobni doživljaj Vincekove umjetničke prakse.

Referring to the public presentation of the Koprivnica artist Vlatko Vincek given within the City at the Second Glance project, the author made a portrait of the artist in the form of an experimental short documentary video in which she emphasized her personal experience of Vincek's artistic practice.

ANA ĐORDIĆ:

Svojevrsni esejistički dokumentarni portret koji s mnogo ironije prema procesu nastanka filma prikazuje glavnog protagonista, umjetnika Vlatka Vinceka. Montažno miješajući materijal preuzet iz različitih filmskih rodova, naratorica prepričava akterovu životnu priču. Ne dajući protagonistu da govori u svoje ime, autorica na sasvim subjektivan način osebjuno oslikava njegov filmski portret.

An essayist documentary portrait of the artist Vlatko Vincek, created with a healthy dose of irony for the filmmaking process. The narrator tells the story of the protagonist's life by editing together materials of various genres and, by not allowing him to speak for himself, paints an entirely subjective and unconventional picture of his life and work.

BOŠKO PICULA:

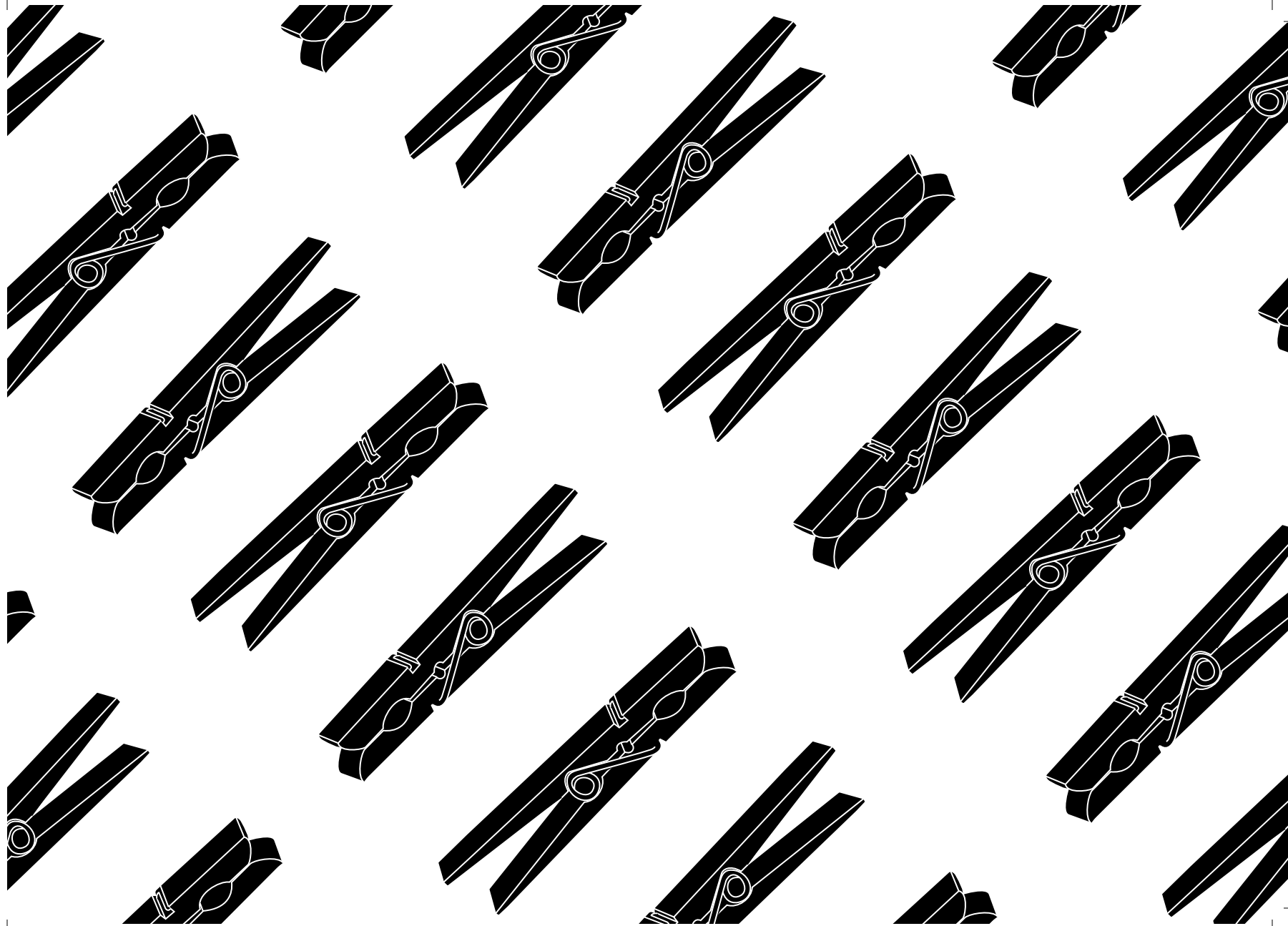
Ovaj svojevrsni kompilacijski dokumentarac portretira lik i djelo koprivničkog umjetnika Vlatka Vinceka te zapravo predstavlja autoričin posve osoban, intiman i subjektivan doživljaj Vincekova umjetničkog rada, a taj je doživljaj naglašen toplim voice-overom koji gledatelje, kojima se zaigrano izravno obraća u drugome licu množine, svojom naracijom uvjerljivo prenosi iz sfere osobnog u onu umjetničku.

A compilation documentary of sorts, this film depicts the life and work of the Koprivnica artist Vlatko Vincek and delivers an entirely personal, intimate and subjective vision of Vincek's art, additionally emphasized by tender narration, which, by playfully addressing the viewers directly, transports the film from the realm of the personal to the realm of the artistic.

STIPE RADIĆ:

„U kreiranju umjetničkog djela... samo morate biti uporni u onome što radite... i gledajte oko sebe.“ Poručuje nam to autorica ovog uistinu kreativno zamišljenog i ostvarenog filmskog portreta umjetnika Vlatka Vinceka. Koristeći se metodom zvanom „found footage“ kojom se prethodno snimljeni filmski materijal spaja u novu cjelinu, film na lepršav i smislen način govori o jednom umjetniku na nedvojbeno umjetnički način. Upečatljivo.

“When creating a work of art... all you have to be is persistent... and observant.” This is the message conveyed by the author of this cinematic portrait of the artist Vlatko Vincek, conceived and executed with a genuine creative flair. Using the “found footage” method, by which pre-made materials are edited to form a new whole, the film provides a spirited, coherent, and indisputably artistic, insight into the life of an artist. Astounding.



& 19th four river film festival



igrani / fiction

2017 / 00h 08' 09''

Redatelj/director:

Django Pinter

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Rosie Robinson, Maryam Zaidi, Sofie McClure, Louis Byrne, Grace Talbot, Niall Murphy, Matilda Lewandowski, Liu Xin, Luis Carey, Caitlin Lister

Produkcija/production:

BFI Future Film Academy

Država/country:

Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

A CRY FOR SORE EYES PLAČ BOLNIH OČIJU

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Nathan je novi učenik u Tyrell Houseu, ekskluzivnom internatu poznatom po zahtjevnom programu i izraženoj bliskosti među učenicima. Nakon što pri upisu dobije kapi za oči u bočici bez etikete, i misteriozan savjet, počinje uočavati tajnovito ponašanje učitelja i ostalih učenika.

Nathan is the new student at Tyrell House, a selective boarding school known for its rigorous academic discipline and student camaraderie. Receiving an unmarked eyedropper bottle and some cryptic advice upon his enrollment, he becomes curious about the faculty and student body's esoteric behaviour.

ANA ĐORDIĆ:

Sigurno režiran film koji se stilski promišljeno poigrava trilerskim i znanstveno-fantastičnim narativnim elementima. Nakon što je prošao strogu selekciju, mladić ulazi u misterioznu elitnu školu. Uskoro uviđa da ustanova, u vidu povećanja kohezije zajednice, ima neke svoje zahtjeve. Pristati na njih ili im se pokušati oduprijeti, riskirajući time kaznu? Često korištena tema individue naspram zahtjeva kolektiva u ovome se filmu zaokružuje na pamtljivo uznemirujući način.

A confidently directed film which plays with the narrative elements of the thriller and science fiction in a stylistically clever way. After passing rigorous selection, a young man enrolls in a mysterious elite school. He soon realizes that, to enhance the internal cohesion of the community, the establishment sets down certain requirements. Should he comply or go against them, risking punishment? The oft-used story of the individual versus the collective and its demands is told here in a memorably unsettling way.

BOŠKO PICULA:

Ne možemo hodati u tuđim cipelama, no možemo li gledati kroz tuđe oči? Upravo se temom pogleda, koji je mnogo više od onoga što samo gledamo, bavi ovaj izvrstan triler sa znanstveno-fantastičnom premisom, nastao u okviru Future Film Academy Britanskoga filmskog instituta. Film je to koji nas dovodi u priliku da stvari sagledamo iz drugačije perspektive. Inventivna ideja i njezina odlična realizacija dovoljno su dobri razlozi za uputiti svaku pohvalu autorima ovoga posve drugačijeg filma.

We cannot walk in somebody else's shoes, but can we see things through their eyes? Seeing, as more than just looking, is the theme of this excellent science fiction thriller made as part of the BFI Future Film Academy. It is a film that gives us the opportunity to see things from a different perspective. A brilliantly executed innovative idea is reason enough to offer kudos to the authors of this truly standout film.

STIPE RADIĆ:

Kako se dolazak u prestižnu školu s rigoroznim uvjetima upisa može pretvoriti u pravu noćnu moru, vidjeli smo u nizu filmova. Ali ne i na ovako intrigantno i zastrašujuće ugođen način. Prateći došljaka u naoko elitnu školu čiji učenici pomoću kapi za oči postaju nešto posve drugo, gledamo atmosferski spoj trilera i horora u kojemu su baš sva filmska izražajna sredstva došla do izražaja. Još jedan veoma vješt način spajanja jednostavnog i konotativnog, te odnosa individualnog i kolektivnog.

Many films tell the story of all the ways enrolling into a prestigious academically rigorous school can into a nightmare, but never in such an intriguing and chillingly well-tuned way as this. This atmospheric thriller-horror that follows a new arrival at a seemingly elite school, where students use eye drops to turn into something else entirely, makes clever use of all of its means of expression. Another very successful way of merging the simple and the indicated, and the relationship between the individual and the collective.



igrani / fiction

2017 / 00h 03' 54''

Redatelj/director:

Xavier Hernandez

Produkcija/production:

All American High School Film Festival

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / Unites States of America

AFTER-THOUGHTS ŠTO SADA?

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Dva različita pogleda na odnos između dečka i cure nakon odnosa. Dok djevojka razmišlja o njihovoj tek nastaloj vezi, mladić traži izlaz iz nje.

Two differing views of a romantic relationship after its consummation. While the girl is contemplating the future of their budding relationship, the boy is thinking of ways to end it.

ANA ĐORDIĆ:

Igrana minijatura koja jednostavnim filmskim jezikom otkriva suprotstavljene, najskrovitije misli dvoje mladih ljubavnika. Svaki sa svojim sitnim željama, strahovima i predrasudama, likovi nam otkrivaju da je zapravo svaki od njih svijet za sebe. Zabavan i šarmantan, film je obilježen i raspoloženim glumačkim dvojcem.

A feature short which reveals the disparate deepest thoughts of two young lovers. With their little wishes, fears and preconceived notions, they turn out to be worlds apart and worlds unto themselves. Fun and charming, the film is made to stand out by the inspiring performances of the two leading actors.

BOŠKO PICULA:

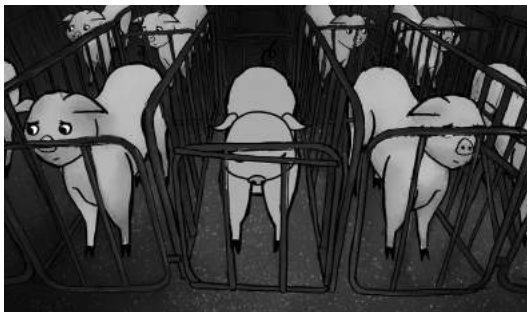
Film „After-houghts“ zabavna je komedija u kojoj se stereotipizirani i do kraja karikirani muško-ženski ljubavni odnosi duhovito iskazuju unutar njim monologom dvoje protagonista koji posve različito percipiraju svoj odnos. Riječ je o neosporno humorističnom filmu, utemeljenom na vrlo simpatičnom scenariju. Ipak, u ime rodne ravnopravnosti, valja podsjetiti na to da stereotipiziranje izvan sfere umjetnosti nije fora.

“After-Thoughts” is an entertaining comedy which uses the protagonists’ witty, disparate inner monologues to deliver a stereotyped and thoroughly farcical depiction of the relationships between men and women. It is an unquestionably funny film, based on a very charming script. However, in the name of gender equality, it should be pointed out that, outside the realm of art, stereotypes aren’t cool.

STIPE RADIĆ:

Lik ne osobito entuzijastičnog mladog ljubavnika Coltona iz ove romantične humoreske moguće je zamisliti i u nekom filmu Woodyja Allena čijim je humorom prepunim verbalnih i emotivnih akrobacija ispunjen i ovaj iznimno zabavan rad. Poigravajući se predrasudama i stereotipijama, film na veoma duhovit način mislima i postupcima suprotstavlja svoj par nakon vođenja ljubavi. On je sve samo ne romantičan, dok je ona i odveć romantična. Imaju li išta zajedničko? Da! Ovaj odličan film.

The character of the apathetic lover Colton from this romantic humoresque would not be out of place in a Woody Allen film. This thoroughly entertaining piece shares that director’s signature verbal and emotional bravuras. Playing with preconceived notions and stereotypes, the film cleverly pits the two partners against each other by way of their thoughts and deeds. He is everything but romantic, she is a bit too romantic. Is there anything they have in common? Yes — this excellent film.



animirani / animated

2017 / 00h 01' 30"

Redatelj/director:

Azure Allen

Produkcija/production:

All American High School Film Festival

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / Unites States of America

ANY GIVEN DAY BILO KOJI DAN

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Psi nisu jedini zabavni, razigrani i poslušni ljubimci. Postoje životinje koje mogu biti jednako dobra zamjena, a kojima je ljubav u današnje vrijeme prijeko potrebna.

Dogs are not the only animals which can be fun, playful and obedient pets. Some animals, which can be equally affectionate, are in dire need of love nowadays.

ANA ĐORDIĆ:

U ovoj odličnoj animiranoj minijaturi iznenadno otkriće uništava idilu u kojoj su živjeli razdragana djevojčica i njezin umiljati psić. Pritom se početna sentimentalnost neočekivano preokreće u smjeru mračnog aktivističkog komentara za zaštitu prava životinja. Snažno djelo koje ostaje dugo u sjećanju!

In this excellent animated short, the idyllic existence of a bubbly girl and her sweet puppy is shattered by a sudden revelation. The initial sentimentality makes an unexpected dark turn to deliver a strong message in favor of animal rights. A hard-hitting film that stays with you for a long time!

BOŠKO PICULA:

Ovaj se animirani film ističe svojom snažnom aktivističkom porukom koja bi mogla potresti i onoga najmanje osjetljivog gledatelja. Gradacijskim i posve neočekivanim napredovanjem radnje te pametnom zamjenom teza koja doseže svoj brutalno potresan vrhunac neposredno prije kraja filma, ovaj film će nas dovesti u situaciju da se zapitamo o mnogočemu, a ponajviše o našim dvostrukim kriterijima. Film je to nakon kojeg ćemo zasigurno promisliti o vlastitim uobičajenim izborima.

This film's strong activist message will shake even the most indifferent viewers to their core. Gradual and unexpected developments of a story and a clever change of perspective this film reaches its brutally moving conclusion right before the end, making the viewers question many things, particularly their double standards. It is a film that will surely make us reconsider our usual choices.

STIPE RADIĆ:

Jedan od najpotresnijih filmova ne samo ove godine na karlovačkom Festivalu i Reviji snažno je izvedeni kontrast priče o naoko uobičajenoj ljubavi djeteta prema kućnom ljubimcu i promišljenog upozorenja na strahote ubijanja životinja. Središnji obrat dijeli film na dva naoko nespojiva dijela, ali ga upravo on čini tako originalnim i uspješim. Jednostavna animacija, složena struktura i beskompromisna ideja, odlike su filma koji se bolno urezuje u sjećanje.

One of the most shocking films to ever be shown at the Festival, this is a story which powerfully merges the contrasting storylines of a seemingly ordinary love of a child towards her pet, and a deliberate warning against the horrors of animal killing. The central twist divides the film into two outwardly incompatible sections, but that is the source of its originality and success. Simple animation, a complex structure and an uncompromising concept are the key features of this painfully memorable film.



igrani / fiction

2017 / 00h 10' 58"

Redatelj/director:

Leyah Barris

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / Unites States of America

AUGUST BEACH PLAŽA U KOLOVOZU

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Ljubavna priča o dvoje mladih ljudi i njihovim ljetnim planovima koji na kraju završe neuspješno. Razlog proizlazi iz diskriminacije i nasilja policije.

A love story about a young couple and their summer plans that end up thwarted by discrimination and police brutality.

ANA ĐORDIĆ:

Bezbrizan je ljetni dan u američkom predgrađu. Mladi tamnopusi ljubavni par provodi ga nevino sanjareći o zajedničkoj budućnosti. Njihovim će nadanjima uskoro doći kraj. Ovaj slojevit film tematizira jednu od vrućih sociopolitičkih tema u SAD-u – policijsku brutalnost. Vješto režirano, s izraženim osjećajem za atmosferu lokacija te s uvjerljivim glumačkim izvedbama, ovo djelo temu iz novinskih stupaca pretače u jednu nježnu, emocijama obojenu filmsku priču.

It is a beautiful, carefree day in an American suburb. A young African-American couple is spending it by innocently daydreaming of a future together. Their hopes, however, will soon be crushed. This nuanced film tackles one of the burning social and political issues in the United States — police brutality. Skillfully directed, with a strong sense of location and convincing performances, the film transforms a newspaper headline into a tender and poignant story with a lot of depth.

BOŠKO PICULA:

Potresan igrani film o dvoje zaljubljenih mladih bavi se temom tragičnih posljedica policijskoga rasnog profiliranja u SAD-u, a zbog čega je i nastao antirasistički pokret Black Lives Matter. Iako je riječ o igranom

filmu, produkcijski vrlo solidnom, svjedočimo njegovoj snažnoj aktivističkoj crti, prošaranog emotivnošću, te naglašenoj ne samo narativom već i pjesmom Black Lives Matter koja zaokružuje cjelokupnu radnju filma.

This moving feature film about two people in love deals with the tragic consequences of racial profiling in the United States, which gave rise to the anti-racist Black Lives Matter movement. Although this is an adeptly produced feature film, it has a strong activist message, told with a lot of emotion and reasserted not only by the narrative, but also by the theme song, Black Lives Matter.

STIPE RADIĆ:

Koliko god se mijenjala vremena, zakoni i ljudi, zlo rasizma uvijek prekoračuje epohe i napredak u društvu. Jer zadrstost nije moguće mijenjati samo „odozgo“, već prije svega unutar svakog pojedinca. A to je uvijek neizvjesno. Baš kao u ovoj ljubavnoj priči dvoje mladih Afroamerikanaca kojima će rasno profiliranje policije zauvijek promijeniti ono na što imaju puno pravo – život, slobodu i dostojanstvo. Produkcijski maestralno odrađen film, gorko je podsjećanje da i u 21. stoljeću ima rasista.

The scourge of racism seems to rear its ugly head in every epoch regardless of progress, no matter how much the laws, times or people change. Because bigotry cannot be eradicated “from above”, but first and foremost by each individual within themselves. And that kind of change is often very touch-and-go. This is shown in the love story of two African-Americans whose lives are forever changed by racial profiling, which infringes on their fundamental rights: to life, liberty and human dignity. A masterfully produced film serves as a bitter reminder that the 21st century is also plagued by racists.



igrani / fiction

2017 / 00h 05' 38''

Redatelj/director:

Malthe Elgaard

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Anton Bugge, Signe Bugge

Produkcija/production:

Station Next

Država/country:

Danska / Denmark

**BE PREPARED
VAER BEREDT
BUDITE SPREMNI**

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Postarija žena živi mirnim i povučenim životom na selu. Jednoga dana, skupina izviđača odluči postaviti logor u njezinom dvorištu, a njezino strpljenje biva stavljeno na kušnju kad događaji krenu neočekivanim tijekom.

An elderly woman lives a peaceful and isolated life in the countryside. One day, some scouts decide to make camp in her garden, but her patience is tested when events take an unexpected turn.

ANA ĐORDIĆ:

Tehnički izniman uradak sjajne fotografije o jednoj usamljenoj baki, grupici nametljivih izviđača i meteoru koji juri u susret Zemlji! Pomaknuti suspregnuti humor koji izbija iz apsurdnosti situacija sasvim izdvaja ovaj kratkiš od svega iz ovogodišnje selekcije. Mini apokalipsa kakvu još niste vidjeli!

An exceptional technical accomplishment marked by great cinematography, this is a story about a lonely old lady, a group of overbearing scouts and a meteorite on a collision course with the Earth! Wacky understated humor stemming from the absurdity of the situation makes this short film a total standout. A mini-apocalypse unlike anything you've ever seen!

BOŠKO PICULA:

In vazija „spremnh“ izviđača, jedna kuća i jedna zabezknuta starica dovoljni su za pomaknut danski film u kojem uokvirena kompozicija igra presudnu značenjsku ulogu. Naime, u ovome filmu mirenje sa sudbinom poprima jedno sasvim novo značenje, a sasvim novo značenje poprima i moto „budi spreman“ u posve neočekivanom ironijskom zaokretu. Vrlo kvalitetan film.

An invasion of the ever-prepared scouts, a house and a bewildered elderly woman make up the ingredients of this zany Danish film in which the frame narrative structure is a key element. Resigning to fate takes on a whole new meaning in this film, as does the motto “be prepared”, in a surprising ironic twist. A very fine film.

STIPE RADIĆ:

Mladi filmaši iz renomirane danske škole Station Next već nas godinama oduševljavaju svojim radovima temeljenima na vrhunskim scenarijima, sjajnoj režiji i zrelim glumačkim nastupima. Ni ovaj nas put nisu razočarali u pomaknutoj priči o jednoj umirovljenici koju uznemiri dolazak izviđača u njeno dvorište i kuću pri čemu za napetu situaciju razrješenje stigne s neba. Profesionalno u ovom slučaju znači mlado, a mlado s puno smisla za pokretne slike. Jedva čekamo sljedeći film iz Danske.

The young filmmakers from the renowned Danish school Station Next have delighted audiences for years, with their first-rate screenplays, excellent directing and well-rounded performances. Their latest film is equally successful: an offbeat tale of a woman whose retirement is disrupted by the arrival of scouts onto her property, while tension is relieved by intervention from above. The authors give new meanings to the words “professional” and “youthful” with their sensibility for the moving picture. We can’t wait to see the next Danish film!



igrani / fiction

2017 / 00h 07' 40''

Redatelj/director:

Armin Mahmoudi

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Ahmad Nouri, Sajjad Dadpour, Armin Mahmoudi

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Iran / Iran

BLUE

ی‌آب

PLAVO

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Nakon povratka s posla, muškarac na svojoj košulji pronalazi plavu mrlju. Međutim, kad je pokuša skinuti, događaji krenu neobičnim tokom: plava mrlja počinje sve više rasti, sve dok ne pretvori muškarca u potpuno drugu osobu. No, tek što pomisli da su njegove neobične muke napokon došle kraju, primjećujemo crnu mrlju na njegovoj plavoj košulji.

A man returns home from work and discovers a blue stain on his shirt. When he tries to get the stain out, the events take a strange turn. The blue stain keeps growing in size, until it turns the man into an entirely different person. But just as the man thinks that his unusual ordeal is over, we notice a black stain on his blue shirt.

ANA ĐORDIĆ:

Kafkijanski egzistencijalni horor u formi apsurdističke jednočinke – muškarac se pokušava riješiti plave mrlje na košulji, no umjesto da je jednostavno ispere, ona se sve više širi i širi. Izuzetno sigurno režiran film, u kojemu je postavka dosljedno protkana uznemirujućim psihološkim podtekstom.

A Kafkaesque existential horror film with an absurdist one-act plot. A man tries to get a blue stain out of his shirt, but instead of being washed off, it grows bigger and bigger. The film is directed with extreme confidence, while the initial premise is consistently infused with unsettling underlying subtext.

BOŠKO PICULA:

Igrani film iranskog redatelja traje gotovo osam minuta te sjajno funkcionira sa samo jednim likom i bez ijedne izgovorene riječi, a takav film treba znati kreirati. Nara-

tiv ovog tehnički zaista dobro izvedena filma magnetski privlači svojom začudnošću i jednom plavom mrljom koja počne upravljati životom protagonista. Osobito valja istaknuti posljednji kadar filma koji će filmu dati još jednu neočekivanu dimenziju koja će produbiti njegovo doslovno i preneseno značenje.

This feature film by an Iranian director is almost eight minutes long and functions flawlessly with only one character and virtually no dialogue, which takes considerable skill. The plot of this genuinely well-made film captivates with its uncanny quality, and a single blue spot which takes over the protagonist's life. The final shot of the film is particularly noteworthy, as it imbues the film with an unexpected dimension which adds depth to its literal and figurative meanings.

STIPE RADIĆ:

Može li se čovjek suprotstaviti stvarima koje su, na različite načine, neizbježne? Gledajući ovaj idejno sugestiv rad mladoga iranskog redatelja Armina Mahmoudija, čija atmosfera apsurdna podsjeća na djela nobelovca Samuela Becketta, teško je ne pojmiti ljudsko biće kao igračku sudbine. Metafora o bojama koje u različitim razdobljima dominiraju našim životima, izvedena je uz optimalan spoj stvarnog i pretpostavljenog. Film i redatelj koje vrijedi upamtiti.

Can a person fight the inevitable? When we watch this suggestive piece by young Iranian director Armin Mahmoudi, in which the atmosphere of the absurd is reminiscent of the work of Nobel prize winner Samuel Beckett, it is difficult not to think of the human being as a mere plaything of fate. The metaphor of colors which dominate the various stages of our lives is executed with a perfect balance of the real and the assumed. A film and a director worth remembering!



igrani / fiction

2017 / 00h 07' 02''

Redatelj/director:

Ana Gabisiani

Produkcija/production:

Cinerama

Država/country:

Gruzija / Georgia

CLUMSY BANDALA NESPRETNJAKOVIĆ

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Kad ni nakon brojnih pokušaja ne uspije ispuniti jednu sasvim običnu molbu svoje majke, sin se odlučuje na neočekivan postupak. Ovu su komediju snimili mladi sudionici Ljetne škole filma u gruzijskom gradu Kutaisiju 2017. godine.

When an ordinary task set by his mother proves impossible to complete even after multiple efforts, the son does something unexpected. This comedy was made by the young participants of the 2017 Kutaisi Summer Film school in Georgia.

ANA ĐORDIĆ:

Već smo navikli da gruzijski filmovi mladih osvajaju naša srca jednostavnošću i rijetko viđenom plemenitošću i toplinom! Isto će se dogoditi i s ovim filmom o dječaku koji nikako da izvrši zadatak i donose kući jaja kako bi mama napravila kolač. Muka simpatičnog glavnog junaka fino je protkana humorom i humanošću, pa gledatelj za njega jednostavno mora navijati.

We are used to being won over by the work of young Georgian filmmakers, as it exhibits the kind of simplicity, tenderness and generosity of spirit that is rare nowadays! This film, about a boy who cannot seem to do what he's supposed to and bring some eggs home to his mother so she could make a cake, is no exception. The story of the endearing protagonist's unending troubles is spiced with a good deal of humor and compassion, leaving the viewer no choice but to root for him.

BOŠKO PICULA:

„Nespretnjaković“ je filmski pismena i topla komedija koja isijava vedrinom, optimizmom i pozitivnom ener-

gijom. Riječ je o još jednome filmu koji, umjesto da se razmeće temom „većom od života“, humoristično obrađuje običnu kupovinu, isječak iz svačije svakodnevice, i to s mnogo šarma, duha, lepršavosti i talenta. Ukratko, predivan gruzijski film!

“Clumsy” is a cinematically literate and tender comedy that exudes warmth, optimism and positivity. It is another one of those films which, instead of grandiosely grappling with a theme that is larger than life, puts a humorous spin on a snippet of anyone's everyday life, the simple act of shopping, and does so with a great deal of charm, spirit, playfulness and talent. All in all, a delightful film from Georgia!

STIPE RADIĆ:

Da se i kupovina deset jaja mami za pravljenje kolača može pretvoriti u pravu pustolovinu, potvrđuje nam još jedan gruzijski film u čijem su središtu neodoljivo simpatična djeca. To je ovaj put dječak Sandro kojega kao lik bolje ne bi osmislio ni talijanski majstor Federico Fellini u svojim svezvremenskim pričama o djetinjstvu. Natopljena humanošću i duhovitošću ova humorna drama s lakoćom zaokuplja gledatelje koji su uz glavnog junaka i srcem i dušom do bravuroznog raspleta.

That even buying a dozen eggs for Mom's cake can become a genuine adventure can be seen in another Georgian film centering on irresistibly adorable children. In this case, our protagonist is a boy named Sandro, who couldn't be a more compelling characters even if he were created by Federico Fellini for one of his timeless stories of childhood. Laden with compassion and wit, this humorous drama compels the viewers to root for the protagonist with all their hearts all the way to the spellbinding resolution.



igrani / fiction

2016 / 00h 09' 19"

Redatelj/director:

Chelsea Eisen

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / United States of America

DAISY-HEAD MAYZIE ŠAŠAVA MAYZIE

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Inspiriran istoimenom pjesmom Dr. Seussa, film „Daisy Head Mayzie“ prati djevojku Mayzie kroz njezin život. Naime, nakon neobičnog događaja u kojemu joj iz glave izraste tratinčica, ona ulazi u krug poznatih ličnosti te se uči nositi sa slavom.

Inspired by Dr. Seuss's poem of the same name, "Daisy-Head Mayzie" follows the life of a girl named Mayzie, who shoots to fame when a daisy grows out of her head and is forced to learn how to deal with it.

ANA ĐORDIĆ:

Nastala prema slikovnici legendarnog Dr. Seussa ova zaigrana komedija prati školaraku Mayzie koja se nađe u sasvim nesvakidašnjoj situaciji – na glavi joj naraste rascvjetana tratinčica! Mayzie iznenada postaje senzacija, pa i medijska zvijezda, no nikako se ne može pomiriti s iznenadnom pozornošću i slavom. Iznimno dopadljiv i zabavan film s galerijom ekscentričnih likova koji će se svidjeti svim ljubiteljima opusa Tima Burtona.

An adaptation of children's book by the legendary Dr. Seuss, this playful comedy focuses on a schoolgirl called Mayzie and the strange predicament she finds herself in when a daisy blooms on her head! Mayzie becomes a sudden media sensation, but she finds it difficult to cope with her unexpected fame. An extremely endearing and entertaining film with a gaggle of eccentric characters, it will appeal to all the fans of Tim Burton's work.

BOŠKO PICULA:

Nevjerojatno šarmantna adaptacija Dr. Seussova djela Daisy Head Mayzie ističe se u konkurenciji promišljenim kadriranjem, besprijekornom fotografijom, sigurnom

režijom, vještom montažom i, sukladno tome, odlično uspostavljenim ritmom, kao i izvrsnim glumačkim izvedbama. Tome valja dodati i odabir lokacija, rekvizite i kostimografiju. Evidentno je mnogo truda uloženo u ovaj genijalni burtonovski film, stoga ga karlovačka publika ne bi smjela propustiti.

An incredibly charming adaptation of "Daisy-Head Mayzie" by Dr. Seuss, this film sets itself apart from the competition with thoughtful camera work, flawless cinematography, confident directing, clever editing and the resulting smoothness of rhythm, as well as some excellent performances. The choice of locations, production design, and costuming are also noteworthy. It is evident how much effort has gone into this brilliant burtonian film, so the audiences in Karlovac should not miss it.

STIPE RADIĆ:

Djela američkog pisca i ilustratora Theodora Seussa Geisela poznatog kao Dr. Seuss odavno su postala klasicima književnosti za djecu. Niz ih je zaživio i u igranim i animiranim filmovima kao što su „Kako je Grinch ukrao Božić“, „Mačak, ne diraj mu šešir“ i „Horton“. Dr. Seussovo djelo „Daisy-Head Mayzie“, objavljeno posthumno, dobilo je također ekranizaciju, i to u ovoj šarmantnoj prilagodbi mladih Amerikanaca koji su u njoj pogodili i duh i stil izvornika. Tratinčica na glavi baš je u modi!

The works of the American writer and illustrator Theodor Seuss Geisel, known as Dr. Seuss, have long been considered classics of children's literature. A number of them has been adapted into animated and feature films, such as "How the Grinch Stole Christmas", "The Cat in the Hat" and "Horton Hears a Who". This is a charming adaptation of the posthumously published "Daisy-Head Mayzie" and its young American authors have got the spirit and the style of the source just right. A daisy on your head is so in right now!



animirani / animated

2016 / 00h 03' 08''

Redatelj/director:

grupa autora

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Belgija / Belgium

DIVE OF AN ANGEL LE SAUT DE L'ANGE SKOK ANĐELA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Na krovu zgrade čovjek se priprema za skok anđela. U međuvremenu, život prati njegov sud u apartmanima ...

On the roof of a building, a man is preparing to make the jump of the angel. Meanwhile, life follows his court in the apartments ...

ANA ĐORDIĆ:

Izvanredan uradak nastao stop-animacijom govori o životu galerije likova u urbanoj košnici. Maštovito profilirani u kratkim crtama, likovi su, kao i cjelokupna scenografija, načinjeni fascinantno slikovito s upečatljivim daškom ekspresivnosti.

An excellent stop motion piece depicts the lives of a range of characters in the urban jungle. The imaginatively sketched-out characters and the scenery itself are fascinatingly vivid and distinctly expressive.

BOŠKO PICULA:

Električna gitara jednog roкера u nastajanju te pokušaj skoka muškarca s krova zgrade nakratko će promijeniti živote nekih njezinih živopisnih stanovnika, a u cijelu će se situaciju uplesti i policajac. Kako će se razmrsiti humoristični čvor međuovisnosti likova u ovome filmu, otkrit će vam ova zabavna komedija, nastala tehnikom stop animacije.

A rock musician's electric guitar in the making and a man's attempt to jump off the roof of a building will affect the lives of some of its quirky tenants, and to top things off, a policeman gets involved. How will the characters' mutual entanglements get resolved? Find out in this fun stop motion comedy!

STIPE RADIĆ:

Što i koga sve kriju stambene zgrade ponekad doznamo tek kada se u njima ili na njihovu krovu dogodi nešto neuobičajeno. Kakvi su to događaji zaredali u stambenoj zgradi u ovom istovremeno duhovitom i oporom filmu osmislili su mladi i daroviti zaljubljenici u stop-animaciju realizirajući pravu malu studiju usamljeničkog života u mnoštvu.

Sometimes we don't discover what — or who — is hidden behind the walls of an apartment block until something out of the ordinary occurs either within, or on the roof of the building. The events that take place in the building depicted in this funny yet biting film were developed by a group of young and talented stop motion enthusiasts, resulting in a small study of what it is like to feel alone in a crowd.



igrani / fiction

2017 / 00h 12' 15"

Redatelj/director: Paula Bogut, Iva Pehar

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

MFF School projekt je Mediteranskog filmskog festivala kojim se nastoji mlade ljude radionicama približiti filmu. Projekt je proveden u suradnji s kalifornijskim filmskim kampom za mlade Outside the Lense. U proteklih nekoliko godina ostvarena je i suradnja s YouTube Spaceom iz Los Angelesa i filmskim kampom Rough Cut Media iz Philadelphije (SAD). MFF School is a project of the Mediterranean Film Festival which aims to make film more approachable to young people through film workshops. The project was conducted in collaboration with the 'Outside the Lens' youth film camp from California, USA. In recent years, we have also collaborated with YouTube Space LA and the Rough Cut Media camp from Philadelphia (USA).

Produkcija/production:

MFF School

Država/country:

Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina

DŽUDŽANIGANGA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Lukino putovanje Europom, s kojim su bili svakodnevno upoznati njegovi prijatelji na Snapchatu, krene u neočekivanom smjeru kada u Bosni i Hercegovini sretne svog šašavog rođaka Jerka. Njih dvojica kreću u lov na stvorenje iz hercegovačkih predaja, zvano džudžan, usput otkrivajući još puno, puno toga.

Luka's Snapbrag Euro trip takes an unexpected turn deep in the heart of Bosnia-Herzegovina, when he runs into his goofy cousin Jerko. The two embark on a wild hunt for the region's legendary creature the 'džudžan,' and end up discovering so much more along the way.

ANA ĐORDIĆ:

Duhovit, lijepo snimljen i zaigrano odglumljen film mladih filmaša iz BiH-a, dobrih znanaca festivala, koji su filmom „Most“ prije dvije godine već nasmijali karlovačku publiku, ali i osvojili glavnu nagradu žirija za igrani film. Kao i u tom filmu, mladim je filmašima sudar jezičnih i kulturnih barijera glavna inspiracija za pravo vrelo štoševa. Igrajući se elementima avanturističkog i fantastičnog filma, autori predstavljaju toplu i dopadljivu priču o zbližavanju dvojice dalekih rođaka.

A witty, beautifully filmed and whimsically acted piece by the young filmmakers from Bosnia-Herzegovina, well-known to the fans of the festival. Two years ago they made the Karlovac audiences laugh with their film "The Bridge" and won the expert jury award for the best feature film. Like there, the young filmmakers use linguistic and cultural barriers as the basis for a veritable wealth of jokes. Playfully combining the elements of adventure and fantasy, the authors bring us this tender and appealing story about the bonding of two distant cousins.

BOŠKO PICULA:

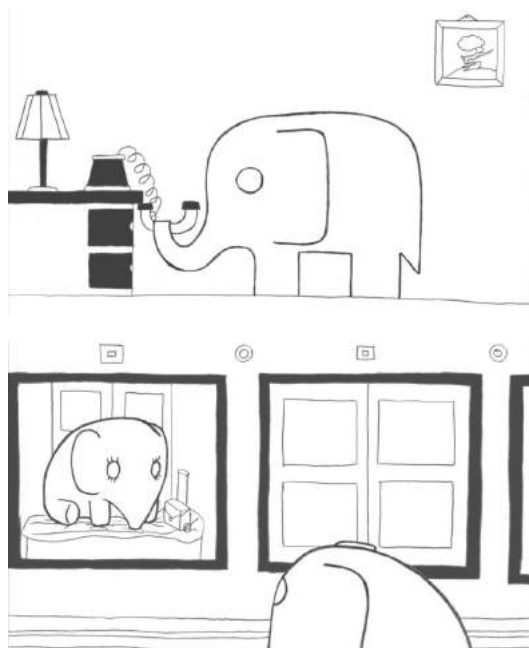
Kad Amerikanac dođe u Bosnu i Hercegovinu, točnije u Jagodinu u kojoj se prividno ništa ne događa, ni ne očekuje da ga čeka lov na strašno mitsko biće Džudžan na koje će ga povesti luckasti rođak Jerko. Iza njihova lova na Džudžana krije se jedna zapravo mnogo veća priča.

When an American comes to the seemingly humdrum town of Jagodina in Bosnia-Herzegovina, he has no idea he is about to embark on the hunt for the terrifying mythical being called Džudžan, taken along by his mad-cap cousin Jerko. Their hunt for the Džudžan is merely a setting for a much bigger story.

STIPE RADIĆ:

Filmska škola Mediteranskog filmskog festivala u Karlovcu ponovno donosi kreativnu sinergiju mladih filmaša s obje strane Atlantika koje u ovoj urnebesnoj priči o pohodu dvojice rođaka na naslovno mitsko stvorenje izvrsno predstavljaju glavni glumci Ivan Aleksić i Jacob Ohara. Kako izgleda spoj bosansko-hercegovačkog i američkog poimanja pustolovnog duha, otkriva ovaj besprijeekorno odrađeni školski zadatak uporabe filmskog jezika. I to onog koji i zabavlja i poučava kako se radi uz kamere.

The MFF Film School brings another creative synergy by young filmmakers from both sides of the Atlantic to Karlovac. This uproariously funny story about the quest for the titular mythical creature undertaken by two cousins excellently embodied by the leading actors Ivan Aleksić and Jacob Ohara. This textbook example of the proper use of the cinematic language shows us the differing the Bosnian-Herzegovinian and American ideas of adventure. It is both entertaining and indicative of the proper way to make films.



animirani / animated

2016 / 00h 12' 47"

Redatelj/director:

Dennis Sungmin Kim

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / United States of America

ELLIOT

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Priča o slonu Elliotu koji uči vidjeti svijet kroz drugačiju perspektivu, potaknut dirljivim, ali i teškim osobnim iskustvima.

The story of an elephant named Elliot who learns how to view the world differently in light of moving, but trying personal experiences.

ANA ĐORDIĆ:

Melankolični animirani uradak bajkovita ugođaja u kojemu pratimo život Eliotta, slona s ljudskim karakteristikama koji živi dosadni i rutinirani život, sve dok mu sudjelovanje u eksperimentu ne unese boju u život. Propitujući pitanja tehnologije, sjećanja, mašte i ljubavi u distopijskom svijetu, ovaj izuzetno animirani film plijeni pogotovo slikovitim, eksperimentalnim nervom mladoga autora.

This wistful animated piece tells the story of Elliott, a human-like elephant whose life of dull routine is transformed when he participates in an experiment. Exploring the issues of technology, memory, imagination and love in a dystopian world, this wonderfully crafted animated film is made particularly enchanting by the vivid experimental vision of its young director.

BOŠKO PICULA:

Personificirani slon Elliot sudjelovat će u eksperimentu koji će mu doslovce promijeniti život. Dirljiv je to animirani film u koji je zasigurno uložen neizmjeran trud, posebice ako uzmemo u obzir impresivan broj crteža koje je mladi animator morao stvoriti kako bi kompletirao prekrasnu priču o ljubavi, promjeni percepcije i značaju uspomena. Doista krasan film!

The life of an anthropomorphic elephant called Elliot will be forever changed when he takes part in an experiment. This is the plot of a moving animated short, the result of tremendous effort put in by a young animator who had to create an impressive number of drawings to tell this beautiful story of love, a shift in perspective, and the meaning of memories. A truly wonderful film!

STIPE RADIĆ:

Zamislmo uređaj koji bi mogao projicirati naše misli, želje, osjećaje i uspomene. Tako bismo na ekranu mogli gledali vizure koje smo doslovce sami osmislili, osjetili i zaželjeli. Priču o takvoj mogućnosti animirao je iznimno daroviti mladi filmaš Dennis Sungmin Kim posluživši se konceptom basne. U njoj je naslovni slon Elliot personifikacija svakog usamljenog čovjeka nezadovoljnog životnom rutinom kojemu se iznenada ukaže tako priželjkivana promjena. Predivan rad o ljubavi i ljudskosti.

Imagine if there was a machine that could project our thoughts, desires, feelings and memories onto a screen. We would be able to experience the images we designed, felt and wished for ourselves. This is exactly what happens in the fable brought to life by the exceptionally talented young filmmaker called Dennis Sungmin Kim. The title character, Elliot the elephant, a personification of anyone unhappy with their lot, suddenly finds himself on the cusp of the change he longed for. An astonishing story of love and humanity.



igrani / fiction

2018 / 00h 10' 35"

Redatelj/director:

Carol Nguyen

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Kanada / Canada

**FACADE
FAÇADE
FASADA**

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Film koji istražuje zajednicu, ljubav i ljudsku vezu.

A film that explores community, love and human connection.

ANA ĐORDIĆ:

Izvanredan film mlade Kanađanke pokazuje izuzetnu formalnu promišljenost pa i, za tako mladu autoricu, neobičnu razinu samosvijesti. Pogotovo vrijedi izdvojiti vizualni stil obilježen sjajnom scenografijom koje se ne bi posramio ni veliki stilist filma – Wes Anderson. Fasada je film o samovanju i egzistencijalnoj tjeskobi, no i o osjećaju blagosti koja se otkriva u malim stvarima – elementarnim momentima humanosti koji nas sve povezuju.

An extraordinary film by a young Canadian female director, exceptionally well thought-out on a formal level and exhibiting an unusual amount of confidence for such a young author. A visual style shaped by the excellent set design, worthy of the master Wes Anderson himself, is particularly noteworthy. "Facade" is a film about loneliness and existential angst, but also the tenderness found in the little things — those elementary moments of human connection that bind us.

BOŠKO PICULA:

Od ideje, scenarija, scenografije i rekvizita do fotografije, režije i zvučne slike – svemu se u ovome izvanrednom filmu možemo diviti, a osobito uspostavljenom skladu svih tih elemenata koji rezultira očaravajućom estetikom te izuzetnom atmosferom. Njegova je posebnost i u tome što na naoko jednostavan način problematizira složenu temu međuljudskih odnosa

koji su vječno obilježeni raznovrsnim i neizbježnim dihotomijama, gotovo aporijama koje je, čini se, ipak moguće nadvladati.

From the concept, the script, the setting and the production design, to the cinematography, the direction and the sound, everything about this film is worthy of praise, particularly the harmony of all those elements, resulting in an enchanting aesthetic experience and an exceptional atmosphere. The viewer is also charmed by the seeming simplicity with which the film deals with the complexity of interpersonal relationships and the varied and inevitable dichotomies, almost apories, inherent to them, which, it would seem, can be overcome after all.

STIPE RADIĆ:

Ime mlade redateljice, scenaristice i montažerke Carol Nguyen, autorice ovog konceptom i izvedbom briljantnog rada o čovjekovoj samoograničenosti društvenim kanonima, svakako treba zapamtiti. Ne samo zbog, u ovom slučaju, prikazanog dara za vrhunsku filmsku estetiku i idejnu slojevitost, nego i zbog potencijala za buduće filmsko promišljanje ljudskog bitka i probitka u smjeru kreativnosti i međuljudskog razumijevanja. Ovo je film koji svojim slikama i neverbalnom komunikacijom postiže maksimum.

The name of Carol Nguyen, the young director, screenwriter and editor responsible for the brilliant concept and execution of this film about the way humans limit themselves by social conventions should be remembered. Not only because in this film she exhibits great talent for creating aesthetically pleasing and conceptually complex films, but also because she shows great potential for future reflections on the human condition and breakthroughs in terms of creativity and understanding. The imagery and the non-verbal communication in this film are as effective as it gets.



dokumentarni / documentary

2017 / 00h 05' 32''

Redatelj/director:

Angel Hoyang

Produkcija/production:

All American High School Film Festival

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / United States of America

FROM FARM TO CUP OD POLJA DO ŠALICE

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Kava je svakodnevna navika mnogih ljudi. Većina ju koristi kao sredstvo za buđenje i/ili za ostati budnim tijekom napornih sati. No, manjina je zapravo svjesna kako se kava proizvodi. Kroz ovaj se film ističe važnost agrikulture te se objašnjava na koji način ona nastaje.

Coffee is a daily need for many people. Most use it to help them wake up and/or stay awake during a hard day. But few are aware of how coffee is actually produced. This film emphasizes the importance of agricultural practices and explains what really goes into making a cup of coffee.

ANA ĐORDIĆ:

Zanimljiv dokumentarac koji nam otkriva skrivene aspekte nečega tako banalno svakodnevnog kao što je uživanje kave. Autorica se pritom fokusira na ekonomsko-političku dimenziju njezine proizvodnje, suprotstavljajući industrijskoj proizvodnji solidarniju, neizrabljivačku proizvodnju u malim zadrugama. Zaista inspirativan film!

An intriguing documentary revealing the hidden facets of something as commonplace as coffee-drinking. The author focuses on the economic and political aspects of the production of coffee, presenting small cooperatives as a more solidarity-based, less exploitative alternative to current industrial practices. A genuinely inspiring film!

BOŠKO PICULA:

Jeste li se ikada pitali odakle dolazi kava? Na pitanje kako nastaje kava, stvoreno osvježavajućom znatiželjom autorice, pokušat će odgovoriti ovaj informativan, pregledan i jako zanimljiv film koji će gledatelja, zahvaljujući kavi, odvesti u Gvatemalu. Ondje nećemo samo

naučiti sve o proizvodnji kave već i o neprocjenjivoj važnosti sustavnog podupiranja lokalnih farmara koji se bave tim mukotrpnim i relativno nesigurnim poslom.

Have you ever wondered where coffee comes from? This comprehensive and compelling film will try to provide an answer to that question, fueled by the director's refreshing curiosity, by taking us to Guatemala on a coffee-related quest. There, we will learn not only all there is to know about how coffee is produced, but also how vital it is to support local farmers who in this difficult and relatively precarious line of work.

STIPE RADIĆ:

Cappuccino, latte, americano, frappuccino, espresso... Sve su to nazivi za popularne napitke od kave u SAD-u i diljem svijeta kojima počinje ovaj istodobno informativni i zabavni prikaz puta kave od biljke do stola. Mlada američka filmašica Angel Hoyang uložila je i puno truda i puno dara da bi nam ispričala svoju priču o kavi i napokon zaslužio ispila gutljaj omiljenog napitka. Na kraju filma štošta smo naučili i poželjeli joj se pridružiti.

Cappuccino, latte, americano, frappuccino, espresso... These coffee-based drinks, popular in the United States and around the world, are listed in the beginning of this revealing and engaging documentary that traces coffee's odyssey from the bean to the table. Young American filmmaker Angel Hoyang put a lot of work and a lot of talent into telling her story of coffee and finally had a deserved sip of this popular brew. By the end of the film, the viewers will learn a lot, but also be filled with a desire to join her.



igrani / fiction

2017 / 00h 08' 03''

Redatelj/director:

Jess O'Brien

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

GIRL A A DJEVOJKA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Tinejdžerka dobiva opomenu ravnatelja nakon napada na drugu učenicu u svojoj školi. Prateći djelić njezina života tijekom tri dana, uvidamo uzroke njezinog nasilnog ponašanja.

Ovaj kratkiš snimili su, producirali i odglumili učenici. Za scenarij i režiju zaslužna je šesnaestogodišnja filmašica Jess O'Brien, a film donosi djevojačku priču kakva se rijetko viđa. Glumačku ekipu čine Betty Auty, Kate Blower, Sophie Marsh i Jemimah Frost, u dobi od trinaest do petnaest godina.

A teenage girl is reprimanded by the head teacher of her school following a violent incident with another student. As we follow a section of her life over three days, the reasons for her violent behaviour are revealed.

ANA ĐORDIĆ:

Impresivno režiran film o školskom i obiteljskom nasilju, tjeskobne atmosfere dočarane tmurnom fotografijom. U centru kolopleta nasilja jedna je od učenica škole koja nezadovoljstvo situacijom u svom kućanstvu kanalizira u teroriziranje kolegica. Ovaj sugestivno mračan film ne nudi odgovore, ali zato tjera na razmišljanje o uzrocima i posljedicama nasilja.

In this film about bullying and domestic violence directed with impressive skill, the unsettling atmosphere is achieved through stark cinematography. In the heart of this circle of violence is a schoolgirl who channels her unhappiness with the way things are at home into bullying her classmates. This suggestively bleak film offers no answers, but it makes the viewer think about the causes and the consequence of violence.

BOŠKO PICULA:

Izvrstan film koji tematizira onu drugu stranu (školskog) nasilja – umjesto posljedica, bavi se uzrocima te to čini filmski uvjerljivo i razborito. Protagonistkinja filma nije žrtva, već nasilnica, a autori, umjesto podcrtavanja, pametno vode gledatelja kroz trenutke njezina života. Dakle, umjesto očekivanog moraliziranja, ovaj film nastoji ponuditi moguće objašnjenje uzroka nasilja ne opravdavajući ga. Jako dobro!

An excellent film which deals with the other side of the coin of bullying and violence, looking into causes instead of the consequences, with great cinematic persuasiveness and sensibility. The protagonist of this film is not a victim, but a bully, and the authors guide the viewers through the relevant moments of her life without making a point of it. Instead of moralizing, this film attempts to explain the causes of violence without justifying it. Very well done!

STIPE RADIĆ:

Nasilje, kao i mnogo toga u životu, ima puno lica pri čemu su nasilnici nerijetko i sami žrtve nasilja ili njegovi svjedoci u najbližoj okolini. Upravo je potonje središnja antijunakinja ove priče koja, verbalno i fizički napadajući vršnjakinje u školi, na najgori mogući način kompenzira nasilje unutar obitelji. Film je paralelno drama o maloljetničkoj brutalnosti i poetski odmak od te iste brutalnosti uz bravurozan snimateljski rad i nastup glavne glumice. Tako teško i tako dobro.

Violence, like many things in life, has many faces. Perpetrators are often victims or immediate witnesses of violence themselves. The antihero of this film is the latter and she deals with domestic violence she is exposed to at home in the worst possible way, by verbally and physically abusing her peers. The film serves as an examination of youth violence, while providing a poetic distance from its brutality, through virtuoso camera work and a masterful performance by the lead actress. So hard-hitting, yet so good!



dokumentarni / documentary

2016 / 00h 02' 39''

Redatelj/director:

Isabella Cuevas Pierson

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / United States of America

GRAFFITI GALS CURE OD GRAFITA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Graffiti su opće poznati način izražavanja mladih ljudi. Ideja grafita, kao i njihova svrha, pomaže drugima kako bi pokazali mišljenja i stavove, ali i kako bi obogatili mjesto u kojemu se nalaze.

Graffiti is a well-known mode of youthful expression. The idea of the graffiti and their purpose itself is to help others express their opinions and attitudes, while enriching their environment.

ANA ĐORDIĆ:

Fokusirajući se na grupicu mladih grafterki koje u svojim uličnim radovima spajaju umjetnost i politički angažman, ovaj vizualno elegantan dokumentarni film govori o aktivizmu i osvještavanju zajedništva u kontekstu urbanog prostora. U poimanju mladih umjetnica grad je prvenstveno javni prostor komunikacije i komunalnog dijeljenja, što je dodatno naglašeno lijepo uhvaćenim ljetnim vedutama španjolskog grada Valencije.

Focusing on a group of young women graffiti artists whose works combine street art with political activism, this elegant documentary addresses not only the issue of activism, but also raises awareness of the sense of community emerging in the context of an urban public space. The young artists see the city primarily as the site of public communication and communal sharing, a point emphasized by the beautiful shots of the Spanish city of Valencia in summer.

BOŠKO PICULA:

Kadrovi djevojaka u šetnji Valencijom i prekrasnih grafita upućuju na to da je riječ o filmu koji se bavi tzv. uličnom umjetnošću, no on spontano postaje mnogo

više od toga. Zahvaljujući onome što vidimo, saznajemo da lutanje flanera gradom može otkriti ljepotu koju smo često skloni previdjeti, a zahvaljujući onome što čujemo, saznajemo da se umjetnost, baš kao što kaže voice-over koji nas vodi kroz film, može svugdje pronaći. Svuda je oko nas, samo moramo dobro gledati.

The shots of girls strolling around Valencia and of their gorgeous graffiti imply that this is a film about street art, but it spontaneously grows into something more. What we see shows us that the flâneurs' wanderings around the city can reveal the beauty we often overlook, while what we hear in the voice-over that guides us through the film tells us that art can be found anywhere, all around us, as long as we look carefully.

STIPE RADIĆ:

Ljudi su od pamtivijeka imali kreativnu potrebu oslikavati vertikalne prostore u kojemu se nalaze. I to ne samo kao želju za umjetničkim izražavanjem, nego i kao vizualizaciju svojih stavova o društvu, politici i svom položaju u svijetu. Upravo to čine i mlade ulične umjetnice iz ocharavajućeg španjolskog grada Valencije čija arhitektura njihovim grafitima dobiva još jednu dimenziju više. Uistinu efektan mini dokumentarac.

People have always had the creative need to fill the space that surrounds them with paintings. This was done not only as a mode of artistic expression, but also as a way to express their attitudes towards society, politics and their own position in the world in a visual form. The young women artists from the enchanting Spanish city of Valencia are doing just that, endowing the city's architecture with an added layer of meaning. A truly effective mini documentary.



animirani / animated

2018 / 00h 02' 36''

Redatelj/director:

Collective youth

Produkcija/production:

Labodanim

Država/country:

France / France

HAIR FULL OF DREAMS DES REVES PLEIN LES CHEVEUX KOSA PUNA SNOVA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Pripremite se na uzbudljivo putovanje od kojega se diže kosa na glavi! Dječak putuje kroz vrijeme mijenjajući frizure, od pretpovijesti, preko 18. stoljeća i Prvog svjetskog rata, do budućnosti. Na kraju svake epohe čini se da umire, ali se ipak iz perioda u period ponovno pojavi, sve do kraja...

Get ready for a hairy journey! A boy travels through history by changing haircuts, from prehistory to the future, via the 18th century and the First World War. At the end of each period, he seems to die, but he continues to reappear in subsequent periods until the end...

ANA ĐORDIĆ:

Zaigrani animirani film nastao kolaž animacijom iznenađuje na svakom koraku, pokazujući da ponekad čak i strašni snovi mogu djelovati kao bijeg od još strašnije stvarnosti. Mladi su filmaši ovim djelom pokazali iznimnu maštovitost i sigurnost izvedbe.

This sparkly collage animation which surprises the viewer at every turn shows that nightmares can sometimes be an escape from an even more harrowing reality. With this project, the young filmmakers have demonstrated great depth of imagination and artistic confidence.

BOŠKO PICULA:

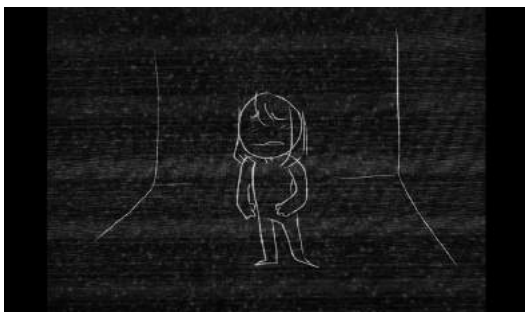
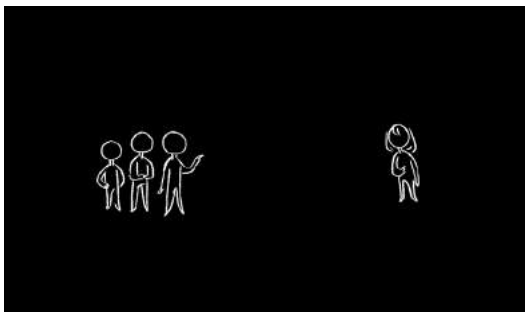
(Ne)sretan junak ovoga kolažnoga animiranoga filma poput feniksa je jer uspješno se seli iz jednoga povijesnog razdoblja u drugo, neovisno o nedaćama koje mu se događaju. Pritom ne mijenja samo odjeću već i frizure. Tko bi rekao da motiv kose može djelovati poput vremeplova i simpatično nas provesti stranicama ljudske povijesti? Ili je pak sve to možda bio samo san – ljepši od gorke stvarnosti?!

Despite many hardships, the hapless hero of this collage animation traverses from one time period to another like a phoenix, changing clothes as well as haircuts. Who would have thought that the motif of hair can function as a time machine to take us on a delightful journey through human history? Could it have all been a dream, more beautiful than the harsh reality?

STIPE RADIĆ:

U snovima je moguće štošta, posebice kada nam je želja samno jedna, a to je ozdraviti. Kako su tu svemoć snova zamislili mladi francuski filmaši igrajući se mogućnostima kolažne animacije, uistinu vrijedi vidjeti u ovoj slatko-gorkoj priči koja narativnom lakoćom, a idejnom težinom dovodi u vezu različita povijesna razdoblja, muške frizure i jedan bolesnički krevet. Naše su želje zdravlje i radost stvaranja filmova.

Everything is possible in dreams, especially when one only has a single wish — to get better. In this bittersweet contemplation on the omnipotence of dreams, executed in collage animation, the young French filmmakers weave together different historical periods, men's haircuts, and a hospital bed, with considerable narrative levity and conceptual solemnity, uniting the viewers in wishing for good health and the joy of film making.



animirani / animated

2016 / 00h 01' 30''

Redatelj/director:

Kate Reid

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Kanada / Canada

I'M AFRAID BOJIM SE

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Za tinejdžere postoje razni strahovi. Strah od budućnosti, odnosa, nepoznatog, ali i mnogi drugi.

The lives of teenagers are loaded with different kinds of fears. The fear of the future, of relationships, of the unknown, and more.

ANA ĐORDIĆ:

Svatko od nas nosi teret prikrivenih strahova. Autorica ovoga filma sa svojim se fobijama hvata u koštac putem animacije, predstavljajući cijeli dijapazon stvari kojih se pribojava. Rezultat je lijepa minijatura koju obilježava kontrastna crno-bijela animacija u duhu karikatura te autoričin smisao za ironiju.

We all carry the burden of hidden fears. The author of this film chooses to face hers through animation, showcasing a wide variety of things she is afraid of. The result is a beautiful miniature marked in equal measure by black-and-white animation reminiscent of caricature drawings and the author's sense of irony.

BOŠKO PICULA:

Neodoljivo sladak animirani film progovara o našim najdubljim strahovima. Lijepa animacija bijelih obrisu na crnoj podlozi popraćena je naracijom o strahovima kao nečemu karakteristično ljudskom – onome što bi nas trebalo povezivati više nego što bi nas trebalo razdvajati, ali o tome nikada ne govorimo naglas. Zato postoji film...

An irresistibly sweet animated film that tackles our deepest fears. Lovely white outlines set against a black background are accompanied by narration that describes

our fears as typically human — something that should connect us rather than divide us, yet something we never talk about openly. That's what film is for.

STIPE RADIĆ:

Koliko se ljudi boji, primjerice, odlaska zubaru? Paukova? Usamljenosti? Bolesti? Smrti? Sukoba s drugim ljudima? Sebe samoga? Zasigurno jako puno. A kako sve te strahove kanalizirati da se i unatoč njima živi mirnim životom, pokazuje nam ovaj veoma zrelo rad nastao jednostavnom, a tako ekspresivnom animacijom mlade kanadske autorice i sad već prave stručnjakinje za samopomoć. Pomoću filma.

How many people are afraid of, say, going to the dentist? Of spiders? Or loneliness? Illness? Death? Conflict? Or even ourselves? Indubitably, so many of us. This piece by a young Canadian filmmaker, who can almost be said to be an expert in self-help by now, shows us in a simple, yet deeply expressive animated form how to channel those fears and live a peaceful life in spite of them: through film.



animirani / animated

2017 / 00h 07' 57"

Redatelj/director:

Radheya Jegatheva

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Jay Jay Jegathesan

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Australia / Australia

IRONY

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Ovo je film koji se bavi odnosom čovjeka i tehnologije... iz perspektive jednog telefona. Ovaj rukom crtani film koji je moguće svrstati u kategoriju animiranog, eksperimentalnog, dokumentarnog, pa čak i filmske poezije, ovisno o tome koga pitate, utemeljen je na pjesmi „Seven Billion“ („Sedam milijardi“), kojom je redatelj osvojio dvije nacionalne nagrade za poeziju.

A film that explores the relationship between man and technology... told from the point of view of a phone. Various described as an animation, an experimental film, a narrative, a documentary or a film-poem depending on who you speak to, this hand-drawn animated film is based on the poem 'Seven Billion', written by the film's director, which has won two National poetry awards

ANA ĐORDIĆ:

Život u 21. stoljeću neodvojiv je od civilizacijske opsjednutosti tehnologijom. Ovaj fascinantno animiran film multitalentiranog mladog filmaša govori o današnjem društvu na vizualno inovativan način. Spajajući asocijativno nizanje scena s rimovanim tekstom u maniri dječje pjesmice, film u isto vrijeme pokazuje izuzetnu vizualnu kulturu mladog filmaša, ali i polemičnu samosvijest njegove autorske vizije.

Life in the 21st century is inextricable from technology and our culture's obsession with it. This mesmerizing animated film by the versatile and incredibly talented young filmmaker examines contemporary society in a visually inventive way. Combining evocative sequences of scenes with a script that rhymes in a manner reminiscent of a nursery rhyme, the film also indicates the extent of the author's visual erudition, as well as the polemic confidence of his vision.

BOŠKO PICULA:

Ovaj vrlo dovtljiv animirani film bavi se odnosom čovjeka i tehnologije koja je počela upravljati našim životima i time nas zarobila. Bolno nas suočava s nama samima funkcionirajući poput zrcala koje nužno izbjegavamo kako se ne bismo suočili sa strašnom istinom – onom u kojoj je distopijska budućnost postala strašna sadašnjost. Domišljata i kreativna animacija sjajno prati androidnu naraciju mobilnog telefona, utemeljenu na pjesmi koja se zavidno igra riječima, a koju je napisao sam redatelj.

This incredibly clever animated film tackles the relationship between humans and technology, which begins to rule our lives and enslave us. It holds up a mirror against us, painfully confronting us with the terrible truth we tend to avoid – that the dystopian future we were dreading has already become the terrifying reality. The ingenious and creative animation is wonderfully paired up with the phone's android narration, which is based on the director's own poem that contains some admirable wordplay.

STIPE RADIĆ:

Možemo li se i sami poslužiti domišljatim naslovom ovoga animiranog filma, prava je iRonija da čovjek što je tehnološki napredniji, sve više nazaduje u korištenju vlastite slobode i kreativnosti postajući na taj način robom vlastitog (tehničkog) razvoja. Srećom, ovaj film pršti slobodnim promišljanjem i očaravajućom kreativnošću pretvarajući se u gotovo savršen vizualno-idejni proglas o čovjekovu položaju u digitaliziranom svijetu sadašnjice i sutrašnjice.

If we may use the clever title of this animated film, it is quite "iRonic" that, the more technology develops, the more humanity regresses in using its own freedom and creativity, thus becoming enslaved to its own (technological) advancement. Luckily, this film is bursting with free-thinking ideas and enchanting creativity, which makes it an almost-perfect manifesto about humanity's place in the digital word of both today and tomorrow.



dokumentarni / documentary

2018 / 00h 03' 25''

Redatelj/director:

Sean Faulkner

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / United States of America

LOST IN THE TALUS IZGUBLJENI U TALUSU

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Film „Lost In The Talus“ prati mladića koji demonstrira penjanje na stijene. Prikazuje proces i preciznost takve aktivnosti te koliko se pažljivo tome pristupa.

“Lost In The Talus” follows a young man as he demonstrates rock climbing, the process itself as well as the precision and the attention that goes into it.

ANA ĐORDIĆ:

Vizualno dojmljiv film koncipiran kao videospot u kojemu mladi sportski penjači prkose gravitaciji hvatajući se za stijene u prijetećem pejzažu. Njihovu virtuoznu spremu i kontrolu pokreta redatelj prikazuje različitim stilskim postupcima te film vizualno djeluje zaista uzbudljivo i atraktivno.

A visually stunning film conceived as a music video, in which young rock climbers defy gravity by braving the face of a cliff in the menacing landscape. The director uses a variety of stylistic procedures to show their masterful physical fitness and control of movement, resulting in a visually exciting, striking film.

BOŠKO PICULA:

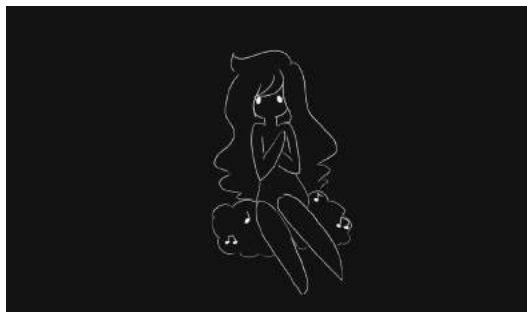
Ovaj je film, najjednostavnije rečeno, vizualna poslastica. Ističe se doista nevjerojatno atraktivnom fotografijom, ali i atraktivnom temom kao što je sportsko penjanje, tj. penjanje stijenama. Film je to koji na vizualnom planu daje mnogo te djeluje poput vrlo dotjerana videospota.

Simply put, this film is a visual treat. It stands out for its stunning cinematography, as well as a riveting topic — rock climbing. The film is visually potent, like an incredibly sleek music video.

STIPE RADIĆ:

Jedan od najimpresivnije snimljenih filmova ovogodišnjih Festivala i Revije u Karlovcu svojom kristalno bistrom fotografijom i antigravitacijskim rakursima postiže gotovo trodimenzionalnost gledanja. Kao da su i sami gledatelji, poput protagonista filma, penjači na strmim stijenama u prekrasnoj netaknutoj prirodi. Doda li se tomu sjajno izabrana adrenalinska glazba, imamo film u najboljoj kondiciji.

One of the visually most impressive films of this years' YFF and FRFF, whose crystal clear cinematography and gravity-defying angles have an almost three dimensional effect, giving the impression that the viewers themselves are, like the protagonists, climbing the steep cliffs in the pristine, undisturbed landscape. Add to this an amazing soundtrack brimming with adrenaline, and what you get is a film in top shape.



animirani / animated

2017 / 00h 04' 08''

Redatelj/director:

Alex DeRosa

Produkcija/production:

All American High School Film Festival

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / United States of America

LYRIC PJESMA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Djevojka se suočava s mračnim mislima i tjeskobom. No, kroz glazbu i riječi pjesama, pronalazi način kako da im se suprotstavi.

A girl is plagued by dark thoughts and anxiety, but music and lyrics help her ward them off.

ANA ĐORDIĆ:

Ovaj simpatični animirani film obilježava minimalistička vizualna dimenzija. Iznoseći univerzalnu priču o borbi dobra i zla mladi filmaš nadilazi tehnička ograničenja animacije maštovitosti i osjećajem za mjeru.

This delightful animated film is marked by a minimalist visual approach. In a universal story of a battle between good and evil, the young filmmaker overcomes the technical limitations of animation with great imagination and a measured approach.

BOŠKO PICULA:

Jednostavna animacija bazirana na lijepom crtežu koristi metaforu crne mrlje kako bi pokazala borbu jedne djevojčice – koju je „preuzelo crnilo“ – s vlastitim demonima. U „najgorem od svih mogućih svjetova“, posebice kad takav nosimo u vlastitim mislima, trebamo se schopenhauerovski prepustiti glazbi, tj. umjetnosti kao sredstvu kojim ćemo odagnati strašnu tamu i razlogu zbog kojeg će zasjati naš bitak.

A simple, but beautifully drawn animated film tells the story of a girl's battle with her own personal demons, as she slips into (metaphorical) blackness. In “the worst of all words”, especially when that world is shaped by our own thoughts, we must, in a schopenhauerian fashion,

surrender to the power of music and art in order to ward off darkness and help our innermost self shine.

STIPE RADIĆ:

„Užasnuta sam ovom tamnom tvari koja spava u meni...“. Stihovi su to poznate američke pjesnikinje Sylvije Plath kojima počinje ovaj sjetno ugođeni animirani film o borbi protiv vlastite tame. Što učiniti kada nas ona obuzme, ima li jednostavnog rješenja i kako ćemo ponovno osjetiti svjetlo nakon tuge? Odgovore na ova pitanja daje nam film koji u mnogočemu djeluje kao uglazbljena slika čiji spoj nota i crteža krije spasonosno rješenje za svaki mrak. Virtuozno odrađeno.

“I am terrified by this dark thing/ That sleeps within me...” These verses, written by the famous American poet Sylvia Plath, are quoted at the beginning of this wistful animated film about grappling with the darkness within. What to do when the darkness overcomes you, is there a simple way out and how to get back to the light after a brush with sorrow? The answers to these questions can be found in this film, which in many ways seems like a musical painting, a combination of notes and images that can keep all darkness at bay. Masterfully made!



igrani / fiction

2018 / 00h 02' 30''

Redatelj/director:

grupa autora

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / United States of America

MIDNIGHT MURDERER PONOĆNI UBOJICA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Mladić pokušava razotkriti tajnu nestanka svoga mlađega brata. On i njegovi prijatelji pronalaze videokasetu koja ih uvodi u svijet horora te pokušavaju u njemu preživjeti.

A young man attempts to solve the mystery of his younger brother's disappearance. He and some friends find a tape that takes them to a world of horror films which they try to survive.

ANA ĐORDIĆ:

Ovaj impresivni „kratkiš“ u obliku filmskog trailera odiše duhom estetike filmova osamdesetih, sasvim na tragu serije *Stranger Things*. S velikom pažnjom prema stilu perioda, daroviti filmaši u kratkim filmskim fragmentima, kakve pak zahtijeva forma trailera, maestralno miješaju elemente triler, avanturističkog filma i znanstvene fantastike.

This impressive short in the form of a movie trailer is aesthetically reminiscent of films from the 1980s, like the TV show *Stranger Things*. With great care for the style of the era, the talented filmmakers masterfully combine elements of the thriller, the adventure film and science fiction in short fragments appropriate for the form of the trailer.

BOŠKO PICULA:

Midnight Murderer intrigantan je trailer za film koji bi publika sasvim sigurno voljela pogledati, a voljela bih ga pogledati i ja, i to ne samo zbog njegove metafilmičnosti iskazane likovima koji su zarobljeni u horor filmu osamdesetih, motivima preuzetima iz drugih filmova i izravnim referencama na mnogima omiljenu hit-seriju

Stranger Things, već i zbog narativa koji, zahvaljujući zalačkoj režiji i montaži, djeluje primamljivo.

“Midnight Murderer” is an intriguing trailer for a film the audiences would surely love to see. In fact, I'd love to see it myself, not only for its meta qualities, from the characters trapped in an 1980s horror film, to the motifs adapted from other films and direct references to the hit TV show *Stranger Things*, but also for its plot, made appealing by masterful directing and editing.

STIPE RADIĆ:

Za uspjeh u kinima velikog broja filmova zaslužne su i njihove kinonajave koje u svojih par minuta često djeluju bolje od priča koje predstavljaju. Spoj pustolovnoga filma, filma strave i znanstveno-fantastičnoga filma „The Midnight Murderer“ zasad ima samo kinonajavu. I to sjajnu! Iako se možda i može dogoditi da ova posveta žanrovskim klasicima 1980-ih dobije svoju kino inačicu, njezin je trailer izvrsno osmišljen i produciran namjenski film za koji se nadamo da ga se vidjelo i u Hollywoodu.

Many films owe their box office success to their trailers, which often deliver a better story in the span of a few minutes than the actual films they advertise. “The Midnight Murderer”, with elements of adventure, horror and science fiction, exists only as a trailer for now, but it sure is a great one! Regardless of whether this tribute to genre classics of the 1980s gets a feature-length version, this trailer is a beautifully conceived and well-produced commissioned film. We hope someone in Hollywood has seen it.



igrani / fiction

2018 / 00h 15' 50"

Redatelj/director:

Hanis Bagashov

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Makedonija / Macedonia, FYR

**MISHKO
МИШКО
MIŠKO**

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Povučeni i tihi dječak Angel odlazi s prijateljem Miškom u berbu jabuka, koje će kasnije prodati. No, kako dan odmiče, Angel sve više postaje žrtvom okrutnosti Miška i svojih roditelja.

Angel, a quiet and withdrawn boy, goes apple-picking with his friend Miško, with the intention of selling the apples later. As the day progresses, Angel increasingly becomes the target of Miško's cruelty, and that of his own parents.

ANA ĐORDIĆ:

Nakon što je prije dvije godine izvanrednim filmom „Lica“ u Karlovcu osvojio nagradu za najbolji dokumentarac, mladi makedonski filmaš predstavlja nam se i igranim uratkom. Miško priča o mirnom, povučenom dječaku koji živi u grubom svijetu makedonskog sela, razapet između zahtjeva roditelja i prijatelja, glavnog seoskog derana. U filmu se uviđa utjecaj autorova prijašnjeg dokumentarističkog rada, a djelo fascinira zrelošću, stvorenom atmosferom te slojevitim socijalnim podtekstom.

Having won the best documentary award with his exceptional film "Faces" in Karlovac two years ago, the young Macedonian filmmaker is presenting his feature debut. Miško is a story about a quiet, reticent boy living in a harsh rural environment of Macedonia, torn between the demands of his parents and his friend, the most popular kid in the village. The film bears the mark of the director's previous work as a documentary filmmaker, captivating the viewer with a mature approach, an evocative atmosphere and a rich social subtext.

BOŠKO PICULA:

Baš sva filmska izražajna sredstva u ovome stvarno prekrasnom i dirljivom filmu funkcioniraju besprije-korno, a Hanis, nevjerojatno talentiran makedonski redatelj, ponovo je pokazao da ima odličan osjećaj za ljudske priče koje prenosi u filmski jezik nevjerojatnom lakoćom, toplinom, suosjećajnošću i razumijevanjem koje je na tragu Terencijeva citata „što je ljudsko, nije mi strano“. Film Miško maleno je remek-djelo koje karlovačka publika nikako ne bi smjela propustiti.

All of the means of expression employed in this beautiful, moving film, function flawlessly. Hanis, the incredibly talented Macedonian director, has shown a great affinity for human-interest stories, which he transfers to film with incredible ease, tenderness, compassion and the kind of understanding that evokes the famous saying by Terence: "nothing human is alien to me". "Miško" is a miniature masterpiece that is not to be missed!

STIPE RADIĆ:

Hanis Bagašov nedvojbeno je jedan od najdarovitijih mladih redatelja i scenarista ne samo u svojoj domovini Makedoniji nego i u Europi. To se najbolje vidi i osjeća u ovoj besprije-korno režiranoj drami o povučenom dječaku Angelu kojega će druženje s karakterno potpuno drukčijim vršnjakom Miškom dovesti do nevolja unutar roditeljskog doma. Maestralno vođena radnja uz savršen osjećaj za likove i ton filma, puno je više od jedne priče determinirane individualnim i kolektivnim usudom. Bravo!

Hanis Bagašov is undoubtedly one of the most talented young writer-directors, not just in Macedonia, but Europe-wide. This is evident and felt most keenly in this flawlessly directed drama about a quiet boy named Angel, whose friendship with Miško, his total opposite, will lead to trouble at home. The masterfully conducted plot, with an impeccable sense of the characters and tone, is so much more than a story determined by individual and collective fates. Well done!



igrani / fiction

2016 / 00h 06' 00"

Redatelj/director:

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / United States of America

NO CONTACT BEZ KONTAKTA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Nakon što je preživio ebolu, Nigerijac shvaća da virus nije jedina prepreka koju mora prevladati.

After surviving Ebola, a Nigerian man realizes that the virus isn't the only obstacle he has to overcome.

ANA ĐORDIĆ:

Nakon što je uspio preboljeti ebolu, glavni junak ovoga filma suočava se s još bolnijim problemom – odbacivanjem okoline. „Bez kontakta“ je izuzetan film o predrasudama i strahovima koji rađaju netrpeljivost i nasilje. Mladi filmaš pritom pokazuje izuzetnu vizualnu kulturu – pastelna, širokokutna fotografija, promišljena kadriranja, polagani ritam i opipljiva atmosfera afričkog pejzaža obilježavaju ovo tmurno djelo koje tjera na razmišljanje.

After surviving an outbreak of Ebola, the protagonist of this film is faced with an even more painful problem — his rejection by the community. “No Contact” is a remarkable film about prejudice and the fears that beget animosity and violence. The young filmmaker demonstrates an exceptional mastery of the visual — pastel, wide-angle images, well thought out camera work, a slow rhythm and the palpable atmosphere of the African landscape are the main features of this bleak, thought-provoking piece.

BOŠKO PICULA:

Temeljni pokretački motiv ovoga filma jest opasna zarazna bolest, a njome se problematiziraju predrasude koje nastaju iz osjećaja ugroženosti, nasilje koje nastaje iz straha i moralna panika unutar jednoga mikrokozmosa. Ovaj stvarno odličan film bavi se temom društvene

izolacije te zapravo daje širu sliku stigmatizacije ranjiva pojedinca koju provodi društvo. Hrabar odabir teme u ovome filmski pismenom i preciznom filmu svakako će potaknuti na razmišljanje.

The motif that serves as the propelling force of this film is a dangerous infectious disease, which lays bare the prejudice that arises from feeling threatened, as well as the violence that stems from fear, and the moral panic within a microcosm. This truly excellent film tackles the issue of social isolation and provides a greater picture of the way society stigmatizes a vulnerable individual. This cinematically literate and precise film with a bravely chosen topic will certainly provoke serious thought.

STIPE RADIĆ:

Opravdano je zamisliti da je teška bolest nešto najgore što se može dogoditi čovjeku tijekom njegova života. Zato je potpuno razumljivo koliko su ljudi sretni kada se izliječe od takve bolesti. Međutim, društvena stigmatizacija oboljelih, poput središnjeg lika ovoga filma, veliko je zlo za koje ponekad niti nema lijeka. Vizualno i ozračjem suptilan prikaz (ne)liječenja društvenog virusa predrasuda, ovaj odlično napisan i režiran film ne zaslužuje samo umjetničku evaluaciju, nego i raspravu.

It is safe to assume that a serious illness is one of the worst things that could happen to a person. Therefore, the joy that one feels upon recovering from such an illness is entirely understandable. However, the social stigma that the patients face, as does the protagonist of this film, is an often incurable ill. Subtle both in the visual approach and the atmosphere, this is an amazingly written and directed depiction of the ways in which the plague of prejudice can (or cannot) be cured and it deserves not only to be praised for its artistic merit, but also to be discussed more widely.



igrani / fiction

2017 / 00h 10' 21"

Redatelj/director:

Danilo Stanimirović

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Ivan Tomić, Mila Bajić, Milica Cimeša, Svetlana Zarić, Zoran Popović, Svetlana Popović

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Srbija / Serbia

RED CRVENO

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Crveno je boja opasnosti, ljubavi, zrelosti... Kako se razvija mladež urbane provincije, a kako bi mogli? Priča o djevojci koja stvara novi sistem vrijednosti u odnosu prema obitelji, okruženju, popularnoj kulturi i noćnom životu.

Red is the color of danger, love, maturity... How do young people from urban province develop and what alternatives do they have? A story about a girl who creates a new system of values in relation to family, surroundings, popular culture and nightlife.

ANA ĐORDIĆ:

Stvarnost, znamo, ne odgovara blještavoj slici života koju nam propagiraju mediji i popularna kultura. Mlada djevojka u ovom srpskom filmu polaže velike nade u večernji izlazak u turbofolk diskoteku. Stvari se pak neće odvijati kako je ona to zamislila. Mladi autor pritom uspješno gradi napetost u sudaru naivne junakinje i njezine okoline, dajući empatičan psihološko-socijalni komentar koji navodi na promišljanje.

Reality, as we know, does not match the shimmering image promoted by the media and popular culture. The young girl in this Serbian film has high hopes for her night out at a turbofolk disco club. The events, however, don't unfold the way she imagined. The young author of the film successfully creates suspense through the clash between the naive protagonist and the world around her, providing a thought-provoking psychological and social commentary full of empathy.

BOŠKO PICULA:

Ovaj igrani film, pričom o djevojci čiji će izlazak završiti drugačije od očekivanog, tematizira utjecaj idola na

oblikovanje tinejdžerskog sustava vrijednosti, kao i utjecaj medija na mlade i njihove obitelji. Navedeno je kritički poentirano mnogim segmentima ovoga filma, a posebno kadrom televizije na kojoj turbofolk pjevačica govori o tome što je bitno. Mogao bi ovo biti samo film o razočaravajućem iskustvu jedne tinejdžerke, no autor ga diže na višu razinu svojom suptilnom polemičkom notom.

This feature film about a girl whose night out turns out differently than she had planned deals with the way role models can shape a teenager's worldview, as well as the effect the media can have on young people and their families. This point is driven home in numerous segments of the film, particularly in the shot of a singer being interviewed on TV about the important things in life. This could have been just a film about a teenage girl's disappointment, but with the subtle polemic note enables the author to raise it to another level.

STIPE RADIĆ:

Koliko je u mladosti važna socijalna interakcija mladih s njihovom okolinom od one najbliže do idealnih situacija kojima teže, zna svatko tko je te godine provodio na makar sličan način kao junakinja ovoga zrelog filma o naglom sazrijevanju. Jedna zanesena djevojka, njezin večernji provod i pojam uspjeha, stapaju se u reskoj priči o ograničenjima kojih počesto nismo ni svjesni. Sigurna režija i gluma s pravim balansom lokalnog i univerzalnog.

The importance of social interaction between young people and their environment, from the immediate to the idealized one they yearn for, is familiar to anyone who spent those years in a remotely similar way to the way the protagonist of this film does, who is forced to grow up quickly. An infatuated teenage girl, her night on the town and her idea of success converge in an acerbic story of limitations we are sometimes hardly aware of. A film marked by a confidence in directing and the performances, balancing the local with the universal.



animirani / animated

2018 / 00h 04' 49''

Redatelj/director:

Kabeer Khurana

Produkcija/production:

Climb Media India Pvt. Ltd.

Država/country:

Indija / India

RELIGION FOR DUMMIES RELIGIJA ZA NEZNALICE

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Izgladnjeli prosjak na ulici otkriva kako mu nitko ne želi pomoći dok, s druge strane, samozvani pustinjač od naivnih prolaznika izvlači novac u zamjenu za blagoslove i molitve. To mu daje ideju te odjene vjersku halju, a njegova se situacija naglo poboljšava. Ubrzo osniva vlastitu religiju i postaje majstor u varanju puka, a njegovi sljedbenici doslovno plešu onako kako on svira.

A famished beggar on the streets finds that everyone turns a blind eye to his empty bowl, while on the other hand, a man appearing to be a religious mendicant tricks credulous passers-by into giving him money in exchange for blessings and chants. Struck by an idea, he dons religious garb, and things change for the better. Soon enough, he establishes his own religion, Spinnism. He becomes a master of conning common folk and, quite literally, makes them spin to his tunes.

ANA ĐORDIĆ:

Izvanredan indijski film govori o religiji na ciničan, višeslojan i simboličan način. U njemu autor intrigantno kombinira tehnike, među ostalim, animiranje pokreta glumaca te slikovito interveniranje u scenografiju. Pogotovo pak fascinira promišljenom mizanscenom te psihodeličnim šarenilom korištenih boja. Film koji zasigurno vrijedi pogledati više puta!

This excellent Indian film symbolically addresses the topic of religion in a cynical and multifaceted manner. The author employs an intriguing combination of techniques, among other things, animating the actors' movements and making vibrant interventions into the setting. The well-thought out mise-en-scene and the psychedelic variety of colors are particularly captivating. A film which deserves to be seen more than once!

BOŠKO PICULA:

Ova otkačena, kreativna, domišljata, šarmantna i duhovita stop-animacija prati ludo putovanje neuspješna prosjaka prema slavi. On postaje duhovni guru i osnivač religije koju prigodno možemo nazvati spinizmom. Intelligentan je to film pun duha s jasno izraženim kritičkim stavom koji će svoju puninu doseći u posljednjem kadru filma koji simbolički završava fotografijom na zidu. Zaigranost i maštovitost autora, kao i promišljenost svakog detalja, garantiraju da ovaj film nećete zaboraviti.

This offbeat, creative, clever, charming and witty stop motion film follows a failed beggar's crazy rise to fame. He becomes a spiritual guru and a founder of a religion which can be referred to as spinnism. It is an intelligent, effervescent film, with a clearly stated critical edge which culminates in the final scene of the movie, that ends with a shot of a photograph hanging on the wall. The author's playfulness and richness of imagination, as well as his attention to detail, make this film impossible to forget.

STIPE RADIĆ:

Od položaja prosjaka do statusa božanstva može proći nepunih pet minuta koliko je trebalo autoru ovog nevjerojatno pametnog, ironičnog i iskričavog filma o nastanku jedne religije. To je mladi indijski filmaš Kabeer Khuran koji je tehnikom pikselacije majstorski oživio ne samo ljude nego cijeli jedan proces divinizacije stavljajući ga u kontekst što prošlog, što sadašnjeg odnosa ljudi prema vjeri. Prepun čudesno osmišljenih detalja i filmske zaigranosti, ovaj nam rad svakako ostaje u sjećanju.

It can take only five minutes for someone to get from beggar to deity, as shown in this incredibly clever, ironic and lively film about the making of a religion, the young Indian filmmaker Kabeer Khuran used pixilation animation to expertly bring to life not only his characters, but an entire process of deification, placing it in the context of past and current attitudes to faith. Full of wondrously intricate detail and cinematic playfulness, this certainly is a film to remember.



igrani / fiction

2016 / 00h 04' 43"

Redatelj/director:

Theo Taplitz

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Sjedinjene Američke Države / United States of America

SORRY TO SAY... ŽAO MI JE...

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Pokušavajući izbjeći kaznu svoje učiteljice, mladi učenik piše pismo isprike u kojem na komičan način objašnjava što se dogodilo s njegovom zadaćom.

To avoid being punished by his teacher, a young pupil writes an apology note in a funny attempt to explain what happened to his homework.

ANA ĐORDIĆ:

Sve se urotilo protiv našeg malog junaka i on uz najbolju volju nikako nije uspio dovršiti domaću zadaću. Niz nesretnih događaja ili je naš mali nepouzdan pripovjedač to samo izmislio kako bi nadmudrio učiteljicu? Tehnički jednostavan, no zabavan i inventivan film sa šašavim smislom za humor pokazuje kako dijete običnu ispriknu za nenapisanu zadaću može dovesti do razine umjetnosti.

The world conspired against our young hero and, try as he might, he just couldn't finish his homework. Was it a series of unfortunate events, or is our little unreliable narrator making things up to trick his teacher? This simple from a technical point of view, but nonetheless entertaining and innovative film with an offbeat sense of humor shows how a child can elevate a note of apology for a missed homework to an art form.

BOŠKO PICULA:

Jedna od odličnih komedija u ovogodišnjoj konkurenciji bavi se temom zajedničkom svim školarcima, a to je domaća zadaća. Kad je neisporučena, smišljaju se najoriginalniji i najmaštovitiji izgovori, no što se događa nakon što učenici toliko puta poviču „vuk“ da im više nitko ne vjeruje, ni onda kad se vuk pojavi (ako se

uopće pojavi)?! Na to pitanje odgovorit će ovaj pitak, veseo, simpatičan i doista zabavan američki film koji vrlo dobro funkcionira na svim razinama.

One of a number of hilarious comedies competing this year, this film deals with a topic familiar to all schoolchildren: homework. When they don't turn it in, pupils come up with the most creative excuses. But what happens when they cry "wolf" so many times that no one believes them even if they are telling the truth (...or are they, really)? Find out in this light, funny, charming and genuinely entertaining film that is an all-round success.

STIPE RADIĆ:

Kako opravdati nenapisanu domaću zadaću? Odgovor je na ovo pitanje onoliko koliko je i učenika diljem planeta koji su se dosad našli u takvoj situaciji. O kreativnosti učeničkih odgovora najbolje je priupitati njihove nastavnike, a veoma će dobro doći i ovaj američki crnohumorni prikaz okolnosti jedne neizvršene domaće zadaće. Vrckava i maštovita komedija djelo je učenika koji su pak svoju filmsku zadaću izvršili za najvišu ocjenu. Bez opravdanja.

What excuse do you give when you haven't done your homework? There are as many answers to this question as there are schoolchildren who have found themselves looking for one. If you want to know how creative pupils can be, it's best to ask their teachers, or, failing that, watch this darkly funny American comedy about the circumstances that led to a homework not being handed in. The young authors of this sparkly and imaginative comedy deserve top grades for their cinematic homework. No excuses.



slobodni stil / freestyle

2018 / 00h 03' 23''

Redatelj/director:

Chris Pugh

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

STRING NIT

SINOPSIS/SYNOPSIS:

HRVATSKIIII

A young man is guided through his life by a long piece of string in this symbolic short film. String is by Chris Pugh, an aspiring young filmmaker based in Bristol. First Acts is a series of films celebrating England's most exciting 16 — 24 year-old artist filmmakers in partnership with the Arts Council England and Random Acts.

ANA ĐORDIĆ:

Fantastična drama intrigantnog simboličkog koncepta – ljudi kroz život prolaze prateći samo niti razapeta konca. Glavni junak živi rutinirani život po tom jednostavnom pravilu, sve dok ne otkrije da se može egzistirati i drugačije. Narativno jednostavan, no vizualno impresivan uradak pokazuje zrelost mladoga autora da i bez dijaloga postigne slojevit uradak.

A fantasy drama with an intriguing symbolic concept, in which people go through life following along a taut string of rope. The protagonist leads a life of routine in accordance with that simple rule, until he discovers there are alternative ways of existing. A piece characterized by narrative simplicity and impressive visual strength showcases its young director's artistic maturity and his ability to create a nuanced film even without dialogue.

BOŠKO PICULA:

Vizualna metafora te konopac kao simbol u ovome stvarno dobrom filmu potaknut će gledatelje na razmišljanje o tome čime su oni vezani i što je konopac koji ih vodi kroz život. Je li konopac ono što spaja ili što razdvaja, služi li konopac osobnom rastu ili padu te što će se dogoditi kad se oslobodimo vlastita konopca ili

pak kada dođemo do njegova kraja. Intrigantna tema, dobra ideja i kvalitetna realizacija osobine su ovoga vrlo zanimljivoga filma.

This is a really good film, a visual metaphor centering on the symbol of the string of a rope, which entices viewers to consider what might be tying them down in their own lives, what kind of rope they use to navigate life. Is it a thing which connects, or divides us, does it facilitate personal growth or stunt it, and what happens when we let go, or reach the end of the rope? An intriguing topic, an original idea and clever execution characterize this very interesting film.

STIPE RADIĆ:

Nerijetko se u životu osjećamo razapetima među mnogobrojnim obvezama, a ponekad bi nam bilo najjednostavnije ići kao po žici. Negdje između te dvije metaforičke situacije nalazi se ova filmska metafora o mladiću, a zapravo o svim ljudima, čija je svakodnevna rutina predstavljena kao kretanje pomoću crvenih niti. Ingeniozna dosjetka zaživjela je u veoma atmosferičnom filmu čvrste narativne strukture i izvrsne završnice. Uznemirujuće privlačno.

Often in life we feel tied down by our many responsibilities and sometimes we get to live life with no strings attached. Strung between these two metaphorical situations is this cinematic allegory of a young man, in fact an everyman, whose routine is represented as moving with the help of pieces of red string. This clever concept comes to life in a very evocative film with a firm narrative structure and a great final act. Unsettlingly captivating.



igrani / fiction

2017 / 00h 16' 30''

Redatelj/director:

Film su snimili učenici Srednje škole Moisesa Broggija u Barceloni, u dobi od šesnaest i sedamnaest godina, uz pomoć svoje učiteljice Fanny Figueras i filmaša Pepa Garrida. Snimljen je u sklopu filmskog pedagoškog programa za osnovne i srednje škole Cinema En Curs (www.cinemaencurs.org).

Broggi" High School in Barcelona, aged between 16 and 17, with the help of their teacher Fanny Figueras and filmmaker Pepo Garrido. It was made as a part of the Cinema En Curs film pedagogy program for primary and secondary schools. (www.cinemaencurs.org)

Produkcija/production: Cinema en curs

Država/country: Španjolska / Spain

THE DISTANCE LA DISTANCIA DISTANCA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Mar je upravo krenula u srednju školu umjetničkog smjera. Obiteljski joj je život kompliciran jer je njezin brat nedavno odselio u inozemstvo, a otac je bez posla. Roditelje stoga brine njezin izbor škole. Mar je usamljena, ali se ne usudi ikome povjeriti svoje osjećaje.

Mar has just started attending an art high school. She has a difficult home life, as her brother has recently gone to live abroad and her father is unemployed. Her parents are concerned about her choice of school. Mar is lonely, but doesn't dare open up about her feelings.

ANA ĐORDIĆ:

Suptilna psihološko-obiteljska drama u kojoj se nijansirano propituje podvojen odnos tinejdžerice s opresivnom okolinom. Film je to dokumentarističkog pristupa i polaganog tempa u kojemu je u prvome planu unutarnji život mlade djevojke. Udaljenost iz naslova odnosi se tako na udaljenost aktera jednih od drugih, ali i na potrebu glavne junakinje da pobjegne što dalje od stvarnosti koja je guši.

A subtle psychological family drama which explores a teenage girl's uncertain relationship with her oppressive environment. With a documentary approach and measured pace, the film focuses on the girl's internal life. The titular distance thus refers to the one existing between the characters, but also to the main character's need to escape as far away as possible from her stifling reality.

BOŠKO PICULA:

U središtu ovoga solidnog filma respektabilnog trajanja i nešto sporijeg ritma te pomalo tjeskobne atmosfere nalazi se Mar, senzibilna i introvertirana djevojka, koja

se suočava s obiteljskim problemima na sebi svojstven način. Mladi autori s određenom dozom ozbiljnosti i zrelosti pristupaju temi i za to ih treba pohvaliti. Jako dobro!

This competently-made, moderately-paced film of considerable length and a somewhat gloomy atmosphere is centered on Mar, a sensitive introverted girl who deals with family problems in her own particular way. The young authors approach the topic with commendable maturity and thoughtfulness. Very well made!

STIPE RADIĆ:

„Jesi li se ikada osjećala tako da samo želiš otići nekamo, sjesti na vlak i ne osvrnuti se?“ Kaže to svojoj školskoj prijateljici Mar, šutljiva glavna junakinja ove rafinirano snimljene psihološke drame o učenici srednje umjetničke škole u Barceloni, kojoj, iako nema nerješive probleme, nikako ne uspijeva razriješiti svoju malodušnost. Hoće li Mar na kraju ipak sjesti na vlak i otići, doznat ćemo prateći uistinu seriozno filmsko promišljanje potištenosti jedne tinejdžerice.

“Have you ever just wanted to go somewhere, get on a train and leave without looking back?“, asks Mar, the reticent heroine of this refined psychological drama about a student of an art high school in Barcelona, unable to shake off her despondency, even though her problems are not unsolvable. Find out if Mar really boards that train and leaves forever in this earnest cinematic examination of teenage angst.



animirani / animated

2017 / 00h 04' 35''

Redatelj/director:

Alexander Ferwerdas

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Maxime Bui Van Ut, Kayle Wullearts, Bram Van Camp, Jasper Beukema, Bert Van Schoor, Seppe De Ruyter

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Belgija / Belgium

THE HUNT JACHT LOV

SYNOPSIS/SYNOPSIS:

Lovac tijekom lova nailazi na zanimljiv poster s natpisom „Traži se!“ Nalazniku se pak nudi nagrada. Snimanje ovoga filma trajalo je godinu i pol dana. Konceptu je trebalo nekoliko mjeseci da zaživi, kroz razmjenu kreativnih ideja i trenutnog nadahnuća.

A hunter comes across an interesting 'Wanted' poster while hunting. The finder is entitled to a reward. It took the makers 1,5 years to finish this film. The concept gradually came to life in a matter of months, through brainstorming sessions and spur-of-the-moment creative ideas.

ANA ĐORDIĆ:

Lovac u ovom odličnom crnohumornom animiranom djelu sam postaje lovina! Film maštovite stop-animacije s izuzetno pažljivo načinjenim maketama i lutkama, jedan je od ekscentričnih vrhunaca ovogodišnjeg programa!

The hunter becomes prey in this darkly funny animated piece! An imaginative stop motion film with meticulously crafted models and dolls is one of the eccentric highlights of this year's selection.

BOŠKO PICULA:

Lov na dobar film podrazumijeva i nekolicinu prepreka koje valja uspješno svladati. Iako su mladi filmaši ovim odlično animiranim filmom pokazali da su itekako sposobni audiovizualnim jezikom uloviti dobar film, isto se ne može reći i za junaka njihova filma – neustrašiva lovca koji će skončati poetski pravedno u punom smislu tih riječi.

"The Hunt" for a good film entails overcoming a number of obstacles. The young creators of this wonderfully animated film have proven to be capable of capturing a good film, yet the same cannot be said for their protagonist, who meets an end that, in turn, captures the full meaning of poetic justice.

STIPE RADIĆ:

Na lovu se i dan-danas lome koplja. S jedne su strane pasionirani lovci, a s druge uvjereni aktivisti za zaštitu prava životinja. Na čijoj su strani autori ovog likovno vedrog, a sižeom žestokog animiranog filma, nije teško pretpostaviti. Dopadljiva i uspješna stop-animacija uz odlično korištenje zvuka i glazbe, dovodi nas do završnice priče o lovu jednog lovca na medvjeda. Tko će komu na kraju biti trofej, provjerite sami uz puno sarkazma.

Hunting is a controversial topic even today, heatedly debated by passionate hunters on the one hand and dedicated animal rights activists on the other. It is not difficult to guess whose side the authors of this visually bright, yet hard-hitting animated film are on. An enjoyable and well-made stop motion film accentuated by a great soundtrack culminates in a bear hunt. Find out who ends up as the trophy in this story dripping with sarcasm.



dokumentarni / documentary

2017 / 00h 07' 00''

Redatelj/director:

Haris Fazliji

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Gazmend Bajri

Produkcija/production:

DokuFest

Država/country:

Kosovo / Kosovo

THE LAST SEVSKI SUNET Z'DEN SEVSKI SUNET POSljednji SEVSKI SUNET

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Priča o bošnjačkom dječaku koji biva obrezan tijekom posljednjeg Sevskog suneta u Nebregoštu. Riječ je o važnom običaju jedne male, ali jedinstvene zajednice s područja kosovske Šar planine koji se polako gubi.

A story of a Bosniak boy who was circumcised during the last Sevski sunet in Nebregoste. An important, but fading tradition in a tiny and unique community in the Shar mountain in Kosovo.

ANA ĐORDIĆ:

Film prividne jednostavnosti koji otkriva slojevit niz intimnih refleksija. Autor koristi samo stare VHS snimke posljednjeg suneta njegova rodnog kraja, na što pak nadovezuje zrelo napisani tekst čitan u off-u. Autentičan i obojan nostalgijom, film govori o odnosu zajednice, tradicije i suvremenosti, propitujući na koje je sve načine u pojedinca ugravirano njegovo kulturno naslijeđe.

A seemingly simple film which reveals a multifaceted series of personal reflections. The author uses only old VHS recordings of the last circumcision (sunet) that took place in his native region, combined with maturely written voice-over narration. Authentic and tinged with nostalgia, the film addresses the relationship between community, tradition and contemporaneity, examining all the ways in which individuals are shaped by their cultural heritage.

BOŠKO PICULA:

Već je sama tema suneta dovoljno intrigantna, a još je intrigantnija kad je ispričana iz osobnog iskustva. Posljednji se „sevski sunet“, kao tradicionalno slavlje

povodom obrezivanja u jednome selu u području Šar planine, dogodio 2001. godine, čemu svjedoče stare amaterske snimke od kojih se ovaj film i sastoji. Time je ovaj film postao i dokument jednoga vremena i jednoga događaja, kojega se narator prisjeća s osjetnom dozom nostalgije.

The topic of this film is intriguing enough on its own, but it is made even more so by the fact that it reflects a personal experience. The last “sevski sunet”, a traditional celebration of the event of circumcision in a village on the slopes of the Shar mountain, took place in 2001, as seen in the old amateur footage this film is made up of. Thus, this film becomes a document of a time and a custom which the narrator remembers with evident nostalgia.

STIPE RADIĆ:

Teško je pronaći film koji je u isto vrijeme opis višestoljetne tradicije, dokument sadašnjosti koja tu tradiciju prenosi u budućnost i upečatljivi komentar kulturnog naslijeđa kao koda jednog društva i njegovih članova. Koristeći VHS materijal iz 2001. o svečanosti sunečenja (obrezivanja) u jednom bošnjačkom selu na Kosovu, autor kroz izbor slika i pozadinsku naraciju iznimno uvjerljivo dočarava lokalni običaj koji ima cijeli niz dimenzija. Od socijalnih do filmskih.

It is difficult to find a film that is simultaneously a description of a centuries-old custom, a document of the present, tasked with carrying that tradition forward, and a memorable commentary on cultural heritage as a shared element that connects a community. Using VHS footage from 2001, of the ceremony of circumcision in a Bosniak village in Kosovo, the author's choice of images and narration paint an extremely faithful picture of a local custom with many facets. From the social to the cinematic.



slobodni stil / freestyle

2017 / 00h 06' 47''

Redatelj/director:

Andre Abrahamsson, Rubén Pérez Avalos

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Eva-Lena Larsson, Jonathan Bäckman Lind, Leticia Luokkanen, Sussane Nygren, Josef Gustavsson, Alexander Bäckman, Jari Antell, Tintin Hansson Karlsson, Greta Wilhelmsson

Produkcija/production:

VBU

Država/country:

Švedska / Sweden

THE MAN ON THE MOON MANNEN PA MANEN ČOVJEK NA MJESECU

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Ovaj film započinje kao film noir, a zatim vas vodi ravno na Mjesec. Detektiv nabasa na zanimljiv slučaj ubojstva. Ubrzo, međutim, shvaća da ga u istrazi koče i vlastiti problemi.

This film starts off in the realm of film noir and then takes you to the Moon herself. A detective stumbles upon an interesting murder case. It does not take him long to realize that he what is making him stumble are his own issues, too.

ANA ĐORDIĆ:

Mladi filmaši u ovom neobičnom uratku vješto kombiniraju narativne i stilske elemente koje vezujemo uz klasični film noir. Svi su sastojci tu – crno-bijela fotografija, jazzy glazbena podloga, detektiv antijunak, dojmljivo kreiran period. Ipak, postupno postaje očito da je namjera autora izigrati pravila žanra i očekivanja gledatelja. Konačan rezultat iznenađuje mješavinom tehničke vrsnosti, halucinantne atmosfere i prigušena humora.

In this unusual piece, young filmmakers make clever use of narrative and stylistic elements typical of the film noir. They are all there: black-and-white photography, a jazzy soundtrack, an antihero detective, a richly evoked time period. Still, it soon becomes obvious that the rules of the genre are here to be subverted, much like the expectations of the viewers. The final result is a surprising mixture of technical brilliance, hallucinatory atmosphere and subtle humor.

BOŠKO PICULA:

U ovome filmu koji gotovo savršeno koketira s filmom noiom tematizira se fascinantno putovanje jednoga klasičnog detektiva s mjesta zločina pa sve do Mjeseca. Da biste saznali kako se i zašto to putovanje dogodilo, morat ćete pogledati ovaj stilski pomno dotjeran, izvedbeno besprijekoran i sadržajno ludo zanimljiv film. Izvrsno!

This almost perfect evocation of the film noir follows one detective's journey from the crime scene all the way to the Moon. To find out what brought this journey about, you'll have to see this stylistically polished, flawlessly executed film which boasts an incredibly thrilling plot. Excellent!

STIPE RADIĆ:

I Humphrey Bogart bi poželio nastupiti u ovoj vrhunski stiliziranoj posveti detektivskim filmovima iz 1940-ih i 1950-ih u kojoj se pazilo na baš svaki kadar i detalj. Završni je pak rezultat više od pedantnog hommagea jer načinom nadrealnosti i fantastike cjelinu čini originalnom i zabavnom na svoj način. Oдавde do Mjeseca puno je dobrih filmova, a ovo je jedan od njih.

Humphrey Bogart himself would not refuse a starring role in this stylistically flawless tribute to the classic detective films of the 1940s and 1950s in which every shot is lovingly crafted and every detail given careful attention. The final result is made more than just a painstaking homage to the genre by the elements of surrealism and science fiction, which make it a fun and original achievement in its own right. There are so many films you can love to the Moon and back, and this is definitely one of them.



slobodni stil / freestyle

2017 / 00h 02' 58"

Redatelj/director:

Mihai Nichiforeac

U filmu sudjelovali / in co-operation with:

Sorin Creanga, Petru Marginean, Iulian Apostol, Alexei Moraru, Alexandra Roman, Dragos Pinzaru

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Moldavija / Moldova, Republic of

THE STRUGURAS MOTEL MOTEL STRUGURAS

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Čovjek živi u napuštenom motelu „Grape“, izoliranom od ostatka svijeta, koji po mnogočemu nalikuje maloj zemlji Moldaviji sa svim njezinim apsurdima.

A guy lives in an abandoned motel isolated from the rest of the world, bearing the name of "Grape", which resembles the small country of Moldova, its form and the country itself, as well as all of its absurdities.

ANA ĐORDIĆ:

Mladi filmaši iz Moldavije u ovom su se filmu sjajno snašli u izuzetno zahtjevnoj formi lažnog dokumentarca. Zaigrana apsurdna minijatura rafinirane vizualne dimenzije predstavlja mladića koji živi u napuštenom motelu vjerujući da sve, usprkos lomu i kršu oko njega, zapravo prilično pristojno funkcionira. Stanovanje u motelu Strugaras u filmu je prilično moćna metafora svakodnevnog života u zabludi.

The young Moldovan filmmakers deliver an excellent example of the extremely complicated form of mockumentary. This playfully absurd miniature with refined visuals tells the story of a young man who lives in an abandoned motel and, in spite of everything falling apart around him, continues to believe that everything is going rather smoothly. Life in the Strugaras Motel serves as a powerful metaphor for living in denial.

BOŠKO PICULA:

Uglavnom statični kadrovi napuštena, ruševna motela i protagonist koji u tom motelu živi sam i izoliran te objašnjava kako provodi svoje dane upućuju na apsurd koji se zapravo gogoljevskim principom „smijeha kroz suze“ pretvara u satiru. Zanatski vrlo korektan i idejno

kvalitetan moldavski film koji oduševljava svojim urbanešnim konceptom kojim komentira očite zablude kojih se čvrsto držimo.

Mostly static shots of the abandoned, dilapidated motel, and the protagonist who lives a solitary, isolated existence inside its walls, explaining how he spends his days, indicate the kind of absurdity that turns into satire of the kind summed up by Gogol's maxim of "laughter through tears". The well-made and original Moldovan film delights with its hilarious premise that serves as commentary of the obvious delusions we often cling to.

STIPE RADIĆ:

Mockumentary ili docucomedy na engleskom jeziku poseban je filmski žanr u kojem se u formi fiktivnog dokumentarca odigravaju prizori koji su najčešće komentar bitnih društvenih zbivanja na mikro ili makro planu. U ovom je slučaju naslovni motel Strugaras simbol tranzicije kroz kakvu je posljednjih desetljeća prošla i Moldavija, domovina veoma darovitog mladog autora filma. Njegov zamišljeni život u uistinu devastiranom motelu snažan je i duhovit portret ne samo jedne sredine. Resko i zabavno.

The English-language terms of "mockumentary" or "docucomedy" denote a particular genre in which a fictional documentary provides commentary on important events in the social microcosm or macrocosm. In this case, the titular motel stands as a symbol of the social and political transition that the talented young author's home country of Moldova underwent in the recent decades. His imaginary life in the veritably derelict motel is a powerful, witty portrait of (more than one) community. Bitterly amusing.



igrani / fiction

2017 / 00h 04' 28''

Redatelj/director:

Paul Scheufler

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Austria / Austria

THE TASTE OF LOVE OKUS LJUBAVI

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Kakav je okus ljubavi? Sladak, kiseo, gorak ili slan? Ovo je film o djevojci na aromatičnom ljubavnom putu ka kulinarskom klimaksu. Svim svojim osjetilima ona otkriva različite okuse ljubavi.

What is the taste of love? Is it sweet, sour, bitter or salty? The movie shows a girl on an aromatic journey of love, all the way to a culinary climax. With all her senses, she explores the different flavours of love.

ANA ĐORDIĆ:

Tehnički izuzetan film koji na hrabar i provokativan način govori o buđenju seksualnosti. Koristeći hiperstilizirane, promišljene krupne planove, vizualne simbole te sugestivna neonska osvjetljenja, autori osvježavajuće iskreno, bez ikakvog ustručavanja, govore o nečemu tako prirodnom kao što je ljudska spolnost.

An exceptional technical achievement which tells the story of a sexual awakening in a brave and provocative way. Through hyper-stylized, well-thought out close-ups, visual symbolism and suggestive neon lighting, the authors address the topic of something as natural as human sexuality with refreshing honesty and openness.

BOŠKO PICULA:

Vau! Ovaj nevjerojatan film eksplozija je okusa, boja, mirisa, dodira i strasti. Sigurna sam da na velikom platnu još nismo vidjeli toliko količinu senzualnosti, i to u predivnom sinestezijskom spoju hrane i seksa. Genijalan, ali doista genijalan film talentirana redatelja prekrasne je fotografije, inteligentna odabira planova, čudesne režije, izuzetne montaže i fenomenalne zvučne slike. Najseksi film ikad. Film u koji ćete biti zaljubljeni do ušiju.

Wow! This incredible film is a veritable explosion of taste, color, smell, touch and passion. I am certain that so much sensuality, in a gorgeous synaesthetic combination of food and sex, was previously unseen on the silver screen. A truly, truly brilliant film by a talented director, it boasts arresting photography, an intelligent choice of angles, magnificent direction, exceptional editing and a phenomenal soundtrack. The sexiest film ever. You will fall head over heels for this film.

STIPE RADIĆ:

„Svijet je slikovito mjesto, prepuno beskonačnih okusa. Uzbuduje me otkrivati ih.“ Iza ovih riječi krije se film u odnosu na koji filmovi „Posljednji tango u Parizu“ i „Devet i pol tjedana“, u smislu erotičnosti, djeluju krajnje suzdržano. Ne, nije riječ ni o kakvim eksplicitnim prizorima, nego upravo suprotno. Majstorski dočaranoj senzualnosti kroz boje, misli i okuse. Brilljantan rad redatelja Paula Scheuflera, direktora fotografije Philippa Hafnera i montažera Lucasa Cantere Fohsla.

“The world is a colorful place, full of endless flavors. Discovering them excites me.” These are the words from a film which makes “The Last Tango in Paris” and “9 1/2 Weeks” seem coy in comparison. And it is not due to any explicit scenes, quite the opposite. The sensuality is masterfully evoked through colors, thoughts and aromas. Brilliant work by the director Paul Scheufler, director of photography Philipp Hafner and editor Lucas Cantere Fohsl.



igrani / fiction

2017 / 00h 12' 52"

Redatelj/director:

Ida Knudsen

Produkcija/production:

Station Next

Država/country:

Danska / Denmark

THE WORLD KEEPS SPINNING SVIJET SE OKREĆE

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Ražalošćen očevim nestankom i naoružan samo kamerom, znatiželjan mladić istražuje susjedstvo u potrazi za odgovorima. Pronalazi glavnog sumnjivca - susjeda za kojeg je uvjeren da je vanzemaljac.

Crushed by his father's disappearance, and armed only with a camera, a curious young man searches the neighbourhood for answers. He finds the main suspect – a neighbour he is convinced is an alien.

ANA ĐORDIĆ:

Što kad si uvjeren da ti je jezivi susjed vanzemaljac u misiji, a nitko ti ne vjeruje? Naravno, početak ćeš ga uhoditi kako bi svima to dokazao! Odvođeni takvu zaigranu žanrovsku premisu u neočekivanom smjeru, postavljajući je više u kontekst obiteljske i psihološke drame, mlada je filmašica ovih filmom postigla zaista mračno, emocionalno snažno i višeslojno djelo.

What do you do when you're convinced your creepy neighbor is an alien on a mission, yet no one believes you? You start stalking him to prove your point, naturally! Giving this playful genre premise an unexpected twist and placing it in the realm of a psychological family drama, the young filmmaker has achieved a genuinely dark, emotionally affecting and nuanced result.

BOŠKO PICULA:

U svakom pogledu, „The World Keeps Spinning“ zanatski je kvalitetno napravljen igrani film u najboljoj maniri Station Nexta. Posve originalnim narativom otvara temu osobne traume i emocionalne boli ne prelazeći ni u jednom trenutku u zamku patetike te daje gotovo

opipljivu nadu u teškoj situaciji, popraćenu kadrom zvjezdanog neba. O-d-l-i-č-n-o!

“The World Keeps Spinning” is a well-made film in the best Station Next tradition. This entirely original narrative delves into the themes of personal trauma and emotional pain without veering into the sentimental, thus offering an almost palpable hope in the face of adversity, accompanied by a map of the night sky. A-m-a-z-i-n-g!

STIPE RADIĆ:

Ono što započne kao mladenačka i znanstveno-fantastična inačica klasičnog trilera „Prozor u dvorište“ Alfreda Hitchcocka nastavi se u tankočutnu obiteljsku dramu, i to takvom lakoćom, logikom i unutarnjim ritmom da još jednom opravdano pomislite da se u danskoj školi Station Next rade neki od najboljih filmova mladih autora na svijetu. Filmske reference, pismenost i suptilnost na najvišoj su razini, a katarzična završnica ne pomaže samo glavnom junaku Magnusu nego i gledateljima. Sjajno.

What starts as a youthful science fiction version of Alfred Hitchcock's classic thriller “Rear Window” quickly turns into a tender family drama with such ease, internal logic and pace that you can't help but think that the Danish Station Next film school is home to some of the best young filmmakers in the world. The exhibited cinematic literacy, references and subtlety are of the highest order, while the cathartic final act leaves a positive impact not only on the protagonist, Magnus, but on the viewers themselves. Outstanding.



slobodni stil / freestyle

2016 / 00h 03' 29''

Redatelj/director:

Carol Nguyen

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Kanada / Canada

THIS HOME IS NOT EMPTY OVA KUĆA NIJE PRAZNA

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Ovaj film s osobnim pečatom metaforički preispituje „laži koje govorimo sami sebi.“

A personal film questioning the 'lies you tell yourself' through a metaphorical lens.

ANA ĐORDIĆ:

Ovaj film o intimnim temama govori zrelim i samosvjesnim vizualnim jezikom. Mlada se autorica fokusira na niz brižno postavljenih minijturnih maketa koje prikazuju različite prostorije domaćinstva. Njima pak suprotstavlja niz obiteljskih fotografija, čime na slojevit i napet način izaziva gledatelja da sam donosi stav o videnome. Riječ je o izuzetnom radu talentirane mlade autorice o kojoj ćemo sigurno još čuti (njezin igrani film „Fasada“ također možete vidjeti u ovogodišnjoj selekciji).

This film talks about delicate matters in a visual language marked by great confidence and maturity. The young author focuses on a series of meticulously built miniature models of different rooms in a household. She sets them against a series of family photographs in a way which challenges the viewers to reach their own conclusions about what they have seen. This is an exceptional film by a talented young author with a bright future ahead of her (her feature film "Facade" can also be seen in this year's selection).

BOŠKO PICULA:

Kombinaciju statičnih kadrova koji nas prisiljavaju da se fokusiramo na detalje, i preglednih dinamičnih kadrova unutrašnjosti jedne kuće, naglo će prekinuti intimne obiteljske fotografije koje ne daju naslutiti

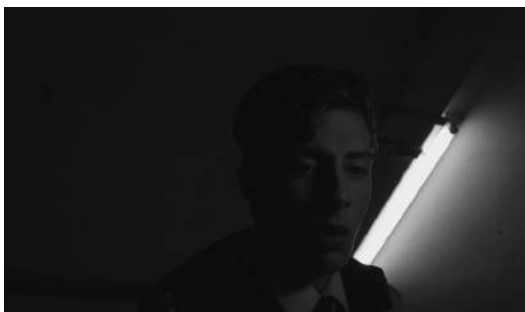
kulminaciju u završnoj sekvenci. Fenomenalan film koji progovara estetikom minimalizma – u vizualnom i auditivnom smislu – te inteligentno dozira „mrvice“ koje su ipak dovoljne da gledatelj spozna njegovu osobnu i vrlo intimnu alegoričnost. Nevjerojatno velik film u svojem minimalizmu.

A combination of static shots which compel the viewer to focus on the details and dynamic shots of the inside of a house is suddenly interrupted by a series of intimate family photographs which bely the culmination in the final sequence. This amazing film uses a minimalist visual and auditory aesthetic, intelligently doling out "crumbs" which manage to reveal its intensely personal allegorical significance to the viewer. For all its minimalism, this is a great film.

STIPE RADIĆ:

Što jednu kuću čini domom? Upravo ono što autorica ovog rafinirano uprizorenog filmskog portreta obiteljskog života prikazuje kroz svoje sučeljavanje makete kuće i fotografija jedne obitelji. Kuća je samo scenografija života dok se u njoj ne pojave živa bića međusobno povezana različitim situacijama, a upućena jedno na drugo ljubavlju i povjerenjem. Originalan, visokoestetiziran i sadržajno bogat rad prepun nijansi.

What makes a house home? That is exactly what the author of this refined cinematic portrait of family life attempts to show by setting a model of a house against some family photographs. The house is no more than a backdrop of life until it is inhabited by living creatures, bound together by love and trust. An original, highly aestheticized and complex film.



igrani / fiction

2017 / 00h 09' 40''

Redatelj/director:

Alize Akturk

Produkcija/production:

BFI Future Film Academy

Država/country:

Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

WHERE LOYALTY LIES TAMO GDJE JE ODANOST

SINOPSIS/SYNOPSIS:

U želji da se umili nadređenima mladi policajac preuzima istragu naoko jednostavne pritužbe na buku. Međutim, ubrzo shvaća da je posrijedi nešto mnogo zlokobnije, dok se fragmentirani prizori prethodne noći počinju ispreplitati s njegovom istragom.

Eager to please his superiors, a young policeman investigates what appears to be a simple noise complaint. However, he soon comes to realise that something much more sinister is at hand, as fragments of the night before become intertwined with his investigation.

ANA ĐORDIĆ:

Sigurno režirana policijska drama inovativne strukture u kojoj se sudaraju dva filmska vremena. Policajac stiže na intervenciju u naizgled napuštenu kuću. Njegovo istraživanje prostorija postupno nam otkriva što se odvijalo u njima noć prije. Mračan i napet film u kojemu je naglasak sasvim na sugestivno postignutoj tjeskobnoj atmosferi.

A confidently directed police procedural with an innovative structure consisting of two colliding timelines. A policeman is dispatched to what appears to be an abandoned house. As he goes inside to investigate, the events of the night before are gradually revealed to the viewers. A dark and suspenseful film with an evocatively unsettling atmosphere.

BOŠKO PICULA:

Paralelnom montažom pratimo istragu policajca koji je dobio zadatak reagirati na prijavu buke te istodobno rekonstrukciju događaja jedne večeri. Dvije fabularne linije počinju se isprepletati do samoga vrhunca ove

psihološke drame nakon čega slijedi obrat koji nikog neće ostaviti ravnodušnim. Film odlično ocrtava psihološko stanje protagonista, a u funkciji cjelokupne radnje mladi su se filmaši svojom autorskom zrelošću i zanatskom vještinom.

A parallel montage allows us to follow a policeman as he investigates a noise complaint and a reconstruction of the events that took place. The two storylines in this psychological drama intertwine, culminating in a twist that will leave no one cold. The film portrays the protagonist's mental state particularly well and the young filmmakers deliver the plot with all of their authorial maturity and skill.

STIPE RADIĆ:

Premda svaki film do svoga posljednjeg kadra nudi različite mogućnosti raspleta, ovaj kriminalistički triler doslovce u posljednjim sekundama donosi ključ priče. A priča je i režijski i glumački odlično vođena pri čemu se na uvjerljiv način dopunjuju naoko rutinski zadatak mladog policajca i prikaz onoga što se uistinu dogodilo noć prije u istoj kući. Zlokoban prizvuk i dojmljiv kontrast dvaju paralelnih zbivanja čine ovaj rad drukčijim i u svakom slučaju uspješnim.

Although many different denouements always remain possible until the very last shot, that is particularly true of this film, where the key to the plot is not revealed until the final seconds. The plot is directed and acted marvelously well. A young policeman's seemingly routine assignment and the events of the previous night in the house in question complement each other smoothly. A sinister feel and impressive contrasting parallel plots make this film a standout in every sense.



animirani / animated

2018 / 00h 03' 51''

Redatelj/director:

Daria Litvichenko

Produkcija/production:

samostalni autor / independent author

Država/country:

Rusija / Russian Federation

WINE LE VIGNE VINO

SINOPSIS/SYNOPSIS:

Dobrodošli u "Le Vigne"! Šampanjac ovdje teče kao rijeka, a jazz svira do jutra. Tu se okupljaju najotmjenije dame i gospoda Pariza.

Welcome to "Le Vigne"! Champagne here flows like a river, and jazz plays until morning. Here gather the most refined ladies and gentlemen in Paris. Ana Đorđić:

U baru Le Vigne klijentela je šarolika, šampanjac teče u potocima i jazz svira do zore! Izuzetan animirani film o facama i atmosferi jednog običnog francuskog noćnog kluba negdje sredinom 20. stoljeća. Likovi su maštovito i uvjerljivo dočarani, a filmaši kombiniraju nekoliko tehnika, miješajući kontrastnu crno-bijelu retro estetiku sa suzdržanim apstraktnijim vizualnim rješenjima. Sjajno!

Le Vigne Bar is frequented by all kinds of people, champagne flows like a river and jazz music plays until dawn! An excellent animated film about the characters and the atmosphere in a mid-century French nightclub. The characters are creatively and convincingly portrayed, while the authors combine several techniques, fusing black-and-white retro aesthetics with more subtle and abstract procedures. Great!

BOŠKO PICULA:

Biti okružen ljudima koje uopće ne poznajemo, nešto je na što ne obraćamo pozornost iako s njima dijelimo prostor i vrijeme. Ljepota je takvih trenutaka baš u tome što svatko od tih ljudi ima neku priču. Takvi su i ljudi koji 1920-ih dolaze u pariški restoran u kojemu „jazz teče poput rijeke, a šampanjac svira do jutra“ ili

obratno. Prekrasno dočarana atmosfera s prizvukom nostalgije za prošlim vremenima ovaj divno animiran film svrstava u same vrhunce ovogodišnje selekcije.

Being surrounded by people we know nothing about is something we pay no mind to, even though we share space and time with them. The beauty of such moments lies in the very fact that each person has their own story. This is the case with the guests of a Parisian restaurant in which "jazz flows like a river and the champagne doesn't stop until dawn", or was it the other way around? ;) Beautifully evocative, with a hint of nostalgia for days gone by, this animated film is one of the highlights of this year's selection.

STIPE RADIĆ:

Kada se filmska priča tako skladno uprizori odgovarajućim filmskim rodnom i izražajnim sredstvima, nastaju radovi poput ovog animiranog filma koji nas na začudan način vodi među posjetitelje naslovnoga pariškoga noćnog kluba iz nekih prohujalih vremena. U obilju dobrog jazz-a i pjenušca u klubu uživa raznolika klijentela čija je karakterna šarolikost ovdje sjajno dočarana crno-bijelim kontrastima i nostalgijom oživljenim vizurama. Likovno majstorski uobličeno uz puno osjećaja za ritam i sadržaj.

When a story so harmoniously marries the right kind of film and the right procedures, pieces are born like this animated film which takes us on a wondrous journey among the visitors of the titular Parisian nightclub from a long-forgotten age. The abundance of good champagne and equally good jazz is enjoyed by a colorful group of characters whose personalities are brought to life in black-and-white contrasts and scenes tinged with nostalgia. Visually stunning, with a great sense of rhythm and story.



dokumentarni / documentary

2018 / 00h 09' 20''

Redatelj/director:

Rebecca Li

Produkcija/production:

VBU

Država/country:

Švedska / Sweden

WOMANHOOD ŽENSTVENOST

SINOPSIS/SYNOPSIS:

„Kad sam razmišljala o tome kako snimiti kratki film koji bi promicao rodnu ravnopravnost, sinulo mi je da bih željela objasniti pojam ženstvenosti. Kad sam proguglala tu riječ, shvatila sam da ona zapravo nema konkretnu definiciju i da je svatko tumači na svoj način. Upravo mi je to bilo polazište: različita tumačenja i značenja pojma ženstvenost. Rebecca Li, redateljica filma

“When I was thinking about a short film that will promote gender equality, I came up with the idea that I wanted to explain the word “womanhood”. After googling it, I’ve realized that the word has no specific definition and everyone can make their perception. Precisely that was my starting point: different perceptions – different meanings of the expression “womanhood”.” Rebecca Li, director of the film

ANA ĐORDIĆ:

Topao i human dokumentarni film u kojemu mlada autorica polazi od pitanja što bi to točno značilo – biti žena. Bazirajući ga na intervjuima s nizom sugovornica različitih poimanja te društvenih i dobnih pozadina, ona gradi mozaično tkanje različitih istina koje apstraktne ideje čine bliskijima. Film koji inspirira!

A tender and compassionate documentary in which a young woman author tries to examine the concept of womanhood. By interviewing a number of women who differ in views, social backgrounds and age, she weaves together several truths in a way which makes abstract ideas more immediate. Inspiring!

BOŠKO PICULA:

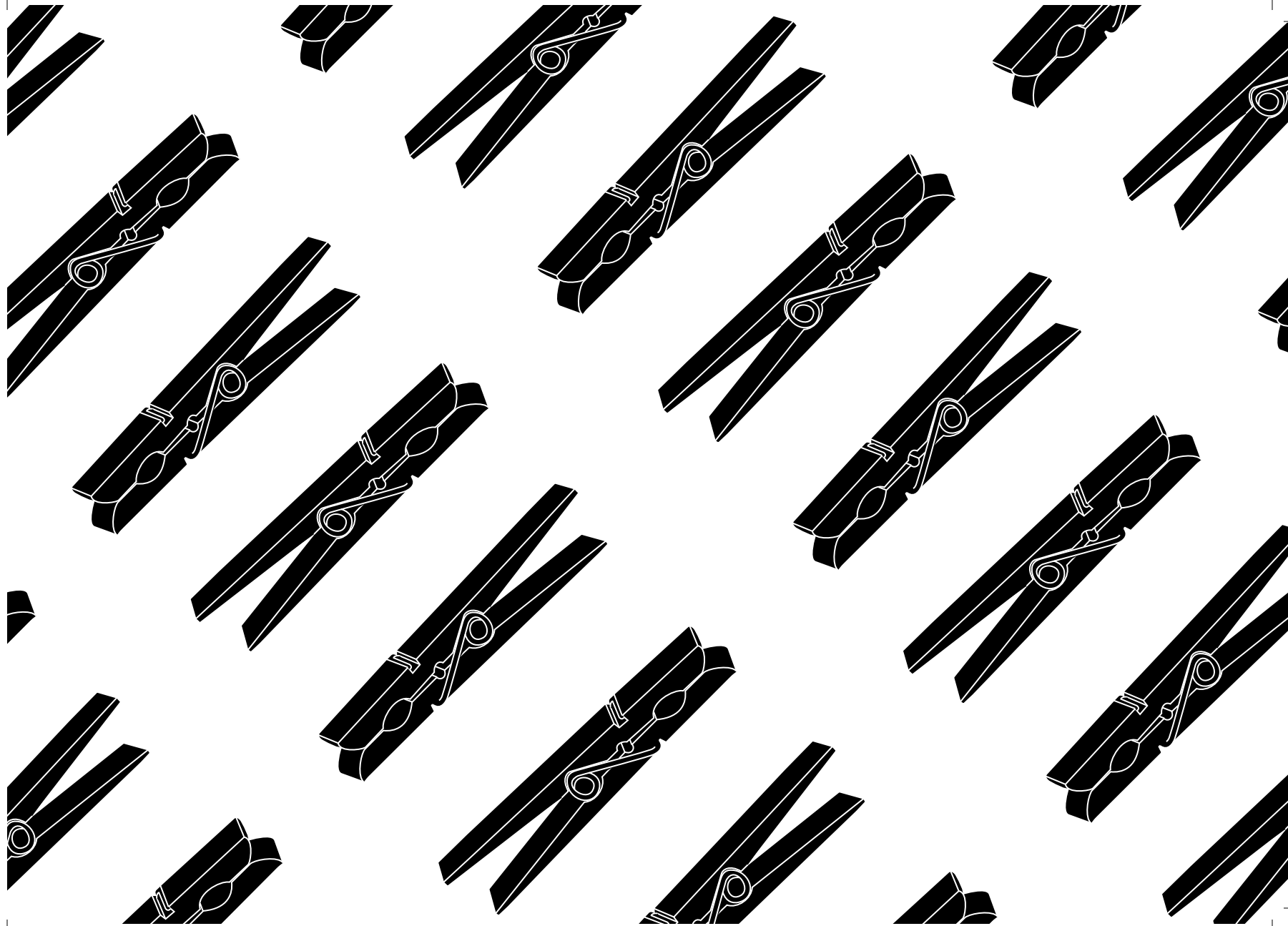
Kako žene doživljavaju ženstvenost? Što ženstvenost uopće jest i kako se ona manifestira? Postoje li različiti oblici ženstvenosti ili ta imenica podrazumijeva samo jedno značenje? Odgovore na ova relevantna pitanja dobit ćemo u ovome odlično realiziranom dokumentarcu koji metodom intervjua pruža dublji uvid u općenito površno shvaćanje toga što je ženstvenost. Film je to koji slavi žene i njihovu ženskost.

How do women perceive womanhood? What does womanhood mean, how is it manifested? Are there different modes of womanhood, or does it mean only one thing? This wonderfully executed documentary answers these topical questions in the form of an interview, providing a deeper understanding of an issue which is usually approached only superficially. This film is a celebration of women and womanhood.

STIPE RADIĆ:

Autorica filma o pojmu ženstvenosti Rebecca Li pošla je od logične pretpostavke da ženstvenost nije jednoznačna, odnosno da postoji onoliko ženstvenosti koliko je i – žena. To potvrđuju i njezine sugovornice u ovom dinamičnom filmu-intervjuu koje, doduše, ženstvenost asociraju na nekoliko zajedničkih poveznica poput ljubavi i samosvijesti, ali svaka to čini na drukčiji način uz efektno izabran lajtmotiv ronjenja. Bilo bi zanimljivo čuti kako bi ženstvenost definirali muškarci.

Rebecca Li, the author of the film about the meaning of womanhood starts with the logical assumption that womanhood is not an unambiguous concept, but that there are as many approaches to it as there are women. Her assumption is confirmed by the women she talks to in this dynamic film in the form of an interview, who associate womanhood with concepts of love and confidence, each in their own way, and using the clever leitmotif of diving. It would be interesting to know how men would define womanhood.





RASPORED PROJEKCIJA / SCREENING SCHEDULE

PRVA PROJEKCIJA / FIRST SCREENING

Desi se / It happens

Igrani
2018., 11'05"
Foto kino video klub Zaprešić
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Le vigne / Wine / Vino

Animirani
2018., 03'51"
Daria Litvichenko
Rusija / Russian Federation

Girl A / A djevojka

Igrani
2017., 08'03"
Jess O'Brien
Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

Georgian Childhood

Dokumentarni
2018., 07'03"
Kinoklub Karlovac
Karlovac, Hrvatska / Croatia

Facade / Fasada

Igrani
2018., 10'35"
Carol Nguyen
Kanada / Canada

Motus

Animirani
2018., 01'49"
Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću,
Zabok-ŽENE
Zabok, Hrvatska / Croatia

iRony

Animirani
2017., 07'57"
Radheya Jegatheva
Australija / Australia

HAK-pojas / HAK-seatbelt

Slobodni stil
2018., 00'41"
Karlo Špoljar
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Lyric / Pjesma

Animirani
2017., 04'08"
All American High School Film Festival
Sjedinjene Američke Države / United
States of America

Phobia

Igrani
2017., 07'00"
Kinoklub Karlovac
Karlovac, Hrvatska / Croatia

La Distancia / The Distance / Distanca

Igrani
2017., 16'30"
Cinema en curs
Španjolska / Spain

DRUGA PROJEKCIJA / SECOND SCREENING

Elliot

Animirani
2016., 12'47"
Seven Lakes High School Film Festival
Sjedinjene Američke Države / United
States of America

No Contact / Bez kontakta

Igrani
2016., 06'00"
Adam Madojemu
Sjedinjene Američke Države / United
States of America

Alegorija / Allegory

Animirani
2018., 01'33"
Filmsko-kreativni studio VANIMA
Varaždin, Hrvatska / Croatia

Lost In The Talus / Izgubljeni u Talusu

Dokumentarni
2018., 03'25"
Sean Faulkner
Sjedinjene Američke Države / United
States of America

Not Enough

Slobodni stil
2018., 03'28"
Eva Magdić Govedarica
Bregana, Hrvatska / Croatia

This Home Is Not Empty / Ova kuća nije prazna

Slobodni stil
2016., 03'29"
Seven Lakes High School Film Festival
Sjedinjene Američke Države / United States of America

Donijet ću im kosti / I'll Bring Them Bones

Dokumentarni
2017., 06'37"
Klub Pulske filmske tvornice
Pula, Hrvatska / Croatia

Sorry To Say... / Žao mi je...

Igrani
2016., 04'43"
Seven Lakes High School Film Festival
Sjedinjene Američke Države / United States of America

HAK-Sigurnosni pojas u prometu / HAK-The Safety Belt In Traffic

Slobodni stil
2018., 01'59"
Stjepan Patrun
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Pagliacci

Igrani
2017., 08'40"
Klub Pulske filmske tvornice
Pula, Hrvatska / Croatia

Where Loyalty Lies / Tamo gdje je odanost

Igrani
2017., 09'40"
BFI Future Film Academy
Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

RUN

Animirani
2017., 04'13"
VA
Rijeka, Hrvatska / Croatia

بی / Blue / Plavo

Igrani
2017., 07'40"
Armin Mahmoudi
Iran / Iran

TREĆA PROJEKCIJA / THIRD SCREENING**Arhiv / The Archive**

Igrani
2017., 08'27"
Blank Filmski Inkubator, Kinoklub Zagreb
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Any Given Day / Bilo koji dan

Animirani
2017., 01'30"
All American High School Film Festival
Sjedinjene Američke Države / United States of America

Siguran san / Safe Dream

Slobodni stil
2018., 01'37"
Dorotea Rosić
Osijek, Hrvatska / Croatia

Des rêves plein les cheveux / Hair Full of Dreams / Kosa puna snova

Animirani
2018., 02'36"
Labodanim
Francuska / France

Z'den sevski sunet / The Last Sevski Sunet / Posljednji Sevski sunet

Dokumentarni
2017., 07'00"
Haris Fazlji
Kosovo / Kosovo

Grička vještica / The Witch of Grič

Animirani
2018., 02'07"
Marija Somek
Klanjec, Hrvatska / Croatia

The Taste of Love / Okus ljubavi

Igrani
2017., 04'28"
Paul Scheufler
Austrija / Austria

Oni / Them

Slobodni stil
2018., 02'55"
Tin Ostrošić
Osijek, Hrvatska / Croatia

August Beach / Plaža u kolovozu

Igrani
2017., 10'58"
Leyah Barris
Sjedinjene Američke Države / United
States of America

**Sad te vidim, sad te ne vidim / Now I See
You, Now I Don't**

Dokumentarni
2018., 14'37"
Filmska grupa Gradske knjižnice Marka
Marulića
Split, Hrvatska / Croatia

Tenzija / Tension

Slobodni stil
2018., 05'33"
Klara Rihtar
Zagreb, Hrvatska / Croatia

After-Thoughts / Što sada?

Igrani
2017., 03'54"
All American High School Film Festival
Sjedinjene Američke Države / United
States of America

Upssss / Oops

Animirani
2018., 00'49"
Foto kino video klub Zaprešić
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

Džudžaniganga

Igrani
2017., 12'15"
MFF Scholl
Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herze-
govina

**ČETVRTA PROJEKCIJA /
FOURTH SCREENING****From Farm to Cup / Od polja do šalice**

Dokumentarni
2017., 05'32"
All American High School Film Festival
Sjedinjene Američke Države / United
States of America

**Daisy-Head Mayzie
/ Šašava Mayzie**

Igrani
2016., 09'19"

Chelsea Eisen
Sjedinjene Američke Države / United
States of America

I'm Afraid / Bojim se

Animirani
2016., 01'30"
Kate Reid
Kanada / Canada

Brodovi / The Ships

Slobodni stil
2018., 07'48"
Rene Rehak
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Kako si? / How Are You?

Animirani
2018., 06'00"
Foto kino video klub Zaprešić
Zaprešić, Hrvatska / Croatia

**Jesi li se ti to vezao? / Are You Wearing
a Seatbelt?**

Slobodni stil
2018., 01'24"
Krešimir Čorlukić
Knin, Hrvatska / Croatia

Vlatko Vincek

Dokumentarni
2016., 03'43"
PUNKT
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Sam u školi / Alone at School

Slobodni stil
2017., 12'36''
Karlo Špoljar
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Jacht / The Hunt / Lov

Animirani
2017., 04'35''
Alexander Ferwerdas
Belgija / Belgium

Spavači izgubljene svakodnevnice / Lost In the Everyday

Dokumentarni
2017., 13'18''
Larisa Šmitran
Samobor, Hrvatska / Croatia

A Cry for Sore Eyes / Pláč bolnih očiju

Igrani
2017., 08'09''
BFI Future Film Academy
Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

Viktor(y) / Victor(y)

Igrani
2017., 08'18''
SKIG
Gunja, Hrvatska / Croatia

PETA PROJEKCIJA / FIFTH SCREENING**Povratak / Homecoming**

Animirani

2018., 03'40''
Škola animiranog filma Čakovec
Čakovec, Hrvatska / Croatia

Crveno / Red

Igrani
2017., 10'21''
Danilo Stanimirović
Srbija / Serbia

Kani Bastardi

Dokumentarni
2017., 10'55''
Klub Pulske filmske tvornice
Pula, Hrvatska / Croatia

Mannen pa manen / The Man on the Moon / Čovjek na Mjesecu

Slobodni stil
2017., 06'47''
VBU
Švedska / Sweden

String / Nit

Slobodni stil
2018., 03'23''
Chris Pugh
Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

Corpus

Slobodni stil
2018., 03'47''
Blank filmski inkubator
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Midnight Murderer / Ponoćni ubojica

Igrani
2018., 02'30''
UHSFF
Sjedinjene Američke Države / United States of America

Špica Filmske RUNDE / Trailer for Filmska RUNDA

Slobodni stil
2018., 00'20''
Teatar to go
Osijek, Hrvatska / Croatia

Miris glazbe / The Smell of Music

Igrani
2018., 05'05''
Učenički dom Paola Di Rosa
Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

Slučajni prolaznik / A Passer-by

Animirani
2016., 03'00''
Filmsko-kreativni studio VANIMA
Varaždin, Hrvatska / Croatia

Мишко / Mishko / Miško

Igrani
2018., 15'50''
Hanis Bagashov
Makedonija / Macedonia, FYR

The World Keeps Spinning / Svijet se okreće

Igrani
2017., 12'52''
Station Next
Danska / Denmark

ŠESTA PROJEKCIJA / SIXTH SCREENING

Vaer beredt / Be prepared / Budite spremni

Igrani
2017., 05'38''
Station Next
Danska / Denmark

Crni mačak / The Black Cat

Animirani
2017., 02'29''
Tamara Ramadi
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Graffiti Gals / Cure od grafita

Dokumentarni
2016., 02'39''
Isabella Cuevas Pierson
Sjedinjene Američke Države / United States of America

Depresso

Igrani
2017., 01'29''
Kinoklub Karlovac
Karlovac, Hrvatska / Croatia

Motel STRUGURAS / The STRUGURAS Motel

Slobodni stil
2017., 02'58''
Mihai Nichiforeac
Moldavija / Republic of Moldova

Ritual ispijanja kave / The Coffee Ritual

Dokumentarni
2018., 08'06''
Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću
Zabok
Zabok, Hrvatska / Croatia

Religion for Dummies / Religija za neznalice

Animirani
2018., 04'49''
Kabeer Khurana
Indija / India

The Painting

Igrani
2018., 04'59''
David Gašo
Osijek, Hrvatska / Croatia

Le saut de l'ange / Dive of an angel / Skok anđela

Animirani
2016., 03'08''
Camera-etc
Belgija / Belgium

Mama

Igrani
2018., 06'40''
Muški učenički dom Dubrovnik
Dubrovnik, Hrvatska / Croatia

Materinji jezik / Mother Tongue

Dokumentarni
2018., 02'38''
Karlo Špoljar, Lucija Strugar
Zagreb, Hrvatska / Croatia

Bandala / Clumsy / Nespretnjaković

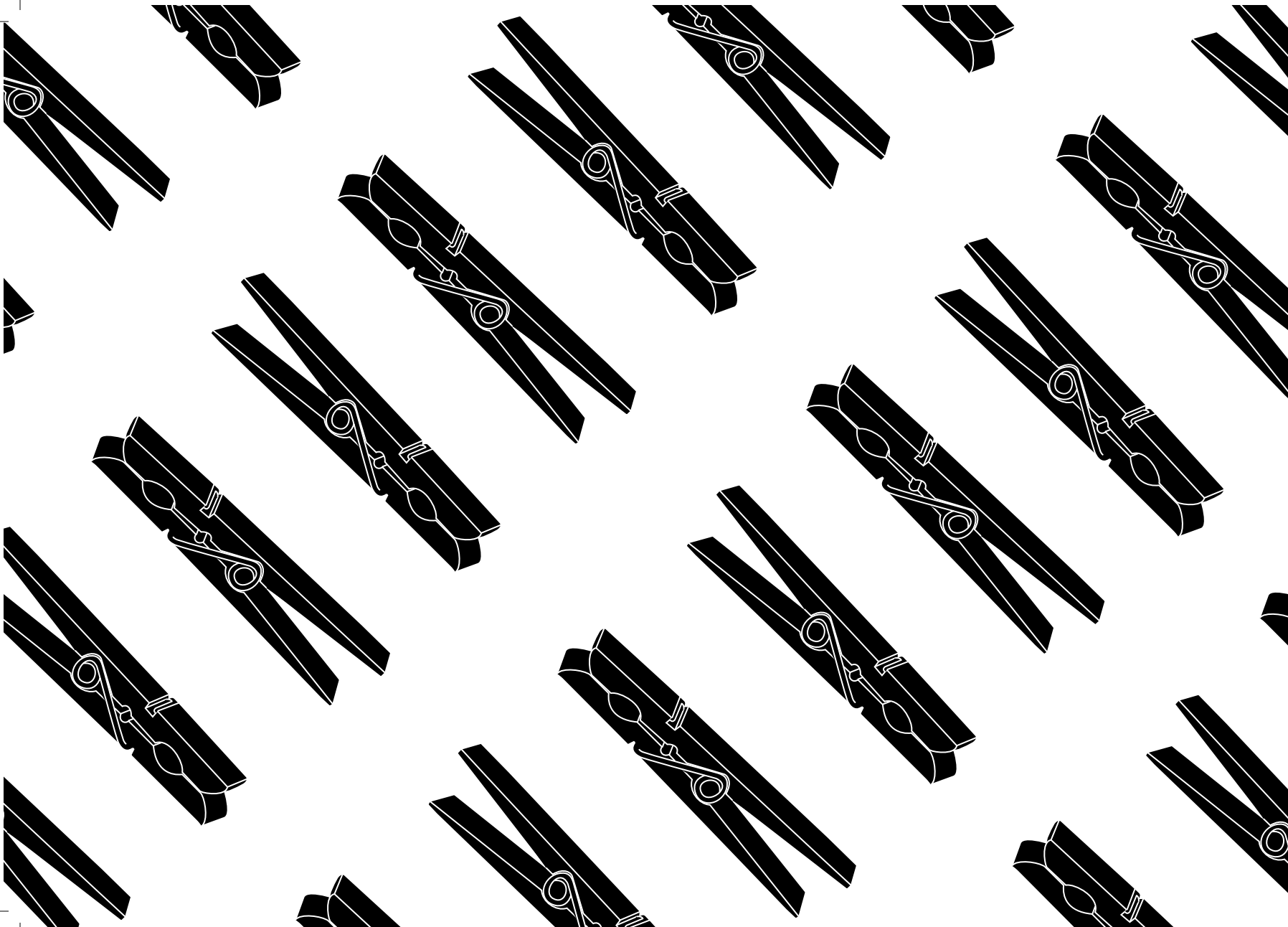
Igrani
2017., 07'02''
Cinerama
Gruzija / Georgia

Womanhood / Ženstvenost

Dokumentarni
2018., 09'20''
VBU
Švedska / Sweden

Ema i Lena / Ema and Lena

Igrani
2018., 13'26''
Blank filmski inkubator
Zagreb, Hrvatska / Croatia



NAGRADE / AWARDS

STRUČNI OCJENJIVAČKI SUD

Revija

Najbolji animirani film
Najbolji dokumentarni film
Najbolji igrani film
Najbolji film slobodnog stila

Festival

Najbolji animirani film
Najbolji dokumentarni film
Najbolji igrani film
Najbolji film slobodnog stila

Grand Prix za najbolji film

ŽIRI MLADIH

Žuta zastava – nagrada za borbu protiv nasilja na filmu

Nagrada za najboljeg glumca
Nagrada za najbolju glumicu
Nagrada za najboljeg redatelja
Nagrada za najboljeg scenarista
Nagrada za najboljeg snimatelja
Nagrada za najboljeg montažera

POSEBNE NAGRADE

Nagrada publike
Nagrada za sudjelovanje na Prodigy Camp-u
Nagrada za najbolji Pack&Pitch

EXPERT JURY

Youth Film Festival

Best Animated Film
Best Documentary Film
Best Fiction Film
Best Experimental Film

Four River Film Festival

Best Animated Film
Best Documentary Film
Best Fiction Film
Best Experimental Film

Grand Prix For Best Film

YOUTH JURY

Yellow Flag – Award for Fighting Against Violence in Film

Best Actor Award
Best Actress Award
Best Directing Award
Best Screenplay Award
Best Cinematography Award
Best Editing Award

SPECIAL AWARDS

Audience Award
Award for Participating at Prodigy Camp
Award for the Best Pack&Pitch



NAGRADA “ŽUTA ZASTAVA”

DEBATA MENTALNO ZDRAVLJE DJECE I MLADIH KAO MEDIJSKA TEMA

piše: Boško Picula

Ne kaže se uzalud da zdrav čovjek ima stotinu želja, a bolestan samo jednu – ozdraviti. Zdravlje u svakoj prilici želimo drugima i sebi – od rođendanskih želja do svakodnevnih situacija – i malo se čemu u životu ljudi tako posvećuju kao zdravlju svojih najbližih i sebi. Dok smo veoma mladi, čini nam se da je najbolje zdravlje nešto što se podrazumijeva, ali u svakoj životnoj dobi zdravlje treba biti prioritetom i kada je riječ o sprečavanju narušavanja zdravlja, i kada je riječ o liječenju različitih oboljenja. Međutim, zdravlje nije samo stanje ljudskog organizma bez bolesti. Veliki hrvatski liječnik i svjetski priznati pionir javnozdravstvenog rada prof. dr. Andrija Štampar definirao je zdravlje kao stanje potpunoga fizičkog, psihičkog i socijalnog blagostanja, a ne samo kao odsustvo bolesti. Čovjekovo mentalno zdravlje neodvojivi je dio tog blagostanja pri čemu se svake godine 10. listopada obilježava Svjetski dan mentalnog zdravlja. Proglasila ga je Svjetska zdravstvena organizacija u čijim je temeljima upravo Štamparov vizionarski rad, a cilj mu je jačanje svijesti o pitanjima mentalnog zdravlja te poticanje ulaganja u sustav podrške mentalnome zdravlju. Po-

sebice je važno pitanje mentalnog zdravlja djece i mladih koji su među najosjetljivijim društvenim skupinama te tretman ovoga pitanja u medijima i filmskome stvaralaštvu. S jedne strane postoji potreba da se mentalnom zdravlju djece i mladih u svakom trenutku posvećuje najveća stručna pažnja, a s druge je izazov da se prijeđe granica zaštite njihove privatnosti i sigurnosti u društvu.

Mentalnom zdravlju djece i mladih i kao medijskoj temi, posvećen je jedan od ovogodišnjih programa na Filmskoj reviji mladeži i Four River Film Festivalu u Karlovcu. Naime, u Gradu na četiri rijeke deveti se put zaredom dodjeljuje jedinstvena nagrada – Žuta zastava. Nagradu Žuta zastava i ove će godine dobiti autori filmova iz Hrvatske i svijeta koji svojim temama, pričama, protagonistima i kreativnim rješenjima najuspješnije i najuvjerljivije osuđuju nasilje – u najširem spektru od verbalnog do fizičkog – kao društveno zlo, posebice među mladima. O filmu s ovogodišnje Revije i Festivala koji na najkreativniji način doprinosi nenasilju kroz filmsko izražavanje odlučuje međunarodni ocjenjivački sud sastavljen od darovitih i uspješnih srednjoškolaca iz Hrvatske i inozemstva. Njihov je zadatak proglasiti dobitnicu ili dobitnika nagrade Žuta zastava. Nagradu medijski predstavlja emisija o filmu za djecu i mlade Kokice koja u programu Hrvatske radiotelevizije

već sedamnaestu sezonu promiče filmsko stvaralaštvo djece i mladih iz Hrvatske i svijeta, filmsku kulturu te nove i klasične filmove namijenjene mladim filmoljupcima, ali i odraslim filmofilima.

U sklopu nagrade Žuta zastava o temi borbe protiv nasilja u društvu organizira se tradicionalna debata. Riječ je o raspravi dvije skupine mladih koje će s različitih pozicija, iskustava i promišljanja te uz iznošenje niza argumenata razgovarati o različitim aspektima mentalnog zdravlja djece i mladih kao teme u medijima, a na taj način i u filmovima. Sučeljavanje mišljenja, primjera i argumenata mladih debatanata te stavovi odraslih sudionika debate iz javnog života olakšat će ocjenjivačkom sudu donošenje odluke o tome koji je film među prikazanim radovima zavrijedio nagradu Žuta zastava i zašto. Debatu će prvoga dana Revije i Festivala moći pratiti svi njihovi sudionici te će Karlovac i ove godine biti ne samo filmsko središte mladih nego i središte važnoga društvenog angažmana. Uz filmove, predavanje, debatu i nagradu, i ovogodišnji će program u Karlovcu dati svoj važan doprinos borbi protiv nasilja i kršenja prava čovjeka u društvu. I potvrditi da je čovjekovo zdravlje najuže vezano uz odsustvo svakog oblika ugrožavanja tjelesne i mentalne cjelovitosti.

THE YELLOW FLAG — THE AWARD FOR FIGHTING AGAINST VIOLENCE

A Debate on “Mental Health In Children And Young People, And Its Representation in the Media” — by Boško Picula

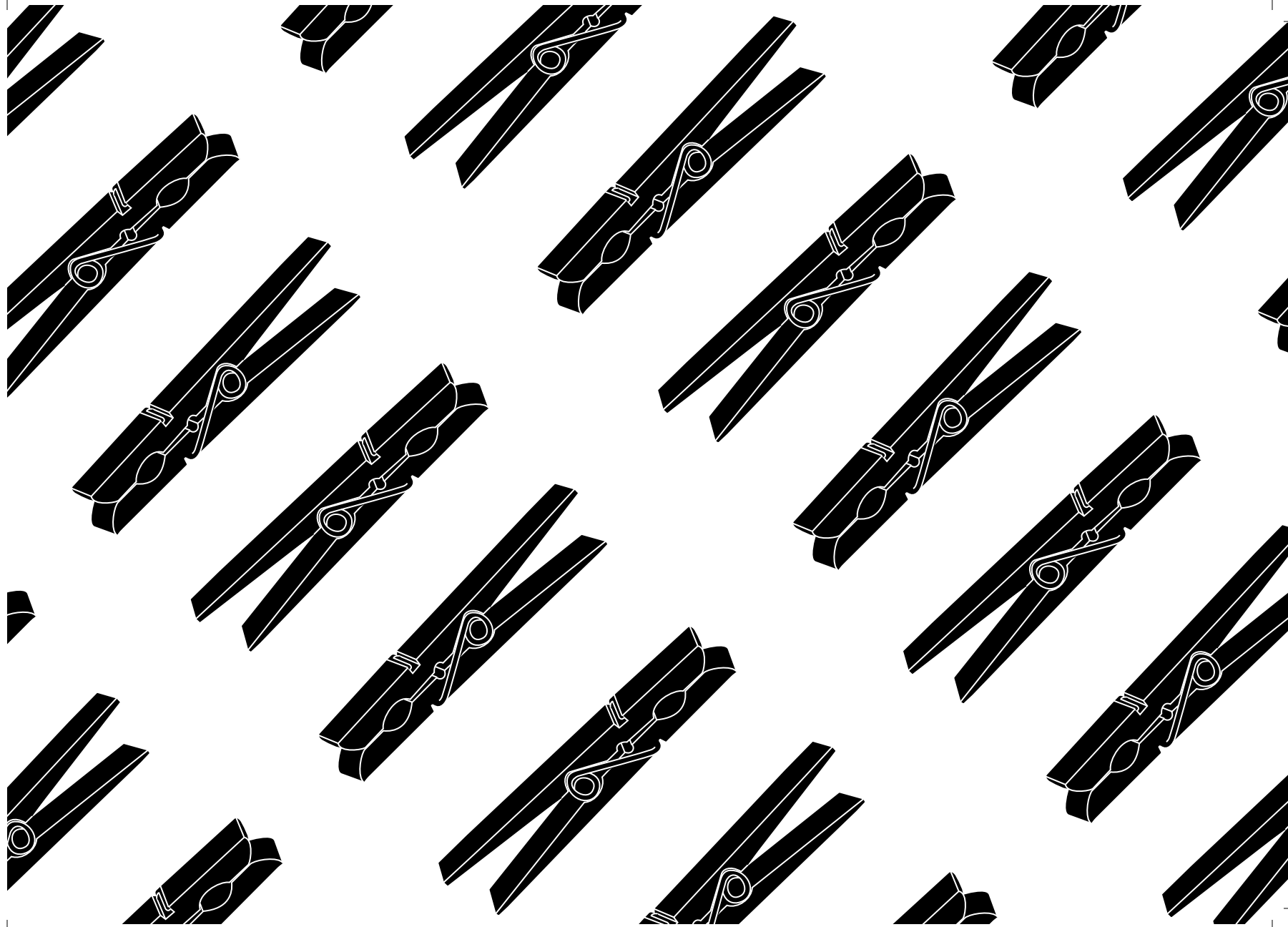
The old saying that a healthy man has a thousand wishes and a sick man only one — to heal, is not moot. Health is something we wish upon ourselves and others, either as a birthday wish or in everyday conversation. Few things command people's attention and dedication as much as their health and the health of their loved ones. When people are young, good health is regarded a given, when in fact it should be made it a priority at any age, both in terms of preventing disease and curing it. However, health is more than just the absence of infirmity. Andrija Štampar, M.D., the great Croatian physician, famous for his pioneering work in public healthcare, defined health as “a state of complete physical, mental and social well-being, not merely the absence of disease or infirmity”. Mental health is an indispensable aspect of that well-being, and so October 10 is observed as World Mental Health Day. Its observation was proposed by the World Health Organization, an organization founded in part due to Štampar's visionary work, with the aim of raising awareness of mental health issues

and encouraging investment into systems supporting mental health. Mental health in children and young people is an issue of particular importance, since they are among the most vulnerable parts of society. Equally important is the way in which this issue is represented in the media and on film. Providing the best possible professional care to children and young people, while raising to the challenge of protecting their privacy and safety, is of utmost importance.

Mental health in children and young people is in the focus of one of the programs of the Youth Film Festival and the FRFF this year. In the City on the Four Rivers, for the ninth year in a row, a one-of-a-kind prize will be awarded: the Yellow Flag. As before, this year the Yellow Flag Award will be presented to international and local filmmakers whose chosen subject matter, stories, protagonists and creative solutions represent the most successful and the most compelling rebuke of violence as a social issue, ranging from the emotional to the physical. The winner of this year's Yellow Flag Award will be a film deemed to make the most valuable contribution to promoting non-violence through the language of film by an international jury comprised of talented and successful high school students. The award will receive media coverage through “Kokice”, a children's TV show on film which has aired on Croatian Television for seventeen season, showcasing

the filmmaking efforts of children and young people of Croatia, as well as promoting film culture and old and contemporary classics to cinephiles of all ages.

A traditional debate is held as part of the Yellow Flag Award proceedings, dedicated to fighting violence. Two groups of young people will approach various aspects the topic of mental health in children and young people and its representation in the media, including film, from different points of view, describe their experiences and express their opinions by presenting a series of arguments. This clash of the opinions, examples and arguments presented by young debate participants, supplemented by the contributions of various public figures, will help the jury decide which of the films screened at the festival deserves of the Yellow Flag Award, and why. The debate, to be held on the first day of the Youth Film Festival and the FRFF, will be open to festival participants, turning Karlovac into a center of social activism as well as a cultural, cinematic one. The films, public talks, the debate and the Yellow Flag Award will all play a part in making this year's festival an important contribution to the struggle against violence and the suppression of human rights in society, proving that health is inseparable from the freedom from any danger to a person's physical and moral integrity.





EDUKATIVNI PROGRAM

Iz godine u godinu Revija i Festival, uz natjecateljski, razvijaju i edukativni program. U Karlovcu se filmovi gledaju, o njima se raspravlja, njih se analizira, ali sudionike se i uči kako raditi još bolje filmove! Trećega i četvrtoga dana Revije i Festivala u popodnevnim satima održavaju se radionice odnosno predavanja. Sudjelovanje na njima nije obavezno, ali je preporučljivo. U nastavku slijedi što smo ove godine pripremili za mlade filmaše i njihove mentore.

U suradnji s udrugom Izvan fokusa donosimo radionicu snimanja DSLR fotoaparatom. Ovo je jedinstvena mogućnost za sve zaljubljenike u fotografiju i audiovizualne djelatnosti da svoje fotoaparate nauče koristiti i kao alat za snimanje videouradaka. Polaznicima će primarni zadatak biti usavršiti snimateljske vještine kroz različite snimateljske zadatke. Voditelj radionice bit će Marko Mikšić.

Dr. Rick Stevenson otkriva tajne ultimativnog intervjua i načine kako ispričati bilo koju priču.

Radionicu u suradnji s udrugom BoliMe – Osjećam. – mentalna higijena i emocionalna pismenost mladih vode Jelena Oršolić i Katarina Ridzak, studentice Medicinskog fakulteta.

Pravnica Sara Al Hamad, jedna od prvih volontera Revije i Festivala davne 2007. godine otkrit će nam sve tajne copyrighta i prava za korištenje filmske glazbe.

Kako koristiti film u nastavi otkrit će nam uigrani duo Jelena Modrić, akademske filmske montažerke, i Ana Đorđić, profesorice hrvatskog jezika i medijske kulture, koje su osmislile i godinama vode Nastavu filmske umjetnosti u kinu Tuškanac.

„Tips&tricks“ za financiranje kinklubova i videodružina otkrit će vam Matko Burić, v. d. tajnik Hrvatskog filmskog saveza.

Uroš Živanović, voditelj Projekta filmske pismenosti pri Hrvatskom audiovizualnom centru upoznat će vas s Audiovizualnim sustavom u RH iz odgojno-obrazovne perspektive.

Naš ovogodišnji član žirija i dugogodišnji prijatelj festivala Nikola Janković u svom masterclassu The Power of Sound Design in Advertizing (and Film) otkrit će vam sve tajne dizajna zvuka.

Kako biti kritičan prilikom gledanja filmova i sve male tajne velikih filmskih kritičara u svom masterclassu Filmska kritika donosi Boško Picula, naš dugogodišnji član selekcijske komisije.

Studiju slučaja o radu na filmu „Aleksi“ sa sudionicima će podijeliti redateljica filma, Barbara Vekarić, ovogodišnja članica žirija. Kako je to raditi u američkom obrazovnom sustavu i koje su sve prednosti i nedostaci, pojasnit će nam Douglas Herman iz Rough Cut Medie.

U tamnu komoru vodi vas Pavle Kocanjer, laureat Revije u posljednjih nekoliko godina čija je najveća ljubav fotografija i koji je ujedno student na Akademiji dramske umjetnosti i naš dugogodišnji član organizacijskog tima.

Kako su gore navedene radionice namijenjene sudionicima Revije i Festivala, prvi se dan već tradicionalno organizira radionički program namijenjen isključivo Karlovčanima. Ove godine to je radionica u suradnji s udrugom BoliMe koja će poslužiti kao uvod u ovogodišnju debatu. BoliMe je kreativni kolektiv koji čine Marina Vitković, Adrian Pezdirc, Draga Komparak i Judita Gamulin – profesorica filozofije, akademski glumac, industrijska dizajnerica, filmska redateljica. Krenuli su iz osobnih razloga, ali i uviđajući potrebu i manjak sadržaja vezanih uz podršku mentalnom zdravlju mladih. Iskrenom željom, srcem i sjećanjem, kroz edukativno i umjetničko djelovanje pokušavaju mentalno zdravlje staviti u javni prostor i potaknuti dijalog. Vjerujemo da je dužnost svakoga od nas jednako vrednovati tjelesno i mentalno zdravlje.

EDUCATION PROGRAM

Year after year, the Youth Film Festival and the FRFF have been developing an education program to supplement the competition one. In Karlovac, films are seen, analyzed and discussed, while the participants are taught how to improve their work! Workshops and lectures are hosted in the afternoons of the third and fourth day of the festival. Participation is not mandatory, but it is recommended. This year we have prepared the following workshops for the young filmmakers and their mentors.

In collaboration with Izvan Fokusa, Marko Mikšić teaches a DSLR camera filming workshop, a unique opportunity for all photography and AV enthusiasts to learn how to use their DSLR cameras as a video-making tool. Participants will be able to improve their cinematography skills through a variety of tasks.

Dr. Rick Stevenson reveals the secrets of the ultimate interview and the means to tell any story.

In collaboration with the “BoliMe” Collective, medical students Jelena Oršolić and Katarina Rizdak host “Osjećam” (“I feel...”), a workshop on mental hygiene and emotional literacy for young people.

Legal expert Sara Al Hamad, one of the first volunteers of the Youth Film Festival and the FRFF back in 2007, teaches us all there is to know about music and copyright in film.

Film editor Jelena Modrić and Croatian Language and Media Literacy teacher Ana Đorić, an experienced duo who has devised and taught courses on film for high schoolers at the Tuškanac Cinema for years, show us all the ways to use film in the classroom.

Mario Burić, the current acting secretary of the Croatian Film Association, gives us the “tips&tricks” on the financial aspects of running video and cinema clubs.

Uroš Živanović, head of the Croatian Audiovisual Center’s Film Literacy Project, will provide an overview of the Croatian Audiovisual system from an educational standpoint.

Nikola Janković, this year’s jury member and an old friend of the festival, gives a masterclass on “The Power of Sound Design in Advertising”.

Boško Picula, a long-standing member of our selection committee, shows how to approach films critically and shares the little tricks of the trade of the film critic.

This year’s jury member Barbara Vekarić gives a case study of the film “Aleksi”, which she directed.

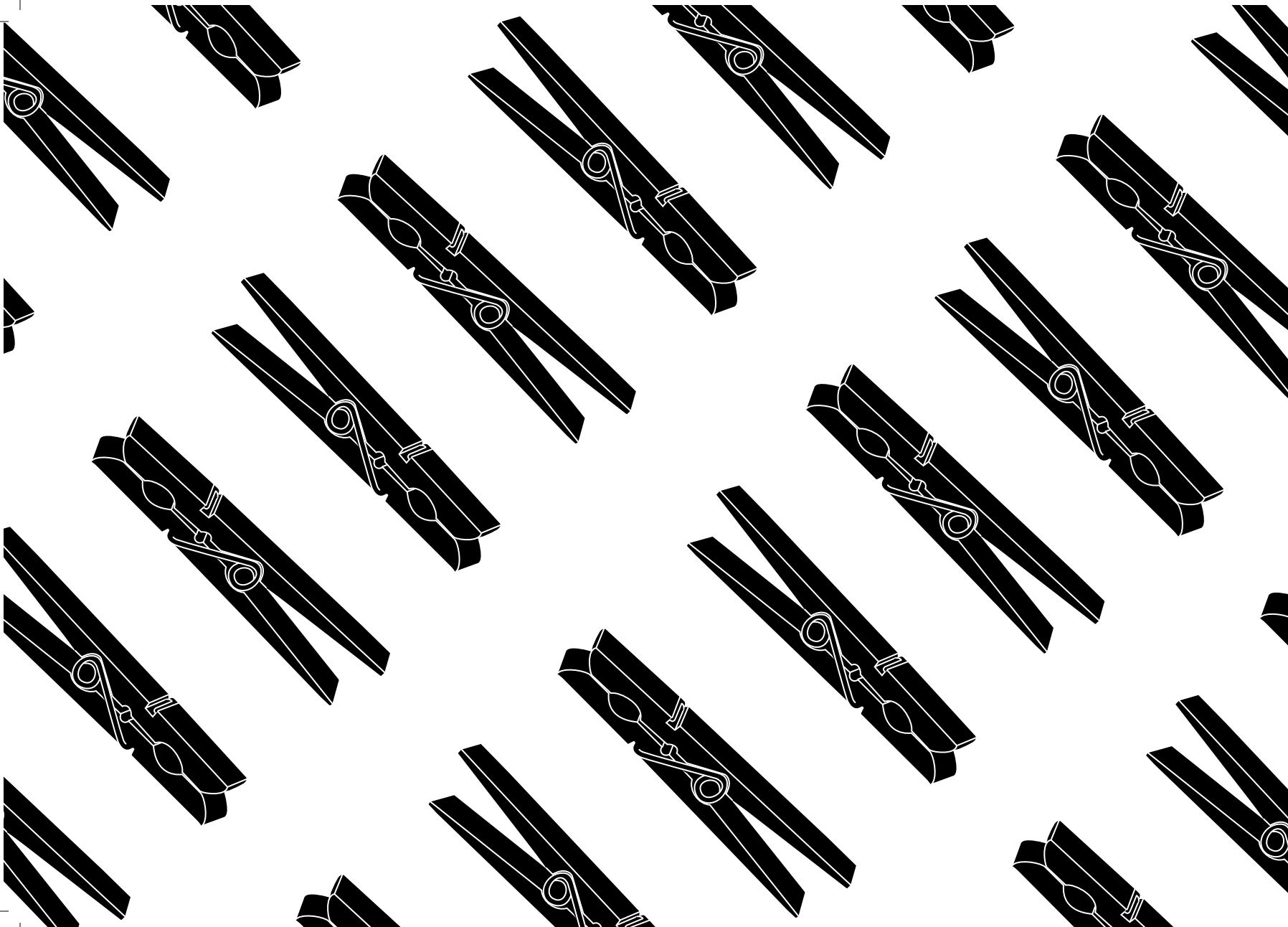
Douglas Herman of Rough Cut Media provides insight into the American education system and addresses some advantages and disadvantages of working within it.

Pavle Kocanjer, a recent laureate of the Festival whose number one passion is photography and a student at the Academy of Dramatic Arts, as well as a long-time member of our organizational team, reveals the secrets of the dark room.

Since the above-mentioned workshops are intended for festival participants only, additional workshops are traditionally also held on the first day of the festival, specifically for the citizens of Karlovac.

Thus, as an introduction to this year’s debate, a workshop on mental health will be held in cooperation with the “BoliMe” creative collective. “BoliMe” is a collective formed by Marina Vitković, Adrian Pezdirc, Draga Komparak and Judita Gamulin, a philosophy teacher, a professional actor, a product designer and a film director, respectively. Their motivation for launching the project was in part personal, and in part stemmed from the awareness that there is a lack of necessary support when it comes to young people’s





SREDNJOŠKOLCI PREDSTAVLJAJU SREDNJOŠKOLCIMA / HIGH SCHOOLERS TO HIGH SCHOOLERS

„Srednjoškolci predstavljaju srednjoškolcima“, programski segment osmišljen kako bi prezentirao slične radionice i festivale u Hrvatskoj i svijetu, ove godine bogatiji je nego ikad i funkcionira kao svojevrsni uvod u projekcije natjecateljskog programa. Tako će se uoči svake projekcije prezentirati jedan od programa koji bi mogao zainteresirati srednjoškolsku publiku i njihove mentore.

“High schoolers to high schoolers” is a program segment designed to present similar workshops and festivals in Croatia and the world. This year, it is richer than ever and it functions as a kind of introduction to the competition program screenings. One of the programs that may be interesting for the high school audiences and their mentors will be presented before every screening:

STAR FILM FEST

Star Film Fest je, kako i samo ime kaže, filmski festival čije se filmske projekcije odvijaju na otvorenom, ispod nebeskog svoda. Predstavlja okupljalište mladih iz Siska i

Sisačko-moslavačke županije, Hrvatske i svijeta. Jasno, jednostavno, ljupko i ozbiljno daje mladim, talentiranim umjetnicima šansu da svoje filmove, umjetničke uratke, pokažu javnosti. Star Film Fest namijenjen je mladim umjetnicima, od osamnaeste do trideset i pete godine života. Cilj je predstaviti i projicirati impozantne, kvalitetne te zanimljive filmove. Filmske kategorije koje će biti na Star Film Festu su dokumentarni, eksperimentalni, igrani, industrijski i animirani film. U sklopu Star Film Festa organiziraju se razne radionice: filmske, video i fotografske radionice, radionice pisanja scenarija i glume. Uz radionice organiziramo fotografske i slikarske izložbe te stručna predavanja. Festival ponosno širi propagandu za najveću umjetnost, filmsku umjetnost, koja dugi niz desetljeća u Hrvatskoj i svijetu doprinosi rastu i razvoju kulture. Filmska umjetnost poziva na kritičko razmišljanje, otvorenost i prosvjetu. Potiče duhovnost te ljudski rast i razvoj, a pritom njeguje potrebu čovjeka da ostavi svoj trag na zemlji.



The Star Film Fest is, as the name suggests, a film festival where films are shown outdoors, under the stars. It is intended as a space for young people from the city of

Sisak and the Sisak-Moslavina County, as well as the rest of Croatia and the world. It also gives promising young artists a clear, simple, appealing yet serious opportunity to bring their films and other artwork to the public attention. The Star Film Fest is directed at young artists, aged between eighteen and thirty-five, with the aim of presenting and screening well-made, interesting and compelling films. The festival will feature the following categories: documentary, experimental, fiction, industrial and animated film. It will also include a number of workshops on film, video, photography, screenwriting and acting. In addition to the workshops, various exhibitions and lectures will be held.

The festival proudly promotes the greatest of art forms, film, one that contributes to the development of culture in Croatia and worldwide. Film encourages critical thinking, open-mindedness and edification. It also encourages spirituality, personal growth and human development, while speaking to the human need to leave a mark in the world.

FUSE – FILM UNDER SEVERE EXPERIMENT

FUSE – Film Under Severe Experiment internacionalni je festival kratkometražnih filmova fokusiran na filmsko stvaralaštvo mladih autora, posebno studenata. Ideja

je festivala dopustiti autoru slobodu i proširiti granice pri stvaranju filma. Autora se ne želi ograničiti filmskim rodnom, već potaknuti na eksperimentiranje i promišljanje pri stvaranju. Takozvani hibridni filmovi već dulje vrijeme okupiraju pažnju gledatelja i autora, a ovaj festival želi prezentirati radove koji su uspješni primjeri filmskog eksperimenta. Iako je naglasak na otvorenoj raspravi o filmu i prezentaciji kratkometražnih filmova, postoji i natjecateljski dio. Na festivalu se autori natječu za pet nagrada, a to su Grand Prix, najbolji redatelj, najbolji montažer, najbolji snimatelj te za nagradu publike. U sklopu prošlogodišnjeg izdanja održane su dvije radionice, radionica eksperimentalnog zvuka i radionica analogne fotografije te se edukativni program planira proširiti. Drugo izdanje FUSE-a bit će održano u Karlovcu od 9. do 11. svibnja 2019. godine.



FUSE – Film Under Severe Experiment is an international short film festival focusing on the work of young filmmakers, particularly students. Its aim is to give the authors the freedom to push the envelope in filmmaking. Filmmakers are not confined by type; instead, they are encouraged to experiment and re-

flect on the creative process. Since so-called hybrid films have been intriguing audiences for some time, this festival aims to showcase successful examples of the cinematic experiment. Although the focus is on open discussion and the presentation of short films, the festival also entails a competition program. The participants are in the running for five different awards: the Grand Prix, Best Director, Best Film Editing, Best Cinematography and the Audience Award. Last year, the festival included two workshops, in experimental sound and analogue photography, and there are plans for expanding the festival's educational program. The second edition of FUSE is to take place in Karlovac 9-11 May 2019.

YAAAS!

YAAAS! je mladenački ogranak Filmskog festivala Crossing Europe Linz, koji se svake godine u travnju odvija u austrijskom gradu Linzu.

YAAAS! znači reći euforično Da! programu koji, uz predstavljanje sadržaja, uključuje i produciranje videa u međunarodnim timovima, te prikazivanje i diskusije o probranom filmskom programu, kao i iskušavanje novih tehnika u sklopu niza radionica. Sudionicima će na raspolaganju biti i profesionalci, za razgovor licem u lice, u manjim grupama. YAAAS! vas poziva na sudjelovanje u progra-



mu Festivalluft od 25. do 30. travnja, gdje ćete s ostalim mladima udisati filmski zrak. Najava događanja 2020.:

Kako će premijerno izdanje YAAAS!-a 2019. biti ograničeno na sudionike iz zemlje, kandidati iz inozemstva dobit će prvu priliku za sudjelovanje 2020. godine. Potencijalni sudionici u YAAAS! videoradionicama 2020. moraju te godine imati između 15 i 20 godina, te do 7. siječnja 2020. poslati videouradak (pojedinačni, grupni ili školski) snimljen 2018./2019.

YAAAS! is the youth channel of CROSSING EUROPE Film Festival Linz, which takes place in Linz (AT) at the end of April each year. YAAAS! to call means to say euphorically “yes!” to a program that not only presents content, but produces in internationally mixed teams VIDEOS, introduces and discusses a peer-selected FILM PROGRAM, tries new techniques in a WORKSHOPRALLY and at

FACE TO FACE professionals are available for talks in small groups. YAAAS! invites you from 25 to 30 April 2019 Festivalluft to breathe together with other young people. Preview 2020: As the 2019-premiere of YAAAS! will be a national one, the first possibility to participate internationally will be in 2020. Who at YAAAS! Video workshop wants to participate in 2020, must then be 15-20 years old, send us a 2018/19 (as a single, group or school project) created video until 7th January 2020.

LJETNA ŠKOLA "ŠIPAN" I DUFF

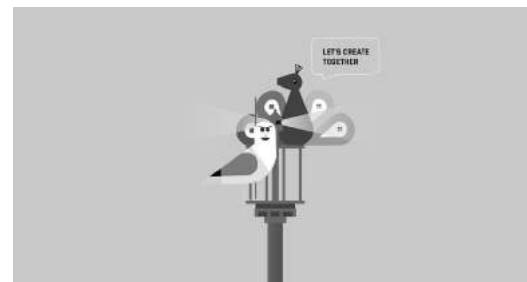
Ljetna škola filma Šipan jedinstvena je manifestacija koja se već petnaest godina u prvoj polovici kolovoza održava na otoku Šipanu. Sastoji se od filmskih radionica za djecu i mlade i probranih filmskih projekcija. LJŠFŠ uzima u obzir specifičnu situaciju jednog dalmatinskog otoka. Zimi zatvorena sredina ljeti kroz radionice i open air kino komunicira s cijelim svijetom. Školari sa Šipana na kreativan način stvaraju skupa s vršnjacima iz čitavog svijeta. I dok gotovo sva djeca, koja su u to vrijeme na otoku, sudjeluju u filmskim radionicama pod mentorskim palicama profesionalaca iz svijeta filma, gotovo svi stanovnici otoka skupa s djecom uživaju u večernjim programima open air kina u kojem se uz popratne programe prikazuju posebno probrani filmovi koji će doživljaj projekcije u kinu ispod krošnje stare platane tek nekoliko metara



od mora učiniti posebnom, a usudili bi se reći i jedinstvenom.
www.sipan-film.com

Riječ "festival" vuče korijen od latinskog *festivus*, što znači slaviti, veseliti se. Ideja za festival djece i mladeži razvila se iz želje da se često skriveni naponi filmskih entuzijasta i anonimusa izvuku na svjetlo, dopru do javnosti i na taj način proslave. Pokrećući festival, želimo pomoći pojedincima, školama i udrugama mladih koje se bave medijskom kulturom da dograđe svojih pet minuta slave. Dubrovnik je grad festivala, grad u kojemu riječi festa i festival zazivaju stoljetnu tradiciju slavljenja života. Dubrovnik slavi svog parca (sveca zaštitnika) sv. Vlaha, glumu, glazbu, pa zašto ne i film.
www.duff.kinematografi.org

The Šipan Summer School of Film is a one-of-a-kind event which has been taking place on the island of Šipan in early August for fifteen years now. It features film workshops for children and young people, as well as selected film



screenings. The school takes into account the specific conditions of life on a Dalmatian island. An inward-looking community in the winter, over the summer the island opens up to the world through different workshops and an open air cinema. The school children of Šipan and their peers from all over the world are given the opportunity to express their creativity. While children on the island take part in workshops, mentored by professional filmmakers, in the evenings the children and the adults alike can enjoy a careful selection of films and supporting programs, in a special, even unique, environment of an outdoor cinema under an old plane tree, just meters away from the sea.
www.sipan-film.com

The word 'festival' is derived from the Latin 'festivus' which means 'to celebrate', 'to be merry.' The idea for this festival, dedicated to children and young people, arose from the desire to bring the often hidden endeavors of anonymous film buffs and enthusiasts into the public eye and give them their due

credit. By launching this festival, we hope to help individuals, schools and youth clubs that promote media literacy get their five minutes of fame. Dubrovnik is a city of festivals, in which the words 'festa' and 'festival' evoke centuries of tradition of celebrating life. Dubrovnik is famous for celebrating the feast of its patron saint, St. Blaise, as well as theater and music, so why not add film to that list? www.duff.kinematografi.org

THE PRODIGY CAMP

"The Prodigy Camp" predstavlja "Tajnu devetki"/"The Secret of the Nines".

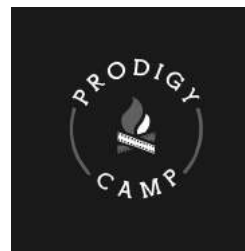
U čemu je tajna nagrađivanih filmova, poznata samo najboljim mladim filmašima svijeta? Po čemu se njihov rad ističe od drugih? Svake godine, "The Prodigy Camp" u potrazi je za dvadeset najboljih mladih filmaša tinejdžerske dobi. Oni svake godine tijekom trajanja tog filmskog kampa snime film u samo DEVET sati, bez filmske šminke, službenih kostima, rekvizita i budžeta. Zašto onda ti mali filmski radovi mladih u dobi od dvanaest do osamnaest godina uspijevaju ući u konkurenciju vrhunskih filmskih festivala? Čak i onda kad to ne uspije kratkim filmovima studenata filmskih akademija koji na raspolaganju imaju i bolju opremu i puno veći budžet? Otkrijte "Tajnu devetki"/"The Secret of the Nines" i saznajte na koji se način bira dvadeset najperspektivnijih

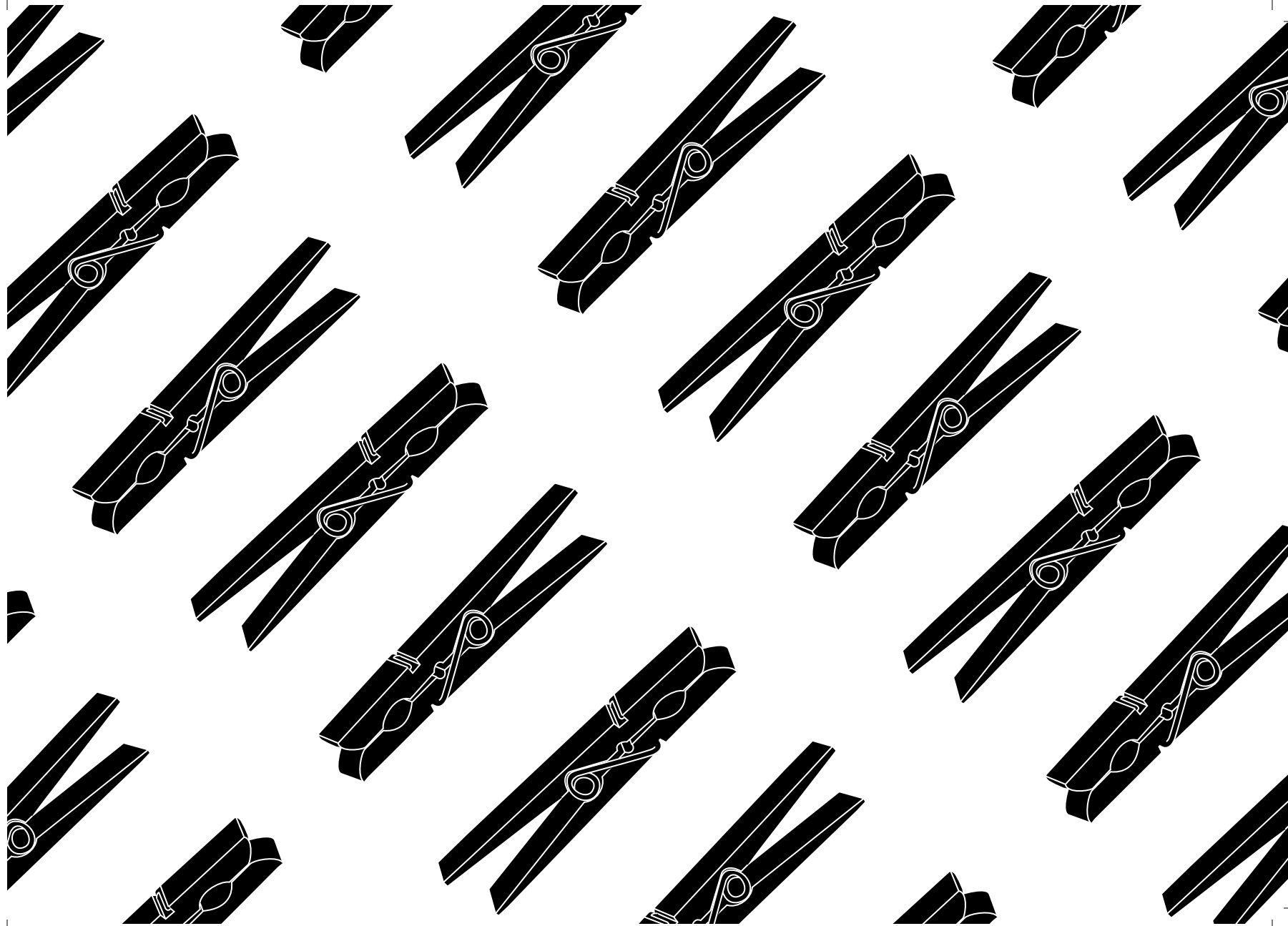
tinejdžera-filmaša iz cijeloga svijeta. <http://www.prodigycamp.org/>

Sudjeluju redatelj, scenarist, producent i ravnatelj kampa Rick Stevenson te nedavni sudionici.

The Prodigy Camp Presents "THE SECRET OF NINES". What is 'the secret' that only the world's best young filmmakers know when it comes to making award winning films? What makes their work rise above the pack? Every year The Prodigy Camp searches the globe for 20 of the world's top young teen filmmakers. Every year these young filmmakers make a film in NINE SHORT HOURS at camp, largely without make-up, official costumes, props, or budget. So why do these little films made by 12-18 year-olds consistently beat out larger budgeted shorts made by well-equipped university film school students when it comes to getting into the world's top film festivals? Come find out THE SECRET OF NINES and how 20 of the most promising teens filmmakers are selected from around the world every year.

www.ProdigyCamp.org Featuring director, writer, producer and Prodigy Camp director, Rick Stevenson, and recent Prodigy Campers.







NAJBOLJE IZ DJEČJE FILMSKE KUHINJE / BEST OF THE CHILDREN'S FILM CUISINE

Ovaj program pokrenut je prije tri godine i njime se, zajedno s programom „Nekad laureati Revije i festivala, a danas?“, zatvara krug. Naime, kako Hrvatski filmski savez, uz Filmsku reviju mladeži, organizira i Reviju hrvatskog filmskog stvaralaštva djece, pokazalo se logičnim da se te dvije manifestacije barem nakratko ujedine – jer gdje su svoju karijeru započeli srednjoškolski filmaši nego na Reviji djece? Tako u okviru programa „Najbolje iz dječje filmske kuhinje“ možemo pogledati najbolja ostvarenja s dosadašnjih Revija hrvatskog filmskog stvaralaštva djece. Projekcije dječjih filmova zamišljene su i kao nastava medijske kulture za osnovnoškolce. Projekcije filmova podijeljene su u osam tematskih slotova:

- Životinjsko carstvo
- Osjećam, dakle jesam
- Perimenteks
- Ljubav
- Prijateljstvo
- Javno zdravstvo
- Putovanje
- Svijet oko nas

U sklopu nastave obradit će se svi navedeni tematski slotove uz prigodno usvajanje filmskih pojmova. Na taj će način karlovački osnovnoškolci usvojiti nova filmska znanja, diskutirati o važnim problematikama u društvu svojih vršnjaka, ali i percipirati da je bavljenje filmom danas puno lakše nego prije i da se svakako mogu okušati u tome. Na projekcijama će biti prisutni i autori filmova koji danas imaju filmove u natjecateljskom programu Filmske revije mladeži. Sat filmske umjetnosti i kreativna debata u jednom!

This program was started two years ago and with it, along with the program “Previous laureates of the Youth Film Festival and FRFF — where are they now?”, the circle closes. As the Croatian Film Association, along with the Youth Film Festival, organizes the Croatian Children's Film Festival, it was only logical to, at least briefly, unite these two events – because where did the high school filmmakers start their careers if not at the Children's Film Festival? That is why within the program “Best of the Children's Film Cuisine” we can watch the best works from the previous Croatian Children's Film Festivals. This year, one useful novelty has been introduced. The children's film screenings have been envisioned as media culture classes for elementary school children. The film screenings have been divided into eight thematic slots:

- Animal Kingdom
- I Feel, Therefore I Am
- Perimentex
- Love
- Friendship
- Public Healthcare
- Travel
- The World Around Us

All the mentioned thematic slots with appropriate usage of film terms will be mentioned. That way, elementary school children from Karlovac will acquire new film knowledge, discuss important problems in the company of their peers, but also gain perception that filmmaking today is a lot easier than before and that they can definitely try it out. Authors of the films that are in the competition program of the Youth Film Festival today will be present at the screenings. A film art class and a creative debate all in one!



NEKAD LAUREATI REVIIJE I FESTIVALA, A DANAS...

Od Revije do zvijezda!

Tradicija programa „Nekad laureati Revije i Festivala, a danas?“ nastavit će se i ove godine. Na neki način upravo ovim programom pokušavamo pratiti daljnji profesionalni razvoj srednjoškolskih filmaša. Neki završe u tim vodama, dok neke karijera odvede u drugom, ali jednako uspješnom smjeru. Ove godine kao nekadašnje laureate predstavljamo montažera Tomislava Stojanovića i animatora Vjekoslava Živkovića.

Tomislav Stojanović rođen je 1991. godine. Tijekom pohađanja srednje škole (Gimnazija u Županji) bavi se filmom u sklopu multimedijalnog centra SKIG kao montažer na više kratkih dokumentarnih filmova. Završio je MA studij filmske i TV montaže na Akademiji dramske umjetnosti u Zagrebu. Pohađao je i različite radionice montaže i montaže zvuka (Škola medijske kulture dr. Ante Peterlić, radionica montaže, radionica postprodukcije zvuka, radionica za kameru; Europski filmski tokovi, Lodz; PRO Otok: FOCUS)... Tijekom studija osvojio je nekoliko nagrada za montažu na međunarodnim festivalima kratkih filmova. Član je Hrvatskog društva filmskih djelatnika u zvanju montažera i Društva hrvatskih nezavisnih profesiona-

laca. Osim montažom, bavi se i kolor korekcijom, digitalnim filmskim masteringom i savjetovanjem u području postprodukcije.

Puno Gunjanaca iz SKIG-a upisalo je Akademiju dramske umjetnosti, neproporcionalno puno s obzirom na to da se radi o malom slavonskom selu. To je u potpunosti zasluga našeg mentora Josipa Krunića... U motiviranju srednjoškolske djece zasigurno je ogromnu ulogu odigrala i glavna revija na kojoj su se prikazivali filmovi. Mi smo Reviju tretirali kao da se radi o prijavama na Cannes. To suludo srednjoškolsko iskustvo je priprema i na profesionalni svijet: postoji neki rok za koji moraš napraviti film, onda ga pošalješ i nadaš se da je dovoljno dobar da upadne u konkurenciju. Mislim da je Revija bila neophodna da se natjeramo dovršavati započeto, da naučimo stajati iza onoga što napravimo, da osjetimo što je to publika i kako reagira na film, kako je to gledati svoje djelo na velikom platnu. Revija je sigurno u top 5 razloga zašto se danas bavim filmom.

Nebojša Slijepčević o iskustvu rada s Tomom:

„Tomo i ja radimo iznimno brzo. U 90 % odluka se slažemo i ne gubimo vrijeme na nepotrebne rasprave. Ali u radu s njim najdragocjeniji su mi oni rijetki trenutci kad se ne slažemo. Tomo iznosi svoje stavove jasno i uporno. Tjera me da ga uvjerim da

sam u pravu, ne popušta olako, argumenti su mu čvrsti i promišljeni. I koja god strana prevagne, jedno je sigurno – to je ispravna odluka za film. Upravo te kreativne nesuglasice zaslužne su da zajedno dolazimo – bez lažne skromnosti – do vrhunskih rezultata.“

Vjekoslav Živković diplomirao je na Akademiji likovnih umjetnosti u Zagrebu na Odsjeku za animirani film i nove medije. Autor je nekoliko kratkih animiranih filmova („Anomija“, „Evo što pričaju mornari...“, „Tišina mora“, „Lovac i kralj“, „Come On“, itd.) Od 2006. profesionalno se počinje baviti animacijom te uglavnom radi na reklamnim i glazbenim spotovima, igricama i kratkim animiranim filmovima kao freelancer. 2012. počinje raditi za Enabling Genius iz Londona kao redatelj, supervizor animacije i organizator produkcije na edukativnim animiranim serijama za djecu („Little Poets“, „Phonic School“, „The Secret Order Of Digaphs“). 2014. se priključuje kreativnom timu u Re-circle studiju iz Zagreba gdje radi na razvoju nekoliko interaktivnih aplikacija i igrica za djecu i drugim animiranim projektima. 2016. jedna od aplikacija („Avanture Miše i Robina“) postaje TV serija „Mišo i Robin“ (30x5') koju distribuira Monster Entertainment iz Irske. TV serija „Mišo i Robin“ se osim u Hrvatskoj trenutno gleda u Sloveniji, J. Korei, Indiji, SAD-u, Meksiku i Kini. Vjekoslav se još kao srednjoškolac počeo zanimati za film i animaciju te je tako sa gru-

picom istomišljenika i entuzijasta, predvođenih sa tadašnjim profesorom Hrvatskog jezika, Damirom Jelićem, 2000. osnovao Videodružinu Gimnazije Karlovac gdje su i nastali njegovi prvi autorski filmovi s kojima je sudjelovao na filmskim revijama mladeži. Nakon srednje škole 2002. zajedno sa istom grupom entuzijasta osniva i Kino klub Karlovac kako bi se mogao nastaviti kontinuitet bavljenja filmom u Karlovcu i nakon završetka škole. Upravo su filmske revije u organizaciji HFS-a bile idealno mjesto gdje su se mladi filmski entuzijasti u Hrvatskoj mogli družiti, gledati filmove, izmjenjivati iskustva i stjecati nova poznanstva. Marija Ratković i Vjekoslav idejni su začetnici Filmske revije mladeži (od 2007.) i Four River film festivala (od 2008.) koji se kontinuirano održava u Karlovcu u ovom formatu i obliku kakav je danas poznat.

PREVIOUS LAUREATES OF THE YOUTH FILM FESTIVAL AND FRFF — WHERE ARE THEY NOW?

From the YFF to the stars!

The tradition of the “Previous Laureates of the Youth Film Festival and FRFF — Where Are They Now?” program continues this year as well. We try to track the further professional development of high school filmmakers with this program in some ways. Some end up as filmmakers, while others take a different, equally successful path. This year we would like to present editor Tomislav Stojanović and animator Vjekoslav Živković as previous laureates.

Tomislav Stojanović was born in 1991. While attending high school in Županja, he worked on a number of short documentaries at the SKIG Multimedia Center. He has obtained an MA in Film and TV Editing at the Academy of Dramatic Art in Zagreb. He has also attended various sound design and film editing workshops (the “Dr. Ante Peterlić” School of Media Culture, workshops in film editing sound design and audio post-production, as well as cinematography; European Film Cur-rents, Lodz, PRO Otok, Focus...)

During his studies, he won several editing awards at international short film festivals. He is a member of the Croatian Society of Film Workers as a film editor and the Croatian Freelance Association. In addition to film editing, his professional interests include color grading, digital cinema mastering and advisory work in post-production.

A disproportionately large number of Gunja locals affiliated with SKIG managed to enroll in the Academy of Dramatic Art, especially considering that it is such a small village in Slavonia. The full credit for this should go to our mentor, Mr. Josip Krunić... The Festival, where the films were screened, definitely served as additional motivation for high-schoolers. In our eyes, it was like applying to Cannes itself. That hectic high school experience prepared us for the world of work: there is a deadline you have to meet when making a film, then you submit it and hope it is good enough to be selected for the competition. I believe the Festival was indispensable in forcing us to finish what we’ve started, to take responsibility for our work, to get a feel of the audience and its reactions, as well as giving us the opportunity to see what it’s like to see our work on the silver screen. The festival ranks among the top five reasons why I became a professional filmmaker.

Nebojša Slijepčević on working with Tomo:
“Tomo and I work together exceptionally

quickly and efficiently. When it comes to the decisions inherent to the creative process, we agree 90% of the time, so we don't waste precious time on needless arguments. Still, those rare moments when we do disagree are the most valuable to me. Tomo is very clear and persistent in expressing his opinions. He makes me work hard to convince him of my point of view, doesn't back down easily and always makes a firm, well-thought out argument. Therefore, no matter who prevails in the end, we can be sure that it was the right decision for the film. Thanks to those creative differences, we are able to get, with no false modesty, some top-notch results."

Vjekoslav Živković a degree in Animated Film and New Media from the Academy of Fine Arts in Zagreb. He has made several animated shorts ("Anomija"/"Anomia", "Evo što pričaju mornari..."/"The Stories Sailors Tell", "Tišina mora"/"The Silence of the Sea", "Lovac i kralj"/"The Hunter and the King", "Come On", etc.) He began working as a freelance animator in 2006. Since then he has worked on commercials and music videos, computer games and animated shorts. In 2012, he began working for the London-based company Enabling Genius as a director, animation supervisor and production organizer on various educational animated children's TV series ("Little Poets", "Phonics School", "The Secret Order of the Digraphs"). In 2014, he joined the Zagreb-based Recircle studio's creative

team, contributing to the development of several interactive applications and games aimed at children, as well as other similar projects. In 2015, one of his applications ("The Adventures of Misho and Robin") was turned into a TV show, "Misho and Robin" (30x5) and distributed by Monster Entertainment, of Ireland. The show is currently airing in Slovenia, South Korea, India, the US, Mexico and China, as well as Croatia.

Vjekoslav has fostered an interest in film and animation since his high school days, co-founding the Karlovac High School Video Club with a group of fellow-enthusiasts, led by their then-Croatian language teacher Damir Jelić. This is where he made his first films, submitting them to various youth film festival. The same group of enthusiasts then went on to co-found the Karlovac Cinema Club in 2002, in order to continue making films together even after graduation. The CFA's film festivals provided the ideal opportunity for young Croatian film buffs to hang out, watch films, exchange experiences and meet new people. Together with Marija Ratković, Vjekoslav is the co-founder of the Youth Film Festival (since 2007) and the Four River Film Festival (since 2008), which have continually taken place in Karlovac in their current form ever since.



VEČERNJI PROGRAM NA ČETIRI RIJEKE

Uz natjecateljski program srednjoškolskih filmova pripremili smo bogat večernji program na najljepšim kino lokacijama: obalama Korane, Mrežnice, Dobre i Kupe. Pridružite nam se svake večeri na drugoj rijeci! Osim u Karlovcu (Korana), ove godine družimo se i u Dugoj Resi (Mrežnica), ali otkrivamo i stare utvrde Karlovačke županije – dvorac Novigrad na Dobri i Stari grad Ozalj (Kupa).

UTORAK, 11. RUJNA, RIJEKA KORANA „SRBENKA“ + BOB MILAN

U Karlovac, prvu festivalsku večer dolazi pobjednik dokumentarnog programa Sarajevo Film Festivala i kandidat za europskog Oscara prema izboru Europske filmske akademije koja je na listu 15 najboljih ovogodišnjih europskih dokumentarnih ostvarenja uvrstila i nagrađivanu Srbenku Nebojše Slijepčevića.

OSNOVNI PODACI

Redatelj i scenarist: Nebojša Slijepčević
Montažer: Tomislav Stojanović
Snimatelji: Nebojša Slijepčević, Bojan Mrđenović, Iva Kraljević
Producentica: Vanja Jambrović
Izvršni producenti: Tibor Keser, Rea Rajčić
Montažer zvuka: Tihomir Vrbanc
Miks zvuka: Ivan Zelić

Grafički dizajn: Šesnić & Turković
Pridruženi producent: Oliver Sertić
Produkcija: Restart
Trajanje: 72 min.

U zimu 1991. godine u Zagrebu je ubijena djevojčica srpske nacionalnosti Aleksandra Zec. Četvrt stoljeća kasnije redatelj Oliver Frlić u Rijeci postavlja kazališnu predstavu o tom slučaju. Kazališne probe postaju kolektivna psihoterapija, a dvanaestogodišnjoj glumici Nini se čini kao da rat nikada nije završio.

NAGRADE

Cannes Film Festival 2018 — Nagrada Doc Alliance Selection / Nyon Visions du Réel 2018 — Nagrada Buyens-Chagoll Prize / 23. Sarajevo Film Festival 2017 — Nagrade CAT&Docs, Digital Cube i HBO Adria / 24. Sarajevo Film Festivala 2018 — Srce Sarajeva za najbolji dokumentarni film;

Doc Alliance, žiri sedam velikih filmskih festivala okupljenih u dokumentarnu alijansu, odabrali su Srbenku kao najbolji film. Članovi žirija su se složili da je Srbenka vrlo važna te istovremeno univerzalna priča o osobnoj i kolektivnoj nepravdi koju sa sobom nosimo kao teško breme te pokušaj izražavanja tog osjećaja kroz ograničen, a opet moćan umjetnički izražaj.

Poslije filma mingl se nastavlja u kafiću Ziggly uz svima dobro poznatog karlovačkog

glazbenika Boba Milana.

SRIJEDA, 12. RUJNA, RIJEKA MREŽNICA “SAKRIVENI”

Drugu festivalsku večer očekuje nas španjolska priča o 14-godišnjem Marokancu, Ibrahimu, koji šeće uz cestu na periferiji velikog grada, sam i izgubljen.

Upravo je doznao da će za dva dana biti deportiran, pa je uzeo svoje stvari i pobjegao, iako ne zna kamo će... 14-godišnji Španjolac, Rafa, nervozno je utrčao u klupski WC. Ispred ga čeka Marta, djevojka koja od njega očekuje više no što joj on može pružiti... Životni putevi ova dva mladića će se ispreplesti.

OSNOVNI PODACI

Režija i scenarij: Mikel Rueda
Glavne uloge: German Alcarazu, Adil Kouchou, Joseba Ugalde, Eder Pastor, Moussa Echarif, Mansour Zakhnini, Ana Wagener, Alex Angulo
Zemlja: Španjolska
Godina: 2014.
Trajanje: 95 minuta

IZBOR FESTIVALA

- Zagreb Film Festival
- Avantura Film Festival Zadar
- Festival de Málaga

- Nuremberg International Human Rights Film Festival

ČETVRTAK, 13. RUJNA, RIJEKA DOBRA „OSMI POVJERENIK” + MUZIKA ZA DOBAR ĐIR

Arogantni, ambiciozni političar Siniša Mešnjak nađe se pred izbore u središtu namještenog skandala nakon čega ga Vlada šalje dalje od očiju javnosti na Trećić, najudaljeniji naseljeni otok. Kao povjerenik Vlade, njegov je zadatak organizirati jedinicu lokalne uprave što prethodnih sedam povjerenika nije uspjelo učiniti. Na otoku punom ljudi u trećoj dobi koji pričaju nerazumljivim dijalektom i komunikacijski su odsječeni od ostatka države, jedina osoba koja mu može pomoći je infantilni epileptični mladić Tonino. Dok pokušava izvršiti zadatak, povjerenik nailazi na talijanske krijumčare, Aboridžinku, ukrajinsku porno glumicu, bosanskog kriminalca, sedmog povjerenika za kojeg se vjerovalo da je nestao i puno drugih stvari koje nije mogao ni zamisliti... uključujući i samog sebe.

OSNOVNI PODACI

Zemlja: Hrvatska

Godina: 2018.

Redatelj: Ivan Salaj

Producent: Alka Film Zagreb

Uloge: Frano Mašković, Borko Perić, Nadia Cvitanović, Goran Navojec, Špiro Guberina, Ivo Gregurević, Filip Šovagović, Mate Gulin

Scenarist: Scenarij je nastao po istoimenom hrvatskom bestselleru autora Renata Baretića

Večer se nastavlja uz mingl u kafiću Ziggy uz Muziku za dobar đir. Iza tajanstvenog imena krije se Dunja Bovan, producentica kojoj je Filmska revija mladeži i Four River Film Festival bio jedan od prvih „poslovnih” iskustava. U karlovačkim kuloarima poznata je i kao Blagajnica koja hoće ići na more.

PETAK, 14. RUJNA, RIJEKA KUPA „LJETO U BROOKLYNU” + 4HEAD

Posljednju filmsku večer upoznajemo 13-godišnjeg Jakea kojem umire djed i s obitelji se seli u stari očev dom u Brooklynu. Tamo Jake upoznaje karizmatičnog Tonyja, čija samohrana majka Leonor vodi malu trgovinu u prizemlju. Jakeovi roditelji, Brian i Kathy od Leonor traže da potpiše novi, skuplji ugovor za najam prostora, ali za nju je nova cijena nedostižna. U početku, Jake i Tony ne primjećuju sukob koji se razvija među roditeljima, već uživaju u brooklynskom ljetu. Jake planira postati slikar, a Tony želi biti glumac, pa maštaju kako će uskoro zajedno krenuti u cijenjenu umjetničku školu. No, klinci ne uspijevaju pobjeći od problema svojih roditelja i, uskoro, taj konflikt zadire u njihovo prijateljstvo...

IZBOR FESTIVALA

- 2016 Sundance Film Festival – World Premiere
- Berlinale 2016 – Panorama & Generation
- Human Rights Film Festival 2016, Zagreb

Režija: Ira Sachs

Glavne uloge: Greg Kinnear, Jennifer Ehle, Paulina

Garcia, Michael Barbieri, Theo Taplitz

Scenarij: Mauricio Zacharias, Ira Sachs

Glazba: Dickon Hinchliffe

Zemlja: Sjedinjene Američke Države

Godina: 2016.

Poslije filma mingl se nastavlja u kafiću Ziggy uz samoborsko-zagrebački bend 4head, čija je frontgirl također iz filmskoga svijeta – snimateljica i redateljica Dinka Radonić. 4head razvaljuje netipičnim hard/heavy/rock/ska obradama MTV i domaćih pop hitova

EVENING PROGRAMME ON 4 RIVERS

In addition to the competition program of high school films, we have prepared a rich evening program at the best cinema locations: the banks of the Korana, Mrežnica, Dobra and Kupa rivers. Join us each evening at a different river! Apart from Karlovac (Korana), this year we are headed to Duga Resa (Mrežnica), and we will be discovering old forts of the Karlovac County — the Novigrad na Dobri castle and the Ozalj castle (Kupa).

TUESDAY, SEPTEMBER 11, THE KORANA RIVER

“Srbenka” + Bob Milan

The winner of the Sarajevo Film Festival Best Documentary Award and a nominee for the European equivalent to the Oscars, one of this year's 15 best documentaries in the selection of the European Film Academy, Nebojša Slijepčević's award-winning “Srbenka”, kicks off the evening program of the festival in Karlovac.

Basic information

Director and writer: Nebojša Slijepčević
Editor: Tomislav Stojanović
Cinematographers: Nebojša Slijepčević, Bojan Mrđenović, Iva Kraljević
Producer: Vanja Jambrović

Executive producers: Tibor Keser, Rea Rajčić
Sound editor: Tihomir Vrbanec
Production sound mixer: Ivan Zelić
Graphic design: Šesnić&Turković
Associate producer: Oliver Sertić
Production company: Restart
Duration: 72 min.

In the winter of 1991, a young ethnically Serbian girl called Aleksandra Zec is murdered in Zagreb. A quarter of a century later, director Oliver Frlić stages a play about the case in Rijeka. Rehearsals for the play turn into collective psychotherapy sessions, and to the young star of the play, the twelve-year-old Nina, it seems as if the war has never ended.

Awards

Cannes Film Festival 2018 — Doc Alliance Selection Award / Nyon Visions du Réel 2018 — Buyens-Chagoll Award/ The 23rd Sarajevo Film Festival 2017 — CAT&Docs, Digital Cube and HBO Adria Awards / the 24th Sarajevo Film Festival 2018 — The Heart of Sarajevo for Best Documentary

“Srbenka” was chosen as the best film by Doc Alliance, a jury selected from seven key European festivals working in a creative partnership. Jury members have agreed that “Srbenka” is a tremendously important film which tells a universal story about personal and collective injustices that are carried as a burden, and explores an attempt to express

that feeling through a work of art, essentially inadequate, yet still powerful.

After the screening, the mingling continues at the Ziggy Café, with a performance from the well-known Karlovac musician Bob Milan.

WEDNESDAY, SEPTEMBER 12, THE MREŽNICA RIVER

“Hidden Away”

The second evening of the festival is reserved for a Spanish story about Ibrahim, a fourteen-year-old Moroccan boy walking lost and alone on the outskirts of a major city. Having just found out he is to be deported in two days, he has packed his belongings and taken off, not knowing where... Meanwhile, Rafa, a fourteen-year-old Spaniard, runs into the men's room of a club. Marta, a girl who wants more from him than he can give, is waiting outside... The lives of the two boys intertwine.

Director and writer: Mikel Rueda
Cast: German Alcarazu, Adil Koukouh, Joseba Ugalde, Eder Pastor, Moussa Echarif, Mansour Zakhnini, Ana Wagener, Alex Angulo
Country: Spain
Year: 2014
Duration: 95 minuta

selected for the following festivals:

- Zagreb Film Festival

- Avventura Film Festival Zadar
- Festival de Málaga
- Nuremberg International Human Rights Film Festival

THURSDAY, SEPTEMBER 13, THE DOBRA RIVER

“The Eighth Commissioner” + Muzika za dobar dir

Siniša Mesjak, an arrogant, ambitious politician, finds himself at the center of a government-orchestrated scandal right before an election. To escape public scrutiny, he is sent to Trečić, the most remote inhabited island in the country. As the government commissioner, his mission there is to set up a local government unit, something that none of his seven predecessors have managed to do. On an island populated by elderly people who speak an unintelligible dialect and are cut off from the rest of the country, his only support is Tonino, an infantile young man suffering from epilepsy. While trying to carry out the appointed task, the commissioner encounters Italian smugglers, an Aboriginal woman, a Ukrainian porn star, a Bosnian criminal, the seventh commissioner, formerly presumed missing, and many other unspeakable things... including himself.

Country: Croatia
Year: 2018

Director: Ivan Salaj
Production company: Alka Film Zagreb
Cast: Frano Mašković, Borko Perić, Nadia Cvitanović, Goran Navojec, Špiro Guberina, Ivo Gregurević, Filip Šovagović, Mate Gulin
Writer: The screenplay is an adaptation of Renato Baretić's eponymous bestselling Croatian novel.

The night continues at the Ziggy Café, where we mingle with Muzika za dobar dir (Music for a good time). The person behind this mysterious moniker is Dunja Bovan, a producer who counts the Youth Film Festival and the Four River Film Festival as one of her first “professional” performing experiences. In Karlovac she is known as the Cashier Who Wants To Go To The Seaside.

FRIDAY, SEPTEMBER 14, THE KUPA RIVER

“Little Men” + 4head

In our final screening we meet 13-year-old Jake, who moves to his father's childhood home in Brooklyn following the death of his grandfather. In Brooklyn, Jake meets a charismatic boy named Tony, the son of Leonor, a single mother who runs a small shop downstairs. Jake's parents, Brian and Kathy, demand more rent from Leonor, which she cannot afford. At first, Jake and Tony are oblivious to the growing rift between their

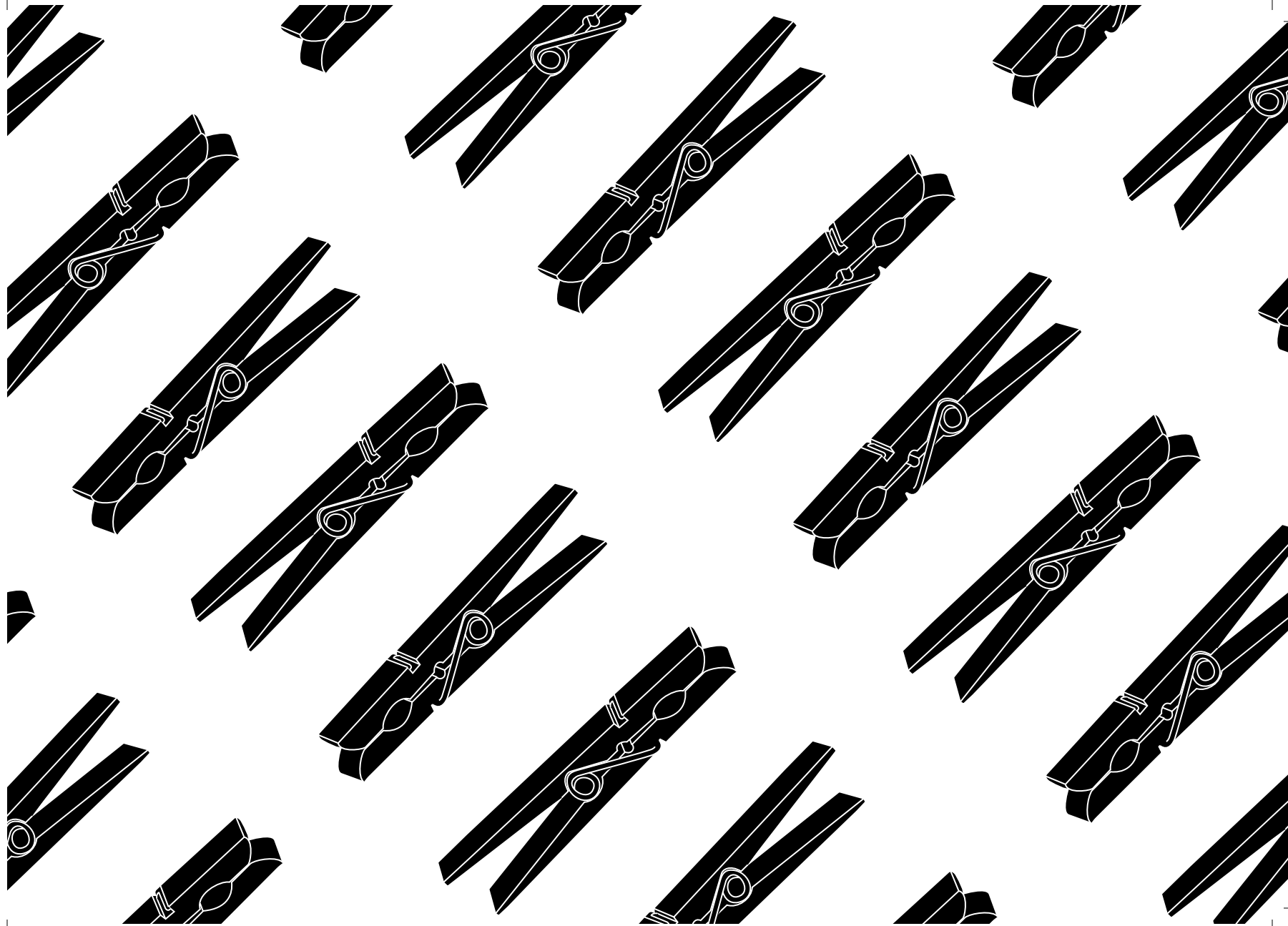
parents, continuing to enjoy the Brooklyn summer. Jake intends to become an artist, while Tony is an aspiring actor and they dream about enrolling in a prestigious art school together. However, the boys are unable to remain unscathed by the conflict simmering between their parents, and it soon draws a wedge between them.

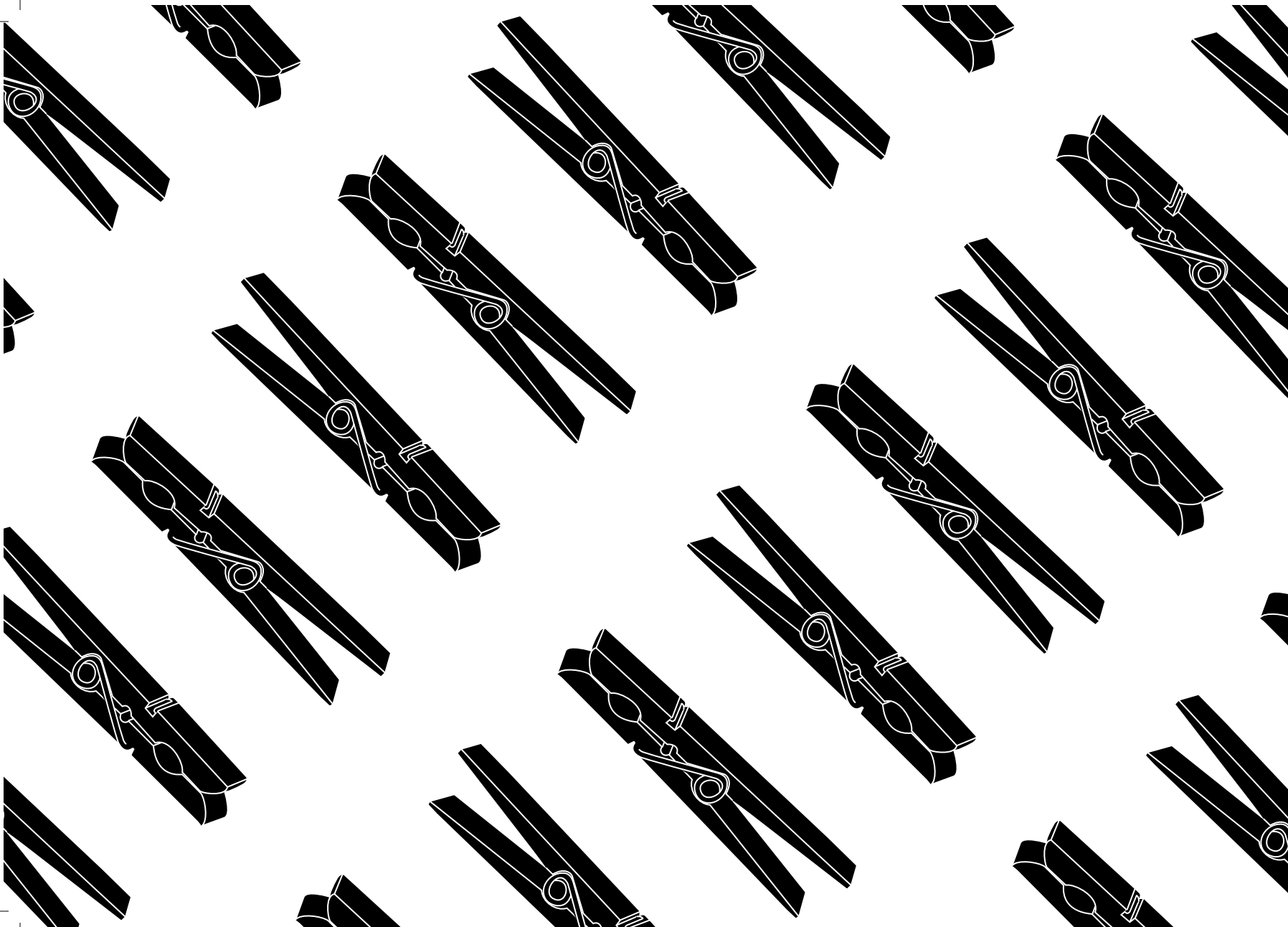
selected for the following festivals:

- 2016 Sundance Film Festival – World Premiere
- Berlinale 2016 – Panorama & Generation
- Human Rights Film Festival 2016, Zagreb

Director: Ira Sachs
Cast: Greg Kinnear, Jennifer Ehle, Paulina Garcia, Michael Barbieri, Theo Taplitz
Writers: Mauricio Zacharias, Ira Sachs
Music: Dickon Hinchliffe
Country: USA
Year: 2016.

After the film, the mingling continues in the Ziggy Café, with a performance by 4head, a band hailing from Samobor and Zagreb, whose frontwoman is also a member of the film community — the cinematographer and director Dinka Radonić. 4head rocks by playing unorthodox hard/heavy/rock/ska covers of local and international pop hits.





POPIS PRIJAVLJENIH FILMOVA / LIST OF SUBMITTED FILMS

1. Sam u školi / Alone At School; slobodni stil / free-style; Karlo Špoljar; Zagreb, Hrvatska / Croatia
2. Siguran san / Safe Dream; slobodni stil / freestyle; Dorotea Rosić, HAK / Croatian automobil club; Hrvatska / Croatia
3. HAK-pojas / HAK-seatbelt; slobodni stil / freestyle; Karlo Špoljar, HAK / Croatian automobil club; Zagreb, Hrvatska / Croatia
4. Brodovi / The Ships; slobodni stil / freestyle; Rene Rehak; Zagreb, Hrvatska / Croatia
5. Corpus / Corpus; slobodni stil / freestyle; Blank_filmski inkubator; Zagreb, Hrvatska / Croatia
6. Špica Filmske Runde / Trailer for Filmska Run-da; slobodni stil / freestyle; Teatar to go; Osijek, Hrvatska / Croatia
7. HAK – sigurnosni pojas u prometu / Croatian Automobile Club — The Safety Belt in Traffic ; slobodni stil / freestyle; Stjepan Parun, HAK / Croatian automobil club; Hrvatska / Croatia
8. Oni / Them; slobodni stil / freestyle; Tin Ostrošić; Osijek, Hrvatska / Croatia
9. Not enough / Not enough; slobodni stil / freestyle; Eva Magdić Govedarica; Bregana, Hrvatska / Croatia
10. Jesi li se ti to vezao? / Are You Wearing a Seatbelt? ; slobodni stil / freestyle; Krešimir Čorlukić, HAK / Croatian automobil club; Hrvatska / Croatia
11. Tenzija / Tension; slobodni stil / freestyle; Klara Rihtar; Zagreb, Hrvatska / Croatia
12. Mama / Mama; igrani / fiction; Muški učenički dom Dubrovnik; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
13. Ema i Lena / Ema and Lena; igrani / fiction; Blank_filmski inkubator; Zagreb, Hrvatska / Croatia
14. Desi se / It happens; igrani / fiction; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
15. Arhiv / The Archive; igrani / fiction; Blank Filmski Inkubator, Kinoklub Zagreb; Zagreb, Hrvatska / Croatia
16. Viktor(y) / Victor(y); igrani / fiction; SKIG, Marko Dugonjić; Gunja, Hrvatska / Croatia
17. Miris glazbe / The Smell of Music; igrani / fiction; Učenički dom Paola Di Rosa; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
18. Phobia / Phobia; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
19. Depresso / Depresso; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
20. The Painting / The Painting; igrani / fiction; David Gašo; Osijek, Hrvatska / Croatia
21. Pagliacci / Pagliacci; igrani / fiction; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia
22. Ritual ispijanje kave / The coffee ritual; igrani / fiction; Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok; Zabok, Hrvatska / Croatia
23. Materinji jezik / Mother tongue; dokumentarni / documentary; Karlo Špoljar; Zagreb, Hrvatska / Croatia
24. Gorgeian Childhood / Georgian Childhood; dokumentarni / documentary; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
25. Kani Bastardi / Kani Bastardi; dokumentarni / documentary; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia
26. Spavači izgubljene svakodnevice / Lost in everyday; dokumentarni / documentary; Larisa Šmitran; Samobor, Hrvatska / Croatia
27. Vlatko Vincek / Vlatko Vincek; dokumentarni / documentary; PUNKT; Zagreb, Hrvatska / Croatia
28. Sad te vidim, sad te ne vidim / Now I see You, Now I don't; dokumentarni / documentary; Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića; Split, Hrvatska / Croatia
29. Donijet ću im kosti / I'll bring them the bones; dokumentarni / documentary; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia
30. Alegorija / Allegory; animirani / animated; Filmsko-kreativni studio VANIMA; Varaždin, Hrvatska / Croatia
31. Upsss / Oopss; animirani / animated; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
32. Kako si? / How are you?; animirani / animated; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
33. Povratak / The Return; animirani / animated; Škola animiranog filma Čakovec; Čakovec, Hrvatska / Croatia
34. Run / Run; animirani / animated; VA; Rijeka, Hrvatska / Croatia
35. Grička vještica / Grič witch; animirani / animated; Marija Somek; Klanjec, Hrvatska / Croatia
36. Motus / Motus; animirani / animated; Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok – ŽENE; Zabok, Hrvatska / Croatia
37. Crni mačak / The Black Cat; animirani / animated; Tamara Ramadi; Zagreb, Hrvatska / Croatia
38. Slučajni prolaznik / Random Traveler; animirani / animated; Filmsko-kreativni studio VANIMA; Varaždin, Hrvatska / Croatia
39. Amateri sviraju klavir / Amateurs playing the piano; slobodni stil / freestyle; Pavel Novak; Bedekovčina, Hrvatska / Croatia
40. Zašto? / Why?; slobodni stil / freestyle; Marija Somek; Klanjec, Hrvatska / Croatia
41. Marko Fanjkutić / Marko Fanjkutić; dokumentarni / documentary; Karlo Prugovečki; Marija Bistrica, Hrvatska / Croatia
42. Imagination of mind / Imagination of mind; slobodni stil / freestyle; Lucija Čehulić; Bedekovčina, Hrvatska / Croatia
43. Poetofob / Poetophobe; slobodni stil / freestyle; Tea Harčević; Petrinja, Hrvatska / Croatia
44. Ta-dum / Ta-dum; slobodni stil / freestyle; Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok; Zabok, Hrvatska / Croatia
45. Colors / Colors; slobodni stil / freestyle; Denis Kotarski; Zabok, Hrvatska / Croatia
46. Njihova priča / Their story; dokumentarni / documentary; Sednja škola Ban Josip Jelačić Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
47. Obitelj Kralj / The Kralj Family; dokumentarni / documentary; Media talenti; Zagreb, Hrvatska / Croatia

48. Budućnost je u mojim rukama / Future is in my hands; dokumentarni / documentary; Media talenti; Zagreb, Hrvatska / Croatia
49. Knjiga / The Book; igrani / fiction; Kristijan Jalšić; Voloder, Hrvatska / Croatia
50. Prvi dojam / First Impression; dokumentarni / documentary; Video skupina doma učenika srednjih škola Bjelovar; Bjelovar, Hrvatska / Croatia
51. Begleiter / Begleiter; slobodni stil / freestyle; ŠLU; Split, Hrvatska / Croatia
52. Povratak / The Return; animirani / animated; Škola animiranog filma Čakovec; Čakovec, Hrvatska / Croatia
53. Jauk / Scream; slobodni stil / freestyle; ŠLU; Split, Hrvatska / Croatia
54. Unutar folije / Inside The Tinfoil; slobodni stil / freestyle; ŠLU; Split, Hrvatska / Croatia
55. Više od plastelina / More Than Plasticine; animirani / animated; ŠLU; Split, Hrvatska / Croatia
56. Tražeći ljubav / Looking For Love; slobodni stil / freestyle; ŠLU; Split, Hrvatska / Croatia
57. KVL A / KVL A; animirani / animated; Marko Fanjutić; Zabok, Hrvatska / Croatia
58. Disbalans / Disbalance; slobodni stil / freestyle; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
59. Nasilje u obitelji / Domestic violence; slobodni stil / freestyle; Udruga Zora; Čakovec, Hrvatska / Croatia
60. Nasilje u vezama / Dating violence; slobodni stil / freestyle; Udruga Zora; Čakovec, Hrvatska / Croatia
61. Podrška, kome se obratiti u slučaju nasilja / Support, who to call in case of violence; slobodni stil / freestyle; Udruga Zora; Čakovec, Hrvatska / Croatia
62. Vršnjačko nasilje / Bullying; slobodni stil / freestyle; Udruga Zora; Čakovec, Hrvatska / Croatia
63. Nasilje na internetu / Cyberbullying; slobodni stil / freestyle; Udruga Zora; Čakovec, Hrvatska / Croatia
64. You're Beautiful / You're Beautiful; slobodni stil / freestyle; Ekonomska škola Požega; Požega, Hrvatska / Croatia
65. Habits / Habits; slobodni stil / freestyle; Ekonomska škola Požega; Požega, Hrvatska / Croatia
66. Zauvijek u sjećanju / Memory That Lasts Forever; slobodni stil / freestyle; Ekonomska škola Požega; Požega, Hrvatska / Croatia
67. Empatija / Empaty; animirani / animated; VA; Rijeka, Hrvatska / Croatia
68. Ruke stvaraju i uništavaju / Hands create and destroy; slobodni stil / freestyle; VA; Rijeka, Hrvatska / Croatia
69. Empatija / Empaty; slobodni stil / freestyle; VA; Rijeka, Hrvatska / Croatia
70. Empatija / Empaty; slobodni stil / freestyle; VA; Rijeka, Hrvatska / Croatia
71. Who am I? What am I? / Who am I? What am I?; igrani / fiction; almodovarci; Osijek, Hrvatska / Croatia
72. Put ka sreći / The Way to Happiness; animirani / animated; Glazbena škola Požega; Požega, Hrvatska / Croatia
73. Incidin nije voda / Incidin Isn't Water; igrani / fiction; almodovarci; Osijek, Hrvatska / Croatia
74. Prsti / Fingers; slobodni stil / freestyle; David Gašo; Osijek, Hrvatska / Croatia
75. Pasje Pločice / Dog Tags; igrani / fiction; Noah Maricak; Zagreb, Hrvatska / Croatia
76. Sjećanja Zauvijek / Eternal Memories; slobodni stil / freestyle; Noah Maricak; Zagreb, Hrvatska / Croatia
77. Sjajnica / Morning Star; slobodni stil / freestyle; X. gimnazija „Ivan Supek“; Zagreb, Hrvatska / Croatia
78. Kruh naš svagdanji / Our Daily Bread; igrani / fiction; Matija Benić; Sračinec, Hrvatska / Croatia
79. The Game / The Game; animirani / animated; Srednja škola Duga Resa; Duga Resa, Hrvatska / Croatia
80. Zora Živih Studenata / Dawn Of The Living Students; igrani / fiction; Srednja škola Duga Resa; Duga Resa, Hrvatska / Croatia
81. Utisci u priči / Impressions of the Story; animirani / animated; Filmsko – kreativni studio VANIMA; Varaždin, Hrvatski / Croatia
82. Mačak / The Cat; igrani / fiction; Srednja škola Duga Resa; Duga Resa, Hrvatska / Croatia
83. 72 Sata Bez Kompromisa / 72 Hours Without Compromise; slobodni stil / freestyle; Semper in motu; Osijek, Hrvatska / Croatia
84. Pozdrav proljeću / Hello, spring! ; animirani / animated; Srednja škola Duga Resa; Duga Resa, Hrvatska / Croatia
85. Make – up slikarstvo / Make-up Painting; slobodni stil / freestyle; X. gimnazija „Ivan Supek“; Zagreb, Hrvatska / Croatia
86. Overcrowding / Overcrowding; slobodni stil / freestyle; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
87. Minkenski kum / Godfather from Munich; igrani / fiction; Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića; Split, Hrvatska / Croatia
88. Patnje mladog Werthera / The Sorrows of Young Werther; igrani / fiction; Medimurski matematičari; Čakovec, Hrvatska / Croatia
89. U rukavicama / In gloves; slobodni stil / freestyle; Šudigo – Mika; Zabok, Hrvatska / Croatia
90. Informacija / Information; slobodni stil / freestyle; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia
91. Nuspojave / Side effects; igrani / fiction; Tamara Ramadi; Zagreb, Hrvatska / Croatia
92. Povratak Liliputanaca – Epizoda Požega / The Return of the Liliputians – The Požega Episode; slobodni stil / freestyle; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
93. Rockšalabahter 2017 / Rockšalabahter 2017; dokumentarni / documentary; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
94. Safety First / Safety First; igrani / fiction; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
95. Yattoo / Yattoo; slobodni stil / freestyle; Udruga Luža; Dubrovnik, Hrvatska / Croatia
96. Mumps / Mumps; slobodni stil / freestyle; Blank, filmski inkubator; Zagreb, Hrvatska / Croatia
97. Dolaze / Arrival; igrani / fiction; Jan Kožić; Zagreb, Hrvatska / Croatia
98. Na obalama Stiksa / On the Shores of Styx; igrani /

- fiction; Matija Benić; Sračinec, Hrvatska / Croatia
99. Neidentificirani leteći vic / Unidentified flying joke; igrani / fiction; Eva Magdić Govedarica; Bregana, Hrvatska / Croatia
100. Lada / Lada; slobodni stil / freestyle; Eva Magdić Govedarica; Bregana, Hrvatska / Croatia
101. Zajedno do izvrsnosti / Together to excellence; slobodni stil / freestyle; Foto – kino klu Ivanovec; Ivanovec, Hrvatska / Croatia
102. Top Step / Top Step; slobodni stil / freestyle; Kino klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia
103. Svjedočanstvo životnih iskustava / Svjedočanstvo životnih iskustava; dokumentarni / documentary; Kino Klub Sisak; Sisak, Hrvatska / Croatia
104. Zapisivači / The Notemakers; igrani / fiction; Petar Klinac; Bjelovar, Hrvatska / Croatia
105. Kako je Lik dosegao nevjerojatne sponosti / „Božidar Adžija Library“ Promo; igrani / fiction; Blank Filmski Inkubator, Kinoklub Zagreb; Zagreb, Hrvatska / Croatia
106. Da sam ja Petar Pan / If I were Petar Pan; dokumentarni / documentary; almodovarci; Osijek, Hrvatska / Croatia
107. Antisocial / Antisocial; igrani / fiction; almodovarci; Osijek, Hrvatska / Croatia
108. Sprovod / The Funeral; slobodni stil / freestyle; Privatna umjetnička gimnazija; Zagreb, Hrvatska / Croatia
109. Patnje mladog đaka / The sorrows of a young student; igrani / fiction; Filmaši iz arhive; Zagreb, Hrvatska / Croatia
110. U lica / Faces; slobodni stil / freestyle; Privatna umjetnička gimnazija; Zagreb, Hrvatska / Croatia
111. Urbano vs. Divlje / City vs. Nature; dokumentarni / documentary; Privatna umjetnička gimnazija; Zagreb, Hrvatska / Croatia
112. De educatione / De educatione; dokumentarni / documentary; Recycle Bin Muviez; Zagreb, Hrvatska / Croatia
113. Knjiga, prošlost ili vječnost / Book, history or eternity; dokumentarni / documentary; Antonia Kurtović; Zagreb, Hrvatska / Croatia
114. Zadnji spinner u gradu / The last spinner in town; dokumentarni / documentary; Privatna umjetnička gimnazija; Zagreb, Hrvatska / Croatia
115. Urena Mašina Istarska Kužina / Time Machine Istrian Cuisine; igrani / fiction; rovinj; Rovinj, Hrvatska / Croatia
116. U dugoj ekspoziciji / In long exposure; slobodni stil / freestyle; Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok; Zabok, Hrvatska / Croatia
117. Špagi / Ropes; igrani / fiction; Video grupa Gimnazije i strukovne škole Jurja Dobrile; Pazin, Hrvatska / Croatia
118. Boćanje u Pazinu / Traditional bowling in Pazin; dokumentarni / documentary; Video grupa Gimnazije i strukovne škole Jurja Dobrile; Pazin, Hrvatska / Croatia
119. Everybody wants to rule the world / Everybody wants to rule the world; igrani / fiction; Sara Erdeljić; Osijek, Hrvatska / Croatia
120. Buđenje / Awakening; slobodni stil / freestyle; PUNKT; Zagreb, Hrvatska / Croatia
121. Kandžija & Toxara – HŽ / Kandžija & Toxara – HŽ; slobodni stil / freestyle; Teatar to go; Osijek, Hrvatska / Croatia
122. Marmontova / Marmont street; slobodni stil / freestyle; PUNKT; Zagreb, Hrvatska / Croatia
123. Suknja / Skirt; igrani / fiction; Elektrostrojarska škola Varždin; Varaždin, Hrvatska / Croatia
124. Zimski kamp tehničke kulture / Winter camp of technical culture; slobodni stil / freestyle; Foto – kino klub Ivanovec; Ivanovec, Hrvatska / Croatia
125. What the Brick? / What the Brick?; igrani / fiction; Svebor Mihael Jelić; Zagreb, Hrvatska / Croatia
126. Babygirl / Babygirl; dokumentarni / documentary; Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok; Zabok, Hrvatska / Croatia
127. Bijeli šum / White noise; slobodni stil / freestyle; Foto kino video klub Zatrešić; Zatrešić, Hrvatska / Croatia
128. Crvotočina / Wormhole; igrani / fiction; Foto kino video klub Zatrešić; Zatrešić, Hrvatska / Croatia
129. Trigger / Trigger; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlova, Hrvatska / Croatia
130. The Violinist / The Violinist; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
131. Roasted / Roasted; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
132. Azra / Azra; igrani / fiction; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
133. Ibidem / Ibidem; slobodni stil / freestyle; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
134. Sovica / Little Owl; animirani / animated; Kinoklub Karlovac; Karlovac, Hrvatska / Croatia
135. Otok Nade / Island of Hope; animirani / animated; Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok; Zabok, Hrvatska / Croatia
136. Međuljudski šum / Interpersonal noise; slobodni stil / freestyle; Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok; Zabok, Hrvatska / Croatia
137. Marija, Petra, Marta and Zagorka / Marija, Petra, Marta and Zagorka; animirani / animated; Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok; Zabok, Hrvatska / Croatia
138. Vizure / Viewpoints; igrani / fiction; Bacači sjenki; Zagreb, Hrvatska / Croatia
139. Samo za taj osjećaj / Just for that feeling; slobodni stil / freestyle; Bacači sjenki; Zagreb, Hrvatska / Croatia
140. Povratak legende / The legend is back; igrani / fiction; Bacači sjenki; Zagreb, Hrvatska / Croatia
141. Reci im / Tell them; igrani / fiction; Vida Žagar; Varaždinske Toplice, Hrvatska / Croatia
142. Pa ti biraj! / Now Choose If You Can! / Lucija Bilandžić, HAK / Croatian automobil club; Hrvatska / Croatia
143. Čemu služi pojas / What is the seat belt for?; Foto-filmska grupa OŠ Samobor, HAK; Hrvatska / Croatia
144. Dovoljno je znati zavezati pojas! / Knowing how to tie the seat belt is enough!; Eva Magdić Govedarica, HAK; Hrvatska / Croatia
145. Neka sigurnost postane navika / Make your security a habit; Sanja Vidović, HAK; Hrvatska / Croatia
146. Pojas / The Seat Belt; FVD Lumiere / Srednja škola Ivan Švear Ivanić Grad, HAK; Hrvatska / Croatia

147. Veži se jer su drugi vezani za tebe / Tie your seat belt because other are tied to you; Elektrostrojarska škola Varaždin, HAK; Hrvatska / Croatia
148. Zaveži / Tie it; Kristijan Jalšić, HAK; Hrvatska / Croatia
149. Biraj život / Choose to live; Patrik Ivačić, HAK; Hrvatska / Croatia
150. Memento mori / Memento mori; Gimnazija Josipa Slavonskog Čakovec, HAK; Hrvatska / Croatia
151. Kopčaš? / Do you tie it; SŠ Hrvatski kralj Zvonimir, HAK; Hrvatska / Croatia
152. Veži se / Tie your seat belt; Manuel Lonić, HAK; Hrvatska / Croatia
153. Nesreće nam se događaju / Accidents happen; David Gorup, HAK; Hrvatska / Croatia
154. POJASNili smo... / We explained it well; Tehnička škola Čakovec, HAK; Hrvatska / Croatia
155. Sigurnosni pojas u prometu – KLIK / Safety belt in traffic — CLICK; Marijana Gašparović, HAK; Hrvatska / Croatia
156. Frajer / Tough Guy; Karlo Gajšak, HAK; Hrvatska / Croatia
157. Pojas je spas / Safety means teh belt; Antea Matić, HAK; Hrvatska / Croatia
158. Posljedice / Consequences; Matija Sajko, HAK; Hrvatska / Croatia
159. Nitko ne želi umrijeti / Nobody wants to die; Dominik Mandić, HAK; Hrvatska / Croatia
160. Ribe / Fish; Filip Kuzminski, HAK; Hrvatska / Croatia
161. Klik za život / A clickf for life; Tijana Paska Babić, HAK; Hrvatska / Croatia
162. Izaberi klik! / Pick a Click!; Tomislav Dunder, HAK; Hrvatska / Croatia
163. HAK – Ne budite dio statistike / HAK – Do not be part of the statistics; Rili Niri, HAK; Hrvatska / Croatia
164. Klik do života / A click to life; Jan Puljko, HAK; Hrvatska / Croatia
165. Sigurnost 2018 / Safety 2018; Nikola Bratičević, HAK; Hrvatska / Croatia
166. Sigurnost na prvome mjestu / Safety comes first; Esmeralda Slaviček, HAK; Hrvatska / Croatia
167. Kada vam zatreba bit će kasno, vežite se prije polaska! / Once you'll need it, it will be too late, tie your seat belt!; Kristofor Gulić, HAK; Hrvatska / Croatia
168. Then and now / Then and now; igrani / fiction; Srednja škola Metković; Metković, Hrvatska / Croatia
169. The Fifth Day / The Fifth Day; igrani / fiction; Srednja škola Hvar; Hvar, Hrvatska / Croatia
170. I denitivity all around / I denitivity all around; dokumentarni / documentary; Srednja škola Zlatar; Zlatar, Hrvatska / Croatia
171. Who am I / Who am I; igrani / fiction; Medicinska škola Osijek; Osijek, Hrvatska / Croatia
172. Antisocial / Antisocial; igrani / fiction; Medicinska škola Osijek; Osijek, Hrvatska / Croatia
173. Not enough / Not enough; igrani / fiction; X. gimnazija „Ivan Supek“; Zagreb, Hrvatska / Croatia
174. Be Yourself / Be Yourself; dokumentarni / documentary; X. gimnazija „Ivan Supek“; Zagreb, Hrvatska / Croatia
175. The Painting / The Painting; igrani / fiction; II. gimnazija; Osijek, Hrvatska / Croatia
176. Thoughts of a Lost / Thoughts of a Lost; igrani / fiction; Ekonomsko-birotehnička škola; Slavonski Brod, Hrvatska / Croatia
177. Laura / Laura; dokumentarni / documentary; Gimnazija Županja; Hrvatska / Croatia
178. Identity / Identity; dokumentarni / documentary; Graditeljska škola Čakovec; Čakovec, Hrvatska / Croatia
179. Identity / Identity; igrani / fiction; Gimnazija A. G. Matoša; Zabok, Hrvatska / Croatia
180. Omega / Omega; igrani / fiction; III. gimnazija; Osijek, Hrvatska / Croatia
181. We are all just human / We are all just human; dokumentarni / documentary; Privatna umjetnička gimnazija; Zagreb, Hrvatska / Croatia
182. The last spinner in town / The last spinner in town; dokumentarni / documentary; Privatna umjetnička gimnazija; Zagreb, Hrvatska / Croatia
183. Identity / Identity; glazbeni spot / music video; Graditeljsko – geodetska škola; Osijek, Hrvatska / Croatia
184. Acid Washed Jeans / Acid Washed Jeans; glazbeni spot / music video; X. gimnazija „Ivan Supek“; Zagreb, Hrvatska / Croatia
185. Myself Tonight / Myself Tonight; glazbeni spot / music video; II. gimnazija; Osijek, Hrvatska / Croatia
186. Storm of the unknown / Storm of the unknown; glazbeni spot / music video; II. gimnazija; Split, Hrvatska / Croatia
187. There's nothing we can do / There's nothing we can do; glazbeni spot / music video; III. gimnazija; Osijek, Hrvatska / Croatia
188. Infinity / Infinity; glazbeni spot / music video; Privatna umjetnička gimnazija; Zagreb, Hrvatska / Croatia
189. World Fencing Day 2017 – Zagreb / World Fencing Day 2017 – Zagreb; slobodni stil / freestyle; Kaoosss; Zagreb, Hrvatska / Croatia
190. Trzalica / The Pick; dokumentarni / documentary; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia
191. Bračne vode / Life in marriage; animirani / animated; Foto kino video klub Zaprešić; Zaprešić, Hrvatska / Croatia
192. Carne / Carne; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia
193. Cagodar / Cagodar; slobodni stil / freestyle; Klub Pulske filmske tvornice; Pula, Hrvatska / Croatia
194. Lekcija iz povijesti / History lesson; igrani / fiction; Veno Mušinović; Zagreb, Hrvatska / Croatia
195. S bijelim štapom / With white cane; dokumentarni / documentary; Filmaktiv, PaRiter i Učenički dom „Podmurvice“ Rijeka, Reci pa ispeci; Rijeka, Hrvatska / Croatia
196. Rušenjem barijera do slobode / To the freedom by breaking barriers; dokumentarni / documentary; Filmaktiv, PaRiter i Učenički dom „Podmurvice“ Rijeka, Reci pa ispeci; Rijeka, Hrvatska / Croatia
197. Reagirajte na vrijeme #2 / React, on time #2; slobodni stil / freestyle; Filmaktiv, PaRiter i Učenički dom „Podmurvice“ Rijeka, Reci pa ispeci; Rijeka, Hrvatska / Croatia

198. Reagirajte, na vrijeme #1 / React, on time #1; slobodni stil / freestyle; Filmaktiv, PaRiter i Učenički dom „Podmurvice“ Rijeka, Reci pa ispeci; Rijeka, Hrvatska / Croatia
199. Iza svakoga rada stoji nečiji trud / Behind every work there is one's effort; dokumentarni / documentary; Filmaktiv, PaRiter i Učenički dom „Podmurvice“ Rijeka, Reci pa ispeci; Rijeka, Hrvatska / Croatia
200. Ne virusima! / No to viruses!; animirani / animated; Erasmus + program
201. 100% human / 100% Čovjek; skupina autora / group of authors Posejdon video; Erasmus + program
202. beAlive / Budi živ; skupina autora / group of authors Posejdon video; Erasmus + program
203. Blue sports / Plavi sport; skupina autora / group of authors Posejdon video; Erasmus + program
204. Demo Young; skupina autora / group of authors Posejdon video; Erasmus + program
205. Clean eye / Jasan pogled; skupina autora / group of authors edukativan promo sport; Erasmus + program
206. Impress me / Impresioniraj me; skupina autora / group of authors Posejdon video; Erasmus + program
207. Let's art youth exchange / Umjetnost u razmjeni; skupina autora / group of authors Posejdon video; Erasmus + program
208. Naturesport youth exchange / Sport i priroda u razmjeni; skupina autora / group of authors Posejdon video; Erasmus + program
209. NoName / Bezimeni; skupina autora / group of authors; Posejdon video; Erasmus + program
210. Project video 1; skupina autora / group of authors; Posejdon video; Erasmus + program
211. Sea Eye / Morsko oko; skupina autora / group of authors; Posejdon video; Erasmus + program
212. Warm hearts / Topla srca; skupina autora / group of authors; Posejdon video; Erasmus + program
213. Water eye / Vodeno oko; skupina autora / group of authors; Posejdon video; Erasmus + program
214. Maler Žmugljo / Painter Žmugljo; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Zabok, Hrvat-
215. Hamlet / Hamlet; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Zabok, Hrvatska / Croatia
216. Mrlja / Mrlja; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; Zabok, Hrvatska / Croatia
217. Autoportret / Self – portrait; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Zabok, Hrvatska / Croatia
218. Wild vs Man / Wild vs Man; slobodni stil / free-style; skupina autora / group of authors; Zabok, Hrvatska / Croatia
219. Mr. Ego / Mr. Ego; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Zabok, Hrvatska / Croatia
220. The spirit of a musician / The spirit of a musician; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Zabok, Hrvatska / Croatia
221. Pi dan / Pi day; dokumentarni / documentary; Filmsko društvo MIOC; Zagreb, Hrvatska / Croatia
222. Alone / Sam; igrani / fiction; HBLA Kunst; Linz, Austrija / Austria
223. A festival you give everything for / Sve za festival; igrani / fiction; HBLA Kunst; Linz, Austrija / Austria
224. Imagine, nobody is around but you're still being watched / Zamisli da te nitko ne gleda, a promatran si; igrani / fiction; HBLA Kunst; Linz, Austrija / Austria
225. Džudžaniganga; igrani / fiction; MFF School; Široki Brijeg, Bosna i Hercegovina / Bosnia and Herzegovina
226. Conquer / Poraz; slobodni stil / freestyle; three-peasproductions; Monmouth Beach, Sjedinjene Američke Države / United States of America
227. Religion for Dummies / Religija za nezalice; animirani / animated; Climb Media India Pvt. Ltd.; Mumbai, Indija / India
228. Volunteerism in Astipalea / The volunteers of Astipalea / Volunteri Astipalea; dokumentarni / documentary; Gymnasium of Astipalea; Astipalea, Grčka / Greece
229. Valuable / Sinä olet arvokas / Vrijedan; igrani / fiction; Valve film school; Oulun Kaupunki, Finska / Finland
230. Metum; animirani / animated; Zavod ZVVIKS; Ljubljana, Slovenija / Slovenija
231. Disconnected / Nepovezani; igrani / fiction; Valve film school; Oulun Kaupunki, Finska / Finland
232. Freedom / Sloboda / Svoboda; animirani / animated; ZAVOD ZVVIKS; Ljubljana, Slovenija / Slovenija
233. Disturbance / Smetnja / Häiriö; igrani / fiction; Valve film school; Oulun Kaupunki, Finska / Finland
234. Trapped in cyber world / Zarobljen u virtualnom svijetu / Παγιδευμένοι στον κυβερνοκόσμο; dokumentarni / documentary; KARPOS; Atena, Grčka / Athens, Greece
235. The 100-meter-kick / 100-metražni udarac / Der 100-Meter-Schuss; igrani / fiction; Jugendfilm e.V.; Hamburg, Njemačka / Germany
236. This is Us / Ovo smo mi / Këta jemi ne; dokumentarni / documentary; DokuFest; Prizren, Kosovo
237. Thieves / Lopovi / Diebe; igrani / fiction; Jugendfilm e.V.; Hamburg, Njemačka / Germany
238. Giulia; dokumentarni / documentary; DokuFest; Prizren, Kosovo
239. Migrations / Seobe; dokumentarni / documentary; DokuFest; Prizren, Kosovo
240. The Last Sevski Sunset / Posljednji sevski sunet / Z'den Sevski Sunet; dokumentarni / documentary; DokuFest; Prizren, Kosovo
241. Hidden among you / Skriven među vama / I fshëhur mes jush; dokumentarni / documentary; DokuFest; Prizren, Kosovo
242. These Sounds Taste Synthetic / Zvuk je sintetičkog okusa; dokumentarni / documentary; DokuFest; Prizren, Kosovo
243. Decommunism / Dekomunizam / Dekomunizem; dokumentarni / documentary; DokuFest; Prizren, Kosovo
244. Wonder(be)ing / Čudovište / Čudnovište; animirani / animated; Group IDE; Beograd, Srbija / Belgrade, Serbia
245. Blue / Plavo / يابأ; igrani / fiction; skupina autora

- / group of authors; ; Iran
246. The 5 senses meaningless / Los 5 sentidos sin sentido; igrani / fiction; Sevilla, Španjolska / Spain
247. Jasmine Stung; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
248. Laughter Is the Best Medicine / Smijeh je najbolji lijek / Το Γέλιο Είναι το Καλύτερο Φάρμακο; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Grčka / Greece
249. Good for nothing / Dobar ni za što / Непутёвые; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ukrajina / Ukraine
250. May I sing? / Smijem li pjevati? / Можно я спою?; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ukrajina / Ukraine
251. Butterfly / Leptir; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Poljska / Poland
252. Agapi Mou / Αγάπη μου; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Grčka / Greece
253. Note to Future Self / Bilješka budućem meni; slobodni stil / freestyle; Carly Drabeck; Oceanport, Sjedinjene Američke Države / United States of America
254. In my land / Na mojoj zemlji / Na mojoj ziemi; igrani / fiction; Julia Polkowska; Białystok, Poljska / Poland
255. We Need to Talk / Moramo razgovarati/ Wir müssen reden; igrani / fiction; Ron Jäger; Berlin, Njemačka / Germany
256. Islands / Otoci / Inseln; igrani / fiction; Ron Jäger; Berlin, Njemačka / Germany
257. Princess Cheyenne / Princeza Cheyenne / Prinses Cheyenne; animirani / animated; Kidscam; Mechelen, Belgija / Belgium
258. Hot dog; animirani / animated; Kidscam; Mechelen, Belgija / Belgium
259. Sleepy / Pospanac / Schlafmütze; igrani / fiction; Lena Pöschko; Austrija / Austria
260. The story of the Creation / Priča o stvaranju; igrani / fiction; Sabina Rauscher; Kremsmünster, Austrija / Austria
261. Actions / Akcije / Acciones; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; ; Španjolska / Spain
262. Unprejudiced / Bez predrasuda / Sin prejuicios; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; ; Španjolska / Spain
263. Before it's too late / Prije nego bude prekasno / Antes de que sea tarde; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Španjolska / Spain
264. The fear of Sara / Sarin strah / El miedo de Sara; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Španjolska / Spain
265. Mishko / Мишко; igrani / fiction; Hanis Bagashov; Tetovo, Makedonija / Macedonia
266. Presences / Prisutnosti / Presencias; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Španjolska / Spain
267. My best friend / Moj najbolji prijatelj / Mi mejor amiga; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Španjolska / Spain
268. No / Ne; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; Španjolska / Spain
269. Your total dark sublime / Tvoje potpuno tamno uzvišenje / Το υπέροχο ψηλαφητό σκοτάδι σου; igrani / fiction; Io Gymnasio Kavalas; Kavala, Grčka / Greece
270. Travel in the tropics / Put po tropiku / Voyage sous les tropiques; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Francuska / France
271. The Last Embrace / Posljednji zagrljaj; igrani / fiction; Saman Hosseinpour; Sanandaj, Iran
272. Chastity / Čednost; slobodni stil / freestyle; Mihai Nichiforeac; Chisinau, Moldavija / Moldova
273. Motel Strugras; slobodni stil / freestyle; Mihai Nichiforeac; Chisinau, Moldavija / Moldova
274. iRony / iRonija; animirani / animated; Radheya Jegatheva; Joondanna, WA, Australija / Australia
275. White Swimsuit / Bijeli kupaći kostim / Bele kopalke; igrani / fiction; Lana Bregar; Grosuplje, Slovenija / Slovenia
276. First Rendezvous / Prvi susret / Pirveli Paemani; igrani / fiction; Cinerama; Tbilisi, Gruzija / Georgia
277. Dealing with Deafness: Christine's Story / Kristina priča; dokumentarni / documentary; Amy Beedle; Leeds, Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
278. How to make Açaí / Kako pripremiti açaí / Como fazer açaí; dokumentarni / documentary; Andrey Costa; Florianópolis, Brazil
279. Word of Mouth / Riječi usta / Scéal na Béal; igrani / fiction; Ben Kavanagh; Killarney, Irska / Ireland
280. Now or never / Sad ili nikad; slobodni stil / freestyle; Maya Łkeson Rayner; Klagstorp, Švedska / Sweden
281. Shallows / Plićaci / Chelidonia; igrani / fiction; Cinematic Club of the Kytherian Lyceum; Kythira, Grčka / Greece
282. Just a minute / Samo tren; igrani / fiction; Maya Łkeson Rayner; Klagstorp, Švedska / Sweden
283. In the arena / U areni / ΣΤΗΝ ΑΡΕΝΑ; igrani / fiction; telitsas 4epal athens; Atena, Grčka / Athens, Greece
284. Clumsy / Nespretnjaković / Bandala; igrani / fiction; Cinerama; Tbilisi, Gruzija / Georgia
285. The Boomerang / Bumerang / Bomerangi; igrani / fiction; Cinerama; Tbilisi, Gruzija / Georgia
286. The Boy Grew Up / Dječak je odrastao / Gaizarda Bichi; igrani / fiction; Cinerama; Tbilisi, Gruzija / Georgia
287. The City of Film / Grad filma / Kinokalaki; dokumentarni / documentary; Cinerama; Tbilisi, Gruzija / Georgia
288. The Main in Love is... / Najveća ljubav je... / Sikvarulshi mtavaria...; animirani / animated; Cinerama; Tbilisi, Gruzija / Georgia
289. The Vase / Vaza / Larnaki; igrani / fiction; Cinerama; Tbilisi, Gruzija / Georgia
290. Number 8296 / Broj 8296 / Numéro 8296; igrani / fiction; Nhu Quynh Nguyen; Bad Kreuznach, Njemačka / Germany
291. Escape / Bijeg; animirani / animated; Luka Štuhec; Škofljica, Slovenija / Slovenia
292. December 23rd / 23. prosinca; igrani / fiction; Matej Stanojevic; Skopje, Makedonija / Macedonia
293. Rockenrol / Рокенрол; igrani / fiction; Art school "Cinema"; Minsk, Bjelorusija / Belarus
294. Cucumbers unite / Krastavci, ujedinite se / Огурцы

- объединяют; igrani / fiction; Art school "Cinema"; Minsk, Bjelorusija / Belarus
295. Heart Of Stone / Kamenno srce; slobodni stil / freestyle; S-COOL FILMS; Igoymenitsa, Grčka / Greece
296. Only Breathing / Samo disanje; slobodni stil / freestyle; Luksuz produkcija; Krško, Slovenija / Slovenia
297. The Vampire from Libna / Vampir iz Libne / Štrigun iz Libne; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Krško, Slovenija / Slovenia
298. An Evolutionary Story / Evolucionarna priča; slobodni stil / freestyle; Zoe Hauer, Sankt Georgen am Kreischberg, Austrija / Austria
299. Youth on the Road / Mladost na putu / Mladost na poti; igrani / fiction; Luksuz produkcija; Krško, Slovenija / Slovenia
300. Journey Bound / Granica puta; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
301. The lazy beetle / Lijena pčela / Carabusul lenes; animirani / animated; ARTISTudio; Chisinau, Moldavija / Moldova
302. Rosa sees black / Rosa vidi crno/ Rosa sieht schwarz; igrani / fiction; Beteiligung.st; Austrija / Austria
303. Mannegreen; igrani / fiction; BRG; Linz, Austrija / Austria
304. Taste of Love / Okus ljubavi; igrani / fiction; Ortweinschule; Graz, Austrija / Austria
305. Die trying / Umrijeti pokušavajući / Morir en el intento; igrani / fiction; FREAK independent Film Agency; Caceres, Španjolska / Spain
306. Harmonica / Harmonika / ΦΥΣΑΡΜΟΝΙΚΑ; igrani / fiction; Camera Zizanio; Atena, Grčka / Athens, Greece
307. Heart of stone / Kamenno srce/ ΚΑΡΔΙΑ ΑΠΟ ΠΕΤΡΑ; slobodni stil / freestyle; Atena, Grčka / Athens Greece
308. A "big" day / Veliki dan / Μια μεγάλη μέρα; slobodni stil / freestyle; Camera Zizanio; Atena, Grčka / Athens, Greece
309. Viceroy; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
310. Two of five million / Dva od pet milijuna; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
311. Cycle / Krug; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
312. The art of war / Umijeće ratovanja; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
313. 70 Days Midway Football Hype / 70 dana uzbuđenja prije nogometa; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
314. Creature of My Heart / Biće moga srca; animirani / animated; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
315. Oxford strong; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
316. The Life of Davie / Davijev život; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
317. Close to the Window / Blizu prozora; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
318. Icarus / Ikar; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
319. Carhop; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
320. A Seat At The Table / Mjesto za stolom; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
321. The Callings / Pozivi; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
322. Atlas World; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
323. Blue Inventor / Plavi izumitelj; animirani / animated; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
324. Goodbye Sam / Zbogom Sam; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
325. Give / Daj; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
326. I'm Growing Up / Ja rastem; animirani / animated; Jagodinski animirani film; Jagodina, Srbija / Serbia
327. The Meeting / Sastanak; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
328. #RefugeesWelcome; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
329. Darling, What If / Draga, što ako; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene

- ne Američke Države / United States of America
330. Beautiful / Prekrasno; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
331. Self Conscious / Samosvijest; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
332. The Last Slice of American Pie / Posljednji komad američke pite; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
333. Refinery 29 Commercial; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
334. The Last Check / Zadnja provjera; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
335. The Last Ineffable Serendipity: A Story of Love, Loss and Jelly; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
336. The Last Try / Posljednji pokušaj; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
337. The Last Laugh / Posljednji smijeh; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
338. The Last Port in the Storm / Posljednja luka u oluji; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
339. The Last Piece of Cake / Posljednji komad torte; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
340. The Last Ghost / Posljednji duh; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
341. The Last Chair / Posljednji stolac; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
342. EP8 Nice To Meet You / EP8, drago mi je; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
343. The Last Color We Felt / Posljednja boja koju smo osjetili; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
344. The Last Goodbye / Posljednji pozdrav; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
345. The Last Posljednji; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
346. Hollywood Has To Change / Hollywood se mora promijeniti; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
347. The Last Track / Posljednja pjesma; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
348. YOSO / SAFR; igrani / fiction; Mladinski center Trbovlje; Trbovlje, Slovenija / Slovenia
349. The Last Muse / Posljednja muza; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
350. Refinery 29 Commercial Submission; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
351. The Last Star / Posljednja zvijezda; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
352. Twong Boy; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
353. The Last Time / Posljednji put; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
354. The Last Episode; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
355. Risk / Rizik; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
356. My 2017 AAHSFF Experience / Moje 2017 AAHSFF iskustvo; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
357. AAHSFF Experience Documentary; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
358. The AAHSFF Experience; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
359. Until Next Time / Do idućeg puta; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors;

- All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
360. The Pen / Penkala; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
361. Home / Dom; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
362. Voicemail / Glasovna poruka; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
363. Change / Promjena; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
364. Dive / Zaron; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
365. The Little Raindrop / Mala kap kiše; animirani / animated; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
366. The most atrocious summer of our life / Najgore ljeta naših života / Το πιο απάισιο καλοκαίρι της ζωής μας; slobodni stil / freestyle; Galatea Kondi; Thessaloniki, Grčka / Greece
367. The Brains are elsewhere / Misli su negdje drugdje / Τα μυαλά είναι αλλού; igrani / fiction; telitsas 4epal athens; Atena, Grčka / Athens, Greece
368. Escape / Bijeg; igrani / fiction; Maria Nefeli NTAN-TOURI; Thessaloniki, Grčka / Greece
369. Sound of Silence / Zvuk tišine; igrani / fiction; Fís na hÓige; Lisowel, Irska / Ireland
370. Planet of rest / Planet odmora Ο πλανήτης των διακοπών / Ο πλανήτης των διακοπών; igrani / fiction; cinefo; Ermoupoli, Grčka / Greece
371. Soulmates / Srodne duše; igrani / fiction; Fís na hÓige; Lisowel, Irska / Ireland
372. You will be able / Moći ćeš; animirani / animated; Nikita Tymoshchuk; Kiev, Ukrajina / Kyiv, Ukraine
373. RH... the return / RH...povratak / Ρο του Δέλτα; igrani / fiction; cinefo; Ermoupoli, Grčka / Greece
374. Getting Over / Se Sale... ; dokumentarni / documentary; Jesús Escribano; Los Blázquez, Španjolska / Spain
375. Empty dreams / Prazni snovi / ονει-ρε#; igrani / fiction; cinefo; Ermoupoli, Grčka / Greece
376. Tamponi; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; HBLA Kunst; Linz, Austrija / Austria
377. Pairnic; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; HBLA Kunst; Linz, Austrija / Austria
378. No regrets / Ne žalimo; dokumentarni / documentary; Maya Lkeson Rayner; Klagstorp, Švedska / Sweden
379. Dice / Kocka; igrani / fiction; Maya Lkeson Rayner; Klagstorp, Švedska / Sweden
380. Every Child Matters / Svako dijete vrijedi; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
381. Animal Abuse / Zlostavljanje životinja; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
382. All Children are Equal / Sva djeca su jednaka; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
383. Mr. Grumpedump's Song; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
384. The Fast & the Furry / Brzi i krzneni; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
385. Get Alive! / Oživil; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
386. Bloop!; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
387. They Call It Home / Oni to zovu domom / Pravijo ji dom; dokumentarni / documentary; Gimnazija Franca Miklošiča Ljutomer; Ljutomer, Slovenija / Slovenia
388. Daddy, I want us to break up / Tata, želim da prekinemo / Μόνο με την καρδιά βλέπεις καλά; igrani / fiction; Galatea Kondi; Thessaloniki, Grčka / Greece
389. A Cry for Sore Eyes / Plač bolnih očiju /; igrani / fiction; BFI Future Film Academy; London, Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
390. Trip to the past / Put u prošlost / Ταξιδι στον χρόνο; igrani / fiction; Iraklia Highschool; Iraklia Serron, Grčka / Greece
391. Anti-social networking-virus / αvπt — κοινωvικη θικτ — ίωση; igrani / fiction; 2nd Junior High School of Perea; Thessaloniki, Grčka / Greece
392. Simply logical / Jednostavno logično / Apli logiki; igrani / fiction; Iraklia Highschool; Iraklia Serron, Grčka / Greece
393. Amazing Animals / Sjajne životinje; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
394. Egyptian Clans / Egipatski klanovi; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
395. Mad Monsters / Ljuta čudovišta; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
396. Morphing Tales / Promijenjene priče; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
397. Norhan, a candle in the darkness / Norhan, svijeća u mraku; dokumentarni / documentary; 1st Gymnasium of Ampelokipoi; Thessaloniki, Grčka / Greece
398. Space Toons; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
399. Cut Smash; animirani / animated; Toon Club; Mumbai, Indija / India
400. Myrtis; igrani / fiction; 1st Gymnasium of Ampelokipoi; Thessaloniki, Grčka / Greece
401. Living / Življenje; slobodni stil / freestyle; First cut! Youth Film Festival; Cork, Irska / Ireland
402. Where Loyalty Lies / Tamo gdje ima odanosti; igrani / fiction; BFI Future Film Academy; London, Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
403. Humaning; animirani / animated; First cut! Youth Film Festival; Cork, Irska / Ireland
404. Brain Freeze; dokumentarni / documentary; First cut! Youth Film Festival; Cork, Irska / Ireland
405. A Game of Catch / Igra lovice; igrani / fiction; First cut! Youth Film Festival; Cork, Irska / Ireland
406. Borders Everywhere / Svugdje oko nas granice /

- Filoi ksenoi; igrani / fiction; 1st Senior High Scholl Movie Club; Keratsini, Grčka / Greece
407. Solitude / Samoća; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
408. An apple a day / Jabuka na dan; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
409. The Heidelberg Project: 30 Years of Creativity / Projekt Heidelberg: 30 godina kreativnosti; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
410. Je Suis Humain / Ja sam čovjek; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
411. Julia Cockney — An Elder of Tuktoyaktuk / Julia Cockney – starješina Tuktoyaktuka; Reel Youth; Vancouver, Kanada / Canada
412. Music Village 2016 / Μουσικό Χωριό 2016; dokumentarni / documentary; Galatea Kondi; Thessaloniki, Grčka / Greece
413. Her Red / Njena crvena; slobodni stil / freestyle; Bente Niemeijer; Amsterdam, Nizozemska / Netherlands
414. Why us? / Zašto mi?; slobodni stil / freestyle; Coppelia Bondesson Bondesson; Halmstad, Švedska / Sweden
415. Impression / Dojam; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
416. Kindle; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
417. Plessy vs. Ferguson: Tipping the Scale; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
418. Stop Bullying Now / Stop zlostavljanju; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
419. Snowballs / Grude snijega; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
420. My Brother's Shadow / Sjena moga brata; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
421. Los Angeles: A City Without a Home / Los Angeles: Grad bez doma; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
422. Tape Me To Prom; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
423. The in Between / Između; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
424. Beginnings / Počeci; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
425. The World Keeps Spinning / Svijet se okreće; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
426. Keep Moving / Nastavi se kretati; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
427. Apricity; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
428. The Stall / Odugovlačenje; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
429. The Keymaster / Majstor od ključeva; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
430. Ant / Mrav; animirani / animated; 3D Animation Club; Hong Kong, Kina / China
431. Ballet / Balet; animirani / animated; 3D Animation Club; Hong Kong, Kina / China
432. Dream / San; animirani / animated; 3D Animation Club; Hong Kong, Kina / China
433. House / Kuća; animirani / animated; 3D Animation Club; Hong Kong, Kina / China
434. School Alien / Školski vanzemalj; slobodni stil / freestyle; 2nd Junior High School; Giannitsa, Grčka / Greece
435. Intrusion / Motnja; igrani / fiction; Jakob Vogrinec; Gornja Radgona, Slovenija / Slovenia
436. The Distance / La distància; igrani / fiction; Cinema en curs; Barcelona, Španjolska / Spain
437. Unsere Stadt im Frühling / Naš grad u proljeće / Our city in spring; dokumentarni / documentary; Cinema en curs; Barcelona, Španjolska / Spain
438. Between Nets / Između mreža / Entre redes; dokumentarni / documentary; Cinema en curs; Barcelona, Španjolska / Spain
439. Break / Odmor / Brud; igrani / fiction; Station Next; Hvidovre, Danska / Denmark
440. Spring / Proljeće / Forår; igrani / fiction; Station Next; Hvidovre, Danska / Denmark
441. The Struggle / Borba / Kampen; igrani / fiction; Station Next; Hvidovre, Danska / Denmark
442. Be prepared / Budi spreman / Vær beredt; igrani / fiction; Station Next; Hvidovre, Danska / Denmark
443. After Summer Ends / Kad ljeto završi; dokumentarni / documentary; Screenagers; Koeln,

- Njemačka / Germany
444. Two Tracks / Dvije trake / To spor; igrani / fiction; Station Next; Hvidovre, Danska / Denmark
445. The Shooter / Pucač / Skytten; igrani / fiction; Station Next; Hvidovre, Danska / Denmark
446. 100 mil tons of steel / 100 milijuna čelika / 100 Million Tonnen Stahl; dokumentarni / documentary; Carol Richter; Dortmund, Njemačka / Germany
447. On a Dare / Mutprobe; slobodni stil / freestyle; Screenagers; Koeln, Njemačka / Germany
448. Little Theatre / Malo kazalište; dokumentarni / documentary; Carol Richter; Dortmund, Njemačka / Germany
449. No Solace; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
450. The Film; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
451. The Story of Wyatt London / Priča Wyatta Londona; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
452. Lyric; animirani / animated; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
453. A Second Chance / Druga prilika; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
454. Never Too Late / Nikada nije prekasno; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
455. Room 101 / Soba 101; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
456. Untitled. / Bez naslova. ; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
457. A Letter Home / Pismo kući; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
458. When Bobby Met Sally / Kad je Bobby sreo Sally; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
459. Minutes Second Hour / Minute sekunde sati; animirani / animated; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
460. Immigration? / Imigracija?; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
461. More Than Just Candy / Više od slatkiša; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
462. Bench Mark; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
463. To This Day / Do danas; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
464. Depraved / Deprivirani; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
465. Who I Am (Baby Steps) / Tko sam ja; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
466. Santa Works in Secret Djed Božićnjak radi u tajnosti; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
467. Florence; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
468. The Reasons You Are Beautiful / Razlozi zbog kojih si lijepa; animirani / animated; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
469. I Love Grace / Volim Grace igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
470. I Wish the Sun Blinked at Me; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
471. Through Her Eyes / Kroz njene oči; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
472. Amanda's Wish / Amandina želja; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
473. Soul / Duša; animirani / animated; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
474. Dandelion / Maslačak; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America

- Sjedinjene Američke Države / United States of America
475. The Remembering / Sjećanje; slobodni stil / free-style; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
476. Watch It Break / Gledaj kako se lomi; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
477. The Lemon-Aid Stand; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
478. Five Minutes in Paradise / Pet minuta u Raju; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
479. Dimly Lit; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
480. Reverse / Izokrenuto; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
481. Longhorn Nation: Black Wall Street; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
482. The Masterpiece / Remek-djelo; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
483. Wildess / Divljina; slobodni stil / freestyle; 7th Nea Smyrni High School; Atena, Grčka / Athens, Greece
484. We Love You No Matter What; / Bezuvjetno te volimo dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
485. Lack of presence / Nedostatak prisutnosti / Απουσία; slobodni stil / freestyle; 2nd Senior High school; Giannitsa, Grčka / Greece
486. The Last Ride / Posljednja vožnja; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
487. Lonely Highway / Usamljena autocesta; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
488. From Farm to Cup / Od farme do šalice; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
489. His First Time / Njegov prvi put; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
490. Change / Primjena; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
491. Just Listen / Samo slučaj; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
492. Just Be Strong / Samo budi jak; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
493. Just Ask / Samo pitaj; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
494. Jazelle; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
495. Dear Diary / Dragi dnevniče; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
496. Conserve the Keys / Očuvaj ključeve; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
497. Switzerland / Švicarska; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
498. Enough is Enough / Što je dosta, dosta je; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
499. Clover Four Confidence; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
500. Fresh Choppuccino; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
501. Charlie's Path / Charlijev put; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
502. Nightizm; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
503. Of Weasels and Chickens – Episodes 3 & 4; animirani / animated; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
504. Red Line / Crvena linija; slobodni stil / freestyle;

- skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
505. Ve; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
506. Block 15; igrani / fiction; 7th Nea Smyrni High School; Atena, Grčka / Athens, Greece
507. Hair filled with dreams / Kosa puna snova / Des reves plein les cheveux; animirani / animated; Labodanim; Mâcon, Francuska / France
508. The Stranges Dream / Čudan san; animirani / animated; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
509. La Danseur; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
510. Skiing: It's a Sibling Thing; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
511. I Can Help / Mogu pomoći; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
512. We Can Change / Možemo se promijeniti; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
513. For What I Stand / Moje uvjerenje; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
514. I Don't Love My Country / Ne volim svoju zemlju; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
515. A Delightful Whistling Noise / Divan zvuk fućkanja; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
516. Pfluherville Legend; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
517. Return to The Reef / Povratak grebenu; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
518. One Year / Jedna godina; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
519. An Introduction to Thermal Expansion / Uvod u termalnu ekspanziju; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
520. Mars is calling / Mars zove; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
521. In Your Room / U tvojoj sobi; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
522. Still Here With Me / Još uvijek uz mene; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
523. Trust / Povjerenje; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
524. Device From Above / Uređaj odozgo; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
525. The Last Dance Posljednji ples; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
526. The Last Letter / Posljednje slovo; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
527. The Last Seven Days / Posljednjih sedam dana; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
528. The Last Page / Posljednja stranica; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
529. You Can't Force Love / Ne možeš prisiliti na ljubav; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
530. The Last Glimpse Posljednji bljesak; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
531. The Last Existential Crisis of William Peabody / Posljednja egzistencijalna kriza Williama Peabodyja; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
532. The Last Friend of Phillip / Posljednji Filipov prijatelj; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
533. The Last 14 Hours / Posljednjih 14 sati; igrani

- / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
534. Men Don't Cry / Muškarci ne plaču; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
535. Silence is Deadly / Tišina je ubojita; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
536. Virus; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
537. Living Transfusion to Transfusion / Od transfuzije do transfuzije; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
538. Any Given Day / Bilo koji dan; animirani / animated; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
539. I Should Be Enough / Trebao bih biti dovoljan; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
540. Water Pollution / Zagađenje vode; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
541. The Test / Test; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
542. Just A Scenario / Samo scenarij; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
543. Everything: Why Citizens Should Know Their U.S. Constitution; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
544. 32 Peas / 32 zrna graška; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
545. Jaded; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
546. Your Time Will Come / Doći će i tvoje vrijeme; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
547. The Beauty of It; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
548. Pizza My Heart; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
549. After Thoughts / Razmišljanja nakon; igrani / fiction; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
550. Feedback; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
551. When Waters Rise / Kada se vode uzdignu; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
552. Sanguine; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
553. Finn; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
554. Phantom! / Fantom!; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
555. Practice / Vježba; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
556. Please / Molim te; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
557. 30 Miles Down South / 30 milja južno; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
558. Paradise / Raj; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; All American High School Film Festival; Harriman, NY, Sjedinjene Američke Države / United States of America
559. Mnemosyne / Mnemosine; igrani / fiction; Vicolo corto; Castiglione Delle Stiviere, Italija / Italy
560. Jouska; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; ; Seattle, Sjedinjene Američke Države / United States of America
561. Le Vigne / Vino / Wine; animirani / animated; skupina autora / group of authors; ; Francuska / France
562. Bad Seed / Loša sjemenka; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; BFI Film; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
563. Father|Daughter / Otac | Kći; skupina autora / group of authors; BFI Film; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
564. Girl A; A cura; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; ; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom

565. String / Nit; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; ; Ujedinjeno Kraljevstvo / United Kingdom
566. Y2K; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; ; Aruba, Karipsko otočje / Caribbean islands
567. Choice / Izbor; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Fresh Film Festival; Limerick, Irsko / Ireland
568. Catharsis / Katarza; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Fresh Film Festival; Limerick, Irsko / Ireland
569. A Red Red Rose / Crvena crvena ruža; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Fresh Film Festival; Limerick, Irsko / Ireland
570. Brother / Brat; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Fresh Film Festival; Limerick, Irsko / Ireland
571. The Man on the Moon / Čovjek na mjesecu / Mannen på månen; slobodni stil / freestyle; VBU; Ludvika, Švedska / Sweden
572. Spotifine; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; HBLA Kunst; Linz, Austrija / Austria
573. Wunderwürze / Čarobni začín / Magical spice; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; HBLA Kunst; Linz, Austrija / Austria
574. Virtually Real / Virtualna stvarnost; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; HBLA Kunst; Linz, Austrija / Austria
575. Dear John / Dragi John; igrani / fiction; Nigerija / Nigeria
576. Red / Crveno; igrani / fiction; Danilo Stanimirović; Požarevac, Srbija / Serbia
577. Womanhood / Ženstvenost; dokumentarni / documentary; VBU; Ludvika, Švedska / Sweden
578. Goodbye Winter Hello Spring / Doviđenja zimi, dobar dan proljeću; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
579. Number 209 A Simple Story / Broj 209 Jednostavna priča; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
580. A Night Attack / Noćni napad; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
581. Into The Water / U vodu; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
582. A Silent Movie / Nijemi film; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
583. Trip / Put; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
584. Dunking Love Letter / Ljubavno pismo; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
585. The Last Of Us / Posljednji naše vrste; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
586. To Be Honest / Da budem iskren; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
587. Late for school / Kašnjenje u školu; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
588. Drums on the Hill / Bubnjevi na brijegu; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
589. Jasmin's 6 Word Story / Jasminova priča od 6 riječi; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
590. Beautiful Spokane / Prekrasna Spokane; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
591. Some Regrets / Kajanja; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
592. The Game / Igra; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
593. Paradise / Raj; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
594. In My Humble Opinion / Prema mom skromnom mišljenju; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
595. Winter Fun / Zimske radosti; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Ferris High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
596. The Classroom (2018) Gag Reel and Outtakes; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
597. Onya; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
598. Until Next Time / Do idućeg puta; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
599. The Classroom / Učionica; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
600. Wolves / Vukovi; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
601. Matt the Knife; igrani / fiction; skupina autora /

- group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
602. The Wild Strikes Back / Divljina uzvraća udarac; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
603. Life of Toni (with and 'I') / Tonijev život (Toni s "i"); igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
604. Pecan Soup 2; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
605. Lost In The Talus / Izgubljeni u Talusu; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
606. More Than You Can See / Više od onoga što vidiš; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
607. La Vie en Rose / Life in Pink / Život u ružičastom; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
608. Dream Big 2: The Coma / Sanjaj veliko 2: Koma; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
609. Meme Police; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
610. Remembrance / Sjećanje; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
611. Potts; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
612. Join Filmmaking; promo; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
613. Friendship is Magical / Prijateljstvo je čarobno; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
614. Scoot Squad Filmmaking Promo; promo; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
615. The Bob O'Dook; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
616. Pecan Soup; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
617. Home / Dom; animirani / animated; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
618. 127 Seconds / 127 sekundi, igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
619. The Rise / Porast; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
620. Portal; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
621. The Big Catch / Veliki ulov; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
622. Times Have Changed / Vremena su se promijenila; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
623. Dream Big / Sanjaj veliko; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
624. aRt ForM; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
625. Has Anyone Seen My Watch? / Je li itko vidio moj sat? ; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
626. Rootless; East to west; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
627. Creativity is Life / Kreativnost je život; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
628. The Puppet / Lutak; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
629. Cool Cop / Kul policajac; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
630. Coffee / Kava; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
631. My Side Of The Road / Moja strana puta; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
632. Despondent / Utučen; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
633. Hello – Jackdele; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
634. Getting By / Prolaznost; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
635. The Pickup; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
636. Building Transfusion Trail / Gradnja transfuzijske tračnice; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
637. Conga; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
638. Lucid / Lucidan; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
639. The Notes of Opportunity / Mogućnosti; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America

- Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
640. Something Fishy / Nešto sumnjivo; animirani / animated; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
641. Smile / Osmijeh; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; PCHS Film; Sjedinjene Američke Države / United States of America
642. Letters for Lisa / Pisma Lisi; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
643. Thunder and Lightning / Munje i gromovi; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
644. The Waiter / Konobar; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
645. Trust / Povjerenje; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
646. Worthless / Bezvrijednost; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
647. Video Production; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
648. Second Chance / Druga prilika; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
649. The Letter / Pismo; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
650. Pledge Zakletva; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
651. Overcoming Fear PSA / Prevladavanje straha PSA; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
652. Neon Hout; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
653. Looking Back / Osvrtanje; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
654. Locked In / Zaključan; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
655. Gods Acre / Božji ral; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
656. Dunn; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
657. Intercepted / Presreten; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
658. Kindness PSA / Dobrota PSA; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
659. Double Date; igrani / fiction; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
660. Captain Dab / Kapetan Dab; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
661. Earth PSA / Zemlja PSA; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
662. Le notre heritage / Naslijeđe / Our Herritage; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
663. Dead Body / Leš; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
664. Drive Safe / Vozi sigurno; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
665. Claytons Angels; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
666. The Lottery / Lutrija; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
667. Plastic Love / Plastična ljubav; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
668. REM; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
669. Slick / Glatko; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
670. Sketchy / Sumnjivo; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
671. And How Does That Make You Feel / I kako se osjećate zbog toga?; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

- School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
672. Sadie; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
673. Bernard And Me / Bernard i ja; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
674. The Hall Monitor / Nadzorna kamera; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
675. Color / Boja; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
676. Pursuing Pizarro / Potraga za Pizarrom; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
677. Polarodis / Polaroidi; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
678. Acceptance / Prihvaćanje; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
679. Answer / Odgovor; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
680. Our Self Reflections / Naši odrazi; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
681. Close The Door / Zatvori vrata; animirani / animated; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
682. Im With The Band / Ja sam s bednom; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
683. Play Your Own Song / Pjevaj svoju pjesmu; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
684. Distracted Driving / Ometana vožnja; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
685. Stephen Dominko; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
686. Disconnected; animirani / animated; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
687. Donkumentary / Dokumentarac; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
688. Dear brother / Dragi brate; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
689. Trunk buddy ; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
690. Ivy; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
691. Red / Crveno; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
692. Together forever / Zauvijek zajedno; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
693. Pen pals; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
694. Mourning dove / Žalobna golubica; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
695. Where the socks go / Kamo idu čarape; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
696. A mile in my shoes / Prijedena milja; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
697. Janie like no other / Janie kao nijedna druga; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
698. Where will your story begin / Gdje će početi tvoja priča; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
699. The Chemistry of objects / Kemija objekata; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
700. Pixels / Pikseli; animirani / animated; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
701. Someone is waiting / Netko čeka; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
702. We are here / Ovdje smo; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America

- Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
703. Bankrupt / Bankrot; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
704. Spaceman / Svemirski čovjek; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
705. The pregnancy / Trudnoća; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
706. Bisque / Čorba; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
707. Broke on luck / Bez sreće; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; New Hampshire High School Film Festival; Sjedinjene Američke Države / United States of America
708. Midnight Murder / Ubojstvo u ponoć; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
709. Seniritis; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
710. Loneless / Usamljenost; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
711. Forever / Zauvijek; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
712. I Miss You / Nedostaješ mi; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
713. My Dae / Moja Dae; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
714. On the Roofs / Na krovovima; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
715. The Veteran / Veteran; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
716. Building Beginnings / Počeci gradnje; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
717. Moab 240; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
718. Narwal; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
719. Life as a Mashup; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
720. Vision / Vizija; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; UHFS; Sjedinjene Američke Države / United States of America
721. Nervous / Nervozan; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
722. Clubbed; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
723. Orbit / Orbita; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
724. Reliance / Oslonac; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
725. Gone Back Home / Na putu kući; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
726. Cam Was Here / Cam je bio ovdje; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
727. Fifteen Minutes / Petnaest minuta; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
728. Strive Likes Tyler / Teži kao Tyler; animirani / animated; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
729. Erase me / Izbriši me; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
730. Home / Dom; igrani / fiction; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
731. The Great Treasure / Veliko blago; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
732. Birthday Surprise / Rođendansko iznenađenje; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
733. Bathroom Madness / Ludnica u kupaonici; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
734. Take Out The Ending / Izvući deblji kraj; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
735. Human Programming / Ljudsko programiranje; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
736. Each Other / Međusobno; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
737. Horn Players / Svirajući roga; animirani / animated; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
738. Stop Bullying / Stop zlostavljanju; animirani / animated; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America

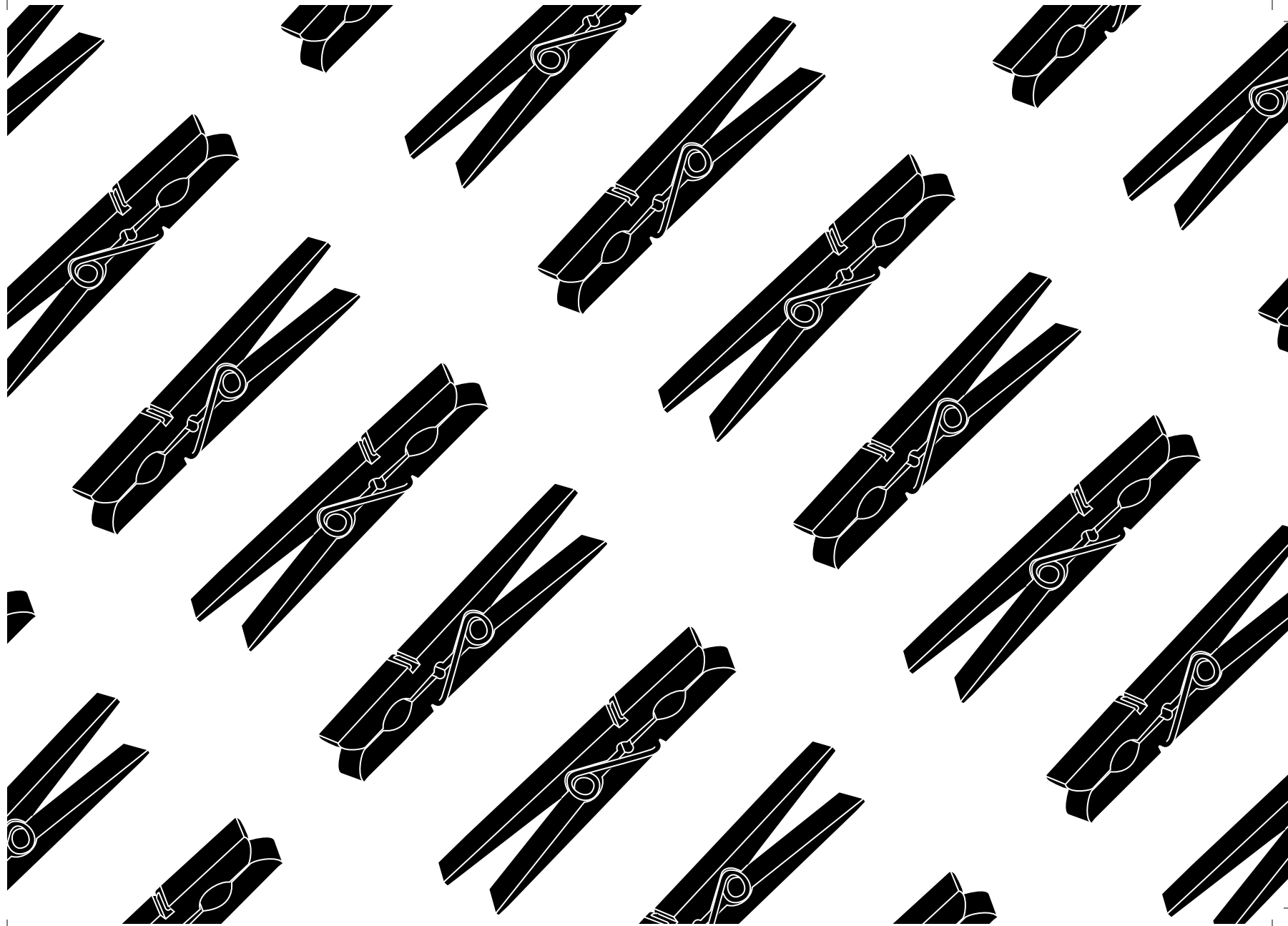
739. Dreamin' / Sanjarenje; animirani / animated; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
740. Always / Uvijek; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
741. The America I Am / Ja sam Amerika; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
742. Accommodating Anxiety / Zadovoljavajući tjeskobu; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
743. Stick Around / Ostani još malo; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
744. Fondue night / Fondue večer; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
745. Tooter anon; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
746. Sorry to say / Žao mi je što to moram reći; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
747. Then again / Ali opet; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
748. Tree hugger; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
749. The virus / Virus; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
750. Lucky numbers / Sretni brojevi; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
751. Channel / Kanal; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
752. Man's best friend / Čovjekov najbolji prijatelj; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
753. Le mime chantant / Pjevanje mima / Mime singing; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
754. Lost boy / Izgubljeni dječak; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
755. The memory of love / Sjećanje na ljubav; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
756. Once upon a time in the kitchen / Bilo jednom davno u kuhinji; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
757. Deliver / Dostavljač; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
758. Frolicious; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
759. Sometimes, maybe / Ponekad, možda; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
760. Chemistry / Kemija; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
761. Today / Danas; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
762. A Harmonious Cacophony / Harmonizirajuća kakofonija; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
763. Stealing home / Krađa kuća; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
764. Run / Trk; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
765. Tigerman WOAHA „Koopaa“; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
766. Bridge Over Lake Champlain; skupina autora / group of authors; glazbeni spot / music video; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
767. Young; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
768. Hologram; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
769. Let's dissapear / Nestanimo; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
770. For you / Za tebe; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
771. Metanoia; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America

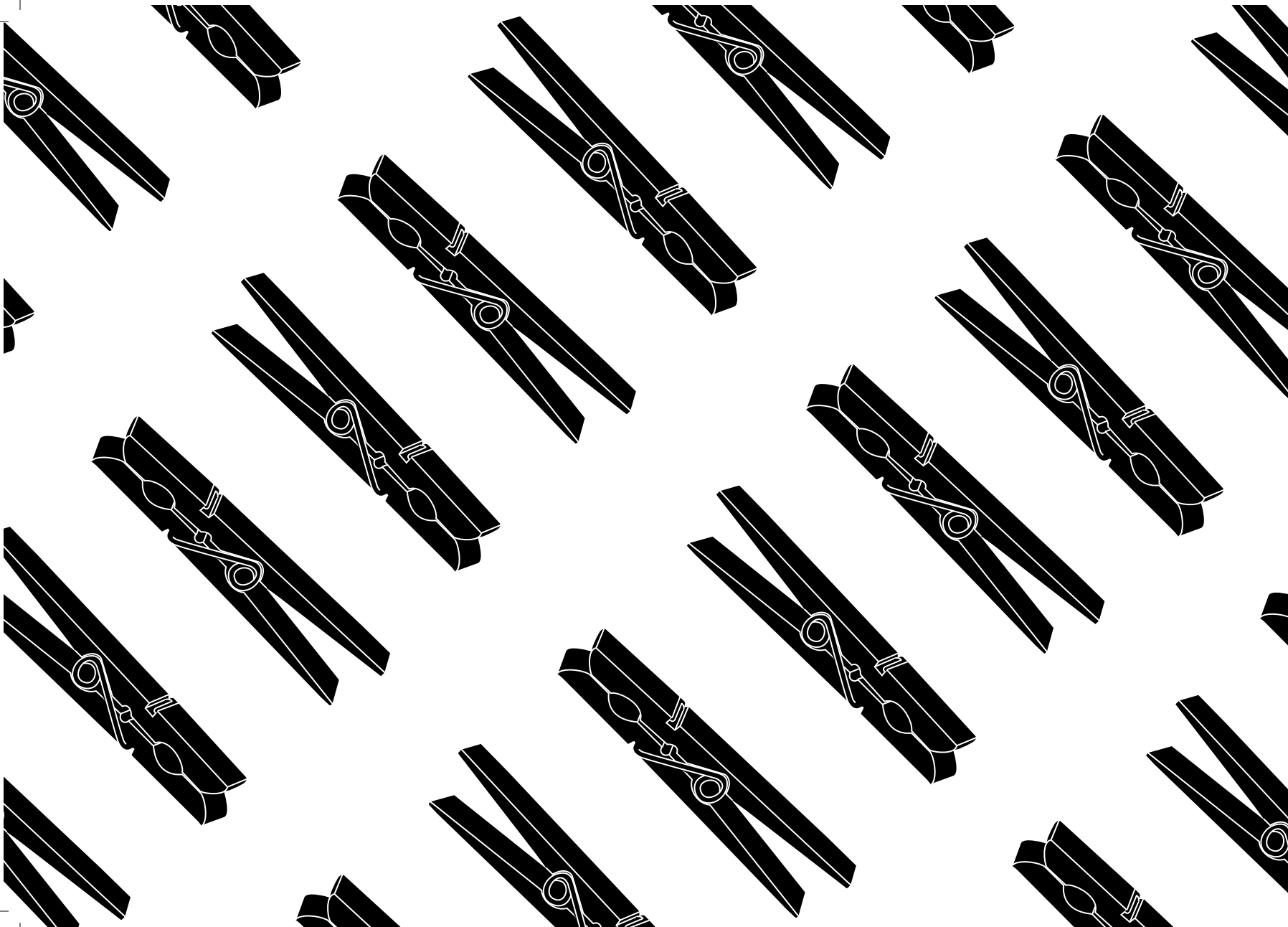
- Sjedinjene Američke Države / United States of America
772. The happiest girl in the world / Najsretnija djevojka na svijetu; sloboni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
773. The fawn response / Odogovor laneta; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
774. Prey / Moli; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
775. Crap you!; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
776. Toby; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
777. Unwritten / Nenapisano; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
778. Can I sign your cast?; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
779. Sister / Sestra; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
780. Climate change / Klimatske promjene; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
781. Elliot; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
782. The Spy Files; Grocery Shopping; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
783. The Story of Three Rings; A Memoir of Dana Schwartz; animirani / animated; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
784. Frankpa; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
785. Camping trip / Kampiranje; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
786. This home is not empty / Ova kuća nije prazna; eksperimentalni / experimental; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
787. Writer's block / Blokada; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
788. Rapid transit / Brza promjena; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
789. Los Angeles, 1999; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
790. Make it float / Neka pluta; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
791. A better life / Bolji život; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
792. I'm afraid / Bojim se; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
793. August beach / Plaža u kolovozu; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
794. Plot hole / Zemljište; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
795. No contact / Bez kontakta; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
796. Rough waters / Grube vode; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
797. Fillmore; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
798. Imaginary / Imaginarno; eksperimentalni / experimental; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
799. A witch's tail / Vještiji rep; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
800. Life rolls on / Život ide dalje; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
801. Babysitter; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
802. Daisy head Mayzie / Šašava Mayzie; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
803. Graffiti gals / Djevojke od grafitu; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
804. Facade / Fasada; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
805. Soap / Sapunica; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
806. Optics for love / Optika ljubavi; glazbeni spot /

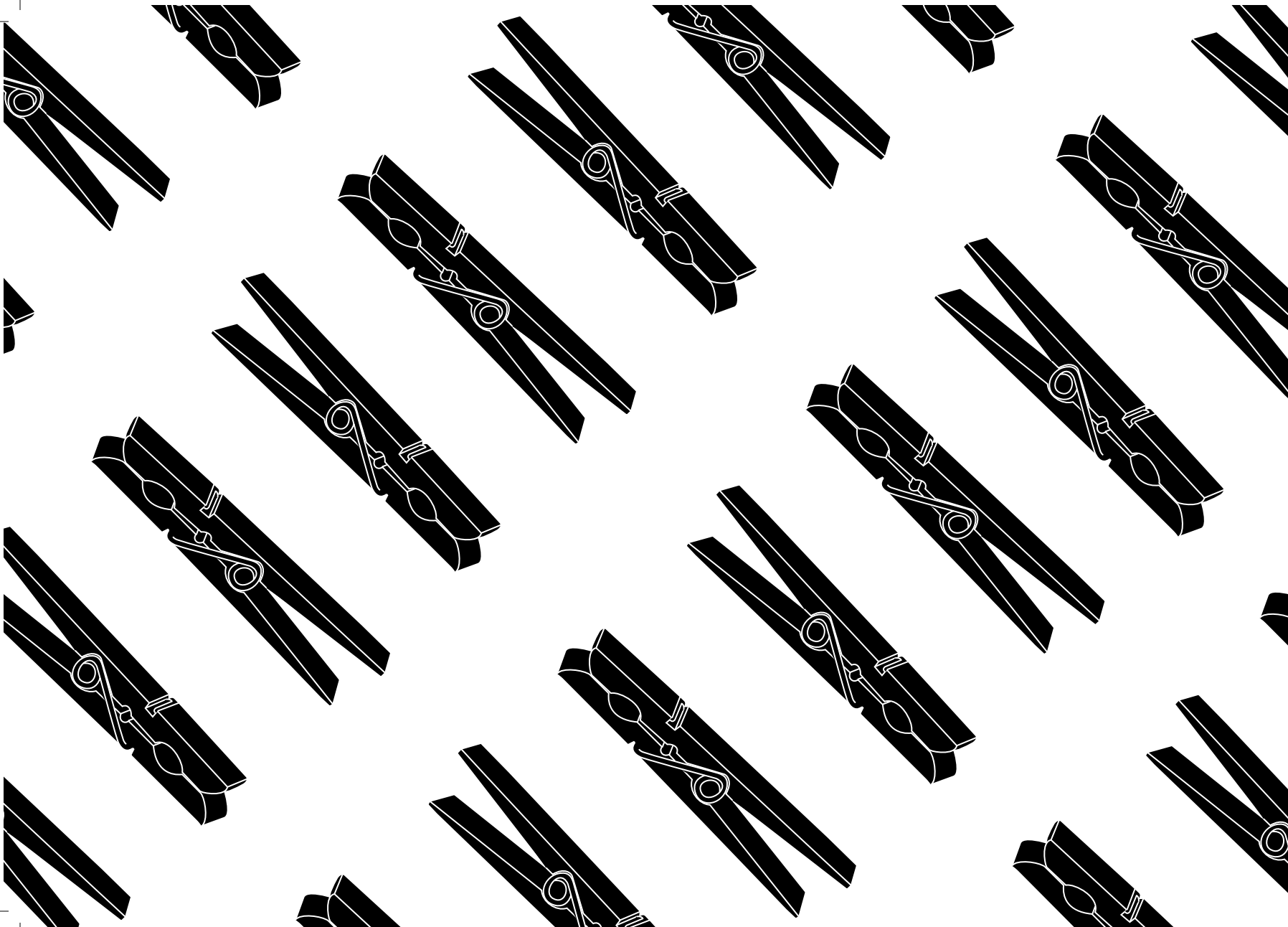
- music video; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
807. Searching for Sunlight / U potrazi za svjetlošću; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
808. An echo of oceans / Jeka oceana; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
809. Poppies / Makovi; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
810. The art of memories / Umijeće sjećanja; eksperimentalni / experiemental; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
811. Tall tale; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
812. The magic power / Čarobna moć; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
813. Balloon / Balon; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
814. Bobby-O; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
815. Plastic is forever / Plastika je zauvijek; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
816. My bike & me / Moj bicikl i ja; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
817. Memory / Sjećanje; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
818. Madoka; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
819. Popped; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
820. Gifted (Thanksgiving post mortem) / Darovit; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
821. Paint by numer person; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Sjedinjene Američke Države / United States of America
822. Art Club; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
823. Timeless / Bezvremen; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
824. Awake / Budnost; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
825. Brothers / Braća; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
826. PTA; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
827. Squatch; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
828. Something Magic / Nešto magično; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
829. Sawcasm, The Reality TV Show; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
830. Dangerous Delusion / Opasna deluzija; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seven Lakes High School FF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
831. Homework / Domaća zadaća; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America
832. The Great Ignatian Heist; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America
833. A Dark Place / Mračno mjesto; igrani / fiction; skupina autora / group of authors;; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America
834. Sicilian Love Song / Sicilijska ljubavna pjesma; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America
835. Maroon Man and Blue Boy / Marron man i Blue Boy; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America
836. Frosh Pak; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America
837. Ghost / Duh; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America
838. JUG; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America
839. The Stranger / Stranac; igrani / fiction; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America
840. The Hall Monitor / Nadzorna kamera; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America
841. The B Team / Tim B; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America

842. Justice Under Ghost / Prikrivena pravda; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Xavier High School Student Films; Sjedinjene Američke Države / United States of America
843. Stained Glass / Zamrljano staklo; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
844. Empire Rising / Carstvo u porastu; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
845. Imitation Is Suicide / Imitacija je ubojstvo; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
846. Gone North / Prema sjeveru; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
847. The Heist / Pljačka; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
848. Gon' Be A; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
849. Kaisei Mizuta; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
850. South for Seven; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
851. Dear Santa / Dragi Djede Božićnjaku; animirani / animated; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
852. IQ; animirani / animated; UHSFF; Brdovec, Hrvatska / Brdovec, Croatia
853. Kaos; igrani – eksperimentalni / fiction – experimental; UHSFF; Velika Gorica, Hrvatska / Velika Gorica, Croatia
854. Mama said knock you out / Mama je rekla da te prebijem; glazbeni spot / music video; skupina autora / group of authors; UHSFF; Slovenija / Slovenia
855. Hoodlums / Huligani; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
856. An angel dive / Skok anđela; animirani / animated; skupina autora / group of authors; UHSFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
857. Trompetisimo; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Kidscam; Mechelen, Belgija / Mechelen, Belgium
858. Faust; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; DZMP Luksuz produkcija; Krško, Slovenija / Krško, Slovenia
859. Break Free; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; HBLA Kunst; Linz, Austrija / Linz, Austrija
860. Ascent / Uspon; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
861. Blue static; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
862. Broken solitude / Prekinuta samoća; igrani / fiction; group of authors; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
863. Edge / Rub; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
864. Exodus / Odlazak; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
865. Her / Ona; igrani / fiction; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
866. Horror 13; slobodni stil / feestyle; skupina autora / group of authors; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
867. Landline / Kabel; slobodni stil / freestyle; Seattle Academy; skupina autora / group of authors; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
868. Operation Wash and Wear / Operacija Peri i Nosi; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
869. Peace / Mir; dokumentarni / documentary; skupina autora / group of authors; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
870. Shotgun / Puška; slobodni stil / freestyle; skupina autora / group of authors; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
871. Silence; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
872. The Bench; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
873. The Detective / Detektiv; skupina autora / group of authors; igrani / fiction; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
874. The Mountain Man / Planinski čovjek; skupina autora / group of authors; dokumentarni / documentary; Seattle Academy; Seattle, Sjedinjene Američke Države / Seattle, United States of America
875. Hunt / Jacht / Lov; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Belgija / Belgium
876. Getting there / Út a célhoz / Još malo pa tamo; skupina autora / group of authors; igrani / fiction; Kid's Eye Art Association; skupina autora / group of authors; Budimpešta, Mađarska / Budapest, Hungary
877. Disabled / Invalidi; igrani / fiction; Kid's Eye Art

- Assosiation; Budimpešta, Mađarska / Budapest, Hungary
878. Amy's Choice / Amy Amy választása / Amy izbor; igrani / fiction; Kid's Eye Art Assosiation; Budimpešta, Mađarska / Budapest, Hungary
879. Difference / Különbségek / Razlika; igrani / fiction; Kid's Eye Art Assosiation; Budimpešta, Mađarska / Budapest, Hungary
880. Without labels / Cím nélkül / Bez oznaka; igrani / fiction; Kid's Eye Art Assosiation; Budimpešta, Mađarska / Budapest, Hungary
881. Blue Pyramid / Plava piramida; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Film Center "Vesnyanka"; Ukrajina / Ukraine
882. Desert / Pustinja; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Film Center "Vesnyanka"; Ukrajina / Ukraine
883. Lifelessness / Beživotnost; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Film Center "Vesnyanka"; Ukrajina / Ukraine
884. Palm / Dlan; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Film Center "Vesnyanka"; Ukrajina / Ukraine
885. Walks of Mr Pip / Šetnje gospodina Pipa; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Film Center "Vesnyanka"; Ukrajina / Ukraine
886. When Spring Comes / Kada stigne proljeće; animirani / animated; skupina autora / group of authors; Film Center "Vesnyanka"; Ukrajina / Ukraine
887. Old Photos / Stare fotografije; igrani / fiction; skupina autora / group of authors; Film Center "Vesnyanka"; Ukrajina / Ukraine
888. Man in a box / Čovjek u kutiji; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
889. At The Table / Za stolom; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
890. Macabre at Lighthouse Lake / Jeza na jezeru Svjetionik; skupina autora / group of authors / RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
891. The Adderall Guy; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
892. Brothers / Braća; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
893. What Hapens to a Caterpillar / Što se događa s gusjenicom?; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
894. Ravage / Uništenje; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
895. Castles in the Air / Dvorci u zraku; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
896. Metamorphosis; Metamorfoza; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
897. Vivienne; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
898. The Worst Day / Najgori dan; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
899. Temple University and Displacement in North; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
900. Anxiety; Anksioznost; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
901. Forwards, Backwards / Naprijed, natrag; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
902. You Don't Get a Say; Nemaš pravo na riječ; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
903. Dollar; Dolar; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
904. Welcomer / Welcomer; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
905. Pinky Promise / Časna riječ; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
906. To Focus / Fokusrati se; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
907. Georts / Georts / Georts; skupina autora / group of authors; RCFF; Sjedinjene Američke Države / United States of America
908. Rat Race / Rat Race / Rat Race; Kids Cam; Belgija / Belgium
909. Lunaloup / Lunaloup; skupina autora / group of authors; Kids Cam; Belgija / Belgium
910. Roodkapje / Crvenkapica / Little Red Riding Hood; skupina autora / group of authors; Kids Cam; Belgija / Belgium
911. A Blind Dog / Slijepi pas; Dil Hairaan Hai; animirani / animated; Indija / India
912. Goru Bihu Song; Axl Hazarika; glazbeni spot / music video; Indija / India







STATISTIKA / STATISTICS

FOUR RIVERS FILM FESTIVAL

RedBr	Klub, autor, mjesto Club, author, city	I_F	D	A	SS_FS	UP_T	SP_C
1	Fresh Film Festival, Limerick	4				4	
2	Kid's Eye Art Assosiation, Budapest	5				5	
3	Screenagers, Koeln		1		1	2	
4	Valve film school, Oulun Kaupunki	4				4	
5	Toon Club, Mumbai			13		13	
6	Camera Zizanio, Athens	2		1	1	4	
7	Kidscam, Mechelen			2		2	
8	Jagodinski animirani film, Jagodina			1		1	
9	Cinema en curs, Barcelona	1	2			3	1
10	1o Gymnasio Kavalas, Kavala	1				1	
11	Mladinski center Trbovlje, Trbovlje	1				1	
12	Amy Beedle, Leeds		1			1	
13	MFF School, Široki Brijeg	1				1	1
14	Station Next, Hvidovre	6				6	1
15	Cinerama, Tbilisi	5	1	1		7	1
16	3D Animation Club, Hong Kong			4		4	
17	DZMP Luksuz produkcija, Krško	1				1	
18	Hanis Bagashov, Tetovo	1				1	1
19	All American High School Film Festival, Harriman, NY	172	37	23	48	280	18
20	Julia Polkowska, Bialystok	1				1	
21	BFI Future Film Academy, London	2				2	2
22	Luksuz produkcija, Krško	1	1		1	3	
23	HBLA Kunst, Linz	5			2	7	

24	Lana Bregar, Grosuplje	1	1	
25	Paul Scheufler Scheufler, Vienna	1	1	1
26	Danilo Stanimirović, Požarevac	1	1	1
27	Nhu Quynh Nguyen, Bad Kreuznach	1	1	
28	KARPOS, Athens	1	1	
29	threepeasproductions, Monmouth Beach		1	
30	Bente Niemeijer, Amsterdam		1	
31	Mihai Nichiforeac, Chisinau		2	1
32	Climb Media India Pvt. Ltd., Mumbai		1	1
33	Gymnasium of Astipalea, Astipalaea	1	1	
34	Zoe Hauer, Sankt Georgen am Kreischberg		1	
35	ZAVOD ZVVIKS, Ljubljana		2	
36	cinefo, ermoupoli	3	3	
37	DokuFest, Prizren	7	7	1
38	Jugendfilm e.V., Hamburg	2	2	
39	Group IDE, Belgrade		1	
40	2nd Junior High School of Perea, Perea, Thessaloniki	1	1	
41	Carly Drabeck, Oceanport		1	
42	Cinematic Club of the Kytherian Lyceum, Kythira	1	1	
43	Jesús Escribano, Los Blázquez	1	1	
44	Ron Jäger, Berlin	2	2	
45	telitsas 4epal athens, Athens	2	2	
46	Sabina Rauscher, Kremsmünster	1	1	
47	Lena Pöschko, St.Oswald/Freistadt	1	1	
48	Maria Nefeli NTANTOURI, THESSALONIKI	1	1	

49	Matej Stanojevic, Skopje	1			1	
50	Saman Hosseinpuor, SANANDAJ	1			1	
51	Radheya Jegatheva, Joondanna, WA			1	1	1
52	Galatea Kondi, Thessaloniki	1	1		1	3
53	Andrey Costa, Florianópolis		1			1
54	Ben Kavanagh, Killarney	1				1
55	Maya Łkeson Rayner, Klagstorp	2	1		1	4
56	Luka Štuhec, Škofljica			1		1
57	Art school "Cinema", Minsk	3				3
58	S-COOL FILMS, IGOYMENITSA				1	1
59	2nd Senior High school, Giannitsa				1	1
60	2nd Junior High School, Giannitsa				1	1
61	FREAK independent Film Agency, Caceres	1				1
62	Anna Tigranyan, Gyumri				1	1
63	7th Nea Smyrni High School, Athens	1			1	2
64	Fís na hÓige, listowel, co.kerry	2				2
65	Nikita Tymoshchuk, Kyiv			1		1
66	Jakob Vogrinec, Gornja Radgona	1				1
67	Gimnazija Franca Miklošiča Ljutomer, Ljutomer		1			1
68	Iraklia Highschool, Iraklia Serron	2				2
69	Labodanim, Mâcon			1		1
70	1st Gymnasium of Ampelokipoi, Thessaloniki	1	1			2
71	First Cut! Youth Film Festival, Cork	1	1	1	1	4
72	1st SENIOR HIGHSCHOOL MOVIE CLUB, KERATSINI	1				1
73	Reel Youth, Vancouver		1			1

74	Coppelia Bondesson Bondesson, Halmstad			1		1	
75	Rechter Carol, Dortmund		2			2	
76	vicolo corto, castiglione delle stiviere	1				1	
77	VBÜ, Ludvika		1		1	2	2
78	Akcja Animacja, Szczecinek			3		3	
79	Alikianos High School, Chania		2			2	
80	Mad District, Califronia	2				2	2
81	Scout film festival, Scoutville			1	1	2	2
82	Ferris High School Film festival	15			3	18	
83	New Hampshire High School Film Festival	48	3	2	7	60	
84	PCHS Film Festival	28	5	1	1	35	
85	Seattle Academy	29	5		5	39	
86	Seven Lakes High School FF	36				36	
87	Utah High School Film Festival	27	12	6		45	
88	Xavier High School Student Films	12				12	
89	Ukupno / Total	448	90	67	86	691	38

STATISTIKA / STATISTICS

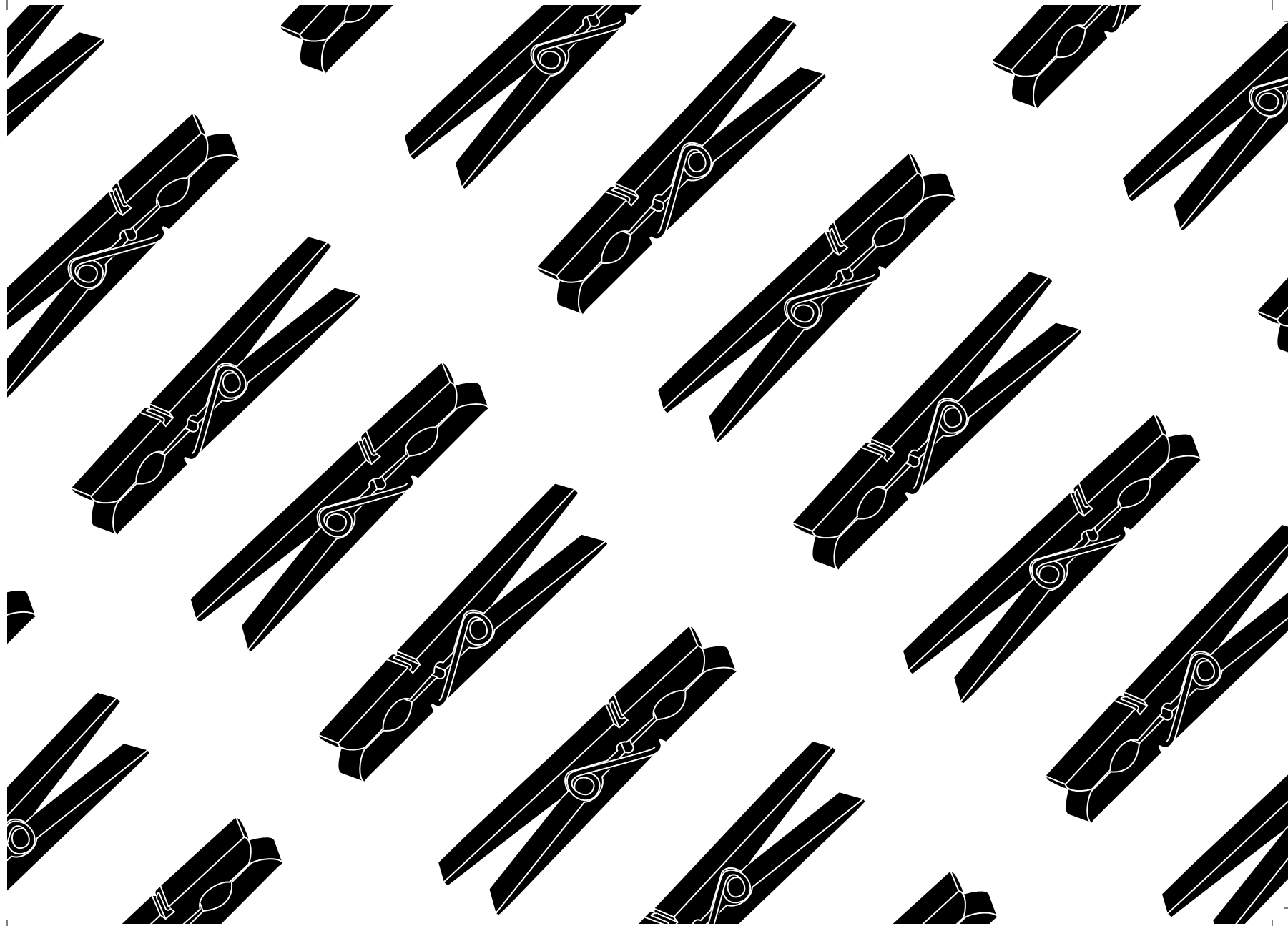
23 FILMSKA REVIJA MLADEŽI

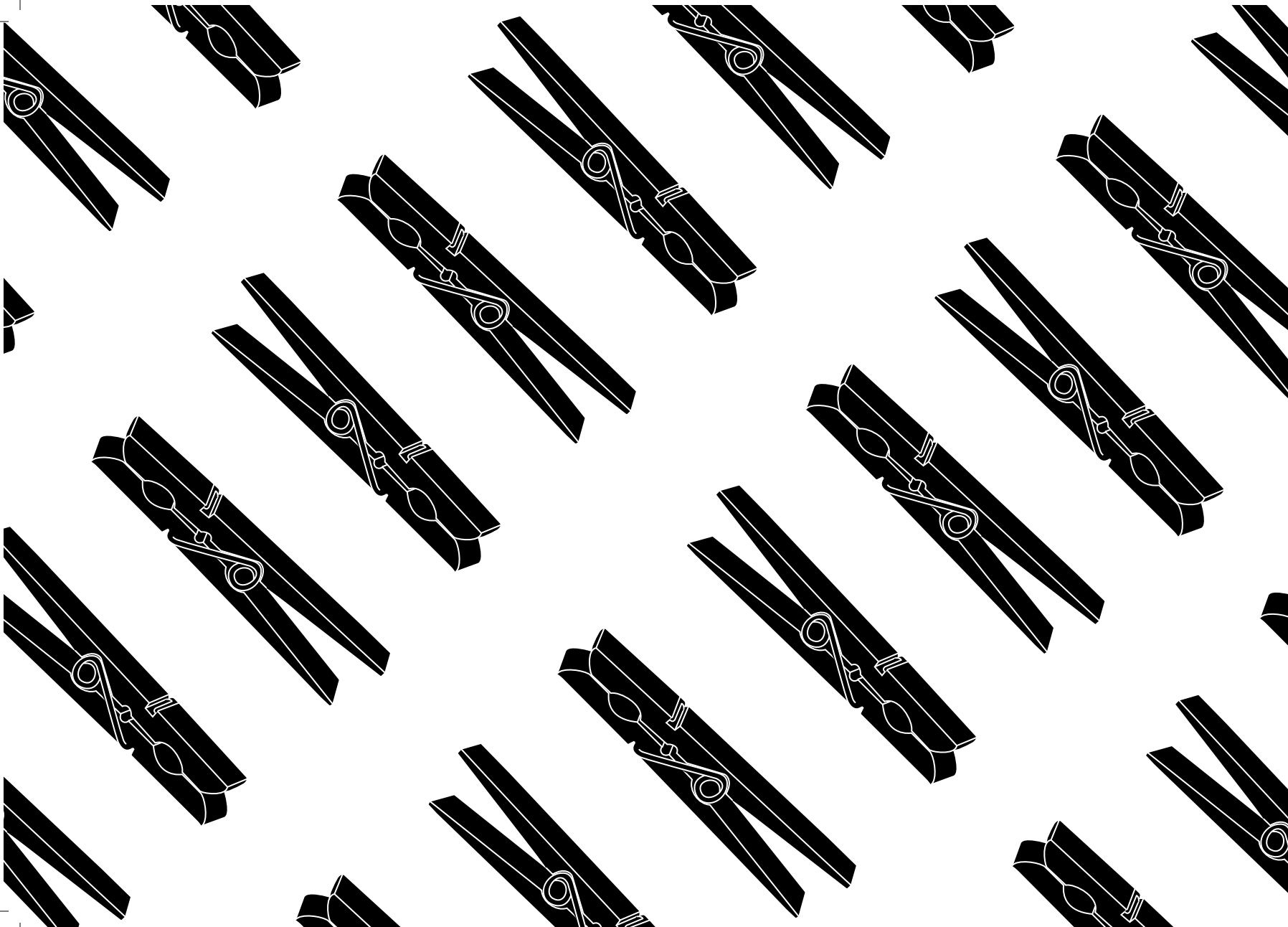
RedBr	Klub_Autor_Mjesto	I_F	D	A	SS_FS	UP_T	SP_C
1	Srednja škola Ban Josip Jelačić Zaprešić, Zaprešić		1			1	
2	Video skupina doma učenika srednjih škola Bjelovar, Bjelovar		1			1	
3	Foto kino video klub Zaprešić, Zaprešić	2		3	2	7	3
4	Muški učenički dom Dubrovnik, Dubrovnik	1				1	1
5	Elektrostrojarska škola Varaždin, Varaždin	1				1	
6	Filmsko-kreativni studio VANIMA, Varaždin			3		3	2
7	Udruga Luža, Dubrovnik	1	1		3	5	
8	VA, Rijeka			2	3	5	1
9	Kinoklub Karlovac, Karlovac	6	1	1	1	9	3
10	Kino klub Sisak, Sisak		1		2	3	
11	Blank Filmski Inkubator, Kinoklub Zagreb, Zagreb	2				2	1
12	Semper in motu, Osijek				1	1	
13	Blank_filmski inkubator, Zagreb	1			2	3	2
14	Filmska grupa Gradske knjižnice Marka Marulića, Split	1	1	1		3	1
15	Učenički dom Paola Di Rosa, Dubrovnik	1				1	1
16	OŠ Katarina Zrinska Mečenčani, Donji Kukuruzari				1	1	
17	Klub Pulse filmske tvornice, Pula	1	3		2	6	3
18	Video grupa Gimnazije i strukovne škole Jurja Dobrile, Pazin	1	1			2	
19	Ekonomska škola Požega, Požega				3	3	
20	Kristijan Jalšić, Voloder	1				1	
21	Bacači sjenki, Zagreb	2			1	3	
22	Škola animiranog filma Čakovec, Čakovec			1		1	1

23	Studio kreativnih ideja Gunja, Gunja	1			1	1
24	Tamara Ramadi, Zagreb	1		1	2	1
25	Matija Benić, Sračinec	2			2	
26	Privatna umjetnička gimnazija, Zagreb	2	3		2	7
27	Karlo Špoljar, Zagreb		1		2	3
28	Recycle Bin Muviez, Zagreb		1			1
29	Foto-kino klub Ivanovec, Ivanovec				2	2
30	Rene Rehak, Zagreb				1	1
31	Vida Žagar, Varaždinske Toplice	1				1
32	Šudigo, Zabok			1		1
33	Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok, Zabok		2	3	3	8
34	Šudigo — Mika, Zabok				1	1
35	Kaoosss, Zagreb				1	1
36	Larisa Šmitran, Samobor		1			1
37	Veno Mušinović, Zagreb	1				1
38	Eva Magdić Govedarica, Bregana	1			2	3
39	Media talenti, Zagreb		2			2
40	Teatar to go, Osijek				3	3
41	Pavel Novak, Bedekovčina				1	1
42	Lucija Čehulić, Bedekovčina				1	1
43	Denis Kotarski, Zabok				1	1
44	Karlo Prugovečki, Marija Bistrica		1			1
45	rovinj, Rovinj	2				2
46	Svebor Mihael Jelić, Zagreb	1				1
47	Tea Harčević, Petrinja				1	1
48	Škola za umjetnost, dizajn, grafiku i odjeću Zabok, Zabok				1	1
49	Klara Rihtar, Zagreb				1	1

50	almodovarci, osijek	3	1		4	
51	PUNKT, Zagreb		1	2	3	1
52	Noah Maricak, Zagreb	1		1	2	
53	ŠLU, Split		1	4	5	
54	Udruga Zora, Čakovec			6	6	
55	X. gimnazija "Ivan Supek", Zagreb			2	2	
56	Marko Fanjkutić, Zabok		1		1	
57	Međimurski matematičari, Čakovec	1			1	
58	Glazbena škola Požega, Požega		1		1	
59	Tin Ostrošić, Osijek			1	1	1
60	Srednja škola Duga Resa, Duga Resa	2	2		4	
61	David Gašo, Osijek	1		1	2	1
62	Marija Somek, Klanjec		1	1	2	1
63	Filmaši iz arhive, Zagreb	1			1	
64	Jan Kožić, zagreb	1			1	
65	Petar Klinac, Bjelovar	1			1	
66	Antonia Kurtović, Zagreb		1		1	
67	Sara Erdeljić, Osijek	1			1	
68	Filmaktiv, PaRiter i Učenički dom "Podmurvice" Rijeka, Rijeka		3	2	5	
69	Filmsko društvo MIOC, Grad Zagreb		1		1	
70	Hrvatski autoklub, Zagreb	28		8	36	3
71	Posejdon video	13			13	
72	Ekonomsko-birotehnička škola, Slavonski Brod	1			1	
73	Gimnazija "Matija Mesić", Sl. Brod	1			1	
74	Gimnazija A. G. Matoša, Zabok	1			1	
75	Gimnazija Županja		1		1	
76	Graditeljska škola Čakovec		1		1	
77	Graditeljsko-geodetska škola, Osijek			1	1	

78	II. gimnazija, Osijek	1		1	2	
79	II.gimnazija, Split			1	1	
80	III. gimnazija, Osijek	1		1	2	
81	III. gimnazija, Osijek				0	
82	Medicinska škola Osijek	2			2	
83	Srednja škola Hvar, Hvar	1			1	
84	Srednja Škola Zlatar, Zlatar		1		1	
Ukupno / Total		89	28	22	72	223 38





OGLASI / ADS



The best of young filmmakers around the world

TheNextFilmFestival International is both a film competition and a talentcamp for talented young filmmakers. We have teamed up with a group of the best international film festivals and film schools and asked them to send their choice of the best national film and the film makers to TheNextFilmFestival International along with a film teacher.

TheNextFilmTalent takes place in the end of August every year.

WWW.THENEXTFILM.DK



www.izvanfokusa.hr

43. SCHWEIZER
JUGENDFILMTAGE
 Festival Ciné Jeunesse Suisse



13. – 17. MÄRZ 2019

Filme einsenden bis:
 Envoyez vos films jusqu'au:
01. Januar 2019

Hauptsponsorin



Zürcher
Kantonalbank

Medienpartnerin

SRG SSR

Theater der Künste
 Kino Xenix – Zürich
jugendfilmtage.ch

**SUBMIT
TODAY**

**ALL AMERICAN
HIGH SCHOOL
FILM FESTIVAL**
 OVER \$400,000 IN PRIZES & SCHOLARSHIPS
 OCTOBER 6th-8th NYC
WWW.HSFILMFEST.COM
 @HSFILMFEST

f i t s t

Dukat
**čokoladno
 mlijeko**

**Istinski
 čokoladni užitak!**



Dukat
**čokoladno
 mlijeko**

Dukat
**čokoladno
 mlijeko
 JAFFA**

Dukat
**čokoladno
 mlijeko
 S KOKOSOM**

www.dukat.hr • ducat-info@dukat.hr
 BESPLATNO dostava u Varaždinu
 (za više detalja posjetite Facebook stranicu)

VAFI & RAFI

27. SVIBNJA - 2. LIPNJA 2019.
 27TH MAY - 2ND JUNE 2019
 VARAŽDIN / RIJEKA, CROATIA



DVIJE NATJECATELJSKE SEKCIJE
 TWO COMPETITIVE SECTIONS

VAFI

FILMOVI DJECE I MLADIH
 MOVIES BY CHILDREN AND YOUTH

RAFI

FILMOVI ZA DJECU I MLADE
 MOVIES FOR CHILDREN AND YOUTH

WWW.VAFI.HR
 FESTIVAL@VAFI.HR
 VAFI@VAFI.HR

ORGANIZATORI
 ORGANIZED BY:

VANIMA
 FILMSKO-KREATIVNI STUDIO
 CREATIVE FILM STUDIO
 (VARAŽDIN)

ART-KINO
 (RIJEKA)





AUTO HRVATSKA



SKODA



Volkswagen



Rabljena vozila

SVE ZA VAŠE VOZILO

na jednom mjestu.

Poslovni centar Karlovac
Zagrebačka 15f,
47000 Karlovac

Servis vozila
ka.servis@autohrvatska.hr

www.autohrvatska.hr

Nova vozila
volkswagen@autohrvatska.hr
skoda@autohrvatska.hr

Rabljena vozila
rabljena@autohrvatska.hr

☎ 047 609 607





Hostel Bedem

Cozy and inexpensive hostel in the heart of historical Karlovac surrounded by green parks and 4 rivers.

HOSTEL BEDEM I SOBE
ZA IZNAJMLJIVANJE BEDEM

Banjavčičeva 13
47000 Karlovac
Croatia
Phone: +385 47 579 950
Mail: hostel-bedem@scka.hr



The 13th
INTERNATIONAL YOUTH
MEDIA SUMMIT
iyms

Sydney, Australia

Spend with us
the most inspiring
two weeks in
July/August 2018!

More info and
applications open soon at

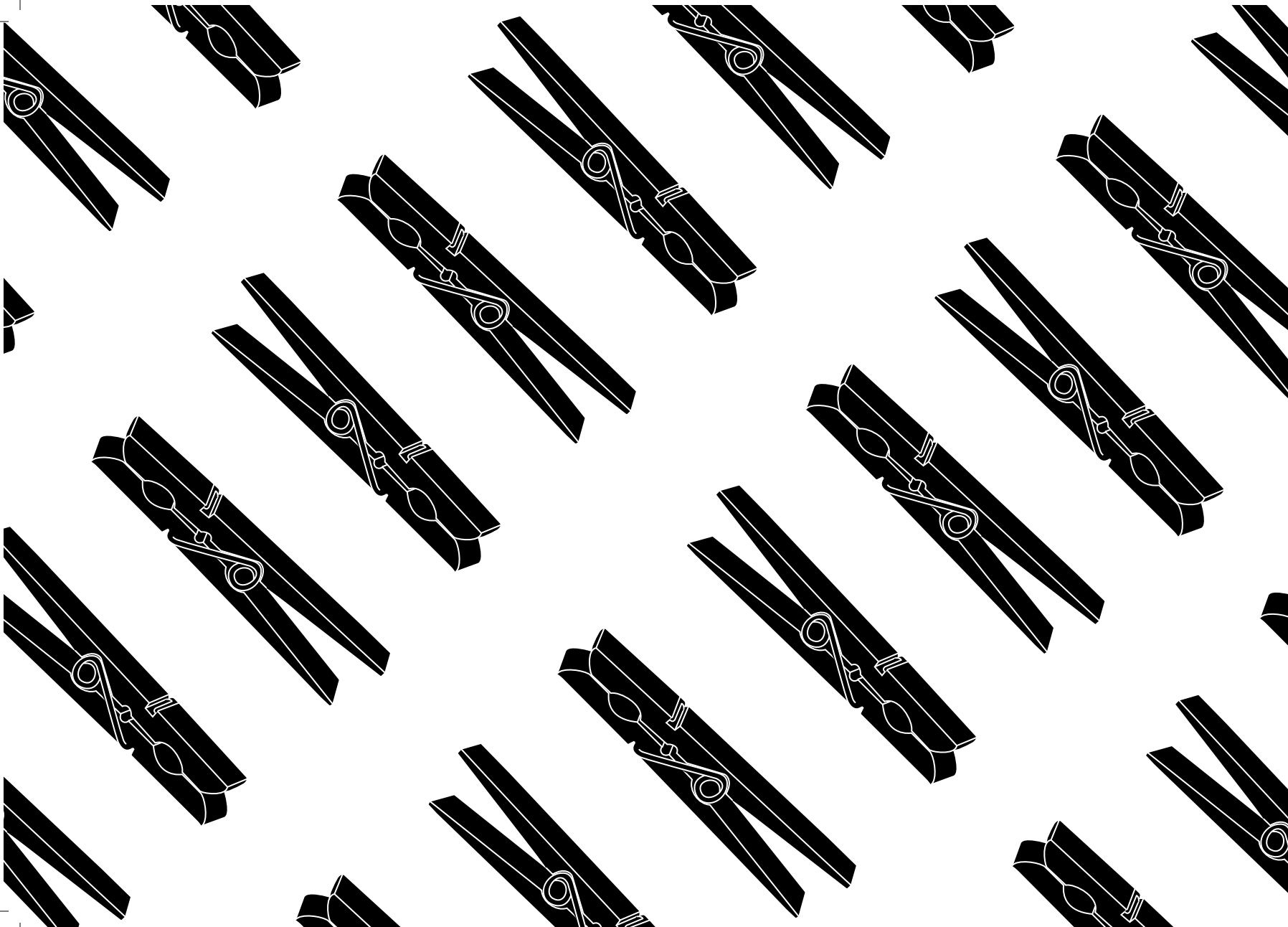
www.iyms.org



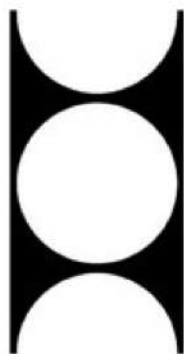
NUFF
NORDIC YOUTH
FILM FESTIVAL 18

PRESENTING
the **FUTURE** of FILM
LIVE! AT VERDENSTEATRET 29. JUNE - 1. JULY

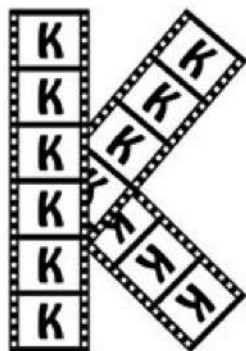




Prirredivači / Organizers



Hrvatski
filmski
savez
*Croatian
Film
Association*



INO

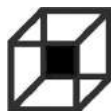
LUB

ARLOUAC

Pokrovitelji / Supported by



**Hrvatski
audiovizualni
centar**
Croatian Audiovisual Centre



**HRVATSKA
ZAJEDNICA
TEHNIČKE
KULTURE**



TURBing d.o.o.
KARLOVAC



društvo
hrvatskih
filmskih
redatelja



TURISTIČKA ZAJEDNICA
GRADA KARLOVCA



ZAJEDNICA
TEHNIČKE
KULTURE
KARLOVAČKE
ŽUPANIJE

Partneri / Partners



GIMNAZIJA
Karlovac



GRADSKI
MUZEJ
KARLOVAC



ZAJEDNICA
TEHNIČKE
KULTURE
KARLOVAC



SLATKOVODNI AKVARIJ KARLOVAC

Medijski pokrovitelji / Media coverage



KLASIKtv



HRT 3



školske novine



studentski.hr

srednja.hr



Trend tv



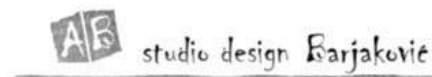
karlovački

portalzamlade.info

[KAFOTKA.NET]



Sponzori / Sponsors



Sponzori / Sponsors



Službena



kava powered by



HŽ PUTNIČKI PRIJEVOZ



studena.

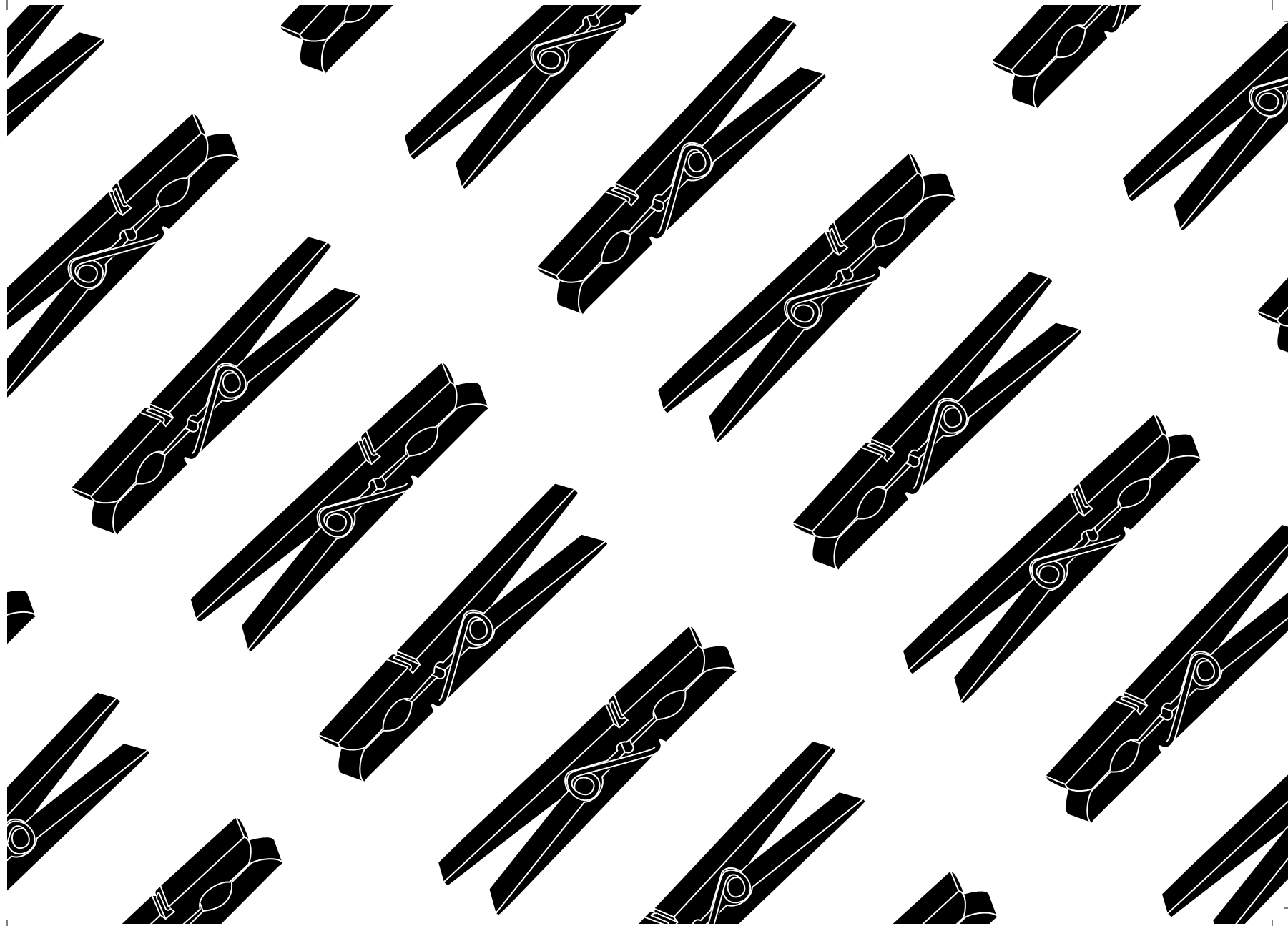


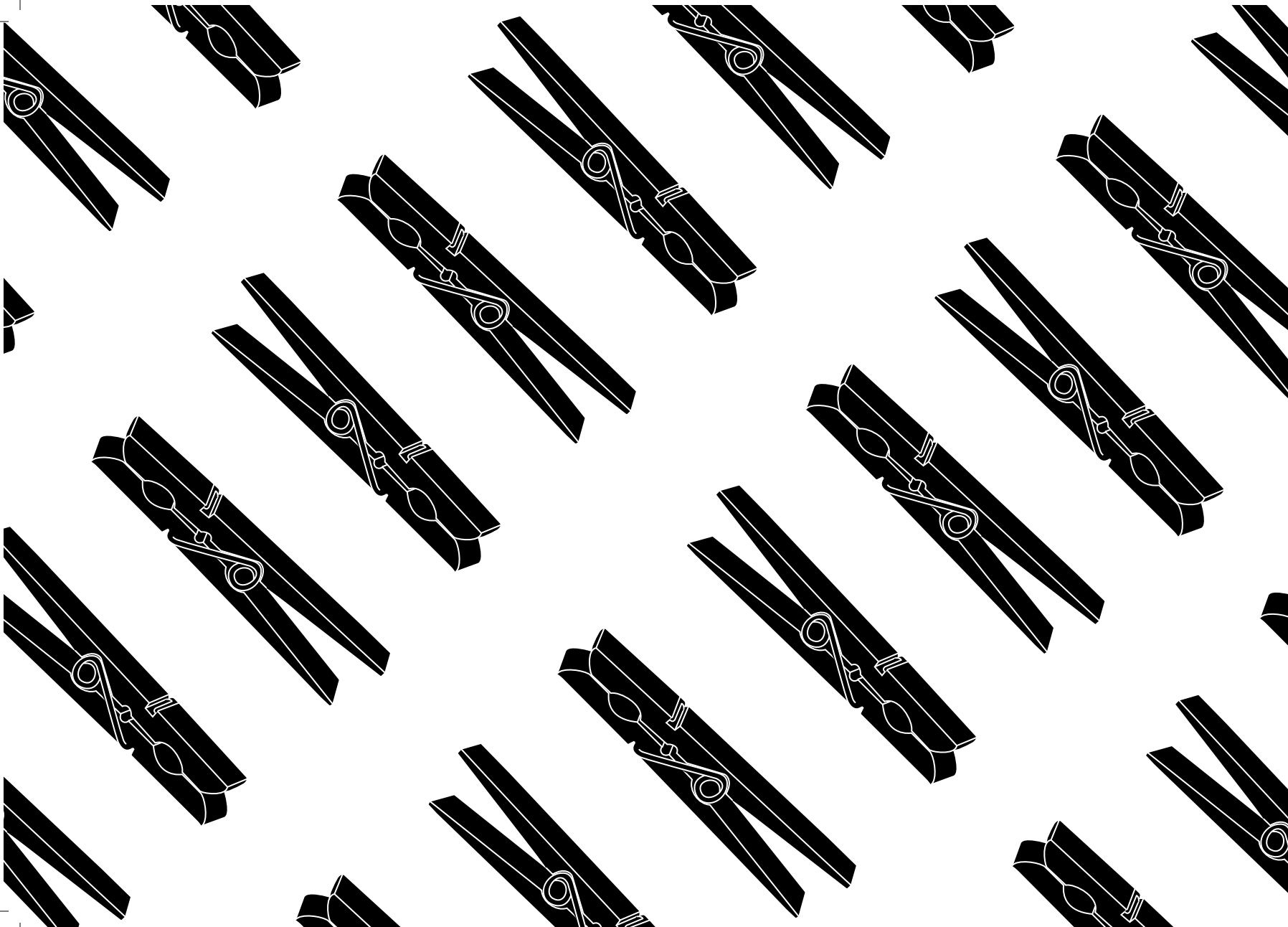
BRIGLJEVIĆ
Liquors to spirits

Keramika Nova d.o.o.

Pekara Rakovac

AUTO DIN





HVALA

Adrijani Dimić
Andreji Navijalić
Bakama i djedovima / our grandparents
Braćama i sestrama / our brothers and sisters
Članovima YCN-a / YCN members
Damiru Mandiću
Damiru Jeliću
Danieli Trbović
Davidu Dičku
Denisu Mikšiću
Denisu Sankoviću
Emiliju Zinaji
Filipu Trezneru
Gimnaziji Karlovac
Goranu Latkoviću
Gordani Kirinčić
Gradu Ozlju
Hostelu Bedem
Hotelu Korana Srakovčić
Jadranci Hrga
Knjižnici za mlade
kupalištu Kod Bosiljevca
Luki Padežaninu
Mamama i tatama / our parents
Mariji Ratković Vidaković
Mariu Fuduriću
Mariu Kozini
Mariu Vlahoviću
Marku Matijeвиću
Marku Mikšiću

Mireli Milas
Miroslavu Topolu
Mirni Mohorić
Mladenu Horvatinu
Mladost d.o.o.
Nikolini Lisac
Nikši Farcu
Nini Čorak
Općini Kamanje
Pavlu Kocanjeru
Petru Krelji
Riječnom kinu uz Karlovačko
Sponzorima / our sponsors
Slobodanu Krkljušu
Snježani Štranjgar
Srećku Šestanu
Suzani Šnajdar
teti Gagi
Tini Tišljar
Tinu Žubčiću
Turićevcima
Turističkoj zajednici grada Duge Rese
Urošu Živanoviću
Veri Robić Škarica
Vesni Švec Krelja
Vjekoslavu Stubljaru
Vjekoslavu Živkoviću
Volonterima i volonterkama / our volunteers
Youth Cinema Networku
Zdenki Mihelj
Zdenku Barjakoviću
Željku, Vesni i Martini Čoholić
Željku Klobučaru

